Question cinéma maison!
CLINIQUE DU SON
La clef de sol
349-4861
688, boul. du Séminaire N. Saint-Jean-sur-Richelieu

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

STEREO plus ÉLECTRONIQUE
MAISON ETHIER
Face à l'ancien collège militaire
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

6 21074 70323 1 20

142E ANNÉE N° 20 • LE MERCREDI 17 OCTOBRE 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 108 PAGES • www.canadafrancais.com

$1,19

Alerte à la poudre blanche

Le service des postes paralysé
Les analyses se poursuivent

LOUISE BÉDARD

On se serait cru aux États-Unis, lundi matin, aux abords du bureau de poste de la rue Champlain, alors qu'un important et spectaculaire périmètre de sécurité a été établi autour de cet établissement, après que des employés aient remarqué une poudre blanche sur un paquet de lettres placées dans une boîte utilisée par la Société canadienne des postes.

Les nombreux policiers et pompiers dépêchés sur les lieux ont vite procédé à l'évacuation des 71 employés du bureau de poste. Les personnes en contact avec la poudre suspecte ne présentaient toutefois aucun symptôme. Une fois recueillie, en après-midi, la substance a été envoyée pour analyse au Laboratoire de la santé publique à Sainte-Anne-de-Bellevue. Les premiers résultats devraient être connus aujourd'hui. • A-4 et A-5



Les policiers ont endossé des costumes spéciaux pour recueillir la poudre suspecte.



Mort horrible sur la Grande-Ligne

Le chemin Grande-Ligne, à Saint-Athanase, a fait une autre mort horrible, lundi soir, après qu'un jeune homme de 22 ans, Carl Bergeron, de Saint-Alexandre, ait frappé de plein fouet un motorisé. • A-10

CRANE ferme: 207 chômeurs

Crane Canada vient officiellement de fermer son usine de Saint-Jean-sur-Richelieu, créant du même coup 207 chômeurs de plus dans le Haut-Richelieu. Un projet de relance est toutefois en cours pour sauver cette usine dont l'ouverture remonte à 1930. • A-6





Connaissez-vous notre centre de liquidation?

Meubles de toutes catégories incluant du haut de gamme

RÉDUCTION POUVANT ALLER JUSQU'EN BAS DU PRIX COÛTANT

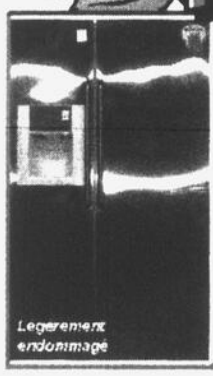
MAISON ETHIER Plus

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

845 ST-JACQUES (VOISIN DU MINI-GOLF) SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

TÉL.: (450) 346-6129

NOS SPÉCIAUX D'AUTOMNE



26 pi.cu. Stainless

Frigidaire Collection *Gallery*

Prix rég. 2699$

Prix final **1198$**

Légèrement endommagé



18 pi.cu. • Inglis

Prix rég. 899$

À partir de **588$**



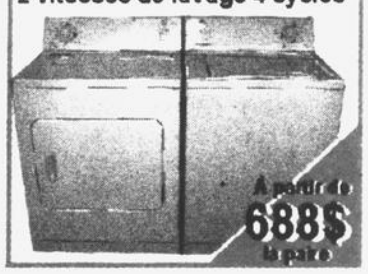
Cuisinière 30 po. Whirlpool

Prix rég. 599$

À partir de **388$**

LAVEUSE-SÉCHEUSE WHIRLPOOL

2 vitesses de lavage 4 cycles



À partir de **688$** la paire

À partir de **298$**

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ



Produits Camco

LAVE-VAISSELLE PORTATIF

À partir de **378$**

Collection de meubles

40% d'escompte **MEXICAINS** en liquidation



Prix rég. 1288$

Armoire antique

Prix final **688$**

Photos peuvent différer

SE TERMINANT LE 31 OCTOBRE

LOT DE BERGÈRES

CHOIX DE COULEUR

À partir de **239$**

PLATE-FORME

2 GRANDEURS 54" OU 60"

1 SEUL PRIX **79$**

LOT DE FAUTEUILS BERÇANTS ET INCLINABLES

LA-Z-BOY Galerie Express LA-Z-BOY **EL RAN**



À partir de **378$**

Fauteuil inclinable *Reclining Armchair*

À partir de **338$**

LOT DE SOFAS - FAUTEUILS INCLINABLES



À partir de **948$**

Serta

MATELAS 39" **149$**

MATELAS 54" **179$**

MATELAS 60" **259$**

510 ressorts

Aussi disponible

SOMMIERS À PRIX RÉDUIT

LOT DE SOFAS & CAUSEUSES EN CUIR



À partir de **1698$** quantités limitées

LOT DE SOFAS - LITS



À partir de **398$**

069547-1c20-I

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Nuageux avec 60% de probabilités d'averses de pluie.	Dégagement tôt le matin. Ensoleillé avec passages nuageux.	Nuageux avec éclaircies.
Maximum: 13°C	Minimum: 2°C Maximum: 13°C	Minimum: 9°C Maximum: 18°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe
au centre de la rénovation
359-1311

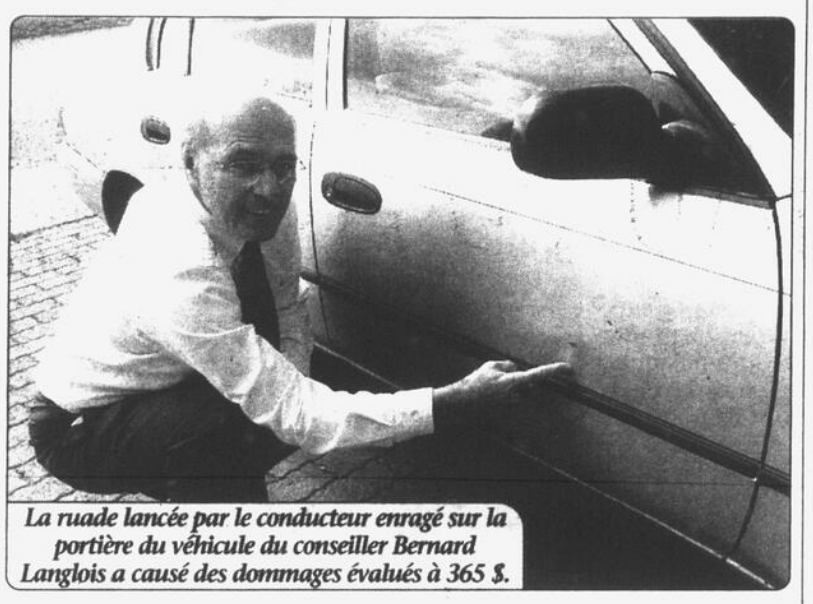
2 ans d'expérience
Steve Chartier
peinture
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
055086-1 c20-m

Le conseiller Bernard Langlois victime de la rage au volant



ISABELLE SIMARD

Le conseiller du secteur Saint-Jean, Bernard Langlois, a été victime de la rage au volant dimanche soir alors qu'il circulait sur le boulevard Saint-Luc. Le conducteur enragé s'est identifié comme étant un policier.



La ruade lancée par le conducteur enragé sur la portière du véhicule du conseiller Bernard Langlois a causé des dommages évalués à 365 $.

Photo: Rémy Boily

L'incident s'est produit vers 18h15. M. Langlois venait de faire le plein d'essence à la station-service Shell située au coin de la rue Bernier et du boulevard Saint-Luc.

«Au moment de quitter la station-service pour m'engager sur le boulevard, je me suis rangé sur la voie de droite. J'ai signalé mon intention d'emprunter la voie du centre, pour ensuite rejoindre la voie de gauche. Je m'apprêtais à passer sur le viaduc enjambant l'autoroute 35», raconte Bernard Langlois.

Jusque-là, tout se passait relativement bien. «J'étais engagé sur la voie de gauche lorsque le gars en question a tenté de me dépasser par la gauche. Finalement, il a choisi de le faire par la droite. Il ne semblait pas agressif et roulait à vitesse normale», ajoute M. Langlois.

Les deux véhicules ont poursuivi leur route sur le boulevard Saint-Luc.

«À l'intersection du boulevard de Normandie, le même conducteur, qui se trouvait devant moi, a profité du feu rouge pour descendre de son véhicule. Il s'est approché de ma voiture et s'est mis à m'engueuler comme du poisson pourri», relate le conseiller.

Le conducteur enragé lui reprochait d'être passé de la voie de droite à celle de gauche. «Je ne voyais pas où était le problème. J'ai eu tout le temps de changer de voie sans nuire aux automobiles qui se trouvaient derrière moi», explique-t-il.

À la lumière verte, Bernard Langlois a décidé de contourner le conducteur pour tourner à droite sur le boulevard de Normandie.

«L'homme était debout à côté de sa voiture. J'ai avancé lentement en le contournant par sa gauche et c'est à ce moment qu'il a frappé d'un bon coup de pied la portière de mon automobile. Il m'a dépassé de nouveau sur Normandie et j'ai perdu sa trace», poursuit M. Langlois.

Le conseiller municipal, qui demeure sur la rue Marie-Derome, en a été quitte pour une bonne frousse. Son automobile a subi des dommages évalués à 365 $.

«Je n'ai pas osé lui demander son nom de crainte d'envenimer la situation. Il était très agressif», précise-t-il.

Bernard Langlois a porté plainte au Service de police du Haut-Richelieu. Il disposait d'une bonne description de l'individu. «J'ai relevé son numéro de plaque d'immatriculation. L'homme n'était pas seul au moment de l'incident. Une dame se trouvait à ses côtés», décrit-il.

M. Langlois estime que le comportement de ce conducteur est inacceptable. «Il l'est d'autant plus s'il s'agit d'une police. Si c'est le cas, je pourrais porter plainte devant le comité de déontologie policière», termine M. Langlois.

UNE ENQUÊTE

Les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu tentent toujours de retracer l'auteur de ce méfait.

«Après vérification du numéro de plaque d'immatriculation fourni par le plaignant, nous avons constaté que des numéros avaient été mélangés. Des interrogations spéciales sont faites auprès de la Société d'assurance automobile du Québec pour tenter de retracer le conducteur d'un modèle récent de marque Hyundai Elantra de couleur blanche», indique Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu. ■

SOMMAIRE

CAHIER A · *Actualité*



Une première soirée de **combats ultimes** sera présentée le 28 octobre à l'hôtel Relais Gouverneur. Deux athlètes de la région y seront. **A-42**

Les amateurs de **mode** ont rendez-vous au Campus du Fort Saint-Jean le 24 octobre. La mode automne-hiver sera à l'honneur. **A-26**



Trois **enseignants d'histoire** de Saint-Jean-sur-Richelieu figurent parmi les meilleurs professeurs d'histoire du Canada. **A-28**

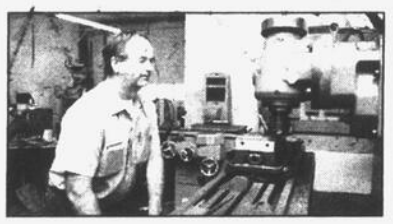
Les commissaires disent non à nouveau aux parents opposés à la limite des deux kilomètres pour avoir droit au **transport scolaire. A-30**

CAHIER B · *Économie*

Le **conseil économique** propose un programme de onze activités de formation à l'intention des entreprises de la région du Haut-Richelieu. **B-1**

La compagnie **Usitek Evans Hébert** vient de s'installer route 219, à L'Acadie. Cette entreprise offre un service d'usinage général. **B-1**

Issu du projet À égalité pour décider, le **Réseau des femmes d'action** du Haut-Richelieu sera fondé le 1er novembre à Saint-Jean. **B-9**





CAHIER C · *Week-End*



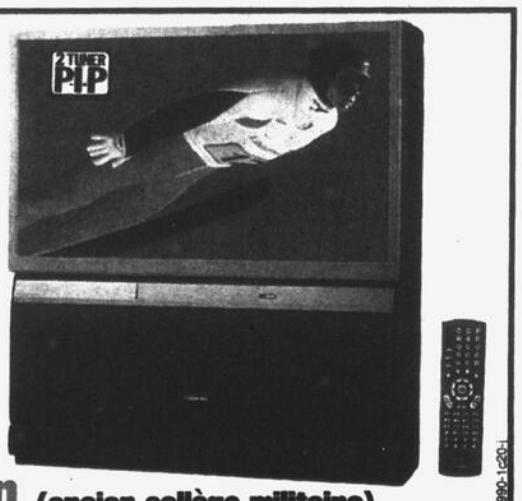
Jean-Yves Théberge en est convaincu: il y a un lien entre le vin et la poésie. Il vient d'ailleurs de lancer un ouvrage sur la question. **C-3**

Quarante musiciens de différentes origines se produiront à la Cathédrale de Saint-Jean sous la direction de **Luc Girard. C-2**



Richard Abel n'a pas déçu son public vendredi dernier, lors de son concert à l'église Saint-Athanase. Il a d'ailleurs eu droit à des ovations debout. **C-6**

Très attendu, **Le journal de Bridget Jones** ne déçoit pas. Le film est presque aussi bon que le roman, nous dit Pascal Cloutier. **C-8**

STEREO plus ÉLECTRONIQUE
LE PLUS GRAND CHOIX D'ÉCRANS GÉANTS DE LA RÉGION!
À partir de 1 499$
*Quantité limitée

Face au Campus Fort St-Jean (ancien collège militaire)
MAISON ETHIER
128, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090
055086-1 c20-m

ALERTE À LA POUDRE BLANCHE

Saint-Jean-sur-Richelieu n'échappe pas à la vague des alertes à la poudre blanche



LOUISE BÉDARD

Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas échappé à la vague des alertes à la poudre blanche. Tôt lundi matin, un périmètre de sécurité a été établi autour du bureau de poste de la rue Champlain après que des employées de la poste aient remarqué une poudre blanche sur un paquet de lettres placées dans une boîte utilisée par la Société canadienne des postes.



Les pompiers avaient revêtu leur habit de protection spécial avant d'entrer dans le bureau de poste.

La substance trouvée a été envoyée pour analyse au Laboratoire de la santé publique du Québec, à Sainte-Anne-de-Bellevue. Il faut compter un délai de 36 à 48 heures pour obtenir les premiers résultats.

La découverte a provoqué l'évacuation de 71 employés du bureau de poste et l'interruption de la distribution du courrier dans tout le Haut-Richelieu. Elle a mobilisé pompiers, policiers et ambulanciers durant plusieurs heures.

Les personnes en contact avec la substance ne présentant aucun symptôme, elles ont été retournées à leur domicile tout comme l'ensemble des employés du bureau de poste.

ALERTE

Vers 7h45 du matin, policiers et pompiers étaient avertis par une employée des postes de la présence d'une poudre sur un paquet de lettres en provenance du centre de triage de Postes Canada à Ville Saint-Laurent.

Les lettres arrivent à Saint-Jean dans des bacs de plastique contenant plusieurs paquets d'enveloppes. Chaque paquet contient cinquante lettres attachées ensemble. De la poudre blanche a été retrouvée sur un de ces paquets.

La substance ne provenait pas d'une lettre ou d'un colis qui aurait été percé, indique la porte-parole des Postes, Catherine Lortie. Aucune lettre portant des timbres étrangers n'a été remarquée dans le paquet.

Dans le contexte actuel où les alertes à l'anthrax (le charbon) se multiplient un peu partout dans le monde à la suite des attentats terroristes aux États-Unis, policiers et pompiers prennent plusieurs précautions.

Ainsi un large périmètre de sécurité compris dans le quadrilatère des rues Foch, Richelieu et Jacques-Cartier incluant une partie de la rue Champlain a été dressé. L'interdiction d'accès à toute cette zone a par la suite été réduite en fin d'avant-midi. Les artificiers de la Sûreté du Québec ont été appelés sur les lieux et ont pris charge de la boîte de courrier.

ÉVACUATION

Mais avant que n'arrive la SQ, les pompiers de Saint-Jean sont entrés dans la bâtisse. Certains avaient revêtu leur habit de protection spécial muni d'un masque et d'un respirateur.

À l'exception des trois employées qui avaient approché la boîte contenant la substance et ont été gardées à l'écart, tout le personnel a été évacué du bureau de poste et rassuré.

Les pompiers se sont chargés de sceller la boîte. Ils ont dû patienter quelques heures avant que n'arrivent l'équipe des artificiers de la SQ. L'inspecteur Pierre-Yves Pinsonnault, responsable de la gendarmerie au Service de police du Haut-Richelieu, explique qu'il revient au corps de police local d'évaluer le bien-fondé de l'appel. Par la suite un protocole est convenu avec la SQ pour prendre en charge la substance suspecte qui a été transportée au Laboratoire de santé publique du Québec.

C'est avec toutes les précautions d'usage que les artificiers de la SQ ont manipulé le bac contenant la poudre qui a par la suite été transporté dans un baril.



Le bac contenant les lettres sur lesquelles a été trouvée la poudre blanche a été placé dans ce baril et envoyé au laboratoire.

Ce sont les policiers de Saint-Jean qui mènent l'enquête. La Société canadienne des postes effectue aussi une enquête interne et collabore avec la police.

Saint-Jean n'a pas été le seul théâtre d'incident semblable au cours de la journée du lundi. Des alertes aux substances suspectes ont été données dans des bureaux de postes de Baie-Comeau, Toronto, à un centre de tri postal de Winnipeg, au parlement à Ottawa, etc. ■



Après avoir été isolées durant l'avant-midi, les trois employées du bureau de poste ayant approché la substance ont reçu les conseils d'usage.

Saint-Jean n'a pas été le seul bureau de poste à avoir été le théâtre d'alertes semblables, au cours de la journée de lundi.



Les gens doivent rester vigilants sans paniquer

Le directeur de la Santé publique en Montérégie, le docteur Richard Côté, invite les gens à demeurer vigilants sans toutefois se laisser aller à la panique.

Il n'existe pas d'indice de quelque menace, rappelle-t-il, tout en invitant les personnes à user de leur bon jugement. Dans le doute, les personnes sont invitées à consulter.

Dans le cas du bureau de poste de Saint-Jean, à la demande de la Société canadienne des postes, son service présentera un sommaire de l'intervention qu'il a effectuée.

Mais il n'y aura pas de recommandation particulière, indique déjà le Dr Côté. La Santé publique n'a conclu à aucun risque particulier encouru par les personnes avec la manipulation du courrier se trouvant dans le bureau de poste au moment de la découverte de la substance.

Dès ce matin (mercredi), son service vérifiera avec le Laboratoire de santé publique du Québec et pourra avoir une première indication de la nature de la substance retrouvée.

Ce sont les policiers des localités épaulés par ceux de la Sûreté du Québec qui demeurent les responsables de la situation en cas de découverte d'un colis ou une enveloppe suspects, rappelle le Dr Côté. La Santé publique s'assure actuellement auprès des autorités concernées que les policiers et les pompiers sont bien au fait des mesures à prendre, mentionne-t-il.

Le message qu'il a à transmettre à la population, c'est de rester calme. ■

Président-éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean sur Richelieu, Qc J3B 6X3 · *Télécopieur: (450) 347-4539*

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION

Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O Trépanier
Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Isabelle Simard
Pigiste Richard Hamel
Secrétaire Louise Any Dubois
Caricaturiste Éric Bissonnette
Photographes Jacques Paul, Rémy Boily
Collaborateurs Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard, André St-Pierre
André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, François Guillet, Jean-François Crépeau, Bertrand Blanchette
Jean-Yves Théberge, Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Robert Filion Jr, Sylvie Laroche, Céline Éthier, Georges-Henri Arenstein, Martin Rondeau

PUBLICITÉ

Charles Couture *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe à la direction générale*
Secrétariat Marjorie Langevin
Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Publicitaire aux projets spéciaux Lynn Brouillette
Publicité nationale Hebdos Select
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Francine Dubé
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX

Normand Flageole *directeur*, Sylvain Latour, Bernard Paradis
Impression Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc., Rose Audette-Lemonde, *directrice*
Filmographie Quadro Couleur inc., Jacques Millette *directeur*
Distribution Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau *directeur*
Encartage Poly-Encarts inc., Pauline Morin-Boutin *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61
6 mois: $33.31, 12 sem.: $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $325.00, 6 mois: $165.00 *(prix sans inclusion)*

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

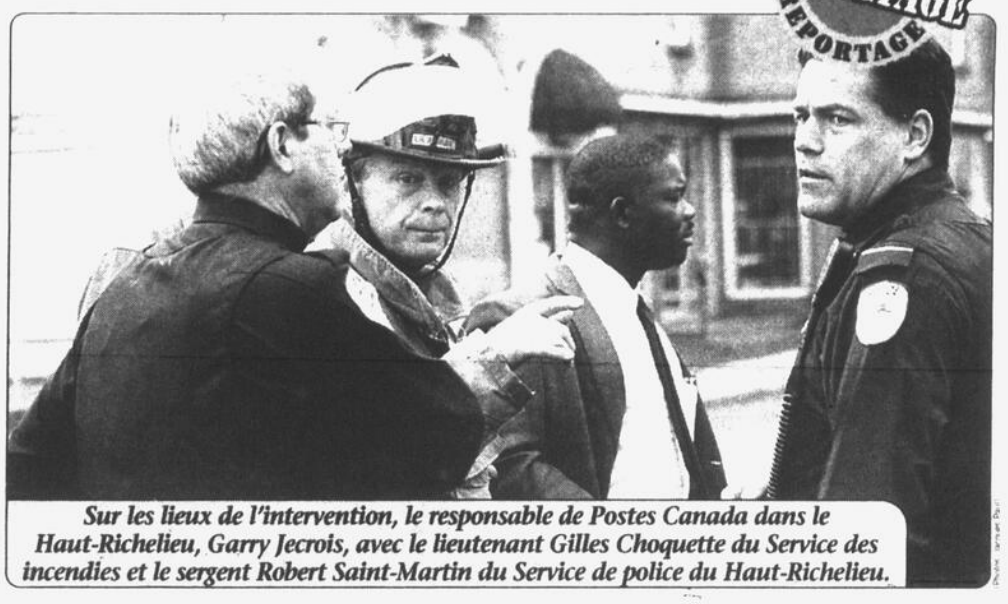
216834-1c20-y

ALERTE À LA POUDRE BLANCHE

REPORTAGE



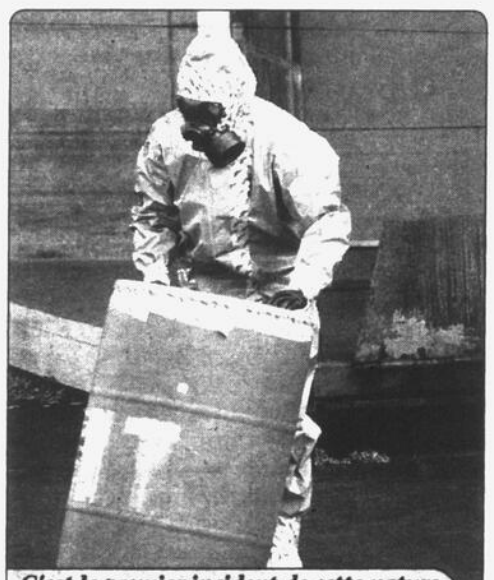
Après avoir manipulé la boîte contenant la poudre blanche, les agents ont été décontaminés.



Sur les lieux de l'intervention, le responsable de Postes Canada dans le Haut-Richelieu, Garry Jecrois, avec le lieutenant Gilles Choquette du Service des incendies et le sergent Robert Saint-Martin du Service de police du Haut-Richelieu.

Le service postal a repris normalement mardi matin

Le service postal a repris normalement mardi matin. Le bureau de poste de Saint-Jean a retenu les services de la compagnie Onyx et a procédé à une désinfection des lieux. Dès 22 heures, lundi soir, les activités ont pu reprendre.



C'est le premier incident de cette nature à survenir dans la région depuis les événements du 11 septembre.



L'alerte a mobilisé pompiers, policiers et ambulanciers.

Ainsi, mardi matin, la livraison du courrier interrompue la veille a été effectuée normalement. Le bureau de poste de la rue Champlain était ouvert au public.

Saint-Jean est un centre de déserte pour 26 municipalités du Haut-Richelieu. L'interruption du service postal à Saint-Jean a affecté la distribution du courrier dans l'ensemble de la région.

ÉVACUATION

La découverte de la poudre blanche lundi matin a conduit à l'évacuation de 71 employés, postiers, facteurs et autres membres du personnel.

De ce nombre, trois employées ont été en contact avec la boîte dans lequel était le paquet de lettres sur lesquelles a été trouvée la poudre blanche. Comme les femmes ne présentaient aucun symptôme, un médecin consulté leur a simplement conseillé de prendre une douche et de laver leurs vêtements.

Les trois femmes ont toutefois été confinées une grande partie de la journée à l'intérieur du bureau de poste pendant que les différents intervenants attendaient l'arrivée des policiers de l'équipe des explosifs de la Sûreté du Québec habituellement chargés d'intervenir lors de la découverte de colis suspects.



Les employés des postes ont attendu à l'écart une grande partie de l'avant-midi.

Les autres employés des postes ont dû eux aussi patienter en retrait de la scène, une bonne partie de l'avant-midi. Un autobus amené sur les lieux a permis à ceux de l'équipe de nuit de se reposer. L'Unité d'aide de l'Association des pompiers de la Montérégie était sur place. Un bénévole a distribué café et sandwiches. L'atmosphère était détendue. Puis les employés ont été retournés à la maison.

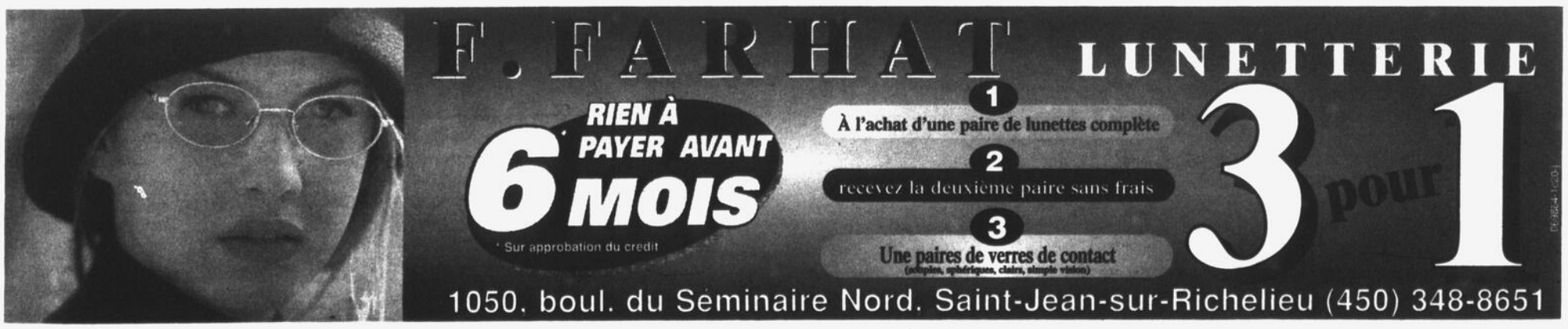
Une rencontre doit avoir lieu demain (jeudi), à un niveau supérieur, entre l'exécutif du syndicat des postiers et des facteurs et la Société canadienne des postes pour discuter des mesures préventives qui pourraient être mises en place pour faire face à des situations comme celle vécue à Saint-Jean. ■



Les artificiers de la SQ s'entretiennent avec les pompiers de Saint-Jean.



La Santé publique n'a détecté aucun risque particulier dans la manipulation du courrier qui a transité par ce bureau de poste.



Crane ferme son usine de Saint-Jean

Démarches de relance en cours
207 emplois perdus

GILLES BÉRUBÉ

L'usine de Crane Canada, de Saint-Jean-sur-Richelieu, ferme ses portes. Deux cent sept personnes perdent leur emploi, soit 23 dans les bureaux et 184 employés syndiqués. La compagnie canadienne passe aux mains d'un acheteur américain qui veut ramener la production de Saint-Jean dans ses usines. Il y a déjà un projet de relance en marche.

Il y a deux semaines, Crane Canada a annoncé des mises à pied à son usine de Saint-Jean. Le questionnement soulevé à cette occasion s'est avéré fondé. Mercredi dernier, en fin de journée, la compagnie a annoncé la fermeture de l'usine de Saint-Jean d'ici deux mois. Avant hier, lundi, les fours ont été éteints. L'un d'eux était en marche depuis l'ouverture de l'usine, en 1930. La tradition de la poterie industrielle remonte à plus d'un siècle et demi à Saint-Jean. Mais il n'est pas dit que cette tradition s'éteindra avec les fours de la Crane.



Crane Canada a été vendue à Crane Plumbing, des États-Unis. Cette dernière ne veut pas de l'usine de Saint-Jean, qui fermera d'ici deux mois. La production a déjà été interrompue et elle ne reprendra pas.

Crane Canada appartient au holding américain Crane Co., de Stanford, au Connecticut. Cette multinationale oeuvre dans des domaines diversifiés comme l'aérospatiale, l'environnement, l'ingénierie et les contrôles. À part la division des appareils sanitaires, toutes ces activités comportent un niveau technologique et une valeur ajoutée élevée. La division sanitaire se limitait strictement à sa filiale canadienne et au marché canadien. En 1985, Crane Co. avait vendu sa division sanitaire américaine et sa marque de commerce à une entreprise qui est devenue Crane Plumbing. L'entente était alors assortie d'une clause de non-concurrence.

Il semble que la stratégie du holding américain est de se concentrer vers ses créneaux à haute valeur ajoutée et de se délester de la Division sanitaire. Elle vient de vendre cette dernière à Crane Plumbing.

Dans un communiqué émis mercredi soir, la présidente de Crane Canada, Diane S. Bakker, explique que la Division sanitaire avait de plus en plus de difficulté à réaliser des profits. Ces dernières années, la concurrence des produits importés et une surcapacité de production mondiale ont entraîné une baisse des prix. À cela s'est ajoutée une hausse du coût des matières premières, du transport et du gaz naturel.

ACTIFS

Le directeur de l'usine de Saint-Jean, M. Claude Prairie, précise que l'acheteur a acquis les usines de Trenton et de Stratford, en Ontario, et qu'il a choisi de fermer celle de Saint-Jean pour déménager sa production dans les usines américaines. Il a acquis des actifs de l'usine de Saint-Jean, soit l'inventaire et les matrices de moules. L'immeuble demeure la propriété du holding Crane Co. Il semble que Crane Plumbing a préféré garder l'usine de Trenton plutôt que celle de Saint-Jean en se basant strictement sur l'âge des équipements. L'usine de Trenton a été ouverte en 1969, près de quarante ans après celle de Saint-Jean.

M. Prairie indique que les employés ont été rencontrés par petits groupes pour leur brosser un portrait de la situation. Les employés toucheront l'indemnité de départ prévue à la convention collective. Un comité de reclassement sera mis sur pied pour aider les travailleurs à trouver un travail. M. Prairie commente que les travailleurs ont fait preuve d'un comportement très professionnel en accomplissant leur travail consciencieusement jusqu'au bout, malgré la colère et la frustration qu'ils pouvaient ressentir.

M. Prairie, qui est originaire de la région, déplore que la fermeture de l'usine mette fin à une tradition de poterie industrielle qui remonte aux années 1840, à Saint-Jean. Il avoue sans détour que la décision s'est prise bien au-dessus de la direction locale. Il note que le mouvement n'est pas unique à Crane. L'un de ses principaux concurrents, American Standard, a fermé ses usines nord-américaines. Ses produits sont maintenant fabriqués en Thaïlande.

COÛTS

Selon M. Prairie, les salaires payés à l'usine de Saint-Jean sont plus élevés qu'à Trenton. Les coûts de production étaient également plus haut. Il insiste toutefois sur la difficulté à établir une comparaison. La gamme de Trenton compte une quinzaine de produits alors que celle de Saint-Jean est plutôt d'une centaine. Elle inclut des produits de haut de gamme, des produits spéciaux et des produits commerciaux. «L'expertise était à Saint-Jean», tranche M. Prairie en soulignant que lorsqu'il y avait un problème à Trenton, on consultait immanquablement Saint-Jean.

Par ailleurs, du côté syndical, on est loin d'avoir lancé la serviette. Le comité de survie de l'entreprise a appris la nouvelle de la fermeture au moment de tenir sa deuxième réunion, jeudi dernier. La stratégie est demeurée sensiblement la même. À la première réunion, les membres avaient convenu de sensibiliser la direction de Crane Co. Maintenant, ils se tournent plutôt du côté de l'acheteur, Crane Plumbing, pour lui faire valoir la compétence des travailleurs de l'usine de Saint-Jean.

Dans ce dossier, le meilleur actif n'est pas l'usine ni les équipements, mais l'expertise de la main-d'oeuvre. Les travailleurs de Crane sont de véritables artisans. La conception des moules, leur fabrication, la préparation de la barbotine, le coulage, le démoulage, le glaçage sont autant d'opérations qui ne s'enseignent pas à l'école. Évaluer la texture de la barbotine, la température et l'humidité ambiantes, sabler une pièce s'apprend sur le tas, par le compagnonnage et l'apprentissage. Tout ça en déjouant les «fantômes», ces phénomènes qui vous font craquer un lot de pièces au four ou durant la nuit sans qu'on ne sache vraiment trop pourquoi.

RELANCE

Le comité de survie compte sur ce savoir-faire pour relancer l'acheteur. Le ministère de l'Industrie et du Commerce devait d'ailleurs lui formuler une offre dès hier, mardi. En gros, on veut d'abord demander à Crane Plumbing ce qu'elle a besoin pour maintenir l'usine de Saint-Jean en opération pour ensuite voir comment il est possible de répondre à ces demandes. Et si la compagnie n'est pas intéressée, on regardera ailleurs, indique le porte-parole syndical, Bruno Cyr, sans donner plus de précision.

Pour sa part, le député Roger Paquin a saisi personnellement du dossier le ministre de l'Industrie et du Commerce, Gilles Baril, et son collègue du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Jean Rochon. Le député explique que la relance se fera d'abord auprès de Crane Plumbing, mais si cette dernière maintient sa décision, on cherchera un autre investisseur intéressé par l'expertise de la main-d'oeuvre. Une usine, ça se rebâtit, mais des centaines voire des milliers d'années d'expérience, ça ne s'achète pas dans les annonces classées. M. Paquin ne le dit pas comme ça, mais en clair, Crane pourrait se retrouver avec un concurrent dans les jambes. ■



Le vin peut effectivement être bon pour la santé!

800 personnes au Salon du Haut-Richelieu

GILLES LÉVESQUE

Boire un petit verre de vin chaque jour peut être bon pour le coeur, dit-on. Attirer 800 personnes dans un même lieu pour découvrir les plaisirs et les subtilités du vin peut également avoir des effets positifs sur la santé. La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu l'a constaté de belle façon, mercredi dernier, à l'hôtel Relais Gouverneur, en réalisant des profits importants lors du 1er Salon du vin du Haut-Richelieu.

Au lendemain de cette grande réussite, le directeur général de la Fondation, Norbert Gagnon, se disait plus que satisfait des résultats obtenus. Même s'il restait encore bien des chiffres à compiler et bien des coupons à compter, il était déjà acquis que tous les objectifs visés par cette activité de financement avaient été atteints, voire même dépassés.

Non seulement les 800 billets disponibles pour cette première ont tous trouvé preneur, mais il est aussi assuré que les profits dépasseront les 10 000 $. Norbert Gagnon avance le chiffre de 12 000 $, mais il est possible que la générosité de certains exposants puisse faire grimper les recettes à 15 000 $.

«Honnêtement, on ne pouvait pas espérer mieux, commente M. Gagnon. Les gens ont bien répondu à l'invitation et s'il faut se fier à leurs commentaires, tous ont apprécié leur soirée. Il en va de même du côté des exposants. Ils nous ont d'ailleurs demandé de répéter l'expérience l'an prochain et tout laisse croire que nous donnerons suite à cette requête. Il y a déjà des idées nouvelles sur la table.»

EXPOSANTS

Ce premier Salon s'est avéré une si grande réussite qu'il a en quelque sorte été victime de son succès! Au milieu de la soirée, la grande salle de l'hôtel Relais Gouverneur est soudainement devenue trop petite. Pour se déplacer d'un kiosque à un autre, il fallait jouer du coude. Ce fut toutefois le seul aspect négatif de ce Salon qui pourrait déménager dans un endroit un peu plus vaste l'an prochain.

Pour ce qui est des exposants, au nombre de 33, ils avaient beaucoup à offrir aux dégustateurs qui se présentaient devant leurs kiosques, un verre de dégustation à la main. Moyennant un, deux, trois ou encore trente coupons pour une once d'un Château d'Yquem, il était possible de découvrir les arômes et la finesse en bouche d'une multitude de vins de qualité. Des rouges, des blancs et des rosés en provenance de pays comme la France, les États-Unis et l'Espagne.

Fait important à signaler, ces dégustations étaient accompagnées de commentaires fort instructifs de la part des exposants. De la documentation était aussi disponible pour chacun des vins sélectionnés. Ces petites attentions ont été grandement appréciées des amateurs de vin désireux de parfaire leurs connaissances.

Les viticulteurs de la région ont pu profiter de cette grande affluence pour faire découvrir leurs produits, et aussi bien l'écrire, bien des sceptiques ont été confondus. Les vins proposés par le Vignoble Dietrich-Jooss, le Vignoble les trois clochers, le Vignoble Morou et le Vignoble des pins ont suscité un tel intérêt qu'il fallait, là aussi, faire preuve de patience au plus fort de la soirée.

Les organisateurs du Salon avaient aussi pensé aux amateurs de porto, de chocolat et de fromages. En fait, rien n'avait été pris à la légère pour faire de cette dégustation collective un immense succès populaire.

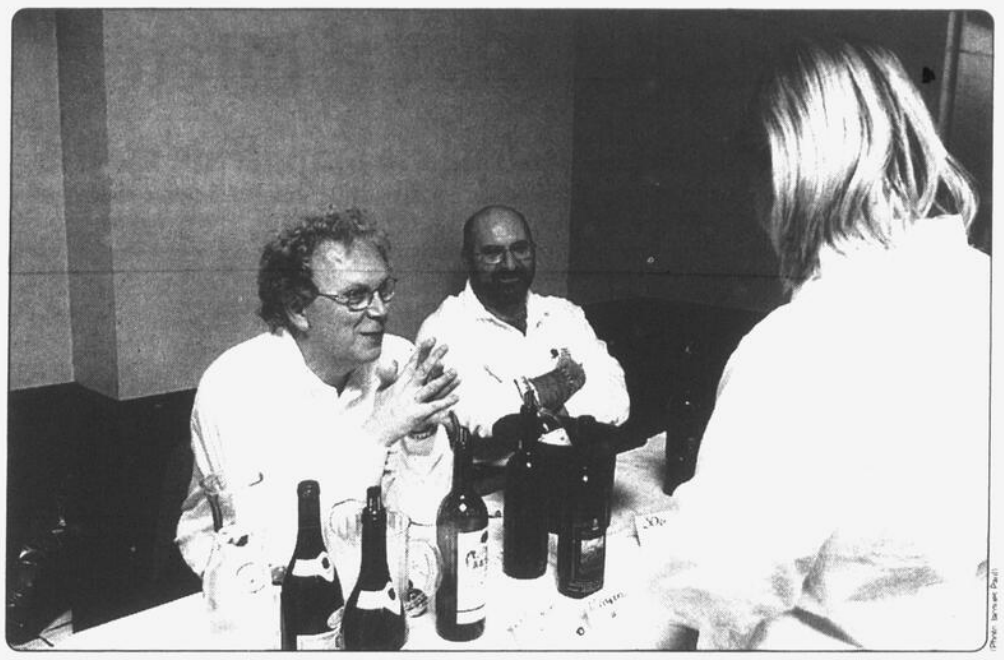
COMITÉ ORGANISATEUR

Ce 1er Salon du vin du Haut-Richelieu s'est tenu sous la présidence d'honneur de Renel Bouchard, directeur général du Canada Français et de Daniel Noiseux, directeur général du Journal de Chambly. Tous deux étaient évidemment sur place pour supporter les nombreux bénévoles impliqués dans le déroulement de la soirée.

Au sein du comité organisateur, on retrouvait aussi Me Luc Boulais, Danièle Brisson, Julie Dufour, Fannie Gibeau, Denis Hachez, Flor Juarez, Francine Lanciault, Manon Papineau, Sonia Roberge, Norbert Gagnon et Pierre Roy.

Les initiateurs de cette belle idée ont par ailleurs eu la sagesse de prévoir un service de raccompagnement qui a été très utilisé en fin de soirée. L'Haut «O» Parcours Richelieu a en effet raccompagné 21 personnes. À ce sujet, il est bon de rappeler que dix concessionnaires avaient accepté, en septembre dernier, de raccompagner les gens à leur résidence. Il s'agit de Rondeau Pontiac Buick Cadillac GMC, Premier Plymouth Chrysler, Déry Toyota, Dupont Ford, Les automobiles Cloginor et Haut-Richelieu Volkswagen, Racine Chevrolet Oldsmobile, Haut «O» Parcours Richelieu, Honda Saint-Jean, Coupal et Brassard automobile et Kia Gravel.

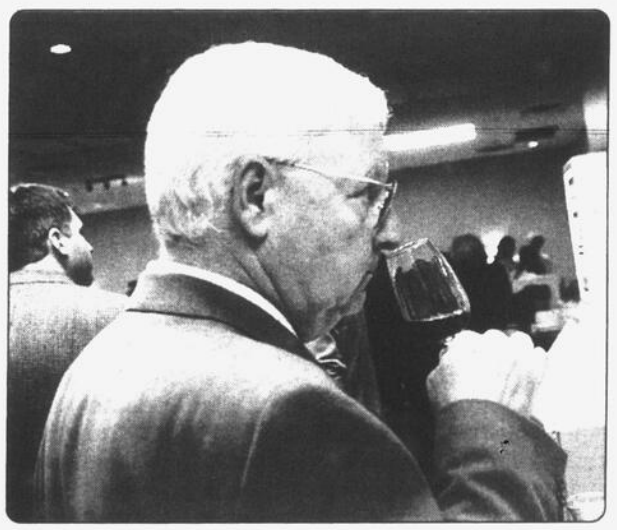
Les 21 services d'accompagnement se sont principalement effectués dans les secteurs de Saint-Jean et de Saint-Luc, mais également vers Chambly. Ces raccompagnements ont permis de recueillir 60 $ de plus pour la Fondation. ■



Les deux présidents d'honneur du Salon, Renel Bouchard et Daniel Noiseux, ont eu à répondre à bien des questions.



Une photo qui témoigne de l'immense succès remporté par cette activité de financement.



Le maire Gilles Dolbec serait-il un fin connaisseur?



Gilbert Gauvin, de la SAQ, a servi bien des portos au cours de la soirée.



De fins arômes semblaient se dégager de ce verre de dégustation!

ALARME GÉNY INC.
Le Spécialiste de la Sécurité
(450) 359-4658
GARANTIE sur installation 2 ANS et 1re année centrale incluse
Service 24 heures/24
10% SUR PRIX COMPÉTITIFS
GRATUIT 1 détecteur de fumée VALEUR DE 125$
Sur présentation de ce coupon à l'installation d'un système d'alarme
Non monnayable
Valable jusqu'au 31 décembre 2001
Mtl: (514) 990-4161
R.B.Q. 8006-3589-10
Caméra de surveillance résidentiel et commercial
089057-1c19-m

CHUTE DES TAUX D'INTÉRÊT

La chute des taux d'intérêt : un casse-tête pour les retraités

Certains voient leur niveau de vie amputé de moitié



ISABELLE SIMARD

La chute des taux d'intérêt n'a rien de bien réjouissant pour ceux et celles qui, au moment de prendre leur retraite, comptaient sur un rendement décent de leur capital pour vivre de façon convenable. Le résultat aujourd'hui: de nombreux retraités voient leur niveau de vie amputé de moitié. Une situation financière qui, pour plusieurs d'entre eux, frise le seuil de la pauvreté.

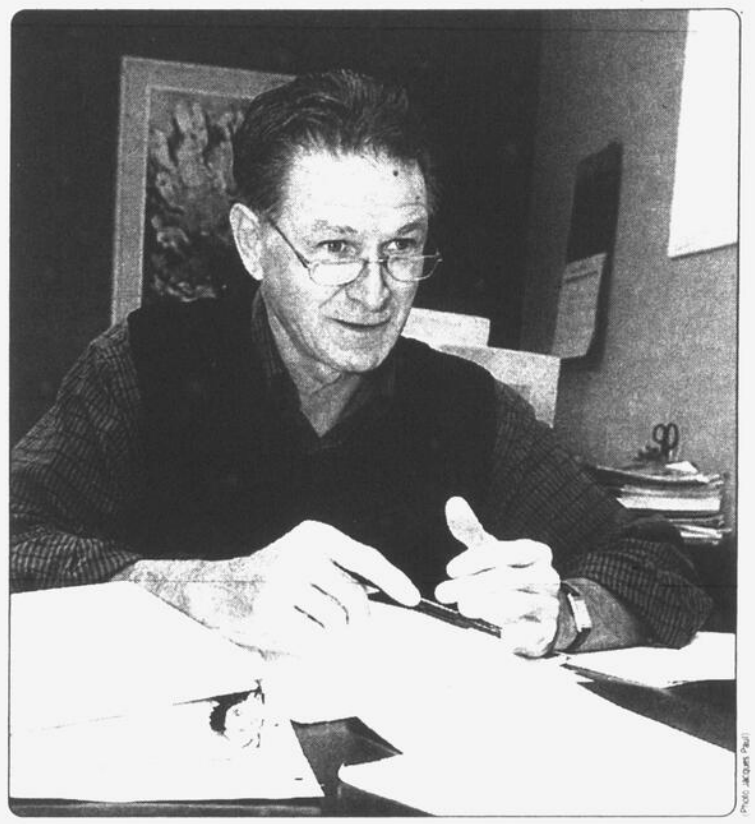
La retraite dorée, on n'y pense presque plus. Bon nombre de travailleurs en arrivent à oublier leurs beaux projets de retraite, se résignant à l'idée d'être forcés à travailler encore quelques années.

Les grands malheureux sont ceux qui avaient planifié un rendement de capital se situant entre 8 et 10%. Les taux d'intérêt au Canada ont enregistré un net recul depuis le début de l'année, certains contrats à valeur garantie n'offrant plus qu'un faible taux de 2% pour un terme d'un an ou de 4% sur cinq ans.

«La façon de gérer le portefeuille de nos clients demande une plus grande vigilance. Aujourd'hui, pour 1/4 de 1%, les gens n'hésitent pas à changer de conseiller», affirme Marcel Fortier, conseiller en sécurité financière.

Actuellement, indique M. Fortier, les obligations d'épargne du Canada offre un taux de 1,8%. Les meilleurs taux des certificats de placement garanti sont de 2,65% (sur un an), de 3,40% (sur deux ans), de 3,925% (sur trois ans), de 4,325% (sur quatre ans) et de 4,65% (sur cinq ans).

Les retraités ayant profité des taux de 12 à 13% et des sommets atteignant 17% durant les années 80 sont les plus nostalgiques. «Présentement, ceux et celles qui ont investi à long terme, notamment dans des rentes viagères avec des périodes garanties à des taux avoisinant les 10%, sont les plus avantagés», affirme Marcel Fortier.



«La façon de gérer le portefeuille de nos clients demande une plus grande vigilance», constate Marcel Fortier, conseiller en sécurité financière.

Il se souvient de cette époque où les placements à valeur garantie offraient des rendements largement supérieurs à ce qu'ils sont devenus aujourd'hui.

«L'idée d'investir à long terme était plutôt difficile à vendre aux clients. Plusieurs d'entre eux anticipaient d'autres hausses, alors ils investissaient dans du court terme», dit-il.

Les clients les plus sages s'en trouvent récompensés. Marcel Fortier pense à ce client, aujourd'hui âgé de 80 ans, qui a suivi son conseil en investissant dans des obligations négociables à long terme.

«Je lui ai vendu une rente viagère en 1986 ou 1987. Aujourd'hui, ce client m'appelle régulièrement pour me dire combien il est content de pouvoir profiter d'un tel taux d'intérêt. Il récolte plus du double de ce qu'il pourrait obtenir avec les taux d'intérêt actuels. Il s'est offert une belle retraite, sans souci», se réjouit le conseiller financier.

DES SOLUTIONS?

Il n'y a pas de recette miracle pour faire face à cette baisse des taux d'intérêt, soutient Marcel Fortier, si ce n'est d'agir avec prudence. «Je suis porté à diriger mes clients retraités ou préretraités vers des valeurs sûres. Si un client a 500 000 $ à investir dans des certificats de placement garanti, je lui suggère de diviser son portefeuille en cinq de manière à diversifier ses échéances. Dans le contexte actuel, il est important d'avoir des échéances à tous les ans», estime-t-il.

Malheureusement, constate-t-il, les moins fortunés sont souvent enclins à investir leur pécule dans du court terme dans l'espoir de voir bientôt grimper les taux d'intérêt.

«En investissant tout leur capital sur des périodes de six mois à 1 an, ils mettent leurs œufs dans le même panier alors qu'une partie de leur investissement pourrait enregistrer un meilleur rendement avec un terme de cinq ans», souligne-t-il.

DES PERTES CONSIDÉRABLES

La situation pourrait s'aggraver au cours des prochains mois avec des taux d'intérêt encore plus bas, appréhende Marcel Fortier.

«Ce n'est pas une période facile pour les retraités. Ces derniers devront agir avec prudence en évitant de trop gruger sur leur capital», termine-t-il. ■

Un capital de 400 000 $ pour une retraite modeste...

Bien peu de gens réussissent à épargner autant d'argent

ISABELLE SIMARD

«Dans un monde idéal, une personne retraitée devrait pouvoir jouir d'un capital de 400 000 $ pour continuer à profiter de la vie de façon modeste...» Peut-être avez-vous déjà entendu ce discours de la bouche même de votre conseiller financier. Conscient de ne pouvoir réunir un tel capital et ne cachant pas votre désarroi devant les taux d'intérêt qui ne cessent de dégringoler, vous avez paniqué. Aussi bien dire que vous n'arrêterez jamais de travailler...

En réalité, bien peu de gens réussissent à épargner une telle somme d'argent avant leur retraite. Dans les faits, la préparation financière se limite parfois à la cotisation au Régime des rentes du Québec.

D'après un sondage SOM réalisé pour le compte de la RRQ auprès d'environ 1000 personnes, un peu moins de 30% des 18-24 ans disent avoir commencé à préparer leur retraite autrement qu'en cotisant au Régime. Dans le groupe des 25-34 ans, c'est 42% des répondants qui ne font que cotiser au Régime et c'est 29% dans celui des 35-44 ans.

En ce qui concerne les répondants qui n'ont encore rien fait pour préparer financièrement leur retraite, 35% d'entre eux affirment ne jamais penser à planifier dans ce but alors que 40% disent avoir l'intention de le faire avant l'âge de 39 ans, dont 17% avant 30 ans.

Les raisons invoquées par les gens qui n'ont toujours pas commencé à planifier leur retraite sont nombreuses: contraintes financières de multiples natures, manque d'argent, emploi instable ou absence de travail.

Somme toute, 36% des travailleurs ne pourront compter que sur les mesures fédérales d'assistance financière et sur le Régime des rentes du Québec comme source de revenus, une fois à la retraite.

REVENU MOYEN

Une étude réalisée en 1995 par la Régie des rentes du Québec fixe à 17 303 $ le revenu moyen total (brut) des personnes âgées de 65 ans et plus.

Revenu moyen des personnes âgées de 65 ans ou plus selon les provinces en 1995

Provinces	Québec	Maritimes	Ontario	Provinces de l'Ouest
Revenu brut	17 303 $	16 387 $	20 929 $	20 672 $ RPA 1c20-L

Part relative des sources de revenu des personnes âgées selon les provinces en 1995

Sources de revenu	Québec	Maritimes	Ontario	Provinces de l'Ouest
	%	%	%	%
PSV	**26**	28	21	22
SRG	**9**	11	5	5
RRQ - RPC (Régime de pension du Canada)	**21**	22	20	19
Régimes de retraite privés (incluant REER)	**19**	19	27	24
Revenus de placement	**12**	9	14	15
Revenus de travail	**7**	4	7	8
Autres revenus	**5**	7	7	6 RPA2-1c20-L

La pension de la Sécurité de la vieillesse (PSV), versée par le gouvernement fédéral, constitue toujours la principale source de revenus des personnes âgées au profit des régimes de retraite, lesquels englobent les pensions provenant des régimes complémentaires de retraite et les rentes ainsi que les revenus réguliers provenant de la conversion des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER).

Les sources de revenu des personnes âgées au Québec se répartissent de la façon suivante: pension de la Sécurité de la vieillesse (26%), Supplément de revenu garanti (9%), Régime des rentes du Québec et Régime de pension du Canada (21%), régimes de retraite privés (19%), revenus de placement (12%), revenus de travail (7%) et autres revenus provenant de sources publiques et privées (5%).

À titre comparatif, voici l'évolution du revenu total moyen (brut) selon différents groupes d'âge (ces données datent de 1995): 25 à 34 ans (23 154 $), 35 à 44 ans (27 894 $), 45 à 54 ans (27 401 $), 55 à 64 ans (20 910 $) et 65 ans ou plus (17 303 $).

D'après les spécialistes, un travailleur devrait pouvoir compter sur 70% de son revenu lors de sa retraite. Selon les statistiques de la RRQ, 75% des Canadiens qui ont des revenus moyens et élevés subissent une diminution de leurs revenus au moment de la retraite. ■

CHUTE DES TAUX D'INTÉRÊT

«De moins en moins d'argent pour sortir et se divertir»

- Murielle Morrissette

ISABELLE SIMARD

«Les personnes âgées ont de moins en moins d'argent pour sortir et se divertir. Plusieurs d'entre elles ne peuvent se permettre de dépenser un petit 10 $ par semaine pour aller dans un dîner social. Les gens sortent moins et ils dépriment à force de rester à la maison», constate Murielle Morrissette, une résidente du secteur Saint-Luc.



Murielle Morrissette, directrice de l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées du Haut-Richelieu (A.Q.D.R.)

Mme Morrissette est directrice de l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraités et préretraitées du Haut-Richelieu (A.Q.D.R.) Chaque jour, elle rencontre des personnes retraitées aux prises avec des problèmes financiers.

À 58 ans, Mme Morrissette n'a pas le temps de se tourner les pouces. Elle a fondé une ligue de billard pour les personnes âgées. Marguillier, elle est bénévole au sein du regroupement des usagers du transport adapté du Haut-Richelieu. Elle est aussi engagée dans l'Association des planificateurs financiers, région Rive-Sud/Longueuil.

Des gens qui se privent de sorties et dont le rythme de vie frôle le seuil de pauvreté, elle en rencontre régulièrement. Elle attribue cette hausse de la pauvreté chez les personnes âgées à différents facteurs.

«Aujourd'hui, les personnes retraitées sont imposées sur le peu d'intérêts qu'ils reçoivent sur leurs investissements, ce qui réduit considérablement leurs revenus. Dans les produits d'assurance-vie, les intérêts sur les polices universelles sont à leur minimum et les retraités ne pourront payer les primes par l'accumulation des revenus», dénonce Murielle Morrissette.

«Les taux d'intérêt n'ont jamais été si bas. Dans un tel contexte, le gouvernement devrait réduire le taux d'imposition, du moins, pour une certaine catégorie de gens à faible revenu», estime-t-elle.

À cela s'ajoute la hausse du prix des denrées, qui, remarque-t-elle, a pratiquement doublé depuis cinq ans.

«Une boîte de céréales qui se vendait 1,50 $ il y a cinq ans, coûte 3 $ aujourd'hui. Le prix de l'essence, les dépenses d'entretien et de réparation des véhicules sont beaucoup plus élevés et c'est sans compter les 15% de taxes qu'on nous impose sur la consommation des produits et services», ajoute-t-elle.

À son avis, de plus en plus de personnes retraitées sont confinées à la maison, leur revenu annuel étant trop restreint pour leur permettre de se distraire.

«Bien souvent, ces gens-là ont toujours vécu aisément et voilà qu'ils se retrouvent pauvres à la retraite. Leur situation n'est pas rose», affirme Mme Morrissette.

«Il n'y a pas beaucoup de solution, mais à mes yeux, le gouvernement ne devrait pas faire payer d'impôts aux retraités qui gagnent 20 000 $ et moins, sans compter le revenu du conjoint», tranche-t-elle, fermement. Dans cette optique, Mme Morrissette a récemment acheminé une pétition au gouvernement provincial. ■



Barrières en fonction le 31 octobre

Les dangereux passages à niveau du Canadien Pacifique seront protégés par une barrière sur le boulevard Industriel (notre photo) et sur le chemin Grand-Bernier dès le 31 octobre prochain. Les travaux, de plus de 175 000 $ par passage à niveau, sont défrayés à 80% par Ottawa, à 12,5% par la municipalité et à 7,5% par la compagnie ferroviaire. En cours d'installation, les barrières seront mises en fonction en même temps sur Industriel et Grand-Bernier. ■

ORDINATEUR SUR MESURE
SELON VOS BESOINS

SYMPATICO



Micor

Payable dans 12 mois sans paiement ni intérêt

XTREME

COMPRENANT:
- Ordinateur pentium 4 de 1.5 Ghz
- Mémoire de 128 Mb
- Disque Rigide de 20Gb 5400rpm
- Lecteur CD 52X
- Carte vidéo Tnt2 32Mb
- Carte Son intégré
- Lecteur 3.5 po 1.44Mb
- 2-Port Usb en façade
- Windows Millénium français ou anglais
- Moniteur 17 po inclus

1 598$

OPTIONS:
- Changement de processeur pour un P4 1.7Ghz (+ 129,95$)
- Ajoutez de la mémoire 128Mb (+ 24,95$) ou 256Mb (+ 49,95$)
- Changez votre carte vidéo pour une Geforce2 64Mb (+ 49,95$)
- Pour les amateurs de Karaoke ajoutez une carte de son Sb256 Live (+ 59,95$)
- Changez votre disque Rigide pour um 40Gb 7200rpm (+ 69,95$) ou un 60Gb 7200rpm (+ 169,95$)
- Changez votre CD Rom pour un DVD (+ 59,95$)
- Graveur de CD 16x10x40x (+ 149,95$)
- Modem 56k v90 (+ 29,95)
- Carte réseau 10/100 pour la haute vitesse (+ 19,95$)

Garantie 2 ans pièces et main d'œuvre
Support technique 1-800 24 h/24 h

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN: HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO
Dumoulin
Électronique • Informatique • Photo • communications
391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377
069845-1c20-Lj

AVOCAT MÉDIATEUR
DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»
MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
3 à 9 séances payées par le Ministère de la justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220
250526-1c20-m

Le chemin Grande-Ligne fait une autre victime

ISABELLE SIMARD

Un jeune automobiliste de 22 ans de Saint-Alexandre, Carl Bergeron, est décédé accidentellement lundi soir vers 18h15 alors qu'il circulait sur le chemin Grande-Ligne aux limites de Saint-Athanase.

La victime roulait en direction d'Iberville. La collision s'est produite à la hauteur du 400, chemin Grande-Ligne.

«Le conducteur d'un motorisé, un homme de 66 ans, se dirigeait vers Saint-Alexandre. En tournant à gauche dans une entrée de cour, il a accroché le véhicule de la victime, qui arrivait en sens inverse», relate le sergent Robert St-Martin.

Le jeune conducteur de la Chevrolet a été transporté par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu où son décès a été constaté. D'après le sergent St-Martin, la victime serait décédée sur le coup.

Quant au conducteur du motorisé, ce dernier s'en est sorti indemne.

Les pompiers d'Iberville ont été dépêchés sur place pour sécuriser les lieux.

La circulation a été interrompue durant près de six heures sur le chemin Grande-Ligne, entre le 3e et le 6e rang. ■



La collision s'est produite à la hauteur du 400, chemin Grande-Ligne. Le conducteur de l'automobile est mort sur le coup.



Tout un champignon!

C'est tout un champignon que Marcelle Hébert a trouvé près de son domicile situé sur la rue Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cet énorme champignon pèse pas moins de trois livres et demi, de quoi faire bien des salades! ■

Alerte à la bombe à Champlain: deux postes frontaliers fermés

LOUISE BÉDARD

De part et d'autre de la frontière, on ne prend pas à la légère les appels à la bombe et la présence de colis suspects depuis les événements du 11 septembre. Un appel à la bombe reçu par la compagnie A. N. Deringer, courtier en douanes, à leurs bureaux de Champlain (New York), à 7h46, a provoqué la fermeture des deux principaux ports de douanes entre le Québec et les États-Unis, mercredi dernier.

Ce n'est que vers 13h45 que le poste frontalier de Saint-Bernard de Lacolle/Champlain sur l'autoroute 15 a été rouvert. Celui de Saint-Armand/Philipsburg menant à Highgate au Vermont n'a pas repris ses activités avant 15h25.

«C'est une bombe et ça va faire boom», disait la personne qui a fait la menace sans préciser dans laquelle des installations de la compagnie aurait été placée la bombe. Comme la compagnie a des installations à la fois à Champlain, Highgate et St.Albans, les trois bureaux ont été fermés. La menace sur les installations de Deniger à proximité des deux principaux postes frontaliers a amené les autorités américaines à les fermer. De plus un véhicule suspect avait été repéré dans le stationnement de la Boutique hors-taxes à Highgate.

À leur tour, les douanes canadiennes décidaient d'interrompre la circulation entrant au Canada, le temps que les Américains effectuent une fouille méticuleuse de leurs installations.

Les centaines de camionneurs qui empruntent chaque jour ces deux postes frontaliers entre les deux pays ont dû se rabattre sur les petits postes douaniers de la route 221 du côté ouest ou la route 225 (Noyan/Alburgh) du côté est de la rivière. Cette alternative était valable pour les camionneurs qui avaient les documents douaniers appropriés. Quant aux autres, ils ont patienté durant de nombreuses heures dans les restaurants des alentours.

Il y a actuellement peu de délai pour passer la frontière. Les longues files d'attente observées dans les jours qui ont suivi les attentats terroristes n'existent plus. ■

REDKEN
5TH AVENUE NYC
Notre Équipe
Griffe coiffure





Julie Boucher

Julie Martin





Marie-Claude Roussel

Manon Thouin, Daniel Bisaillon
Marie-France Harbec, Sophie Goyette



Linda Paradis
15 ans d'expérience
Technicienne en pose d'ongles

Spécial automne
Paraffine gratuite avec pose complète

Offrez-vous un COUP de Griffe

950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-7358

069777-1c20-J

Les professionnelles de la physiothérapie, une nécessité pour vous, une priorité pour nous.



Brumart Photographes

Le SPTRPQ est fier de représenter plus de 95 % des physiothérapeutes et des thérapeutes en réadaptation physique du réseau de la santé et des services sociaux du Québec. Notre priorité est d'améliorer les conditions de travail de ces professionnelles afin qu'elles puissent se consacrer pleinement à l'exercice de leur profession si essentielle au sein du réseau.

Joignez les rangs du SPTRPQ

Syndicat des physiothérapeutes et des thérapeutes en réadaptation physique du Québec

pour un syndicalisme en santé.

✆ 1 800 263-4469 (514) 521-4469 sptrpq@cpsq.qc.ca

Le SPTRPQ est affilié à la Centrale des professionnelles et professionnels de la santé.

276829-1c20-L

Les policiers se mettent à quatre pour le maîtriser

LOUISE BÉDARD

Les policiers ont dû se mettre à quatre et ils ont appelé en renfort trois autres collègues pour être en mesure de maîtriser Jacques Monami, un Johannais de 33 ans qui aurait tout de même réussi à s'emparer de la cannette de poivre de Cayenne d'un des agents

À la suite du récit des événements raconté par Sylvain Henry du Service de police du Haut-Richelieu, le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a décidé de garder détenu l'individu jusqu'à la tenue du procès vendredi.

L'incident remonte au 29 septembre dernier. Mais c'est vendredi passé que le tribunal a entendu l'enquête sur caution. Le prévenu n'en est pas à ses premiers démêlés avec la justice et a un casier judiciaire.

De plus, en juillet dernier, il avait comparu pour répondre à des accusations de voies de fait envers son ex-conjointe. Il avait alors été remis en liberté sous conditions.

Quand est venu le temps de déménager des meubles et des effets du logement familial, la plaignante et sa mère ont demandé à un policier de les accompagner. Le policier Henry était loin de s'attendre à ce qu'un simple déménagement dégénère de la sorte.

Selon le témoignage du policier, Monami les attendait sur le balcon. À leur arrivée, il a craché sur sa belle-mère et l'a invectivée. L'agent Henry a alors immédiatement appelé du renfort.

Monami aurait traité le policier de chien sale et lui disait qu'il n'avait pas de mandat pour intervenir. «Il se tenait à deux pouces de mon nez. Je voyais qu'il cherchait à me confronter», a relaté le policier. Monami aurait alors reproché à son ex-conjointe que tout ce qui se passait était de sa faute.

Le prévenu aurait alors foncé sur le policier Henry à plusieurs reprises. Il a essayé de nous désarmer et a réussi à prendre le poivre de Cayenne, a témoigné l'agent. Un des déménageurs a même tenté d'aider les policiers qui ont dû faire appel à plus de renfort.

Les agents sont intervenus à quatre pour réussir finalement à lui passer les menottes puis le sortir du logement. Monami se débattait avec ses pieds. Trois autres policiers sont arrivés dont un enquêteur qui a tenté de le calmer. Monami a fait signe qu'il pouvait sortir de lui-même. Mais rapidement il serait redevenu violent et aurait donné un coup de tête au policier Henry qui en a eu le front fendu, a-t-il indiqué au tribunal.

Une avocate de Cowansville qui représente l'ex-conjointe de l'individu a porté plainte contre lui pour menace, le 28 septembre dernier, a signalé le policier de Saint-Jean.

Monami n'admettrait pas avoir des problèmes de violence, selon l'évaluation effectuée par le service de probation à la demande du tribunal. Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec s'est montré peu rassuré à la suite du témoignage de l'agente de probation.

Quant à l'ex-conjointe de Monami, elle craindrait pour sa sécurité. L'avocat de la défense a demandé la remise en liberté de son client et fait remarquer que la plaignante se cachait sans qu'on sache où elle se trouve. Me Andrée Vézina a répliqué qu'il n'était pas normal que la femme soit obligée de se cacher et que le prévenu soit remis en liberté.

Le juge a décidé d'ordonner le maintien en détention de Monami tout en acceptant d'entendre rapidement le procès. ■

SAINTE-BRIGIDE

Un cadavre retrouvé dans un champ de maïs

LOUISE BÉDARD

Un agriculteur qui fauchait son maïs a trouvé le cadavre d'un homme, dans un champ près de l'intersection des rangs des Écossais et du Vide, à Sainte-Brigide, le mardi 9 octobre.

Le corps a été identifié comme étant celui de Gilles Fils-Aimé, un homme de race noire de 23 ans qui résidait à Montréal. Le cadavre était dans un état de putréfaction avancé.

Le cultivateur a fait la macabre découverte à 150 mètres environ de la route. Il était environ 15h30 quand il a averti les policiers de la Sûreté du Québec du poste de Lacolle.

Les enquêteurs de l'Unité des crimes contre la personne et les agents de l'identité judiciaire ont été appelés par la suite à examiner la scène. Le corps a été transporté au Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale, à l'édifice Parthenais, à Montréal.

À la suite de l'autopsie, la SQ a identifié la victime comme étant Gilles Fils-Aimé porté disparu le 21 août dernier. Il aurait été abattu de projectiles d'arme à feu. ■

Receleur condamné à un an de prison

LOUISE BÉDARD

N'ayant pas réussi à convaincre le juge qu'il pouvait être remis en liberté sans présenter de danger pour la société, Patrick Montreuil a plaidé coupable lundi aux cinq accusations de recel portées contre lui. Il a écopé d'une peine d'un an de prison.

Les infractions reprochées à l'accusé remontait à octobre 1999 alors que les policiers du poste de Napierville de la Sûreté du Québec menaient une perquisition dans un bâtiment loué à Saint-Édouard. Sept véhicules de valeur avaient été retrouvés en entier ou en pièces. Les numéros de série des véhicules avaient été modifiés, a témoigné l'enquêteur Marcel Lagacé la semaine dernière. Parmi les voitures saisies, une Audi et une Passat de l'année.

Le 27 janvier 2000, un suspect était arrêté et fournissait une déclaration aux policiers. L'homme indiquait que Montreuil volait des véhicules tandis que d'autres individus se chargeaient de les transporter et de les démanteler. Des accusations étaient portées contre Montreuil l'année dernière. Mais il comparaissait récemment pour y faire face. Il était déjà en prison pour d'autres infractions quand il a été amené devant le juge la semaine dernière.

Pour les recels des véhicules, le tribunal prononce une sentence d'un an de détention concurrente à la peine qu'il purge actuellement. À la suite de sa peine, Montreuil devra respecter les conditions d'une ordonnance de probation durant trois ans. ■



Lucien Legrand: un pionnier à l'affût des nouveaux services en matière de santé

Pionnier dans le domaine de la santé dans le secteur de Saint-Luc, Lucien Legrand continue d'innover en offrant de plus en plus de services à la population environnante. La «Place de la Santé», inaugurée en 2000, comptera dans ses rangs un septième médecin généraliste à compter du 1er novembre prochain, permettant ainsi d'ouvrir une clinique d'urgence, cinq jours par semaine, du lundi au vendredi de 9 heures à 15 heures.

Ce nouveau service viendra s'ajouter à toute une gamme de spécialités médicales et para-médicales déjà en place. Ainsi, la psychologue Johanne Lajoie, la travailleuse sociale Valérie Pelchat, la massothérapeute Suzanne Mercier, le chiropraticien Alain Levaque et le denturologiste Alain Robillard se partagent des locaux dans la bâtisse de la Pharmacie Lucien Legrand, opérant sous la bannière Essaim. De l'autre côté, la Clinique médicale, la Clinique de physiothérapie, d'ergothérapie et de massothérapie ainsi que la Pharmacie clinique occupent la nouvelle bâtisse adjacente de 5 600 pieds carrés.

C'est en réponse à un besoin grandissant dans le secteur que le pharmacien décide d'investir près de 1 million$, d'une part dans une nouvelle construction et d'autre part dans des rénovations majeures à son deuxième étage. «La clientèle des médecins généralistes devenait de plus en plus vieillissante et l'espace commençait à manquer», nous précise M. Legrand. Aujourd'hui, les omnipraticiens occupent 3 500 pieds carrés au rez-de-chaussée, où sont répartis cinq bureaux de médecins, deux salles d'urgence, une salle d'archives et un secrétariat.

En ouvrant sa pharmacie en 1970 sur le boulevard Saint-Luc, Lucien Legrand offrait la possibilité aux Luçois d'avoir à proximité un service d'ordonnances de qualité. Après avoir institué la première clinique médicale de la ville en 1978, avec Madeleine Huet, Hélène Potvin et Ghislain Paquet, le pharmacien voit maintenant l'avenir sous un angle de développement et de consolidation de ce qui est déjà en place.

Avec les quelque 20 000 patients qui fréquentent la «Place de la santé», la famille Legrand peut être fière de ce qu'elle a accompli au fil des années. En compagnie de son épouse Claudette Boulerice-Legrand, l'homme d'affaires a su innover dans son domaine et faire preuve de vision. Une vision qu'il partage aujourd'hui avec ses deux filles prêtes à prendre la relève: Isabelle et Marie-Claude. Nul doute que la santé de la population environnante fera partie de leurs priorités.



(Publi-reportage) 069630-1220-gl-j

AU PALAIS DE JUSTICE

Agression sexuelle: trois mois avec sursis

LOUISE BÉDARD

Un jeune homme a reconnu sa culpabilité à une accusation d'agression sexuelle. La victime est une personne avec qui il travaillait et avec qui il avait noué une relation. La victime s'est retrouvée chez l'accusé.

Elle avait consommé des somnifères et fumé de la marihuana. Elle était endormie et sous l'effet des stupéfiants quand est survenue l'agression durant la nuit. L'accusé était allé la reconduire chez elle.

Pris de remords, l'accusé avait écrit des lettres à la victime. Il a aussi avoué le délit à la police. Me Benoît Morier de la couronne a expliqué au tribunal que tout reposait sur le consentement de la femme que n'avait pas l'accusé.

De concert avec son confrère de la poursuite, Me Robert Proulx de la défense a suggéré l'imposition d'une peine de trois mois de prison mais avec sursis. Un public bien informé des circonstances de l'incident ne trouverait pas la peine déraisonnable, a plaidé l'avocat du jeune homme de 19 ans. Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a retenu la suggestion.

Durant le premier tiers de la peine, l'accusé est assigné à résidence 24 heures sur 24 sauf pour exercer un emploi et des raisons médicales. Durant le reste de la peine, il devra respecter un couvre-feu de 22 heures à 7 heures.

Lachance n'a plus d'avocat

Soupçonné du meurtre avec préméditation de Hamed Khalifa, Paul Lachance détenu depuis le 1er mars dernier n'a plus d'avocat pour le défendre. Son avocat Gerry White d'Ottawa s'est retiré du dossier lundi dernier.

Lachance, 40 ans, avait été arrêté sur les lieux de la découverte du corps de la victime retrouvé dans une camionnette incendiée à Sabrevois. Depuis cette date, le prévenu a comparu à dix reprises devant le tribunal sans que son dossier ne progresse. Plus de huit mois après les événements, l'enquête préliminaire n'a toujours pas eu lieu. C'est à la demande de la défense que le dossier a été reporté à maintes reprises.

Lundi matin, Me Patrick Lafrance a représenté l'avocat de la défense, Me White, qui par son intermédiaire a demandé la permission de se retirer du dossier. L'enquête préliminaire de Lachance a été reportée à nouveau au 19 novembre.

Pour le moment, Me Lafrance n'a pas accepté de prendre la relève et d'assurer la défense du prévenu. Lachance est admissible à l'aide juridique mais Me Robert Proulx, l'avocat spécialiste du droit criminel au bureau de l'aide juridique, représente déjà Richard Lobbe, un autre résident de la région d'Ottawa arrêté en même temps que Lachance sur les lieux de l'incendie. Pour sa part, Lobbe ne fait face qu'à une accusation d'incendie criminel pour le feu de la camionnette. La police relie les deux hommes à un règlement de compte d'un homme mêlé au milieu des stupéfiants dans la région d'Ottawa.

Émilien Dupuis arrêté durant son sursis

Émilien Dupuis, 40 ans de Saint-Valentin, qui purgeait une peine de deux ans de prison dans la communauté après avoir été impliqué dans des vols qualifiés, a été arrêté de nouveau la semaine dernière pour culture de marihuana.

Les membres du Service de police du Haut-Richelieu l'ont arrêté mercredi dernier. Il est soupçonné d'avoir produit du cannabis au cours du dernier mois. La couronne s'est objectée à sa remise en liberté lundi. L'enquête sur caution a été reportée au 22 octobre prochain.

Deux perquisitions ont été menées durant la journée de mercredi. Une a été effectuée dans un logement de la rue Laurier où cent plants de mari séchaient. La police a aussi saisi 141 autres plants à Saint-Valentin.

Il y a un peu plus d'un an, Dupuis avait été condamné. Il avait servi de chauffeur à un groupe de malfaiteurs dans la commission de trois vols à main armée, en mai 1999. Il avait aussi reconnu sa culpabilité à trois chefs d'accusation de complot. Il a avait notamment participé à la séquestration et au vol d'un couple dans une résidence de Saint-Blaise, le 28 mai 1999. À la peine imposée à Dupuis en septembre 2000 s'ajoutait une ordonnance de probation de deux ans. ■

Trois ans de pénitencier pour Sylvain Clermont

LOUISE BÉDARD

Sylvain Clermont, 35 ans, accusé d'avoir commis un vol à main armée au dépanneur situé sur la rue Des Carrières, à Saint-Jean, le 17 juin dernier, a reconnu sa culpabilité lundi et a été condamné à trois ans de pénitencier.

Selon les informations émises par la police au moment de l'incident, Clermont avait fait irruption dans le petit commerce en brandissant une arme de poing. L'argent lui avait été remis rapidement. L'individu avait par la suite rejoint une femme qui l'attendait dans un véhicule. Peu de temps après, Clermont avait été arrêté au coin des rues Mercier et Saint-Georges.

L'accusé a plaidé coupable à une accusation de vol qualifié et non pas de vol à main armée qui lui aurait valu une peine minimale de quatre ans de prison. La poursuite a accepté ce plaidoyer.

À la peine imposée s'ajoute une ordonnance de probation de trois ans et l'interdiction de posséder des armes à feu pour le reste de ses jours.

Clermont avait déjà un casier judiciaire. Il a dû fournir un échantillon sanguin pour que soit fichée son empreinte génétique. ■

Sursis de peine pour porno infantile

LOUISE BÉDARD

Guillaume Lewis, 22 ans, de Sainte-Brigide, bénéficie d'un sursis de peine. À la suggestion des avocats, le juge a prononcé un sursis de sentence, lundi dans le cas du jeune homme coupable d'avoir été en possession de pornographie juvénile dans le but de la distribuer. La dénonciation fait référence à la période allant du 23 octobre 1990 au 11 janvier 2000.

C'est grâce à la collaboration de la police allemande que la Sûreté du Québec avait saisi un millier de photos pornographiques et procédé à l'arrestation du jeune homme, le 12 janvier 2000, à son domicile.

Un policier allemand qui naviguait sur l'Internet aurait repéré des sites annonçant des photos d'enfants. Il était ainsi entré en contact avec l'accusé. Via le courrier électronique, le policier avait pu remonter jusqu'au prévenu. Il avait alerté ses confrères de la SQ, à Montréal.

L'avocate du jeune homme, Me Gail Rollo, a fait valoir que son client avait collaboré avec la police. Il s'est soumis à un examen au Centre de psychologie légale. Cependant aucune thérapie n'a été suggérée mais un suivi. Le service de probation exercera un encadrement de l'accusé durant la première année d'une probation de deux ans.

La défense a expliqué que l'accusé avait un site Internet permettant des échanges de photos. Il n'aurait pas su que des photos d'enfants avaient été téléchargées. Il a toutefois plaidé coupable. Il n'avait pas d'antécédent judiciaire.

Le tribunal a ordonné la saisie de l'ordinateur de l'accusé ainsi que de CD. ■





UNE NOUVELLE VILLE

Le virage à gauche sur Séminaire bientôt permis de la rue Bonneau?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Introduit lors de la synchronisation des feux de circulation, l'obligation de tourner à droite sur Séminaire à partir de la rue Bonneau pourrait bientôt être abolie s'il n'en tient qu'au maire Gilles Dolbec et à sa conseillère Michelle Power.

«J'aimerais qu'on regarde la possibilité de remettre le feu de circulation comme avant», a souhaité Mme Power lors de la séance spéciale du 9 octobre.

Présentement, les automobilistes qui empruntent la rue Bonneau, où se trouve l'un des magasins de la Société des Alcools du Québec, ne peuvent continuer tout droit pour rejoindre la rue Pierre-Caisse et ne peuvent pas non plus virer à gauche sur Séminaire pour regagner le sud de la ville.

À la suite de la mise en vente de l'ancien garage Pétro-Canada, le conseiller Yves Denis a soumis l'idée qu'il fallait profiter du moment pour acquérir le terrain et redresser la rue Bonneau.

M. Denis avait alors voté contre un projet de règlement de zonage affectant le terrain où se trouve l'ancien garage Pétro-Canada, sur lequel on veut élargir les usages commerciaux permis.

À la séance du 9 octobre, le projet de règlement de zonage est devenu le règlement de zonage no 48 et a été adopté par la majorité du conseil. Seul le conseiller Yves Denis s'y est objecté.

Quelques jours plus tôt, le directeur Planification, développement et mise en valeur du territoire, Roger Theriault, signait une note administrative dans laquelle il estimait à quelque 500 000 $ la modification de l'intersection de la rue Bonneau, soit 50 000 $ pour les feux de circulation, 250 000 $ pour l'achat du terrain et 200 000 $ de travaux de voirie.



Michelle Power

Le conseiller Yves Denis considère que cette note administrative est incomplète parce qu'elle ne tient notamment pas compte de la revente possible du terrain de l'emprise de la rue Bonneau au complexe commercial et de bureaux adjacents où il y a un manque de cases de stationnement. Il a aussi fait valoir des raisons de synchronisation, observant que le fait que la rue Bonneau ne soit pas droite obligeait une phase supplémentaire aux feux de circulation.

«Les citoyens ne m'ont pas demandé d'avoir une rue droite mais de pouvoir tourner à gauche comme avant», a réagi Michelle Power, visiblement outrée d'avoir vu le conseiller Yves Denis venir jouer dans ce qu'elle considère être ses plates-bandes.

Mme Power en a profité pour souligner que la Ville aurait par ailleurs intérêt à s'attarder à la dangereuse intersection de Séminaire et MacDonald (devant l'hôtel) où se produisent plusieurs accidents, sans compter les risques courus par les piétons et cyclistes qui y traversent.

Le maire Gilles Dolbec, qui avait déjà publiquement déclaré ne pas être persuadé de la nécessité de redresser la rue Bonneau, ne croit pas que les motifs de synchronisation soient justifiés pour invoquer l'obligation d'un virage obligatoire à droite.

Il estime que la synchronisation sur Séminaire en a pris pour son rhume depuis l'ouverture du nouveau Canadian Tire à la hauteur des rues Berthier et Laberge.

Il ne croit pas que le «petit croche» dans l'axe des rues Bonneau et Pierre-Caisse soit suffisant pour empêcher le trafic dans toutes les directions. ■



(Photo : Jacques Pauzé)

Comme sur le pont de Beloeil!

Les automobilistes circulent de nouveau depuis jeudi soir sur le pont Gouin, après dix-huit jours de fermeture complète. Le tablier de 0,44 km a été entièrement refait. On y a appliqué un mélange de bitume préparé avec de la pierre concassée en provenance de la carrière Poudrette de Mont-Saint-Hilaire. Cette pierre concassée est de formation géologique différente de celle qu'on retrouve à Saint-Jean-sur-Richelieu. Sa dureté est plus grande, ce qui devrait procurer une meilleure résistance à long terme sur ce pont étroit et très sollicité par le trafic. Le pavage est identique à celui qui recouvre le pont de Beloeil. ■



UNE NOUVELLE VILLE EN BREF...

L'air de la campagne...

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

On peut penser, sans se tromper, que la conseillère Michelle Power n'a guère apprécié les remarques de son ancien collègue Yvan Berthelot sur la pertinence pour la nouvelle ville d'avoir délégué, toutes dépenses payées, six conseillers au congrès de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), une association dont ne fait pas partie Saint-Jean-sur-Richelieu. La Ville est membre de l'Union des municipalités du Québec (UMQ).

«Je me suis enrichie au congrès de la FQM. Les gens des MRC étaient contents de voir des gens de la Ville à ce congrès», a dit celle qui a tellement aimé respirer l'air de la campagne qu'elle se demande s'il est possible que la nouvelle ville fasse partie de la FQM. «La FQM représente le territoire alentour de Saint-Jean et on a besoin de connaître cette réalité-là», a-t-elle fait valoir.

À entendre de tels propos, il ne serait donc pas surprenant que Mme Power devienne éventuellement une spectatrice assidue aux séances de la MRC du Haut-Richelieu.

Mystérieux document!

Dans une lettre adressée au maire Gilles Dolbec le 20 septembre, la ministre aux Affaires municipales, Louise Harel, fait référence à un «document» qui lui a été transmis le 26 mars 2001 par le maire suppléant, Maurice Bergeron, concernant une demande de modification du décret de fusion.

Le conseiller Myroslaw Smereka a demandé copie de cette «lettre» du 26 mars.

«La rencontre du 26 mars a eu lieu avec Anick Bélanger du cabinet de Louise Harel et je n'ai jamais déposé de lettre ou de document», a affirmé le maire suppléant.

Il faut croire que ce devait être un «document verbal»...

Travaux de 1,5 million à St-Athanase

Plus bas soumissionnaire, l'entrepreneur P. Baillargeon Ltée a décroché un important contrat de 1 519 461 $ pour des travaux de structure de rues, de pavage et de drainage sur plusieurs rues du secteur Saint-Athanase. Ces travaux ont été autorisés en juin dernier par l'adoption des règlements d'emprunt nos 34 à 38. Ils concernent notamment les rues Denicourt, Mayer, Roger-Gervais, Du Ruisseau, Bruneau, etc.

Permanence à trois policiers

Rétroactivement au 1er septembre 2001, le conseil provisoire a autorisé la permanence d'emploi à trois policiers à la police du Haut-Richelieu, à savoir les agents Marie-Lou Bertrand, Julie-Maria Lang et Éric Bélanger.

Bélanger, Sauvé et... Smereka

En juin dernier, l'ex-maire Smereka avait réclamé un «abonnement» aux factures provenant de la firme de conseillers juridiques «Bélanger Sauvé», spécialisée en droit municipal.

À la séance spéciale du 9 octobre, il a demandé une copie détaillée d'un compte de 34 805,33 $ de Bélanger Sauvé.

«Depuis qu'on est fusionné, cette firme-là est un chevalier ardent. Je pensais qu'on avait des avocats à Saint-Jean», a-t-il lancé.

Colisée et aréna

Le conseil provisoire a renouvelé jusqu'au 30 juin 2002 l'entente avec M. Patrick Brais concernant l'exploitation du restaurant et de la boutique de sport à l'aréna municipal, pour un loyer annuel de 4000 $.

Au Colisée Isabelle-Brasseur, l'entente sur l'exploitation des restaurants, des bars et de la boutique de sport a été renouvelée pour un montant annuel de 4000 $ avec la Ligue de hockey mineure et l'Association de patinage artistique de Saint-Jean.

Déneigement et pavage à L'Acadie

Les contrats de déneigement pour la saison 2001-2002 à L'Acadie ont été octroyés à B, Frégeau & Fils Inc. (46 343 $) pour le secteur 1, et aux Excavations Bisaillon Inc. pour les secteurs 2 (49 479 $) et 3 (45 610 $).

D'autre part, l'entrepreneur Pavage Jacques Langlois a présenté la plus basse soumission, au montant de 36 946 $, pour la fourniture de béton bitumineux et l'exécution des travaux d'entretien du pavage sur le territoire de l'ancienne municipalité de L'Acadie.

Souffleur à neige usagé

Le conseil provisoire a approuvé, pour une somme de 155 197 $, l'achat d'un souffleur à neige usagé pour le service des travaux publics du secteur Saint-Luc, selon la proposition présentée par la compagnie R.P.M. Tech. Inc.

Du même souffle, les élus ont aussi approuvé l'acquisition, au prix de 32 796 $, d'une benne épandeuse basculante pour les Travaux publics du secteur Saint-Luc, selon la proposition de la compagnie Les machineries Tenco (CDN) Ltée.

Par ailleurs, Dupont Ford a présenté, au montant de 57 184 $, la meilleure soumission pour la vente d'un camion F450 au service des Travaux publics de l'ex-ville de Saint-Jean. ■



Ça traîne depuis l'automne 2000...

Il y a un an, à l'automne 2000, une commande politique, a-t-on appris, ordonnait l'ouverture du terre-plein devant les quais de camions de l'usine Termaco, sur le boulevard Industriel. Mais une vérification subséquente et une étude de circulation de la firme de consultants «Les Consultants SM», permettait d'apprendre, en janvier 2001, que cette ouverture, très proche d'une intersection, n'était pas souhaitable. Depuis, plus rien ne bouge et, en attendant que quelqu'un décide à l'Hôtel de ville s'il faut ouvrir ou fermer cette ouverture, il se pourrait bien que l'on passe un autre hiver avec ces travaux inachevés... ■



UNE NOUVELLE VILLE

Station d'épuration et étangs aérés au parc de maisons Rémillard

Chantier de 1,8 million à L'Acadie

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les quelque 300 familles du parc de maisons usinées Rémillard, dans le secteur L'Acadie, vivront bientôt dans un environnement amélioré. Une station d'épuration des eaux usées par étangs aérés sera construite pour desservir ces propriétés.

Le conseil provisoire de la nouvelle ville vient d'octroyer un contrat de 1 797 352 $ à l'entrepreneur *P. Baillargeon Ltée*, le plus bas de cinq soumissionnaires, pour la construction de ces infrastructures. Le chantier débutera sous peu et sera complété cet automne.

La conseillère Christiane Marcoux, ex-mairesse de L'Acadie, s'est réjouie de cette décision, soulignant qu'elle représentait le résultat de six années de discussions et de négociations depuis la signature d'un protocole d'entente, en avril 1996.

À l'origine, le parc Rémillard devait être relié à la station régionale d'assainissement des eaux par une conduite longeant la route 104, ce qui avait impliqué des négociations avec l'ex-municipalité de Saint-Luc et avec la Régie d'assainissement du Haut-Richelieu.

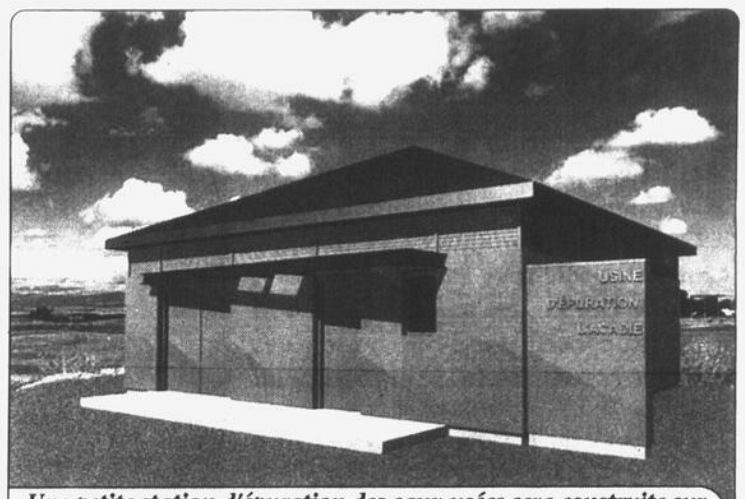
Mais, à la suite de nouvelles études, L'Acadie avait dernièrement opté pour la technique de l'assainissement par étangs aérés, permettant la réalisation du projet à proximité du parc Rémillard, sans nécessiter un branchement à la station régionale longeant l'autoroute 35.

Le nouveau projet d'assainissement par étangs aérés a dû faire l'objet d'une approbation du ministère de l'Environnement du Québec.

Le projet global, incluant les frais contingents (honoraires professionnels, frais d'emprunts temporaires, etc.), oscille autour de 2,2 millions.

Un montant de l'ordre d'un demi million de dollars sera investi dans le projet par le propriétaire du parc de maisons usinées tandis que le gouvernement du Québec assume la majorité des coûts avec une subvention de 1,6 M $.

Les infrastructures seront construites et aménagées sur un terrain adjacent au parc Rémillard. ■



Une petite station d'épuration des eaux usées sera construite sur un terrain adjacent au parc Rémillard dans le secteur L'Acadie.

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR

Montée du Moulin: les travaux en cours

Jusqu'au 29 octobre

Des travaux d'asphaltage sont en cours depuis lundi et se poursuivront jusqu'au 29 octobre sur la Montée Saint-Jacques et la Montée du Moulin, sur les territoires des municipalités de Saint-Édouard et de Saint-Jacques-le-Mineur.

Les automobilistes prendront note que ces travaux entraîneront la fermeture d'une voie complète entre 7 heures et 17h30, entraînant une circulation par alternance sur une voie.

Transports Québec précise que ces travaux consistent à corriger les imperfections de la surface de roulement par la pose d'un enrobé bitumineux entre le chemin principal de la municipalité de St-Édouard et la route 217 à Saint-Jacques-le-Mineur.

Le chantier de quelque 440 000 $ est sous la responsabilité de l'entrepreneur Sintra. ■



UNE NOUVELLE VILLE

Débat sur des nominations à la Fiducie environnementale

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le niveau de sensibilité politique des représentants du secteur Saint-Jean, à l'exception des conseillers Philippe Lasnier et Michelle Power, associés à l'équipe Dolbec, est souvent élevé à la table du conseil provisoire quand des résolutions sont amenées par l'équipe au pouvoir.

À la séance du 9 octobre, une résolution a été proposée pour désigner les représentants de la nouvelle ville au sein du comité de gestion formé dans le cadre de l'entente de partenariat sur la Fiducie environnementale.

Le directeur du module responsable de la Fiducie environnementale et ex-directeur général du secteur Saint-Jean, Roger Theriault, ainsi que l'avocat-conseil et ex-greffier adjoint de Saint-Jean, Me Louis Hébert, ont été nommés à la Fiducie environnementale en remplacement de l'ex-maire Myroslaw Smereka et du greffier, Me Jacques Jutras.

Même s'il n'a pas voté contre la résolution, le conseiller Yves Denis a ouvert le bal des objections en soulignant l'importance du travail effectué à la Fiducie par Me Jutras et l'ex-maire Smereka. Il s'est aussi interrogé sur la pertinence de nommer deux fonctionnaires comme représentants de la Ville alors qu'il y avait auparavant un élu. «J'espère que le transfert des connaissances se fera de façon pointue», a souhaité M. Denis.

En votant contre la résolution, le conseiller Myroslaw Smereka a pour sa part souligné que le greffier avait été le «fer de lance» de la Fiducie et qu'en le retirant, le conseil provisoire «handicapait» le dossier.

Les conseillers Bernard Langlois, Germain Granger et Germain Poissant ont également voté contre cette résolution. M. Poissant aurait aimé que Me Jutras demeure sur la Fiducie pour au moins six mois.

DOLBEC S'EXPLIQUE

Devant ces critiques, le maire Gilles Dolbec a déclaré qu'il n'avait jamais prévu qu'un débat pouvait éclater sur ces nominations. Il a ajouté que le dossier de la Fiducie environnementale n'a jamais été personnalisé.

En réponse au conseiller Denis, il a soutenu que la présence d'un élu n'était pas obligatoire sur la Fiducie. S'il y a lieu de faire des représentations politiques, les élus pourront en faire le moment venu, a indiqué le maire.


Roger Theriault

Il a souhaité que le transfert des connaissances s'accomplisse sans problème au sein de l'appareil administratif. «On travaille dans un environnement où les gens doivent s'aider mutuellement. En principe, dans la même boîte, on se parle», a déclaré le maire.

THERIAULT ET JUTRAS

Les observateurs de la scène politique johannaise ne sont pas restés surpris de voir que le greffier, Me Jacques Jutras, soit en quelque sorte tassé de la Fiducie environnementale maintenant que le responsable en est l'ex-dg de Saint-Jean, Roger Theriault.

Il est de notoriété publique qu'il n'existe pas d'atomes crochus entre Roger Theriault et Jacques Jutras.

M. Theriault a par ailleurs toujours maintenu de meilleurs rapports avec l'ex-greffier adjoint, Me Louis Hébert. Dans l'ancienne ville, les rumeurs voulaient que M. Theriault souhaitait avoir Me Louis Hébert comme adjoint exécutif.

Dans sa recommandation pour nommer Me Louis Hébert en remplacement de Me Jacques Jutras, M. Theriault offre la justification suivante: «La redistribution des tâches actuellement en cours nécessite l'arrimage des nouvelles responsabilités des directions avec les besoins *d'opérationnaliser* le plus tôt possible les moyens à notre disposition pour développer les sites orphelins contaminés.» ■


Me Jacques Jutras

120 SUPERMAGASINS! Le CHOIX No1 des québécois depuis 48 ans, maintenant plus fort que jamais!

Stores

LES PLUS BAS PRIX à TOUS LES JOUR ...c'est garanti!

Meilleur choix • Meilleurs prix garantis
Meilleur service depuis 1954

NOS PRODUITS SONT GARANTIS* À VIE
Grâce à notre force : 2 immenses usines, 120 supermagasins

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !

Directement de notre manufacture

Le Marché du Store™ vous offre 20,000 styles et couleurs. Tous les modèles pour tous les budgets.

mini-stores



Modèle Avanti MD (23"x48")

MINI-STORES EN PVC
Sans plomb ajouté, motif à reflet
Blanc ou albâtre
Modèle Camino MD (23"x48") À partir de 6.99

Exemples d'autres dimensions
30" x 48" 8.99 — 34" x 50" 24.99
32" x 64" 19.99 — 64" x 48" 27.99

MINI-STORES EN ALUMINIUM 1"
Grand choix de couleurs populaires
Valence double incluse
Modèle 'Seville' (18" x 45") À partir de 10.99

Toutes dimensions et styles pour tous les budgets!

toiles de fenêtre



Modèle 'Naples' (36"x60")

TOILES DE FENÊTRE
Épaisseur 3 plis / 8 on., blanc en PVC opaque, lavable, avec latte de base en bois massif.
Modèle Deluxe II MD (28"x58") À partir de 14.49

Exemples d'autres dimensions
37" x 70" 19.49 — 43" x 70" 25.49
37" x 82" 22.49 — 43" x 82" 29.99

Toile en vinyle opacité maximale
Épaisseur 4 plis / 12on. extra résistant
100% d'opacité (ex. : 37" x 70")
Modèle 'Médaille D'Or' À partir de 29.99

Toutes dimensions et styles pour tous les budgets!

stores verticaux



Modèle 'Primo' (75"x84")

STORES VERTICAUX EN TISSUS 3 1/2"
Couleurs dernier cri
Modèle 'Derby' (75"x84") 79.99

STORES VERTICAUX CÔTELÉS
Plusieurs couleurs décoratives
Modèle 'Valentino' (75" x 84") 83.99

STORES VERTICAUX PERLÉS
Motif gravé en vinyle perlé
Modèle 'Dimension' (75" x 84") 99.99

STORES EN TISSUS DE LUXE
Motif à aspect dentelle imprimée
Modèle 'Monaco' (75" x 84") 106.99

Toutes dimensions et styles pour tous les budgets!

stores en bois



Modèle Natura™ (23"x42")

STORES EN BOIS MASSIF 2"
5 magnifiques couleurs disponibles avec accessoires en bois massif.
Modèle Tango MD (23"x30") À partir de 67.99

STORES DE LUXE EN BOIS TILLEUL
Modèles de 1" et 2" disponibles, en 18 couleurs.
Modèle Laredo MD 2" (23"x30") À partir de 83.99

Toutes dimensions et styles pour tous les budgets

SERVICE RAPIDE et professionnel

TEMPS LIMITÉ — LIQUIDATION DE MINI-STORES EN ALUMINIUM. 70 COULEURS JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS ! ÉPARGNEZ EN GRAND

Nouveau! — Transparence innovatrice! Les stores Sunscreen filtrent la lumière réduisant les reflets et les rayons UV. À partir de 73.99

Superbes stores en vinyle texture — Motif gravé en vinyle perlé — Modèle 'Fantare' POUR PORTE PATIO 75" x 84" 129.99

MD Marques déposées de Blinds To Go Inc. * Voir en magasins pour tous les détails

RABAIS ADDITIONNELS: Au-delà de nos bas prix!
Un seul coupon par client, doit être présenté lors de l'achat. Ne peut être jumelé à aucune offre.

$10 de rabais SUR TOUT ACHAT DE $50 OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE MD — Expire : 11 NOVEMBRE 2001 Code : 1854
$20 de rabais SUR TOUT ACHAT DE $100 OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE MD — Expire : 11 NOVEMBRE 2001 Code : 1854
$50 de rabais SUR TOUT ACHAT DE $250 OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE MD — Expire : 11 NOVEMBRE 2001 Code : 1854
$100 de rabais SUR TOUT ACHAT DE $500 OU PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE MD — Expire : 11 NOVEMBRE 2001 Code : 1854

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !
Visitez notre site internet au : www.lemarchedustore.com

St-Jean-sur-Richelieu (450) 348-0990
1050, boul. Du Seminaire nord
(Près du *Wal-Mart*, voisin d'*Au Vieux Duluth*)

275796-1c20-g

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez y voir!
véhicules d'occasion
284738-1c49-r

haut-richelieu.net
www.haut-richelieu.net
284742-1c49-r

UNE NOUVELLE VILLE

L'ex-hôtel de ville de L'Acadie fermera ses portes le 31 octobre

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Après l'hôtel de ville de l'ancienne municipalité de Saint-Athanase, c'est au tour de celui de L'Acadie de cesser ses activités administratives municipales. La fermeture est prévue pour le 31 octobre, confirme l'ex-mairesse, Christiane Marcoux.

Les six employés qui y travaillent encore depuis la fusion, soit la trésorière, l'inspecteur municipal, la responsable des loisirs et trois membres du personnel de secrétariat, seront relocalisés à l'hôtel de ville de la nouvelle ville, au 188 Jacques-Cartier Nord.

L'ancien directeur général de L'Acadie, Serge Brazeau, a été nommé du directeur du module de la Gestion du territoire de la nouvelle ville.

Membre du conseil municipal provisoire, Mme Marcoux souligne qu'aucune décision n'est encore prise quant à la vocation de l'immeuble du Chemin du Clocher.

L'ex-mairesse souhaiterait que l'ancien hôtel de ville soit utilisé pour des fins communautaires. «Nous manquons de locaux communautaires sur le territoire de L'Acadie», note-t-elle.

Mme Marcoux aimerait également qu'un bureau lui soit réservé à l'intérieur de l'ancien hôtel de ville, ce qui lui permettrait s'assurer un contact plus étroit avec ses concitoyens du secteur L'Acadie durant la période de transition, soit jusqu'à l'élection générale du 3 novembre 2002.

On se souviendra que l'ancien hôtel de ville de Saint-Athanase avait été fermé à la mi-juillet et que ses employés avaient été relocalisés dans l'ancien hôtel de ville d'Iberville, devenu aussi chef-lieu de la nouvelle Cour municipale.

Par ailleurs, c'est dans l'hôtel de ville de l'ex-municipalité de Saint-Luc que devraient être relogés le service d'Urbanisme et une partie des services de Génie (Génie conception).

L'administration de la nouvelle ville est toujours à élaborer un plan de relocalisation parallèlement à la démarche d'intégration administrative. ■



L'ancien hôtel de ville de L'Acadie fermera ses portes le 31 octobre. Aucune décision n'est encore prise quant à l'avenir qui sera réservé à cet édifice.

Larivière presse Paquin «d'amener son chèque»

4 millions pour amortir les coûts de la fusion

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Personne ne pourra reprocher au conseiller Hugues Larivière de ne pas avoir à l'oeil le dossier des retombées fiscales de la fusion de Saint-Jean-sur-Richelieu et son père spirituel, le député de Saint-Jean, Roger Paquin.



Hugues Larivière

À la séance spéciale du conseil provisoire du mardi 9 octobre, le conseiller du secteur Iberville avait, pour reprendre ses paroles, «un petit message» pour le député Paquin.

Le notaire Larivière s'est étonné d'entendre la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, déclarer qu'elle s'apprêtait à dévoiler les coûts qui seraient engendrés par une éventuelle défusion de la municipalité de Saint-Lambert.

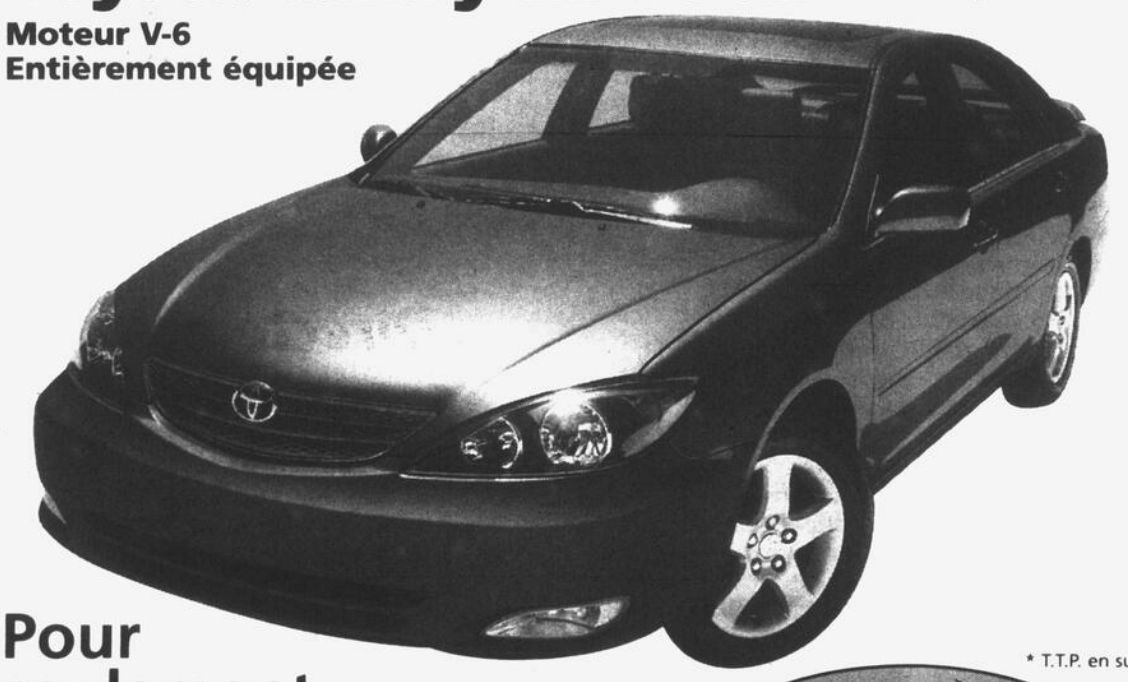
Il a souligné avoir du mal à comprendre comment Mme Harel pouvait se permettre de dépenser des fonds publics pour calculer des coûts de défusion à Saint-Lambert alors qu'elle n'a pas encore débloqué l'aide financière requise par la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu afin d'atténuer les impacts négatifs de la fusion.

«M. Paquin avait promis 4 à 5 millions de dollars additionnels pour notre fusion à nous autres et voilà que sa ministre dépense pour étudier les coûts des défusions», s'est indigné le conseiller.

Rappelant que les cinq municipalités de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu avaient fait la fusion, il invite maintenant le député de Saint-Jean à livrer la marchandise à la nouvelle ville.

«Qu'il nous l'amène son chèque!», a-t-il lancé. ■

Tellement différente, ça déconcentre.
La nouvelle Toyota Camry LE 2002
Moteur V-6
Entièrement équipée



Pour seulement 26 995$*
* T.T.P. en sus
Même son prix dérange!

Équipements:
• Éclairage d'accueil avec plafonnier à extinction graduelle
• Éclairage du coffre et de la boîte à gants
• Miroirs de pare-soleil pour conducteur et passager avant
• Sièges baquets avant avec bloc central
• Sièges conducteur et passager avant avec réglage de l'inclinaison du dossier
• Siège du conducteur avec réglage manuel du soutien lombaire
• Siège arrière avec réglage de la hauteur des appuis-tête
• Siège arrière divisé 60/40 à dossiers rabattables
• Siège arrière avec accoudoir central rabattable
• Tapis-moquette, tapis de coffre avec accès au coffre à l'intérieur
• Repose-pied pour le conducteur
• Radiocassette AM/FM avec lecteur laser, 6 haut-parleurs
• Volant inclinable à 4 branches
• Verrous de portières et glaces assistés avec auto-descente côté conducteur et maintien temporaire du courant
• Climatiseur
• Bouches de chaleur au siège arrière, purificateur d'air
• Montre numérique, allume-cigarettes, prises de courant pour accessoires
• Porte-gobelets avant et arrière, vide-poches aux portières, crochets pour sacs d'épicerie
• Système d'accueil sans clé, régulateur de vitesse
• Coffret de rangement et filet à bagages
• Système de retenue supplémentaire (SRS)* à coussins gonflables côtés conducteur et passager avant
• Dispositifs de tension et limiteurs de force côtés conducteur et passager avant
• Ancrages réglables aux montants centraux pour ceintures épaulières
• Ceintures abdominales et épaulières à 3 points
• Ancrages pour sièges de bébé, verrous de protection pour enfants aux portières arrières
• Carrosserie à absorption d'énergie, poutrelles de protection latérales dans les portières
• Boîte à gants verrouillable, verrou de sécurité à l'arrière, ouverture télécommandée du panneau de réservoir
• Immobilisateur de moteur
• Rétroviseurs, poignées de portières, moulures de protection latérales et pare-chocs de couleur assortie
• Essuie-glace à intermittence réglable, désembueurs de glaces latérales
• Enjoliveurs de roues complets
Et beaucoup plus!

Chasseurs d'aubaine, il reste encore quelques modèles 2001 à liquider... saisissez l'occasion!

Parce que chez Déry... c'est plus qu'une question de prix!
VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ
L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas
359-9000
REBATES ÉTUDIANT jusqu'à 1 000$
DÉRY sur la route avec vous depuis 30 ans!
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
069580-1220-m

UNE NOUVELLE VILLE

Dettes partageables: Dolbec préconise une approche d'étalement sur dix ans

Smereka veut rencontrer Harel

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le maire Gilles Dolbec ne ferme pas la porte à la constitution d'une dette résultant de la mise en commun d'infrastructures supra-municipales, communément appelée la dette partageable.

Il préconise toutefois une approche d'étalement, sur une période de 10 ans, de la dette qui serait ainsi constituée et mise à la charge de la nouvelle ville, réduisant par le fait même le fardeau des contribuables des anciennes villes-centres de Saint-Jean et d'Iberville.

M. Dolbec est d'avis que le conseil provisoire est capable de dégager une majorité pour prioriser les équipements qui constitueraient la dette partageable et étaler leur remboursement dans le temps, sur une période de dix ans.

Affirmant rechercher l'équité entre tous les contribuables des cinq anciennes municipalités regroupées, le maire Dolbec a du même souffle déclaré lundi, en séance publique du conseil municipal, que son administration allait «faire l'impossible» pour obtenir le maximum de subventions à Québec, de manière à minimiser l'impact fiscal de la fusion.

S'il veut être élu à l'élection de novembre 2002, il est en quelque sorte condamné à ménager la chèvre et le chou entre les anciennes villes-centres de Saint-Jean et Iberville et les municipalités périphériques de Saint-Luc, de Saint-Athanase et de L'Acadie. Le maire Dolbec doit devenir l'homme du compromis dans ce dossier sensible des dettes partageables.



June Galipeau dénonce la sous-représentation des anciennes villes-centres dans les discussions avec la ministre Louise Harel.

«Le débat sur les dettes partageables n'est pas clos. Nous sommes ici pour bâtir l'avenir. On vise le bien-être de la population sans favoriser ni défavoriser personne», a dit celui qui trouverait inconcevable d'alourdir fortement le fardeau fiscal des citoyens des secteurs Saint-Athanase et L'Acadie.

Il a aussi souligné que, nulle part ailleurs, il y a partage de dette entre les municipalités fusionnées tandis que Saint-Jean-sur-Richelieu a démocratiquement la chance de définir ce qu'elle veut à ce chapitre.

Le décret de fusion de Saint-Jean-sur-Richelieu permet aux membres du conseil provisoire de choisir leurs hauts fonctionnaires et de décider des orientations de la nouvelle ville tandis que dans les autres regroupements, ces décisions sont prises unilatéralement par des comités de transition. «Il n'y a pas d'étrangers qui vont venir nous dire quoi faire», a-t-il dit.

M. Dolbec a fait ces remarques au terme d'un débat au cours duquel les élus des secteurs Saint-Jean et Iberville ont exprimé leur mauvaise humeur à la suite des propos du député Roger Paquin qui a affirmé la semaine dernière que les dettes ne sont pas partageables.

SMEREKA VEUT VOIR HAREL

Aux yeux de l'ex-maire Myroslaw Smereka, s'il y a une fusion sans dettes partageables, cela équivaut à demander aux contribuables les moins bien nantis (villes-centres) de subventionner les mieux nantis (périphérie).

Il a souligné qu'il est faux de prétendre, comme l'a fait le député Paquin, que la philosophie des dettes partageables ne s'inscrit pas dans la lignée gouvernementale. M. Smereka note que tous les comités de transition des nouvelles agglomérations prévoient que les conseils municipaux élus pourront décider des équipements supra-locaux.

Ce n'est pas le cas ici puisque le conseil provisoire est formé d'élus provenant des cinq municipalités ayant négocié avant la fusion et s'étant entendu sur une liste de dettes partageables, a-t-il rappelé.

Tout comme l'a observé sa collègue June Galipeau, M. Smereka a aussi déploré que les représentants des anciennes villes de Saint-Jean et d'Iberville, hautement concernés par la question des dettes partageables, n'ont pas été impliqués dans les discussions avec la ministre Louise Harel. «Les villes-centres, on se ramasse le bec à l'eau», a dit Mme Galipeau.

L'ex-maire de Saint-Jean a indiqué qu'il allait demander une rencontre avec la ministre Harel puisqu'il est inconcevable, estime-t-il, qu'elle n'entende que la version des anciens maires de Saint-Luc, de Saint-Athanase et de L'Acadie.

Pour sa part, l'ex-maire d'Iberville, Jean Rioux, a souligné le principe de l'équité était à la base même du Livre blanc sur la réorganisation municipale et qu'il était inconcevable qu'il n'y ait pas de partage de dettes entre les municipalités. ■

DÉCOUPAGE DES 12 DISTRICTS DE LA NOUVELLE VILLE

Carte électorale municipale: audience publique ce soir au Relais Gouverneur

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La Commission de la représentation électorale du Québec tiendra une assemblée publique ce soir (mercredi) à Saint-Jean-sur-Richelieu sur le règlement no 50 qui découpe le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en douze districts électoraux. L'audience se déroulera à compter de 19 heures à la salle Lennox de l'hôtel Relais Gouverneur.

Le directeur général des élections du Québec, Marcel Blanchet, et les commissaires Guy Bourassa et Marc-André Lessard entendront les représentations des citoyens sur le découpage électoral.

Conformément aux dispositions de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, l'assemblée publique de consultation a été convoquée à la suite du dépôt à la Commission d'une pétition de 1078 signatures de citoyens opposés à l'adoption du règlement no 50. Au moins 405 avis d'opposition étaient requis.

Hier (mardi), seulement trois personnes et organismes s'étaient officiellement enregistrés pour se faire entendre devant la Commission de la représentation électorale.

Les deux conseillers ayant le plus ouvertement dénoncé la carte électorale, Hugues Larivière (secteur Iberville) et Bernard Langlois (secteur Saint-Jean), ont fait connaître leur intention d'intervenir.

La Ville a pour sa part fait savoir à la Commission qu'elle sera représentée par son greffier, Me Jacques Jutras, et le maire, Gilles Dolbec.

Rappelons qu'il n'est pas nécessaire d'être inscrit pour se faire entendre devant la Commission. Les personnes désireuses d'intervenir pourront le faire ce soir même.

La loi ne fixe pas de délai à la Commission pour statuer sur la carte électorale. Dans la pratique, les décisions sont généralement rendues à l'intérieur d'un délai d'un mois, indique-t-on au bureau du directeur général des élections.

La nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dénombre 61 034 électeurs, pour une moyenne de 5086 électeurs par district électoral. La loi exige que chaque district électoral soit délimité de manière à ce que le nombre d'électeurs ne soit ni inférieur ni supérieur à 15% du nombre moyen d'électeurs.

Les districts électoraux doivent être délimités de façon à assurer la plus grande homogénéité socio-économique possible de chacun, compte tenu de critères comme les barrières physiques, les tendances démographiques, les limites des paroisses, la superficie et la distance.» ■



OUVERT 7 JOURS

Metamorphose
Haute coiffure

Ouvert jusqu'à 21 h Du lundi au vendredi

Une équipe dynamique pour un style unique



DES SPÉCIAUX UNIQUEMENT POUR VOUS:

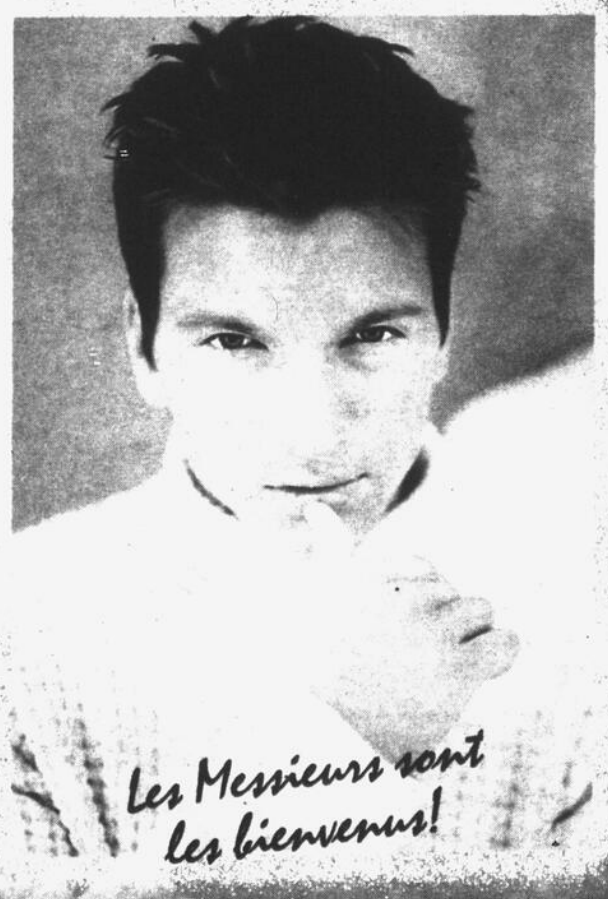
Permanente tout inclus 46,95$*

Mèches 25,95$*

Teinture 15,95$*

*Léger supplément pour cheveux longs

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS



QUANTUM
MICRO-V

Personnel avec expérience demandé

943, Boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911

Paquin demande à Transports Québec de réparer les ornières sur l'autoroute 35

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député de Saint-Jean et président du caucus péquiste de la Montérégie, Roger Paquin, demande à Transports Québec de réparer les profondes ornières de la travée de droite de l'autoroute 35, en direction de Montréal, entre le viaduc de la route 104 et le viaduc du chemin Saint-André.

Son bureau a communiqué vendredi avec M. Jean Iracà, responsable du service de liaison avec les partenaires et les usagers à la direction de l'Ouest de la Montérégie de Transports Québec. Cette direction se trouve présentement à Châteauguay.

Pour des raisons de sécurité des usagers, M. Paquin demande au ministère de réparer (*patcher*) au moins temporairement les ornières cet automne avant d'entreprendre des travaux de réfection plus importants le printemps prochain.

Les automobilistes circulant sur l'autoroute 35, notamment à la hauteur de la station régionale d'épuration des eaux du Haut-Richelieu, ont pu remarquer la profondeur accentuée des ornières.

PLAINTE D'UN CITOYEN

Un citoyen de la région, M. Roland Garnier, a communiqué avec le *Canada Français* la semaine dernière pour nous informer avoir appris des fonctionnaires de Transports Québec que la dénivellation des ornières sur cette section de l'autoroute 35 peut représenter une dénivellation de 25 à 30 cm.

«Il est urgent de boucher ces trous si on ne veut pas avoir d'accidents cet hiver», estime M. Garnier qui a porté plainte sur l'état de cette travée de l'autoroute 35 au bureau du député de Saint-Jean.

En demandant à Transports Québec de réparer adéquatement la chaussée de l'autoroute, le député Paquin reconnaît que les remarques de ce citoyen sont justifiées.

Il lui reste maintenant à souhaiter que le député sera écouté par Transports Québec, dont le ministre, Guy Chevrette, sera à Saint-Jean-sur-Richelieu vendredi. ■



En direction Montréal, on retrouve de profondes ornières sur la travée de droite de l'autoroute 35, entre les viaducs de la route 104 et du rang Saint-Édouard.



Dr Charles Bienvenue

CHIROPRATICIEN

Soins de qualité pour toute la famille
Chiropratique familiale

24 ans d'expérience

Examen sans frais jusqu'au 9 novembre 2001



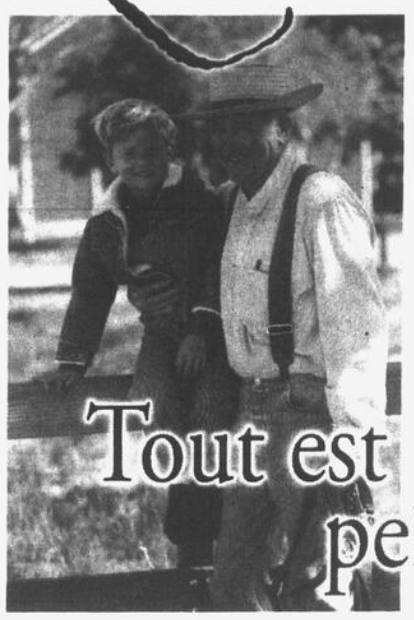
TOUT EN DOUCEUR

128, rue Dufresne, Saint-Luc, Québec J2W 1L9

(450) 348-5050

264834-1c20-g

La mort surgit...



Tout est prévu, pensez-vous?

Les tracas d'un décès: parce qu'il faut en parler!

Vous êtes actif, vous voyagez, pensez-vous avoir tout prévu en cas de décès? La mort est-elle un sujet tabou dans vos discussions?
Saviez-vous qu'il y a des frais à débourser immédiatement lors d'un décès et qu'il faut plusieurs mois avant d'obtenir le remboursement de la compagnie d'assurances ou la prestation des rentes? Il faut savoir faire face à la mort parce qu'advenant un décès, il vaut mieux agir que réagir.
La mort peut surprendre n'importe qui, même ceux qui croient avoir tout prévu... **Parlez-en avec vos proches!**

Chez LeSieur et Frère...
votre argent vous appartient aussi longtemps que les préarrangements ne sont pas utilisés.
Même si la Loi prévoit un retour de 90% en cas d'annulation, chez LeSieur nous vous remboursons 100%.
Il n'y a donc aucun risque, faites confiance à LeSieur et Frère.

Se préparer à cette éventualité devrait faire partie de la vie comme toute autre planification telles que l'assurance-vie, les REÉR et les placements. Il est aussi possible de faire les préarrangements pour quelqu'un d'autre, dans le cas d'incapacité d'une personne par exemple. **Le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère libère ceux qui ont à vivre un deuil d'une foule de démarches administratives ardues.** Parlez-en et faites le nécessaire dans le calme et de manière éclairée pendant que vous êtes actif. Vous serez libéré de tout tracas!

C'est simple, efficace et sécuritaire.
Le service de préarrangements LeSieur et Frère comporte de nombreux avantages, dont:

- Respect des volontés du défunt (le testament est ouvert après les funérailles)
- Enlève le fardeau des responsabilités inhérentes aux funérailles
- Évite d'avoir à débourser des sommes d'argent ou d'attendre les remboursements
- Très sécuritaire, puisque couvert par la loi (les sommes sont déposées en fiducie)
- Peut être remboursé en tout temps
- Payable comptant ou sur une période de 2 ans sans intérêt
- Assure la tranquillité d'esprit

Appelez LeSieur et Frère sans hésiter afin d'obtenir plus d'information sur les avantages et garanties des préarrangements.
Discrétion et confidentialité assurées.
Notez que nous offrons aussi un service à domicile.
Bureau: (450) 359-0990
95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Soyez prévoyant! Choisissez le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère.

275716-1c19-l

LE 20 OCTOBRE, À SAINT-IGNACE

Assemblée annuelle du Comité aviseur des citoyens du bassin du lac Champlain

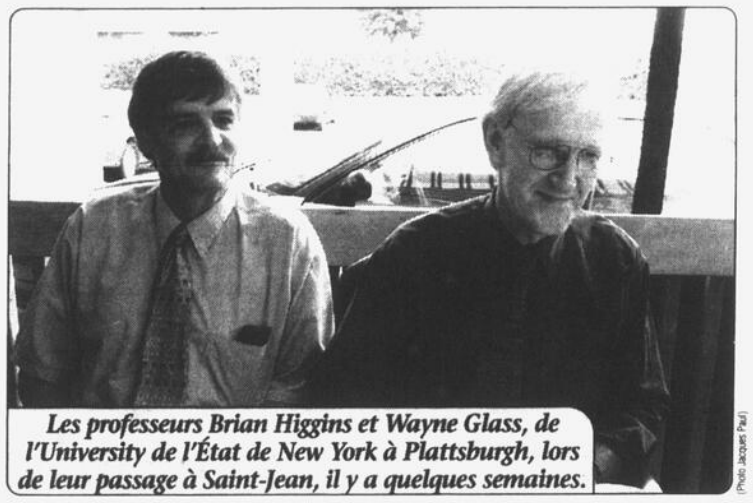
GILLES BÉRUBÉ

Le *Comité aviseur des citoyens du Québec pour le bassin du lac Champlain* tiendra son assemblée annuelle le samedi 20 octobre, de 14 heures à 16 heures, au Centre de santé Eurospa, situé rang de l'Église, à Saint-Ignace-de-Stanbridge. La Corporation Bassin versant Baie Missisquoi invite les citoyens à participer à cette assemblée ouverte au public. Ce sera l'occasion de faire connaître leurs préoccupations sur l'environnement du lac Champlain.

Rappelons qu'en 1988, le Gouvernement du Québec a conclu un accord avec les États de New York et du Vermont pour améliorer l'environnement et le cadre naturel du lac Champlain. Cette entente prévoyait la mise sur pied d'un comité aviseur au Québec, au Vermont et dans l'État de New York. Ce comité, formé de citoyens, donne son avis sur les mesures à prendre et sur les priorités à adopter.

Du côté américain, cette démarche a conduit à la mise en place, il y a déjà dix ans, du *«Lake Champlain Basin Program»*, l'organisme chargé de gérer un plan d'action pour améliorer l'environnement du lac Champlain du côté américain. L'approche favorisée est celle de la gestion par bassin versant. Le Lake Champlain Basin Program vient d'adopter un nouveau plan d'action qui précise les actions et les priorités jusqu'en 2016.

Ce plan a été approuvé par l'Agence américaine de protection de l'environnement ainsi que par les gouverneurs du Vermont et de l'État de New York et il doit faire l'objet d'une réévaluation quinquennale. Il s'accompagne de budgets annuels substantiels. Les interventions ont une portée très large. Elles touchent des questions comme la qualité de l'eau, la faune, la flore, le développement résidentiel et urbain, l'agriculture, le patrimoine naturel et archéologique, le tourisme, la villégiature, l'activité touristique, l'industrie, la navigation de plaisance et autres. En somme, à peu près toutes les activités humaines qui ont un impact sur l'environnement.



Les professeurs Brian Higgins et Wayne Glass, de l'University de l'État de New York à Plattsburgh, lors de leur passage à Saint-Jean, il y a quelques semaines. (Photo Jacques Paul)

Comité

La réalisation du plan d'action relève d'un comité directeur formé de représentants des gouvernements des deux États, du Gouvernement du Québec et des trois comités aviseurs. Le Comité aviseur du Québec est maintenant coordonné par la Corporation Bassin Versant Baie Missisquoi, mise sur pied il y a deux ans. Le rôle de la Corporation est similaire à celui du Lake Champlain Basin Program. Le maire de Saint-Georges-de-Clarenceville, M. Kenneth Miller, est président du Comité aviseur québécois et il fait partie du conseil d'administration du Comité directeur américain.

Le 20 octobre, l'ordre du jour prévoit la présentation du plan d'action Lake Champlain Basin Program de même que celui de la Corporation Bassin versant Baie Missisquoi. La direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement déposera son plan d'action 2001-2002 en plus de faire le point sur l'état de la situation dans la baie Missisquoi, particulièrement de la situation qui a prévalu l'été dernier. De leur côté, les présidents des trois comités aviseurs feront le point sur les principaux dossiers.

Par ailleurs, le Lake Champlain Basin Program a commandé un sondage pour connaître l'opinion des citoyens sur le programme, mais aussi sur sa perception de la situation et des problèmes environnementaux dans le bassin versant du lac Champlain. Le mandat a été donné à une équipe de l'Université de l'État de New York à Plattsburgh. Les chercheurs responsables du sondage, MM. Wayne Glass et Brian Higgins, ont organisé un groupe de discussion avec des citoyens de la région, il y a deux semaines.

Pour organiser le groupe, ils se sont adressés au bureau du député Claude Bachand, en raison des contacts que ce dernier a établis dans le cadre du Triangle de l'Excellence. Huit personnes y ont participé, dont la mairesse de Venise-en-Québec, Mme Lise Berry, et des représentants de CIME Haut-Richelieu, de l'Escadrille de plaisance Fort Saint-Jean, des Amis du canal Chambly et de la Société d'initiative touristique et économique de Venise-en-Québec.

La qualité de l'eau, la déforestation, la protection des milieux humides, la pollution agricole, le pont d'Alburg, les relations entre les organismes de part et d'autre de la frontière sont parmi les sujets qui ont été abordés. ■



ROUTE 219, À L'ACADIE

Un ponceau plus gros pour le ruisseau Brosseau

GILLES BÉRUBÉ

Comme il l'avait déjà annoncé à la MRC du Haut-Richelieu l'été dernier, le ministère des Transports procède présentement au remplacement du ponceau de la route 219 qui enjambe le ruisseau Brosseau, à L'Acadie. Il semble finalement que le débit du tuyau installé l'an dernier était insuffisant.

Le ruisseau Brosseau et le ruisseau du Milieu sont distants d'une centaine de mètres l'un de l'autre. Ils passent sous la route 219 avant de traverser la propriété du centre d'interprétation *Il était une fois une petite colonie* pour se jeter ensuite dans la rivière L'Acadie. Le cours d'eau Brosseau a un débit beaucoup plus important que le ruisseau du Milieu.

L'an dernier, le ministère des Transports a remplacé les deux ponceaux faits d'un tuyau d'acier galvanisé par des conduites de béton rectangulaires. Les deux nouvelles conduites offraient une ouverture comparable à celle des anciens tuyaux. Cependant, contrairement à la situation passée, le ruisseau du Milieu s'est retrouvé avec une conduite plus large alors que le cours d'eau Brosseau s'est retrouvé avec un ponceau plus petit.

Les agriculteurs n'ont pas tardé à le constater. Ils ont conclu que les ponceaux avaient été intervertis. Ils ont saisi la MRC de leur appréhension. La MRC, qui a la juridiction sur les cours d'eau a à son tour avisé le ministère des Transports qu'elle demanderait des correctifs si le nouveau ponceau du ruisseau Brosseau s'avérait inefficace. Malgré tout, en janvier dernier, la Direction régionale du ministère des Transports continuait d'affirmer qu'il n'y avait pas eu erreur.

En tout cas, au moment du dégel le printemps dernier, le ponceau n'a pas joué son rôle adéquatement. Les agriculteurs s'en sont plaint. Finalement, le ministère a décidé de changer le ponceau. ■



Les travaux sont en cours, route 219.

Les députés péquistes de la Montérégie réclament un plan de transport adapté

Le développement socio-économique est à l'ordre du jour du caucus des députés ministériels de la Montérégie jeudi à Québec. Ce développement passe entre autres par l'élaboration d'un plan de transport adapté

Le député de Saint-Jean et président du caucus, Roger Paquin, rappelle qu'à leur dernière rencontre, en août à Châteauguay, les députés avaient examiné de près le plan de transport de la Montérégie.

Parmi les dossiers abordés, on retrouvait l'autoroute 35, l'autoroute 30 et le transport interurbain entre Montréal et les principales agglomérations de la Montérégie.

«Le réseau routier se doit d'être aussi dynamique que l'est la Montérégie. Un réseau bien structuré et finement déployé maximise les déplacements et favorise les échanges tout en minimisant les coûts», déclare le député qui accueillera vendredi, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le ministre des Transports, Guy Chevrette.

Dans un contexte de mauvaise humeur de l'électorat, révélé par les élections partielles et les derniers sondages, dont celui de SOM-La Presse de la fin de semaine, qui accorde une victoire sans équivoque aux libéraux (49,4% contre 33,6% au PQ) de Jean Charest, le député de Saint-Jean demeure tout de même confiant de renverser la vapeur.

«C'est vrai qu'il y a actuellement un problème d'écoute de l'équipe gouvernementale même si la population reconnaît en nous un gouvernement responsable, compétent et actif. Beaucoup de nos réformes ont bousculé les gens, probablement parce qu'elles ont été insuffisamment expliquées», estime-t-il.

M. Paquin pense par ailleurs que le Parti québécois doit se remettre en mode d'action et mobiliser ses militants le plus rapidement possible pour soutenir encore plus étroitement l'action gouvernementale. ■



Bergeron à Régina

En compagnie du député libéral d'Outremont, Étienne Laporte, le député péquiste d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, représente le Québec cette semaine au colloque de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth. M. Bergeron fera une allocution sur l'évolution du rôle des commissions parlementaires à l'Assemblée nationale du Québec. ■

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

POURQUOI UNE «PROPOSITION DE CONSOMMATEUR ?»



par Robert Ste-Marie, CIP Syndic

Vous voulez éviter à tout prix une faillite...

Première consultation gratuite

Vous devez moins de 75 000$ excluant les dettes garanties par votre résidence principale...
Vous avez des revenus stables, qui permettent de dégager un surplus sur vos dépenses...
Vous désirez faire un effort pour repayer vos créanciers (en tout ou en partie)...
Vous avez besoin de temps (jusqu'à 5 ans!)
Vous voulez vous protéger contre certains créanciers intransigeants... Vous et votre conjoint êtes dans la même situation...
Vous êtes déjà en faillite et non libéré...

La Loi sur la Faillite et l'Insolvabilité depuis 1992 et, suite à de plus récents amendements et mises à jour, offre la possibilité de ne pas avoir recours à la faillite pour se sortir d'un endettement insurmontable.

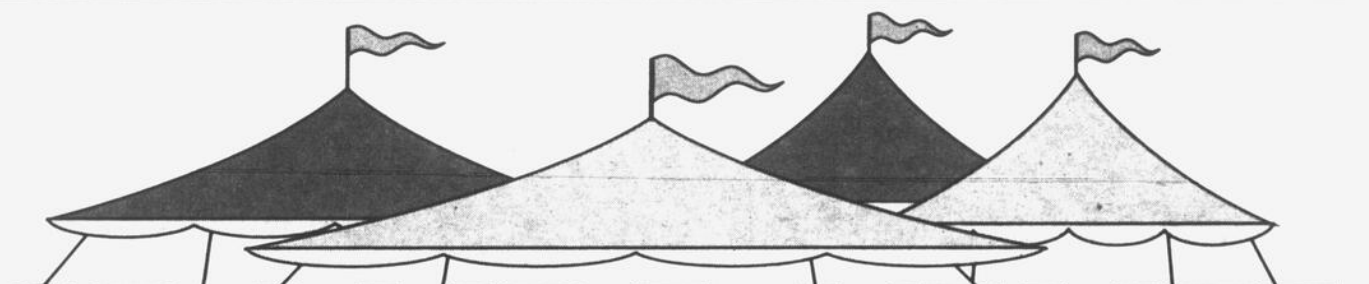
Des mesures simplifiées, un coût raisonnable et des formalités réduites font en sorte que, via une «proposition de consommateur», vous pouvez vous sortir de votre endettement avec dignité.

De toute façon, rappelez-vous que si vous choisissez de faire faillite et que soit le séquestre officiel, le syndic, ou un de vos créanciers évalue que vous auriez pu déposer une proposition viable mais que vous avez plutôt choisi de faire une cession, une recommandation de libération conditionnelle pourrait être émise contre vous, laquelle pourrait se poursuivre jusqu'à 12 mois supplémentaire.

Pensez-y bien... Consultez un syndic le seul professionnel de l'insolvabilité habileté à gérer votre dossier. Il possède une licence à cet effet qui lui est émise par le surintendant des faillites. Méfiez-vous des soi-disant «redresseur» ou «conseiller financier» qui ne sont pas titulaires d'une telle licence.

Pour une première consultation rapide SANS FRAIS directement avec le syndic, prendre rendez-vous avec :
Primeau, Proulx, Pigeon & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIP
Syndic
134, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070

275333-1c20-yj



GRANDE VENTE SOUS LE CHAPITEAU

18, 19 et 20 octobre 2001

LIQUIDATION DE FIN DE SAISON

BALANCE D'INVENTAIRE

TAPIS COMMERCIAL

CÉRAMIQUE

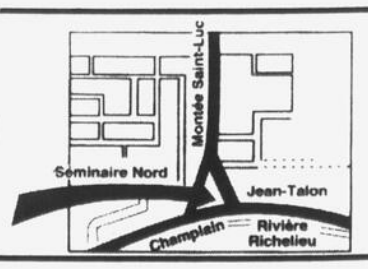
Peinture Benjamin Moore

STORES

PRÉLART «MANNINGTON»

TAPIS DÉCOR ST-JEAN INC.

1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6771



069784-1c20-lj

Centre de santé minceur®

Des gens heureux sur la RIVE-SUD...

Centre® de Santé Minceur

Manon Lafrance, Mercier



J'avais l'intuition que cette fois-ci ça fonctionnerait. L'équipe du Centre Santé Minceur m'a vraiment aidée à atteindre mes objectifs. Je portais du 24-26 ans, selon la coupe, et j'habille maintenant du 14 ans. J'ai perdu 100 livres, dont 85 les 6 premiers mois, grâce à une approche que je voulais agressive: l'utilisation de la technologie, une saine alimentation et la consommation de produits naturels. J'ai non seulement maigri mais je maintiens mon poids.

Martine Bouthillier, St-Jean



« Après 4 mois de suivi chez Centre Santé Minceur, je me sens plus joyeuse, en meilleure forme et j'ai plus d'endurance et d'énergie. En fait, je me sens moins grosse! J'ai atteint mon objectif qui était de porter des vêtements de taille 10 ans, et je suis si heureuse que j'ai un nouvel objectif: rester en bonne santé, continuer à prendre soin de moi et porter du 8 ans pour mes vêtements. Conseil de Martine:
Si vous voulez vraiment faire quelque chose, prenez au moins le temps de vous renseigner. Osez parler à des spécialistes.



SÉANCE D'ESSAI *gratuite*

Sur 1 des 3 appareils au choix de la clinique

Centre® de Santé Minceur

Sur présentation de ce coupon.
Valide dans les Centre de Santé Minceur® participants.
Limite d'un coupon par client.
Nouveaux clients seulement. Selon les heures disponibles.
Valide jusqu'au 15 novembre 2001

Centre® de Santé Minceur

236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
357-1988

3 autres succursales pour mieux vous servir

La Prairie	Châteauguay	Sainte-Catherine
444-4497	698-3677	635-5444

069787-1c20-L

Projet d'éco-corridor forestier: étude de terrain en novembre

GILLES BÉRUBÉ

Des représentants de la Fondation Les Oiseleurs du Québec sillonneront la campagne de la région au cours des prochaines semaines pour mener un inventaire forestier. Ce travail s'inscrit dans le cadre du projet de créer un corridor forestier international dans la vallée du Richelieu.

Rappelons que ce projet a été dévoilé en avril dernier. Il s'agit de créer un corridor boisé du bas Richelieu jusqu'à la frontière américaine. Ce corridor se prolongerait aux États-Unis pour rejoindre éventuellement le Mexique. La formule des corridors forestiers est maintenant reconnue dans le monde comme une mesure efficace de conservation de l'habitat faunique.

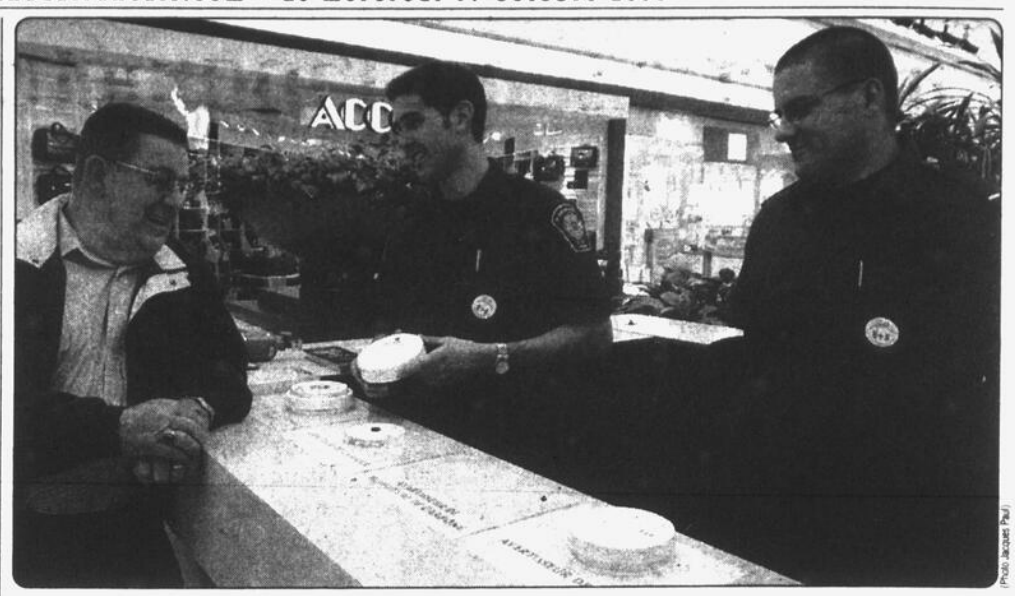
Bien que le couvert forestier y soit très fragmenté, la vallée du Richelieu se prête bien à un tel aménagement. Elle compte un chapelet de petit bois qu'il est possible de relier par des bandes boisées. La première étape consiste à réaliser un inventaire des espaces boisés, des zones humides et des terres en friche.

Une équipe de deux personnes mènera cette opération du 22 octobre au 30 novembre. L'objectif est de visiter les boisés situés en zone agricole pour confirmer et valider les données cartographiques existantes. En comparant différentes cartes du territoire (cartes topographiques, atlas des boisés, cartes écoforestières), la fondation a constaté que l'information y figurant diffère d'un document à l'autre. Certains boisés ont disparus depuis la confection de la carte, explique la porte-parole de la fondation, Diane Campeau.

Mme Campeau remercie à l'avance les propriétaires et les agriculteurs pour leur accueil et la collaboration qu'ils apporteront à la réalisation de l'inventaire.

Notons que de nombreux organismes sont associés à ce projet, dont le ministère des Ressources naturelles du Québec, le Service canadien de la faune et l'Université du Québec à Montréal. Pour sa part, l'Union des producteurs agricoles (UPA) a été l'un des premiers organismes à avoir été sensibilisés à l'idée. La réalisation d'un tel corridor ne peut se faire sans l'appui des agriculteurs.

Mme Campeau précise qu'il a déjà été convenu avec la Fédération régionale de l'UPA de Saint-Hyacinthe d'organiser une rencontre avec les différents syndicats de base au cours de l'hiver pour leur expliquer les détails du projet. Il est possible d'obtenir plus de renseignements en contactant Mme Campeau au 1-800-836-1066. ■


(Photo Jacques Paul)

Les pompiers au Carrefour Richelieu

Afin de sensibiliser la population à l'importance de munir sa résidence ou son logement d'un ou plusieurs avertisseurs de fumée, les pompiers de Saint-Jean ont tenu un stand d'information au Carrefour Richelieu le vendredi 12 octobre. Ils ont répondu aux multiples questions du public. Cette activité s'inscrivait dans le cadre de la Semaine nationale de prévention des incendies. ■

À LA HAUTEUR DE LA ROUTE 223

Le pont numéro 7 fermé le 22 octobre

La gestion des canaux historiques nationaux désire informer la population que le pont numéro 7 du canal de Chambly, à la hauteur de la route 223, sera fermé à la circulation routière le lundi 22 octobre prochain de 8h30 à 16 heures afin de procéder à des travaux de réparation.

Une signalisation de détour sera mise en place à l'intersection de la route 112 et de la route 223 à Chambly, et à l'intersection de la rue Jean-Talon et du chemin Grande-Ligne à Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Saint-Luc. L'accès aux véhicules dont la destination se trouve à l'intérieur de la zone de travaux sera maintenu sans toutefois que ceux-ci ne puissent traverser le pont.

Pour tout renseignement supplémentaire, on peut composer le (450) 447-4837. ■





La guerre sème l'inquiétude chez les plus démunis

ISABELLE SIMARD

Le 17 octobre a été proclamé «Journée mondiale de la pauvreté». Deux intervenants du milieu communautaire profitent de l'événement pour relancer le débat sur la pauvreté dans la région du Haut-Richelieu. Pierre Cajolais et Manon Boudriau craignent que la guerre au terrorisme n'aggrave la situation des plus démunis de chez nous.

«L'an dernier, à pareille date, débutait la marche des femmes. Nous étions à New York pour manifester contre la pauvreté, la guerre et la violence. Et voilà qu'un an plus tard, la guerre éclate. Tous nos efforts n'ont rien donné», s'attriste Manon Boudriau, coordonnatrice de l'Inclusion, un organisme qui soutient les personnes vivant de l'aide sociale.

«Il est temps d'investir dans la personne et non dans la guerre. Le gouvernement fédéral dit qu'il n'a pas d'argent pour la santé et l'éducation et voilà qu'il annonce qu'il versera des millions de dollars pour soutenir les États-Unis dans ses efforts pour lutter contre le terrorisme. Pendant ce temps, on se bat pour obtenir des fonds pour les personnes démunies», enchaîne Pierre Cajolais, président de l'organisme Solidarité populaire du Haut-Richelieu.

Les deux intervenants communautaires s'inquiètent du sort des centaines de personnes qui ont récemment perdu leur emploi dans la région. Ils constatent un sentiment d'inquiétude chez les plus démunis.

«Après le chômage, généralement, suit l'aide sociale. Dans les semaines qui suivent les mises à pied, les travailleurs s'en ressentent un peu moins, mais le pire reste à venir. Ils auront de moins en moins d'argent et n'arriveront plus à joindre les deux bouts s'ils ne réussissent pas à dénicher un nouvel emploi», explique Manon Boudriau.

Pierre Cajolais craint que la guerre provoque de nouveaux congédiements. «Il ne faudrait pas que les employeurs utilisent le prétexte de la guerre pour réduire leurs effectifs», lance-t-il.

À son avis, tous les organismes du milieu devraient se mobiliser pour lutter contre la pauvreté.

«Le Conseil économique, la Chambre de commerce, la MRC, les syndicats, le milieu communautaire et nos députés, tout le monde devrait se serrer les coudes, s'asseoir autour de la même table pour trouver des pistes de solution. Il nous faut être inventifs», suggère-t-il.

Mme Boudriau et M. Cajolais gardent bon espoir que le milieu se mobilise en vue d'améliorer le triste sort des personnes démunies. Cela dit, ils craignent que l'appauvrissement de la population n'entraîne une montée de violence, augmentant du même coup le nombre de vols dans les commerces et les résidences.

«Nous nous sentons impuissants devant les différents paliers gouvernementaux, qui entendent nos appels, mais ne nous écoutent jamais. Tout le monde est conscient que la pauvreté est un grave problème de société, mais personne ne pose des actions pour améliorer la situation. Il est temps d'agir», termine Pierre Cajolais. ■



(Photo: Jacques Paul)

Pierre Cajolais et Manon Boudriau craignent que la guerre au terrorisme n'aggrave la situation des plus démunis de chez nous.

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Un festivalier remporte un prix de 6000 $

Dans le cadre d'un concours organisé dans le cadre de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu et qui était intitulé «Prolongez votre été avec Sunlight», Maurice Choquette, d'Anjou, a gagné un crédit voyage de 5000 $ (au Club de voyages Eden) ainsi que 1000 $ d'argent de poche.

Pour participer à ce concours, il fallait écouter l'émission Y'é trop d'bonne heure sur les ondes de CKOI, identifier l'indice de la semaine, l'inscrire sur un coupon de tirage qui se trouvait dans Le journal de Montréal et le faire parvenir à l'adresse qui était sur le coupon.

Le tirage a eu lieu le 20 août dernier, en direct sur les ondes de CKOI. L'ex-président de la Corporation de l'International de montgolfières, Yves Denis, était sur place. ■



Maurice Choquette reçoit son prix des mains d'Yves Denis.

Le commerce électronique : un outil d'affaires incontournable

Faciliter le virage de la PME aux affaires électroniques

Le réseau des SADC du Québec et ses partenaires, dont le Centre d'aide aux entreprises du Haut-Richelieu, sont heureux de présenter cet article qui s'inscrit dans le cadre de ses activités visant à soutenir l'entrepreneurship de la région de St-Jean-sur-Richelieu et à accompagner les entrepreneurs dans leurs projets. Dans la foulée des conférences de l'initiative Un Canada Branché présentées par le gouvernement du Canada, cet article sur les différents programmes d'appui en matière de commerce électronique offre des renseignements utiles à la portée des PME pour les aider à prendre le virage des affaires électroniques

Intégrer les affaires électroniques aux activités traditionnelles d'une PME peut représenter des efforts importants. Il existe toutefois plusieurs ressources qui peuvent aider les entrepreneurs à prendre ce virage.

Info entrepreneurs (www.infoentrepreneurs.org) offre différents produits d'information qui peuvent grandement contribuer au succès de la démarche. Organisme faisant partie du réseau des Centres de services aux entreprises du Canada, Info entrepreneurs constitue un guichet unique pour les programmes gouvernementaux disponibles, notamment en matière de commerce électronique. L'organisme dispose d'antennes un peu partout au Québec, ayant conclu des ententes avec 24 chambres de commerce à travers la province.

FORMATION ET AIDE FINANCIÈRE

Divers organismes offrent des services de formation et de soutien technique aux entreprises désirant prendre le virage Web. Entre autres, l'Institut du commerce électronique et le programme Étudiants bien branchés peuvent dispenser conseils et formation sur l'intégration du commerce électronique aux activités d'une entreprise. Les entrepreneurs ont également la possibilité de rencontrer des représentants de Développement économique Canada (DEC) présents dans les différentes régions du Québec.

Toutefois, comme le précise Linda Bergeron, analyste pour Info entrepreneurs, « l'aide financière se concentre du côté des sites transactionnels parce qu'ils comportent une valeur ajoutée. Il faut que l'entrepreneur ait plus qu'une simple carte d'affaires sur le Web ». À cet égard, *Prêt Techno.net* de la Banque de développement du Canada et *Idée PME* de Développement économique Canada constituent des programmes d'intérêt.

Prêt Techno.net offre un financement, variant entre 25 000 $ et 500 000 $, qui servira à couvrir les divers coûts liés à la création d'une solution Web. Le programme *Idée PME* vise à offrir un soutien financier aux PME dans le cadre de trois volets : innovation, recherche et développement, design; développement des marchés d'exportation; entrepreneurship et développement des affaires. Il est possible d'obtenir du financement pour un site Web permettant le commerce électronique, par exemple, s'il s'agit d'un élément s'inscrivant dans un plan de commercialisation à l'international.

D'autres programmes sont également disponibles au niveau provincial, dont le crédit d'impôt remboursable destiné aux PME qui veulent implanter un site Web transactionnel ou mettre en place un système de transactions entre entreprises. Le gouvernement du Québec offre aussi une aide financière pour l'embauche de ressources en commerce électronique.

Les programmes gouvernementaux accordent également une place de choix au regroupement d'entreprises. Le projet CANARIE met l'accent sur des projets impliquant diverses organisations associées, mais géographiquement dispersées, qui désirent entreprendre des projets spéciaux de développement des affaires électroniques. Pour leur part, Développement économique Canada, de même que le Fonds de l'autoroute de l'information au niveau provincial, soutiennent des projets structurants en commerce électronique qui contribuent à développer des secteurs régionaux ou d'activités sur les bases de la nouvelle économie.

Plusieurs guides, disponibles sur le site Strategis d'Industrie Canada (www.strategis.gc.ca), sont aussi à signaler. Parmi ceux-ci, le *Guide de la vente au détail sur Internet* aborde les occasions d'affaires exploitables sur Internet dans la plus vaste perspective possible afin d'aider les détaillants canadiens à mieux comprendre l'évolution de la vente au détail en direct et du commerce électronique. *Avantage Net : Pratiques commerciales sur Internet* contient une série de renseignements sur les notions de base d'utilisation d'Internet ainsi que sur les applications et les méthodes les plus récentes.

APPUIS À L'EXPORTATION

Toute entreprise qui se dote d'une présence sur le Web s'ouvre à de nouveaux marchés, incluant les marchés de l'exportation. Info entrepreneurs dispose d'une entente avec Équipe Canada où sont regroupés une vingtaine de ministères; elle en représente aussi une porte d'accès (1 888 811-1119).

Selon Linda Bergeron, « le commerce électronique se compare beaucoup au début de l'exportation. Tout le monde veut en faire mais il faut faire ses devoirs. Il faut s'arrêter, regarder, analyser. Quel est mon produit, mon potentiel? Quels sont mes marchés cibles? Quelles sont mes ressources financières? »

Différents programmes offrant des prêts ou des garanties de prêts sont offerts aux entreprises par diverses organisations et institutions financières. À titre d'exemple, le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) de DEC offre une aide remboursable, sous certaines conditions, afin d'aider une entreprise exportatrice à absorber les coûts d'activités de promotion à l'étranger telles que la participation à une foire commerciale, un voyage de prospection, l'homologation d'un produit ou encore la production de matériel promotionnel. La contribution du PDME varie entre 5000 $ et 50 000 $.

Des outils sont aussi disponibles en ligne pour aider les entreprises dans leur démarche d'exportation. « Une approche mondiale… Exportez vos services » constitue le site Web (http://strategis.gc.ca/uam) le plus complet pour les exportateurs de services et de produits. Il s'agit d'un outil qui mesure le degré de préparation d'une entreprise à l'exportation et qui peut aider celle-ci à toutes les étapes du processus. Une autre ressource d'intérêt est le *Guide pas-à-pas à l'exportation* (http://www.exportsource.gc.ca). Il est conçu pour faire mieux comprendre les réalités de l'exportation et pour donner des renseignements clairs et de bonne source sur la manière d'évaluer le potentiel d'exportation d'une entreprise. Il aide aussi à planifier le premier projet d'exportation et à le mettre à exécution.

LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE : UN OUTIL INDISPENSABLE

Ressources et financement pour réussir sur le web

Le mardi 23 octobre de 7 h 30 à 9 h 00

Hôtel Le Relais Gouverneur, 725, boul. Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu

L'inscription est de 10$. Un petit déjeuner sera servi,

Pour réserver, veuillez vous inscrire au CAE du Haut-Richelieu par téléphone (450) 347-9800 ou par courriel : info @caehr.com

069852-1c20-f

PUBLICITÉ

Les amateurs de mode ont rendez-vous au Campus du Fort Saint-Jean le 24 octobre

Plusieurs designers impliqués

GILLES LÉVESQUE

Josée Bertrand et Jean Guillet vous convient à un autre grand défilé de mode, le 24 octobre prochain, au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Ce troisième rendez-vous mettra en valeur la mode automne-hiver et tous les profits seront versés à la Société Saint-Vincent-de-Paul.

De passage à nos bureaux vendredi dernier, les deux initiateurs de cette activité ont dit espérer que la population assistera une fois de plus en grand nombre à ce défilé connu officiellement sous le nom de Événement mode beauté automne-hiver 2001-2002.

Comme pour les éditions précédentes, ce grand spectacle a pour but de promouvoir la mode de chez nous avec la complicité de commerçants du Haut-Richelieu et de designers québécois, dont quelques-uns habitent la région.

Parmi les designers invités, on retrouve Chantal L'Heureux pour la Boutique Giraldof, Marie-Claude Lacombe, Rachel Beaulieu pour L'I.D. à Coudre, Lino Catalano, Christian Chenail pour Muse, Maryse Bernard, Isabelle Deak Designer pour Fibrelle, Jean Airoldi et Alfred Sung.

Fait intéressant à souligner, six de ces designers confectionneront des tenues spéciales pour l'événement à partir de tissus qui leur seront fournis par Tissus du Québec, une entreprise établie à Iberville.

En tout, 56 mannequins de la région, des hommes, des femmes et des enfants, défileront au cours de la soirée. Ils porteront de la fourrure, de la lingerie et des vêtements s'inspirant des grandes tendances actuelles. Les tailles fortes ne seront pas délaissées au cours du défilé.

Évidemment, les commerçants de la région occuperont une place importante durant de spectacle de mode. Ont confirmé leur présence Chaussures Pierre Roy, À Fleur de Peau, Fourrures Brosseau et Brassard, Morin Fourrures, Michel De Bellefeuille, Boutique Elles-Toiles, Clinique visuelle Papineau, Fleurs Jean Guillett, Hansel & Gretel, Le Tandem, Miteq, Orbite, Padok, Sports Experts, Boutique Lace, Izani Coiffure, Esthétique Sonia, Coiff-Azur, Vision Coiffure, Salon Francine Lacroix Coupe et Brigitte L. Forino.

Au cours de la soirée, un troisième trophée hommage conçu par Laurent Viens sera remis à une personnalité s'étant démarquée au cours des années pour sa contribution au monde de la mode. Des cliniques d'informations sur les agencements seront par ailleurs offertes aux personnes présentes.

BILLETS

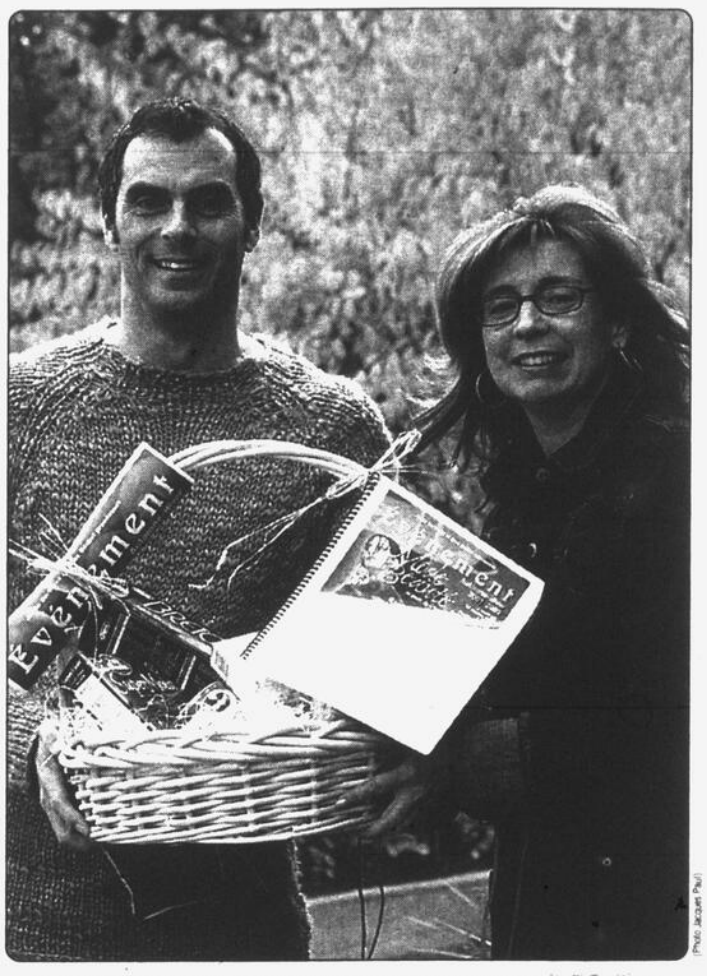
Pour ce troisième défilé, Jean Guillet précise que les catégories de billet sont passées de quatre à deux. Près de 600 places seront maintenant disponibles au coût de 25 $, ce qui comprend le défilé et le tirage. Les autres billets disponibles sont vendus au coût de 75 $. Ceux-ci donnent droit à un cocktail, au bar ouvert, à une place réservée et à un cadeau de Fruits et Passion d'une valeur de 30 $.

Grâce à l'implication de Pacini, tous ceux qui se procureront un billet auront droit à un deux pour un en se présentant par la suite à ce restaurant établi sur la rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

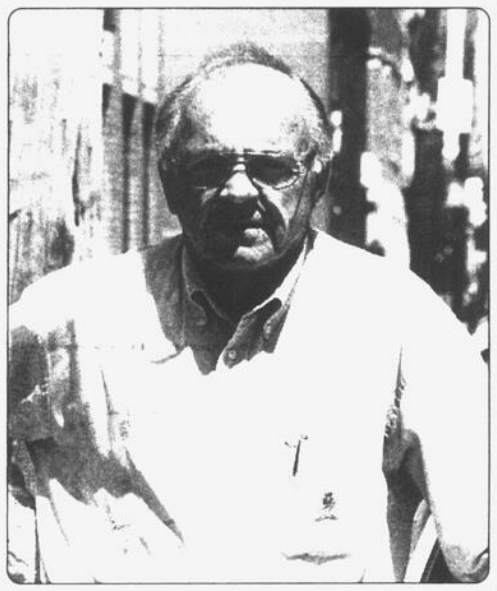
Au cours de la soirée, on procédera au tirage de prix de présence, dont une garde-robe d'une valeur de 1000 $.

Comme pour les années précédentes, les organisateurs de l'événement remettront les profits de la soirée à un organisme d'aide de la région. Cette année, ils ont porté leur choix sur la Société Saint-Vincent-de-Paul. À ce sujet, ils invitent les spectateurs à se présenter sur place avec des denrées non périssables.

Pour obtenir de plus amples informations sur cet événement ou encore pour se procurer des billets, on rejoint Josée Bertrand au (450) 542-5275 ou encore Jean Guillet au (450) 359-4409. ■

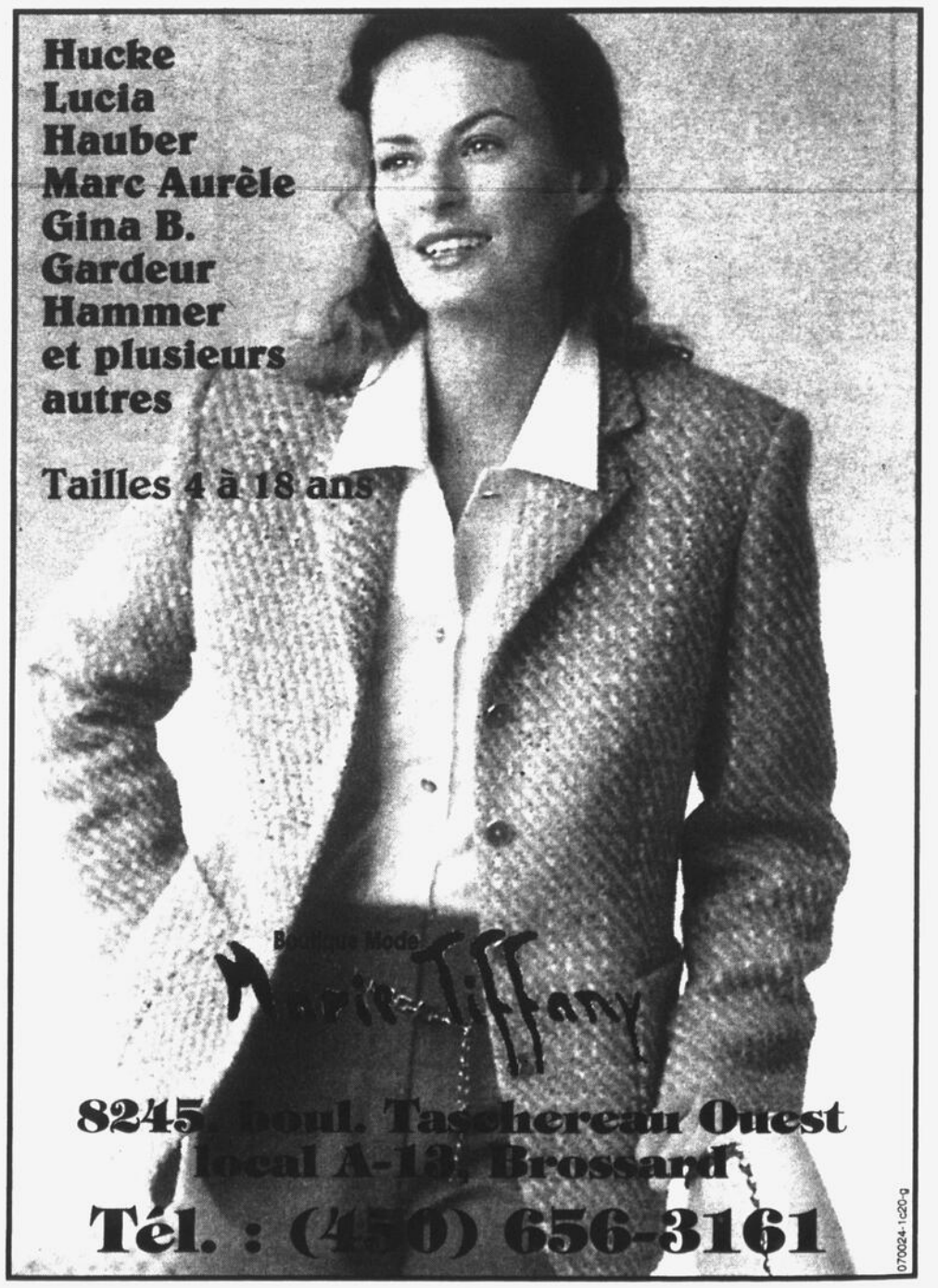


Josée Bertrand et Jean Guillet vous convient à leur troisième grand défilé de mode.



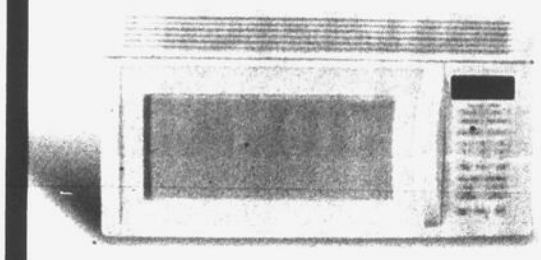
Duval à la Librairie du Richelieu

Jacques Duval, un chroniqueur automobile qui n'a plus besoin de présentation, fera un arrêt à la Librairie du Richelieu, jeudi, de 19 à 21 heures, pour y lancer son plus récent Guide de l'auto. En plus d'échanger avec les clients de cet établissement situé sur la rue Richelieu, M. Duval se fera un plaisir d'autographier son nouveau guide. ■





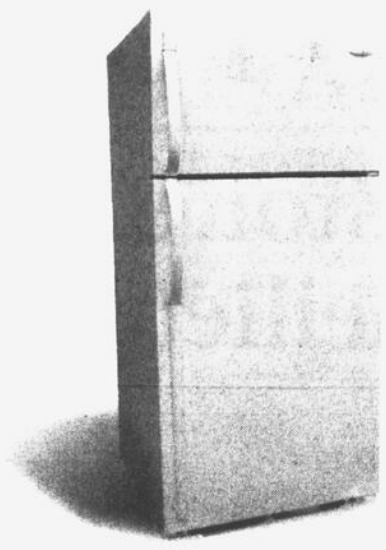
10,50$ par mois†



MICRO-ONDES HOTTE LG
- 1,5 pi.cu.
- 900 watts
- Touche minute instantanée

(016997)

PRIX CORBEIL
299,99$

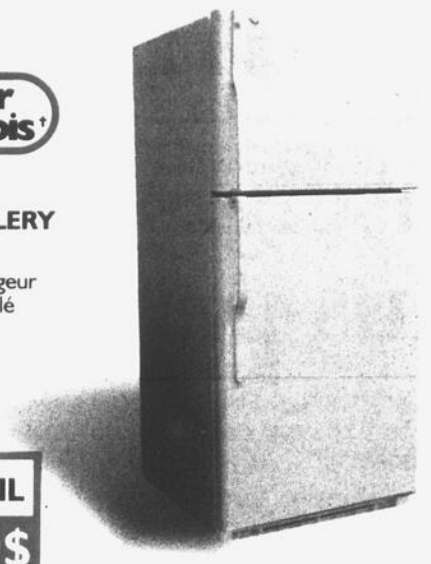


28,70$ par mois†

RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE GALLERY
- 18 pi.cu.
- 2 tablettes pleine largeur en verre trempé scellé
- Tiroirs transparents

(018170)

PRIX CORBEIL
819,99$

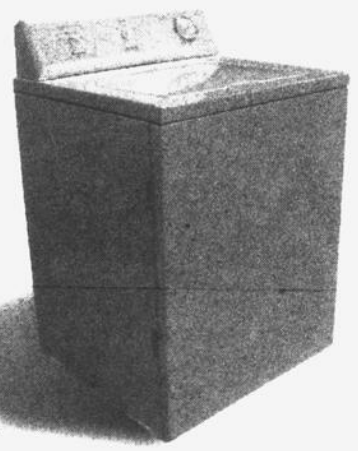


32,20$ par mois†

RÉFRIGÉRATEUR GE
- 18 pi.cu.
- 4 demi-tablettes ajustables " anti-débordement "
- Balconnets ajustables dans les portes
- 1 lumière au congélateur

(017977)

969,99 - 50$
919,99$

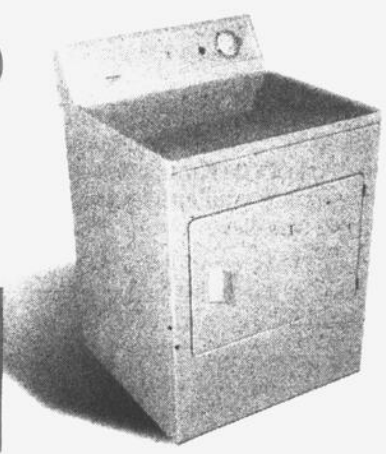


À PARTIR DE 17,50$ par mois†

LAVEUSE FRIGIDAIRE
- 2 vitesses
- 6 cycles de lavage
- 4 choix de températures

(007051)

PRIX CORBEIL
499,99$



À PARTIR DE 12,95$ par mois†

SÉCHEUSE FRIGIDAIRE
- 2 cycles
- 2 températures

(007056)

PRIX CORBEIL
369,99$



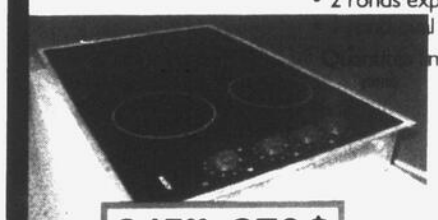
PIGEZ 300 $

Avec chaque achat courez la chance de gagner jusqu'à 300 $ de rabais sur tous les appareils*

LG Frigidaire Inglis Whirlpool GE

270$ DE RABAIS

PLAQUE DE CUISSON BOSCH
- Ceran / acier inoxydable
- 2 ronds expansibles
- [illegible]
- Options limitées



845,99 - 270$
575,99$

À PARTIR DE 20,16$ par mois†

50$ DE RABAIS

LAVE-VAISSELLE BOSCH
- Intérieur en acier inoxydable
- Panier du haut ajustable
- Ultra silencieux
- Noir ou blanc

Autres modèles à partir de 689,99

(013069)



BOSCH

879,99 - 50$
829,99$

À PARTIR DE 29,05$ par mois†

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager !

275800-1c20-j

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU > Décocentre Bouvreuil, 100, rue Moreau (450) 349-0066

AUSSI À: Brossard, Chicoutimi, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Ottawa, Gatineau, Québec, Saint-Léonard, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jérôme.

ET MAINTENANT, UN 2e MAGASIN À OTTAWA.

Zéro dépôt Zéro intérêt avant 2003** sur les marques LG Profile

L'ASSURANCE PROTECTION DE PRIX ††

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

* Les rabais sont offerts par tranches de 20 $, 75 $, 150 $ ou 300 $ et sont applicables à l'achat de 500 $ ou plus d'appareils LG, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, Frigidaire et GE. Les participants devront répondre correctement à une question d'habileté mathématique pour recevoir leur rabais. ** Aucun dépôt, aucun intérêt avant 2003, si payé en totalité avant le 12 janvier 2003, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Les rabais instantanés et le financement 2003 peuvent être combinés pour les produits LG et GE mais ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion. † Taux de crédit annuel de 13,5 %. Exemple: Si le montant financé est de 500 $, le montant de l'intérêt mensuel est de 5,55 $. †† Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle.
Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails et règlements en magasin. Offre valable jusqu'au 29 octobre 2001. Non valable au Centre de liquidation.

ÉDUCATION

Trois enseignants d'histoire de Saint-Jean reconnus parmi les meilleurs au Canada



ISABELLE SIMARD

Yolande Amyot, Isabelle Paquet et Paul-André Boudreau, trois enseignants de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont été reconnus parmi les meilleurs professeurs d'histoire du Canada à l'issue d'un concours parrainé par la Société d'histoire nationale du Canada.

Les membres du trio ont été sélectionnés parmi les enseignants du pays les plus innovateurs et habiles à éveiller l'intérêt de leurs élèves pour l'histoire du Canada.

Au moment de poser leur candidature au concours, ils enseignaient respectivement l'histoire du Canada et du Québec en 4e secondaire, la géographie du Canada en 3e secondaire et l'économie du Canada et du Québec en 5e secondaire à l'école Beaulieu.

«J'enseigne cette année à l'école Marguerite-Bourgeoys», précise Isabelle Paquet. Ses deux collègues travaillent toujours à l'école Beaulieu.

Les trois enseignants ont atteint le rang des finalistes au Prix du Gouverneur général. Au total, 122 projets ont été présentés à ce concours, dont 22 projets francophones. Les participants provenaient de toutes les provinces du Canada. De ce nombre, 12 finalistes ont été sélectionnés par les membres du jury.

Mis sur pied en 1996 par la Société d'histoire nationale du Canada, le Prix du Gouverneur général a pour but de reconnaître et de récompenser les efforts d'enseignants d'histoire du Canada et de favoriser un échange entre les professeurs des quatre coins du pays.

Yolande Amyot, Isabelle Paquet et Paul-André Boudreau ont été choisis comme finalistes pour leur collaboration au sein de l'exposition des sciences humaines de l'école Beaulieu, un projet interdisciplinaire unique en son genre dont l'objectif est de communiquer aux élèves une passion pour l'histoire.

Répartis en équipes de trois ou quatre, les élèves choisissent un sujet de recherche et d'exposé. Ils y travaillent pendant plusieurs mois dans le but de présenter leurs résultats de recherche au cours d'une exposition annuelle, qui a lieu au mois d'avril.



Trois enseignants d'histoire de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été reconnus parmi les meilleurs au Canada. Sur la photo: Isabelle Paquet, Yolande Amyot et Paul-André Boudreau.

«L'exposition de sciences humaines s'adresse à l'ensemble des élèves de l'école. L'an dernier, 580 élèves de 3e, 4e et 5e secondaire y ont participé. Ils ont présenté 150 kiosques», indique Yolande Amyot.

Les travaux de recherche réalisés par les étudiants donnent lieu à des essais de 30 à 50 pages dont le contenu constitue la base documentaire de leur exposition. Les élèves revêtent à cette occasion des costumes d'époque, recréant l'atmosphère typique de la période couverte. Leur travail est jugé par des élèves plus âgés qui ont participé au même projet par le passé.

«Dans notre dossier de mise en candidature, nous avons cité quelques exemples de projets portant notamment sur la Rébellion de 1837, les Acadiens, l'histoire de la monnaie canadienne, le féminisme au Québec et les Iroquois», tient à préciser Mme Amyot.

L'exposition des sciences humaines permet aux élèves d'apprécier l'histoire du Canada tout en développant des aptitudes pour la recherche. Quant au montage des kiosques, il leur donne l'occasion de se consacrer entièrement à une activité qui leur permet d'explorer leurs talents intellectuel, social, créateur et manuel.

CÉRÉMONIE OFFICIELLE

Le week-end dernier, les trois enseignants de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont rendus à Rideau Hall, à Ottawa, afin d'assister à une cérémonie officielle en compagnie de la gouverneure générale du Canada. Ils ont été honorés aux côtés des autres finalistes par Son Excellence Adrienne Clarkson.

«Ce fut une très belle expérience. Nous avons eu l'occasion d'échanger avec des enseignants d'histoire anglophones et francophones des quatre coins du Canada», mentionne Isabelle Paquet.

Une bourse de 500 $ a été remise aux trois finalistes de l'école Beaulieu. ■

La salle Édouard-Fortier rouvre ses portes

La salle à manger Édouard-Fortier située à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot a ouvert ses portes le 11 octobre afin d'offrir des repas exécutés par les élèves de cuisine d'établissement et du service de la restauration.

Le département d'alimentation demande à la population de réserver avant de se présenter à la salle Édouard-Fortier et de s'informer du calendrier 2001-2002. Les réservations se font au numéro de téléphone suivant: 348-6134, poste 236.

De plus, à compter du 24 octobre, des plats cuisinés seront vendus tous les mercredis, entre 11h30 et 13 heures. Les personnes intéressées doivent se présenter au local de cuisine de la polyvalente. ■

Prométhée Haut-Richelieu recherche d'autres mentors

GILLES LÉVESQUE

Promethée Haut-Richelieu lance un dernier appel aux personnes de la région désireuses de jouer le rôle de mentor auprès de jeunes étudiants du secondaire en quête de support pour ne pas décrocher de l'école.

Jusqu'à présent, treize mentors ont répondu à l'invitation de Nathalie Lafranchise, responsable du projet dans le Haut-Richelieu. Pour répondre aux besoins, il en faudrait deux fois plus.

Comme le jumelage entre les mentors et les jeunes se fera au début du mois de novembre, les intéressés sont invités à se manifester le plus tôt possible, en composant le numéro 347-5301, poste 2581.

Aux mentors, on ne demande qu'une toute petite heure de leur temps chaque semaine. C'est peu, mais c'est aussi beaucoup pour des jeunes flirtant avec le décrochage scolaire et qui auraient grand besoin de se voir transmettre la passion de la réussite. ■


Respirez le confort LENNOX
Renseignez-vous sur nos THERMOPOMPES LENNOX
La climatisation et le chauffage au bout des doigts
Dave Lennox Reconnue pour sa qualité depuis 1895
Plomberie Carillon inc
485, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0388 - 347-0389
EN AFFAIRES DEPUIS 1957
069850-1c20-g

FAFARD ALIGNEMENT
Centre du pneu
PROLAB TECHNOLUB
Le vrai antirouille À partir de 89$
Renseignez-vous !
SPÉCIALISTE
346-5406
745, 2e Rue, Iberville
069264-1c19-j

Ricardo Petrella invite les cégépiens à une plus grande réflexion sur la mondialisation

Louise Bédard

«On nous dit que le politique ne compte plus, c'est le financier. On nous dit que l'humain n'existe plus, c'est la société technologique. On nous dit que la solidarité n'existe plus, c'est la compétitivité. On nous exproprie comme citoyen».

C'est sur cette dénonciation que l'économiste et politicologue de réputation internationale, Ricardo Petrella, a invité les cégépiens de Saint-Jean-sur-Richelieu à une plus grande conscientisation face au phénomène de la mondialisation. Il a incité les élèves à prendre le temps de s'arrêter pour réfléchir au manque d'humanité dans nos sociétés.

Critique acerbe de l'idéologie de la compétitivité, M. Petrella dénonce notre perte de citoyenneté. Dans ce contexte de mondialisation des marchés, nous sommes de plus en plus limités à être de simples consommateurs plutôt que d'être en mesure de jouer notre rôle de citoyen. De même nous sommes de plus en réduits à être considérés comme une ressource humaine qui n'a aucun droit mais a le devoir d'être rentable. Le système d'éducation se voit chargé de la formation de cette main-d'oeuvre.

De passage au Québec, M. Petrella était l'invité du Club de politique, mardi 9 octobre dernier. Les élèves inscrits aux cours d'économie et de politique assistaient à sa conférence.

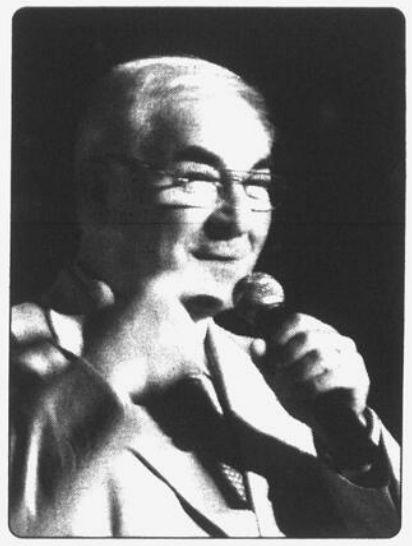
La mondialisation repose sur le pouvoir du marché, la rentabilité de l'entreprise privée et du capital, la valorisation de l'individualisme et du profit. Le marché mondial devient donc le meilleur parce qu'il permet la meilleure rentabilité possible. Ainsi le discours de la mondialisation veut qu'il soit bon pour une entreprise canadienne d'aller investir en Inde pour maximiser ses profits.

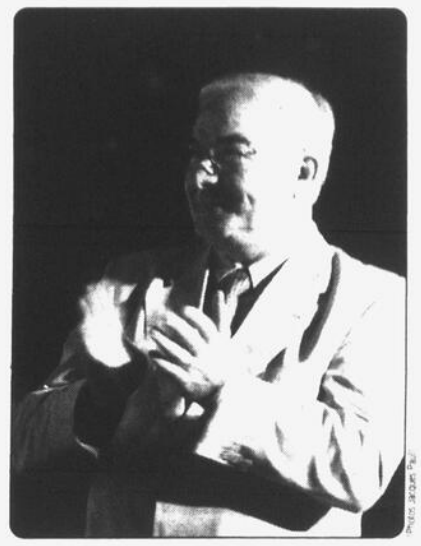
Mais tout ça n'est que mystification pour le professeur Petrella qui y voit une source d'une violence économique: les familles de travailleurs laissées en plan par les fusions des entreprises ou l'ouvrier mis de côté parce qu'il n'est plus rentable. Pour survivre, il faut être compétitif, ne plus prendre le temps de jouer au bon samaritain, au risque de perdre du terrain sur nos compétiteurs, nous apprend-on.

Pour Ricardo Petrella, on a fait une bouchée de notre citoyenneté notamment de notre participation à la vie civile.

Mystification aussi que ce discours tentant de nous faire croire à la démocratie par la consommation. Il y a trois milliards de personnes sur la terre qui ne peuvent rien acheter. Qui sont-ils, demande-t-il. On s'occupe de vos besoins si vous avez de l'argent, fait-il remarquer.

Que peut-on faire, a-t-il lancé aux étudiants qui attendaient une réponse à cette question après son exposé. On peut prendre au moins le temps de réfléchir ensemble à toute cette situation et essayer de comprendre. Combien de fois avons-nous pris le temps de tenir une minute de silence pour les 37 000 enfants de moins de cinq ans qui meurent chaque jour de malnutrition comme nous l'avons fait pour les 6000 victimes du World Trade Center, a-t-il lancé aux étudiants les invitant à mettre plus d'humanité dans leur vie de tous les jours. ■





Ricardo Petrella dénonce notre perte de citoyenneté dans le contexte de la mondialisation.

Le monde scolaire

Programme d'aide aux employés

La commission scolaire des Hautes-Rivières reconduit son programme d'aide aux employés incluant les membres élus du conseil scolaire. Cependant elle réduit de moitié l'argent qu'elle consacre à ce programme.

Un contrat de trois ans, à raison de 37 400 $ par année, a été accordé au Groupe Santé Physimed qui assurait déjà le service. Cinq autres firmes avaient été invitées à présenter une proposition.

Achat de deux camions

La commission scolaire des Hautes-Rivières procédera à l'achat de deux camions du garage Barnabé Auto Centre de Napierville. Ces camions sont utilisés par les ouvriers d'entretien et pour assurer la livraison du courrier dans les écoles.

Le premier est un Dodge Ram 3500 neuf de l'année 2001 acheté au coût de 26 350 $. Le second est un Dondage Ram Van 2500 usagé de l'année 2000, au coût de 18 995 $. La commission scolaire vend à un particulier ses deux véhicules actuels encaissant un revenu de 4735 $.

Sécurité sur la route 112

La commission scolaire des Hautes-Rivières demande à la ville de Saint-Césaire d'entreprendre des démarches auprès du ministère des Transports pour que des mesures soient prises afin de rendre plus sécuritaire un secteur de la route 112 emprunté par les élèves de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy.

Des parents du secteur des rues Létourneau, Paquette et Leclair de Saint-Césaire avaient sensibilisé les commissaires au problème de sécurité pour les élèves marcheurs.

Une rencontre a eu lieu le mois dernier pour permettre à la commission scolaire de discuter de la question avec la ville. La municipalité a déjà un projet d'aménagement de traverse sécuritaire près de la halte routière.

Portes ouvertes à Jean-Jacques-Bertrand

L'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham tient une soirée portes ouvertes, le jeudi 25 octobre de 19 h à 21 h. Les parents pourront s'informer sur le programme d'éducation internationale offert à cette école. Il y aura visite de l'école. ■



Autobus scolaires: les commissaires restent fermes sur la limite des deux kilomètres

LOUISE BÉDARD

Un groupe de parents et de citoyens n'ont pas réussi, le mardi 9 octobre dernier, à faire rouvrir le débat sur la limite des deux kilomètres au conseil scolaire des Hautes-Rivières.


Nicole Mongeon

Les commissaires sont restés fermes sur leur décision de porter de 1,6 à 2 kilomètres, la distance à parcourir par les élèves du secondaire avant d'avoir droit au transport.

La présidente du conseil scolaire, Nicole Mongeon, et le directeur général, Pierre Buisson, ont été les seuls à répondre aux interventions du public. Aucun débat ne s'est engagé avec les membres du conseil.

Mme Mongeon a répété que la décision n'avait pas été prise de gaieté de coeur. Mais depuis trois ans, la commission scolaire s'efforce d'équilibrer le budget au chapitre des dépenses reliées au transport écolier.

Ces dépenses atteignent annuellement 8 millions. Le déficit a été ramené à 1796 $ cette année. L'économie de 75 000 $ réalisée avec l'allongement de la distance de marche peut vous paraître injuste, a commenté la présidente du conseil, mais sachez que la décision a été discutée longuement et a été maintenue, a-t-elle ajouté. Dans le contexte budgétaire actuel, la commission scolaire défend qu'elle a d'abord pour objectif de maintenir les services aux élèves.

Au total, 330 élèves sont touchés par cette mesure dont 121 élèves fréquentant la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville et 148 élèves répartis dans les différentes écoles secondaires de Saint-Jean. Les autres écoliers concernés sont inscrits dans les autres écoles secondaires du vaste territoire de la commission scolaire. Donc la décision ne touche pas davantage Iberville, a fait remarquer Mme Mongeon en réplique aux commentaires de certains.

Quant à la sécurité à Marcel-Landry, M. Buisson a déclaré que des mesures étaient prises pour l'assurer. Des parents se plaignaient de la grande circulation automobile aux heures de sortie des élèves.

Des citoyens ont critiqué la décision d'offrir un deuxième transport pour les élèves qui pratiquent des activités parascolaires alors que les services de base ne sont plus assurés comme auparavant. Le directeur général a expliqué qu'il en allait du maintien des activités parascolaires et de la récupération qui ont été jugées prioritaires.

Les interventions de l'assistance ont continué durant près d'une heure et demie. Certains ont offert leurs services pour remplacer bénévolement les commissaires et économiser leur rétribution. Ils ont même évoqué l'époque où les commissaires d'école n'étaient pas payés et se chargeaient d'allumer le feu à l'école du village.

Le débat semble prendre fin au moment où des places disponibles dans les autobus sont offertes cette semaine à des élèves qui n'avaient plus droit au transport. Arrivé à cette époque-ci de l'année, la politique de la commission scolaire est de permettre à autant d'élèves marcheurs qu'il y a de sièges libres de prendre l'autobus. ■



LOCAL COMMERCIAL
À LOUER
3 000 pi carrés
Voisin de la Caisse Populaire
et Centre de rénovation Landry
Grand stationnement
S'adresser au
CENTRE DE RENOVATION LANDRY ET ASSOCIÉS INC. (450) 358-2555
835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
068798-1c20-1

Réseau sur fibres optiques: des dépenses de 455 019 $ autorisées

LOUISE BÉDARD

Le conseil scolaire des Hautes-Rivières vient d'autoriser une dépense de 455 019 $ pour la réalisation de la phase I des travaux de construction du réseau d'infrastructure de télécommunication à large bande (fibres optiques) pour relier ses établissements.

La proposition de la Société Réseau Dixon prévoyant la construction par phase d'un réseau sur fibres optiques a été retenue. La réalisation du projet est conditionnelle à la participation conjointe de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée-des-Forts.

Le conseil municipal de la nouvelle ville a renouvelé récemment son engagement d'investir sa part des coûts de construction et d'exploitation d'un réseau intranet sur fibres optiques.

Les partenaires incluant aussi la ville de Marieville ont présenté une demande de subvention de 2 044 000 $ au programme Infrastructures Canada-Québec. Le coût du projet global atteint les 3 068 000 $. La part d'investissement de la commission scolaire est de l'ordre de 790 000 $.

PHASE 1

Le projet doit se réaliser en deux phases. Dans un premier temps, les établissements scolaires sur le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean seront reliés entre eux. Tout comme la ville profitera de la construction du réseau pour s'y brancher, partageant ainsi les coûts avec la commission scolaire. Le CLSC-CHSLD participera aussi. Les coûts de la phase 1 sont assumés à 50% par les partenaires de la commission scolaire.

Au cours de cette première phase, 28 établissements scolaires sur la cinquantaine que compte la commission scolaire seront reliés. Un réseau de quelque 65 kilomètres sera construit. Comme Jean-Pierre Parent, directeur du Service des technologies de l'information de la commission scolaire, l'a expliqué le 9 octobre dernier au conseil scolaire, le réseau est ouvert. Avant sa construction, de nouveaux partenaires peuvent s'ajouter. Après sa réalisation, des clients pourront se brancher. Des fibres supplémentaires ont été prévues pour permettre à des organismes ou à des entreprises de se brancher éventuellement.

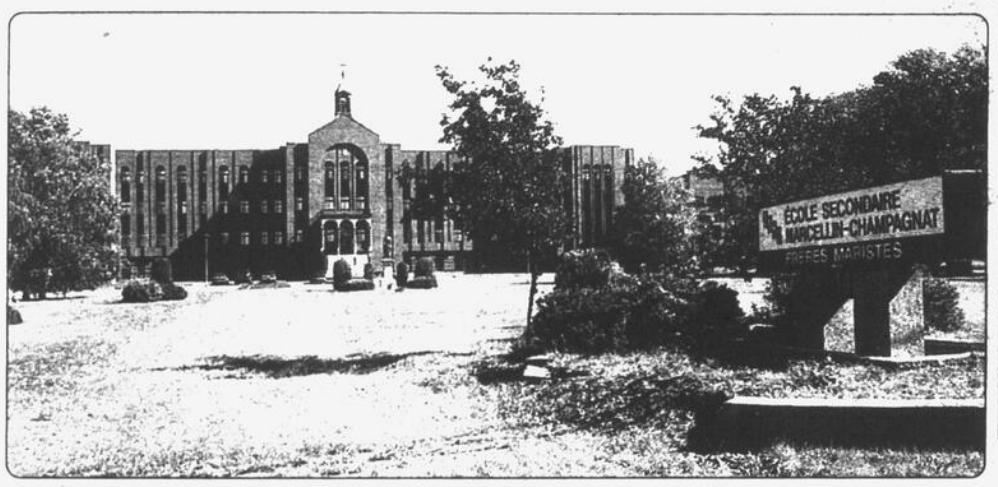
La participation financière de la commission scolaire est prévue au budget de l'exercice financier 2001-2002. Le financement de la seconde phase sera inclus au budget 2002-2003. D'ici ce temps-là, les partenaires espèrent avoir obtenu la réponse à la demande de subvention. Il est prévu que la phase 1 du réseau soit livré pour juin 2002.

PHASE 2

Le coût de réalisation de la seconde phase du projet est établi à 1,8 million. L'installation du réseau pour relier les écoles en zone rurale, pourra faire appel non seulement à la fibre optique mais aussi à d'autres technologies. La commission scolaire veut faire en sorte que tous ses établissements bénéficient du réseau de télécommunication.

Elle prévoit qu'il lui en coûtera annuellement 13 641 $ pour assurer l'entretien du réseau. À noter que le réseau sera éclairé. Les frais pour «éclairer» le réseau représentent entre 200 000 $ et 400 000 $ qui sont compris dans le coût total.

Avant d'entreprendre la phase II, la commission scolaire entend frapper de nouveau aux portes des petites municipalités et des organismes de son territoire à l'extérieur de Saint-Jean pour les inviter à se joindre au projet. ■



L'École secondaire Marcellin-Champagnat.

Séances d'examen d'admission à l'École secondaire Marcellin-Champagnat

L'École secondaire Marcellin-Champagnat se prépare à accueillir ses futurs élèves pour les séances d'examen d'admission qui auront lieu à la fin du mois d'octobre.

Les dates des séances d'examen d'admission pour les élèves en 1re secondaire sont les samedis 20 ou 27 octobre. Pour les élèves en 2e et 3e secondaire, l'examen aura lieu le samedi 27 octobre. Les élèves en 4e et 5e secondaire doivent prendre rendez-vous.

La durée des examens est d'environ trois heures. Pendant ce temps, les parents sont invités à assister à une séance d'information avec la direction de l'école.

Les parents qui désirent inscrire leur enfant aux examens d'admission peuvent le faire maintenant en téléphonant au (450) 347-5343. ■

LE 22 OCTOBRE AU CÉGEP DE SAINT-JEAN

Le conférencier Germain Duclos parlera de discipline à la maison

Dans le cadre de son 20e anniversaire, le Centre de la petite enfance Les Poussineaux présentera une conférence intitulée «Comment vivre une bonne discipline à la maison» lundi prochain (le 22 octobre) à 19 heures au local C-103 du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette conférence sera animée par Germain Duclos, psychoéducateur et orthopédagogue.

Selon M. Duclos, on a souvent mis l'accent sur l'importance du dialogue et de l'expression des sentiments pour que les enfants soient plus heureux. Ainsi, les enfants d'aujourd'hui, expriment plus facilement leurs émotions. Ils sont plus habiles à discuter et à argumenter. Toutefois, les parents se sentent souvent dépassés par leurs comportements difficiles et ne savent plus comment y réagir.

Entre la répression et les longs discours moralisateurs, comment parvenir à une bonne discipline qui permet aux enfants de vivre un sentiment de sécurité et des relations harmonieuses dans la famille?

Cette conférence s'adressant à tous les parents répondra à cette question et aux préoccupations des parents en suggérant des solutions concrètes.

Le prix d'entrée a été fixé à 5 $. Les profits de cette soirée seront investis dans l'achat de matériel éducatif au CPE Les Poussineaux. ■

Déneigement Alix & Frères
765, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
Tél.: (450) 349-2551
Téléc.: (450) 348-2999



***MERCI** à notre fidèle clientèle pour votre participation au concours «Pelle en vacances».*

Voici la liste des gagnant(e)s qui se méritent un déneigement gratuit pour la saison 2001-2002.

1. Louise Lacroix	24, chemin Saint-André	Saint-Luc
2. Jean-Paul Bergeron	52, chemin Saint-André	Saint-Luc
3. Stéphane Mailloux	425, rue Savard	Saint-Luc
4. Sylvie Desranleau	311, rue France	Saint-Luc
5. Pauline M. Gibeau	15, rue Clermont	Saint-Luc
6. Éric Deschènes	3, rue Deslauriers	Saint-Luc
7. Claude Verner	377, rue des Fortifications	Saint-Luc
8. Claude Bélanger	161, rue Dépelteau	Saint-Luc
9. Jacques Homier	105, rue Jean-Baptiste	Saint-Luc
10. Marcel Turmel	568, rue Maisonneuve	Saint-Jean
11. Gilles Normand	500, rue Ménard	Saint-Jean
12. Gilles Richard	411, rue Laval	Saint-Jean
13. Alyer Mallet	541, rue de La Rochelle	Saint-Jean
14. Michel Tassé	189, rue Dufresne	Saint-Luc
15. Sylvain Charland	96, rue Paul-Laplante	Saint-Luc

Nous vous sommes reconnaissants de la confiance témoignée pour nos services.

069583-1220-g

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville **347-1333**

Flanelle de Noël pour enfants **5,99$ mètre**
115 cm de large - Très haute qualité

Rideau de dentelle
12 pouces de large à partir de **1,99$** mètre
24 pouces de large à partir de **2,99$** mètre

Morceau de Tissu de décoration
1 mètre et plus **5,00$** morceau

Drap santé 150 cm de large (Plus de 10 couleurs) **4,99$** mètre

069856-1220-j

FIN D'UNE GRANDE AVENTURE À L'AUTRE BOUT DU MONDE

Cinq ans plus tard, Chantale Brosseau rentre de Chine

ISABELLE SIMARD

Lorsqu'elle ressasse les bons moments de son expérience en Chine, Chantale Brosseau ne peut s'empêcher de verser une larme. Ses souvenirs sont encore frais dans sa mémoire, ce qui la rend un peu nostalgique. Difficile pour elle de résumer, en à peine une heure, cinq années passées à l'étranger... Au printemps dernier, la jeune femme de L'Acadie est rentrée au Québec, mettant ainsi fin à une longue aventure à l'autre bout du monde.

Chantale Brosseau a vécu durant près de cinq ans en Chine, d'abord comme enseignante de dessin-mode dans la grande ville de Shanghai, ensuite comme gérante de production chez une compagnie spécialisée dans la conception de sous-vêtements et vêtements de nuit.

En septembre 1996, quelques jours avant son départ pour la Chine, LE CANADA FRANÇAIS l'a rencontrée. Mandatée par le Collège LaSalle, Chantale s'apprêtait à participer à l'ouverture d'une école de mode à Shanghai, une ville de 15 millions d'habitants. Cinq ans plus tard, Chantale nous fait partager son expérience.

«À l'époque, le Collège LaSalle avait accordé un contrat à cinq enseignants québécois pour qu'ils ouvrent un collège en Chine. J'y ai enseigné durant trois ans. Au début, il n'y avait qu'une dizaine d'étudiants. Lorsque j'ai terminé mon contrat, il y en avait plus de 200», indique la jeune enseignante.

Chantale Brosseau enseignait le dessin-mode. «Les professeurs étaient peu nombreux, alors il nous fallait faire preuve d'une grande polyvalence. Je faisais la sélection des mannequins en prévision des défilés de mode et je les entraînais. Je participais à la confection des vêtements», décrit-elle.

Après avoir passé trois années au collège, Chantale a décroché un poste de gérante de production dans une compagnie spécialisée dans la confection de sous-vêtements et de vêtements de nuit. «Mes neuf employés étaient chinois. Deux d'entre eux ne parlaient pas l'anglais», mentionne-t-elle.

CHOC CULTUREL

Bien sûr, elle a adoré son expérience en Chine. Cela dit, elle ne cache pas avoir vécu tout un choc culturel en mettant les pieds dans la grande ville de Shanghai. De plus, elle n'est pas prête d'oublier le jour de son arrivée chez les Chinois.

«J'étais encore dans l'avion lorsqu'un violent tremblement de terre s'est produit en Chine. Je me demandais pourquoi l'appareil tournait en rond depuis 20 minutes. On m'a expliqué à mon arrivée que le pilote voulait simplement éviter le tremblement de terre. Une arrivée assez spéciale, croyez-moi», raconte-t-elle, en riant.

«Tout est si différent là-bas. Petit à petit, je me suis habituée au rythme de vie des Chinois. J'ai loué un petit appartement en plein coeur de Shanghai. Je l'ai décoré à mon goût avec des meubles chinois que je dénichais dans les boutiques d'antiquité. Mon logis me coûtait 750 $US par mois. J'ai convaincu le propriétaire de rénover le logement au grand complet», lance-t-elle, en s'esclaffant de plus belle.

Chantale a mis quelques années à maîtriser le mandarin, qu'elle parle très bien aujourd'hui. «Malheureusement, l'anglais et le mandarin ne suffisent pas à Shanghai. Chaque ville a son dialecte et il n'est pas rare qu'un chauffeur de taxi ne parle ni le mandarin ni l'anglais», précise-t-elle.

Seul le langage gestuel était universel, a-t-elle rapidement constaté.

«En Chine, tout ce qu'on fait devient un défi. Par exemple, je devais visiter quatre ou cinq magasins avant de trouver du pain. En ville, mieux vaut se déplacer à vélo ou en taxi. Bien sûr, il y a l'autobus, mais il ne faut pas avoir peur des foules», souligne-t-elle, rieuse.



(Photo Jacques Paul)

«Je me sens moi-même un peu chinoise. Après tout, j'ai vécu durant cinq ans avec eux», admet Chantale Brosseau.

Pendant ses cinq années passées en Chine, Chantale Brosseau a beaucoup voyagé. «J'ai visité plusieurs villes de la Chine. Je suis allée au Japon, en Birmanie, au Tibet, en Malaisie, en Indonésie, au Vietnam», énumère-t-elle.

Son expérience est parsemée d'anecdotes, les unes joyeuses et les autres un peu moins amusantes. À quelques occasions, Chantale a eu la frousse. Elle raconte deux incidents survenus durant son long séjour en Chine.

«Un jour, j'étais dans un avion à l'aéroport de Shanghai lorsque cinq gars armés sont entrés en courant dans l'appareil. Ils pointaient leurs mitraillettes sur les passagers et vérifiaient les passeports. Ils semblaient chercher quelqu'un. C'était très paniquant, d'autant plus que je ne saisissais pas du tout ce qu'ils disaient», relate-t-elle, avant d'enchaîner avec une seconde anecdote.

«Vous vous rappelez peut-être de cette bombe que les États-Unis ont lancée par erreur sur l'Ambassade de Chine en ex-Yougoslavie il y a quelques années? J'étais en Chine à cette époque et, pendant deux semaines, j'ai dû me promener avec des drapeaux canadiens dans les poches pour montrer aux gens que je n'étais pas Américaine. De plus, je devais me rapporter régulièrement à l'Ambassade canadienne.»

Malgré ces quelques incidents, Chantale Brosseau n'a que de bons commentaires à formuler à l'égard des Chinois. «Je me sens moi-même un peu chinoise. Après tout, j'ai vécu durant cinq ans avec eux», affirme-t-elle, fièrement.

UN RETOUR DIFFICILE

Chaque année, pendant près de cinq ans, Chantale a pris un temps d'arrêt pour se demander si elle restait ou non en Chine. En février dernier, elle a pris la décision de rentrer au Québec.

«J'ai trouvé cela difficile de rentrer au pays. Je ne suis pas revenue tout de suite à L'Acadie. J'ai passé quatre mois en Abitibi où j'ai enseigné la confection et la production de vêtements. Ce fut tout un choc culturel de passer de la Chine à l'Abitibi», admet-elle.

Puis, Chantale est rentrée chez ses parents à L'Acadie. Elle s'est lancé un nouveau défi en démarrant sa petite entreprise. «Je fais de l'importation chinoise. J'ai une employée qui m'envoie divers articles que je vends dans les boutiques. Actuellement, quelques-uns de mes objets sont vendus chez Bouvreuil et à L'atelier d'Angelyne», précise-t-elle.

La jeune femme n'abandonne pas le monde de la mode, mais, pour l'instant, elle concentre ses efforts sur son entreprise qu'elle a baptisée «Indochine».

«Pour exploiter mon côté artistique, je fabrique des couvertures de livres avec du papier de riz et des écritures chinoises. Avant de me lancer dans la mode, j'ai étudié les arts. Mon intérêt pour les arts ne m'a jamais quitté. Et la Chine ne me quittera jamais non plus», termine-t-elle, songeuse. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1,98$/la minute

Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement
En composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne

Économisez en achetant un bloc de temps
(payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

LINE, 26 ans, 5'3", 145 lb, chev et yx bruns, grassette mais ça lui fait bien, cherche H pour des rencontres intimes. 1035

NICOLE, 58 ans, 5'4", 125 lb, chev et yx bruns, désire rencontrer un homme distingué, pour relation amicale d'abord. 1025

VEUVE RETRAITÉE, 68 ans, 5'3", 116 lb, aime les voyages, marche, loisirs, cherche H dans la 60aine, sans problèmes et aimant la vie. 1034

JOSÉE, 18 ans, un enfant de 7 mois, de belle app, cherche H entre 22-25 ans, aimant les enfants, sorties, amitié pour commencer. 1032

JEUNE FEMME DE 20 ANS, fumeuse, 5'6", 105 lb, chev bruns, yx pers, aime le plein air, ciné, cherche H entre 20-26 ans, avec affinités, pour relation à long terme. 1037

SAGITTAIRE, 47 ans, de belle app, poids santé, 5'2", cherche un compagnon de route, ayant sa classe 1. 1012

FEMME DE 44 ANS, 5'2", 130 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, autonome, avec un enfant de 8 ans, fumeuse, désire rencontrer un homme de 5'7" et plus, de belle app, dans la 40aine, autonome. 1027

STÉPHANIE, 5'4", 130 lb, chev bruns, yx noirs, aime les soupers en tête-à-tête, restos, sorties, sports, cherche H stable, pour relation à long terme. 1023

SHIRLEY, 5'2", 130 lb, 27 ans, chev bruns, yx bleus, aime les sports, restos, cherche H sérieux, stable, avec ou sans enfants, pour relation à long terme. 1022

VEUVE DE 70 ANS, Hélène, 5', 130 lb, bien dans sa peau, autonome, aime les loisirs, balades, jaser, cherche H sans problèmes, aimant la vie. 1003

DEMOISELLE DE 26 ANS, 5'6", cherche H de 5'9" à 6', de belle app, n-fum, aimant les enfants, but sérieux. 1018

BOITE A SURPRISES DE 5'4", chev bruns, yx pers, bien dans sa peau, cherche un charmant jeune homme entre 42-49 ans, sans enfants, n-fum, avec affinités, pour relation amicale d'abord. 1004

Homme cherche Femme

STEVEN, 32 ans, 5'10", 160 lb, chev blonds, yx bleus, cherche F entre 25-35 ans, aimant la nature, marche, téléphone, pour jaser ou plus. 2065

BALANCE DE 36 ANS, 5'8", 150 lb, cherche F dans la 30aine, n-fum, pour une relation amicale d'abord. 2133

DANIEL, 21 ans, 170 lb, 5'11", cherche compagne avec qui parler, avoir une relation sérieuse ou envisager des sorties au resto ou au ciné. 2134

OU ES-TU, retraité raffiné de 55 ans, aux intérêts variés, recherche belle complice de 40-55 ans, élégante, autonome, mince, sportive, n-fum, disponible, but sérieux. 2038

JEUNE SÉDUCTEUR, 30aine, 5'11", 135 lb, chev blonds, yx bleus, élégant, sociable, affectueux, cherche F de 28-37 ans, de belle app, bien dans sa peau, n-fum, pour relation stable. 2122

HOMME LIBRE, désire rencontrer une femme dans la 40aine, aimant la campagne, pêche, marche, voyages. 2123

BEL HOMME, 38 ans, 6', 170 lb, chev et yx bruns, sensuel, sens de l'humour, sportif, n-fum, adore la nature, cherche F amoureuse et ouverte à la vie, de 30-40 ans, n-fum, bien dans sa peau. 2014

MAXIME, 22 ans, 5'8", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime les sorties, ciné, cherche jeune femme féminine, de 18-25 ans, pour rencontres occasionnelles et relation à long terme si affinités. 2024

JEAN-FRANÇOIS, 28 ans, 5'9", 175 lb, chev châtains, yx bleus, avec un enfant, aime le ciné, restos, cherche F aimant les enfants, pour relation stable. 2001

20AINE, 6'8", 200 lb, chev bruns, yx pers, fumeur, aime le plein air, ciné, cherche F entre 18-30 ans, avec affinités, pour relation. 2021

JEUNE HOMME, 35 ans, 6', 190 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, simple, sens de l'humour, honnête, respectueux, cherche jeune femme de 24-35 ans, de belle app, pour amitié et plus. 2067

PROFESSIONNEL, 51 ans, 5'5", franc, respectueux, sens de l'humour, n-fum, aime les balades, dialoguer, cherche professionnelle de 40-50 ans, de 5'2" à 5'5", mince et jolie, n-fum, pour relation à long terme. 2041

DANIEL, 22 ans, 5'8", chev et yx bruns, aime le ciné, restos, cherche jeune femme avec qui il pourrait avoir du bon temps et une relation sérieuse si affinités. 2120

BALANCE, 38 ans, chev châtains, yx pers, de belle app, autonome, aime la danse, cherche belle F bien dans sa peau, aimant la nature. 2121

CÉLIBATAIRE, désire rencontrer une femme dans la 30aine, pour rencontres occasionnelles intimes. 2113

HOMME DANS LA 50AINE, honnête, propre, aime la marche, voyages, vélo, cherche F de 47-52 ans, avec affinités, pour relation stable et refaire sa vie. 2108

HOMME DANS LA 40AINE, sens de l'humour, aime la vie, cherche F dans la 30aine, ayant une belle âme fleurie qui ne veut pas la faner. 2112

HOMME ENGAGÉ, dans la 50aine, 5'10", 166 lb, de belle app, cultivé, cherche F dans la même situation, pour rencontres durant la journée. 2055

JEAN-FRANÇOIS, 28 ans, 5'10", 180 lb, cherche F entre 25-30 ans, aimant les sorties, restos, ciné, enfants, pour relation stable. 2007

STÉPHANE, 5'7", 170 lb, chev et yx bruns, de belle app, désire rencontrer une femme d'environ 23-24 ans, d'environ 5'5", poids prop, de belle app, de la Rive-Sud de préférence. 2094

GRAND HOMME LIBRE, début 60aine, cherche grande F de 5'7" et plus, de 48 ans et plus, de 190 lb et plus, jolie, pour relation à long terme. 2093

MARIO, 39 ans, 6', poids prop, sincère, sentimental, aime profiter de la vie, cherche F de 32-42 ans, avec ou sans enfants, pour un but sérieux à long terme. 2071

MARCEL, 40 ans, 5'4", 160 lb, chev noirs, yx bruns, n-fum, bon vivant, aime la nature, sport, cherche compagne n-fum, affectueuse, aimant la vie, sorties et balades. 2029

HOMME, fin 40aine, marié, doux, propre, de belle app, grandeur et poids prop, n-fum, discret, cherche une amie de femme peu importe l'âge, poids et grandeur sans importance, pour passer de bons moments. 2023

49 ANS, 5'5", 150 lb, d'allure jeune, autonome, simple, n-fum, aime le vélo, ciné, nature, cherche F de 43-48 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

HOMME DE 55 ANS, 5'9", 160 lb, propre, honnête, chev et yx bruns, cherche F de 48-55 ans, pour soupers et soirées intimes. 2066

DIVORCÉ, 68 ans, 5'7", 165 lb, aime la marche, vélo, pêche, camping, sports d'hiver, cherche F de 55-65 ans, mince, avec affinités. 2048

MICHEL, 42 ans, chev bruns, yx verts, grand et mince, aime la nature, soirées tranquilles et romantiques, cherche jolie femme entre 100-125 lb, sachant aimer et être aimée. 2110

Autre

COUPLE CHERCHE FEMME, elle;37 ans, 5'3", 135 lb, chev foncés, yx verts, peau foncée, aime avoir du plaisir, lui;sensuel, romantique, 5'11", 44 ans, pour rencontres intimes. 4079

FEMME DE 45 ANS, engagée, cherche F entre 30-50 ans, n-fum, sincère, douce, pour première expérience amoureuse, pour sortir et s'amuser. 4047

HOMME ENGAGÉ, début 40aine, 5'9", 180 lb, de belle app, désire rencontrer un couple dans la 40aine, 50aine, pour avoir des relations intimes à trois. 4018

FEMME DE 28 ANS, 5'6", 160 lb, chev châtains, yx noirs, marié, bonne poitrine, propre, douce, sensuelle, grassette, cherche F discrète, pour partager des moments intimes. 4029

COUPLE OUVERT D'ESPRIT, lui;39 ans, 5'10", 180 lb, elle;36 ans, 5'6", 140 lb, cherche un couple ouvert d'esprit. 4044

HOMME DE 49 ANS, 5'7", 130 lb, sobre, discret, bien dans sa peau, cherche H de 30-45 ans, bien proportionné, sérieux, pour relation positive. 4002

BEL HOMME, 29 ans, 6'2", 185 lb, chev bruns, yx bleus, cherche H entre 25-35 ans, d'allure straight, doux et fidèle. 4000

HOMME DE 39 ANS, 5'6", 135 lb, cherche H dans la 30aine, bien proportionné, pour relation à long terme. 4026

COUPLE GAY HOMMES, fin 30aine, cherche H sérieux entre 25-50 ans, pour une première expérience à trois, discrétion et propreté de mise. 4072

FEMME EN COUPLE, m;30aine, cherche une grande femme bisexuelle, propre, discrète, affectueuse, pour amitié et première expérience d'intimité entre femmes. 4058

COUPLE OUVERT D'ESPRIT, lui;54 ans, 5'6", 155 lb, elle;40 ans, 5'4", 136 lb, cherche couple pour soirées intimes. 4076

35 ANS, 6', 220 lb, chev et yx bruns, cherche H de 18-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes, pour avoir du plaisir ensemble. 4031

COUPLE DE 33 ET 40 ANS, cherche F entre 25-35 ans, propre, bisexuelle ou non, pour réaliser fantasmes à trois. 4023

HOMME DANS LA 50AINE, désire rencontrer un homme dans la 20aine-30aine, pour relation amicale et relation stable par la suite. 4003

HOMME DÉBUT 50AINE, engagé, honnête, discret, cherche H engagé ou non, de 25-45 ans, honnête et discret, pour des rencontres intimes et stables. 4007

JEUNE HOMME, début 30aine, 6'3", chev et yx bruns, cherche couple H-F ou F-F, pour expérience à trois. 4016

34 ANS, chev blond-châtain, yx bleus, massif, autonome, de belle app, désire rencontrer un jeune homme entre 20-25 ans, bien membré, pour relation sérieuse. 4008

FEMME DE 24 ANS, désire rencontrer une femme seule, aimant les activités, pour partager des moments intimes. 4060

COUPLE, désire rencontrer une femme de 24-40 ans, bisexuelle ou non, respectueuse, pour partager l'amour et l'attention. 4038

HOMME DANS LA 40AINE, 5'3", 140 lb, désire rencontrer un couple ouvert d'esprit, pour faire de nouvelles expériences. 4033

HOMME DE 46 ANS, 5'6", 170 lb, bien dans sa peau, cherche H de 30-50 ans, pour relation stable. 4056

COUPLE DANS LA 30AINE, cherche F jolie, sensuelle et bisexuelle, entre 20-40 ans, pour satisfaire fantasmes occasionnels. 4073

FEMME DANS LA 50AINE, désire développer une relation sur l'amitié et l'amour, cherche F entre 45-60 ans, avec les même désirs. 4074

FEMME EN COUPLE, sensuelle, propre, affectueuse, discrète, aime les caresses, cherche F bisexuelle, pour première expérience et réaliser fantasme. 4063

JEUNE HOMME DE 25 ANS, désire rencontrer un homme peu importe l'âge, pour des rencontres intimes. 4067

Partenaire d'activités diverses

Myo-postural: nouvelle thérapie alternative offerte à Saint- Jean

Corriger la posture par le relâchement des muscles

ISABELLE SIMARD

Thérapie myo-posturale... Il n'en fallait pas davantage pour piquer notre curiosité. Depuis le mois de mai 2001, Jocelyne Labarre, une résidente du quartier Saint-Eugène, offre cette nouvelle forme de thérapie aux personnes qui sont aux prises avec toutes sortes de malaises tels que la fatigue, les maux de dos, de tête, d'articulations ou d'autres types de douleurs chroniques.

Des gens de tout âge lui rendent visite à son domicile. «Je ne fais pas de publicité. Pour l'instant, mon marketing se fait de bouche à oreille. Je viens tout juste d'ouvrir ma clinique et ma clientèle ne cesse de grandir. Les gens y voient vraiment un effet bénéfique», se réjouit-elle.

En quoi consiste cette technique? La thérapie myo-posturale vise à rebalancer le système en enlevant la tension causée par le stress dans les articulations et les pressions sur le système nerveux.

«Lorsque les gens viennent me consulter, ils arrivent ici crispés. En observant leur posture, je peux facilement déceler les muscles endoloris. Lors du premier examen visuel, le client reste debout. Je lui demande de s'allonger pour me permettre de faire un second examen visuel. Cela me permet d'identifier les endroits où le mal est aigu», explique-t-elle.

Selon Jocelyne Labarre, la thérapie myo-posturale redonne au système central son allure normale. Elle corrige la posture par le relâchement de la musculation. Lorsque le corps est soumis à trop de pression, la douleur peut provoquer d'autres malaises comme des migraines, de la fatigue, un manque d'énergie, des problèmes digestifs ou sanguins. Aussi, peut-elle causer des changements au niveau de la posture générale.

«Les séances de thérapie myo-posturale s'adressent aux gens qui ont toutes sortes de douleurs chroniques. Je reçois des clients qui souffrent de bursites, de tandinites, de douleurs cervicales ou lombaires, de fibromyalgie, de douleurs causés à la suite d'accidents», énumère Mme Labarre.



Selon Jocelyne Labarre, la thérapie myo-posturale redonne au système central son allure normale.

SIX THÉRAPEUTES

Seulement six thérapeutes pratiquent la technique myo-posturale dans l'Est du Canada. Tous originaires du Québec, ils ont reçu leur formation de Mme Lise Goodhart, inventeure du Myo-postural thérapeutique. Native de Saint-Jean-sur-Richelieu, Mme Goodhart demeure en Alberta depuis 1978.

«Lise, c'est ma soeur», débute Jocelyne Labarre. «Elle pratique la technique myo-posturale depuis dix ans en Alberta. En 1997, lors d'un voyage en Vancouver, j'ai fait un saut chez ma soeur et elle m'a offert ma première séance de thérapie myo-posturale. J'ai été ravie. Je me suis dit qu'un jour je reviendrais chez elle pour apprendre cette technique», raconte Mme Labarre.

Au début de l'année 2000, Jocelyne Labarre perd son emploi en informatique. Un moment idéal pour faire le grand saut.

«J'ai commencé par étudier l'anatomie, ensuite j'ai quitté le Québec pour m'envoler vers l'Alberta où j'ai travaillé durant quatre mois aux côtés de ma soeur. Elle m'a transmis sa technique. Je suis revenue chez moi vers la fin du mois d'août 2000», raconte-t-elle.

À son retour, Mme Labarre suit une formation en massage suédois. «Je suis membre de la Fédération québécoise des massothérapeutes. La technique myo-posturale est encore très peu connue dans le milieu de la massothérapie. Cette technique entre dans la catégorie des massages même s'il ne s'agit pas d'un massage proprement dit. Le myo-postural est une thérapie alternative», ajoute-t-elle.

Contrairement au massage suédois, dit-elle, la thérapie myo-posturale offre un soulagement à long terme. «Le myo-postural n'est pas un massage. Cette technique peut même être douloureuse lors du premier traitement puisque je travaille au niveau des muscles qui sont endoloris. Généralement, il suffit de quatre ou cinq séances pour obtenir un résultat. Le corps continue de travailler après les traitements, c'est d'ailleurs ce qu'il y a de plus merveilleux dans cette technique», enchaîne-t-elle.

Bien qu'elle découle de la physiothérapie et de la massothérapie, la thérapie myo-posturale est complètement différente.

UNE PASSION

Lorsqu'elle parle de sa nouvelle profession, Jocelyne Labarre le fait avec une étincelle dans les yeux.

«J'adore ce que je fais. À un point tel qu'il m'arrive d'observer la démarche des gens pour tenter d'y déceler des problèmes musculaires. C'est une déformation professionnelle. Je ne peux m'empêcher de regarder la posture des gens», termine-t-elle en riant. ■

Un atelier pour découvrir l'impact psychologique d'une relation maître/chien

GILLES LÉVESQUE

Georges-Henri Areinstein, psychologue et Jean Lessard, éducateur canin, lancent une nouvelle invitation à ceux qui voudraient découvrir l'impact psychologique d'une bonne relation maître/chien. Une conférence sur la question est d'abord prévue pour le 2 novembre prochain, puis suivra un week-end spécial sur les bienfaits de la zoothérapie au Domaine Bruyère, les 9, 10 et 11 novembre.

À la fois originale et unique en son genre, cette idée a connu passablement de succès le printemps dernier, alors que plusieurs personnes ont répondu à cette invitation, tant pour ce qui est de la conférence que du week-end prévoyant des jeux et des exercices pour chiens et humains.

Le mot zoothérapie ne serait pas tout à fait approprié pour décrire ces activités. Georges-Henri Areinstein préfère plutôt parler d'une thérapie assistée par un animal, mais comme le mot zoothérapie est mieux connu du grand public, il s'en tiendra donc à ce terme.

À ce propos, il note un regain d'intérêt pour la zoothérapie, notamment avec l'entrée en scène de l'Association québécoise de zoothérapie, un jeune organisme dont il est le représentant en Montérégie.



Georges-Henri Areinstein, psychologue.

«Côtoyer un animal, c'est bon pour le moral», précise-t-il. Je pense entre autres aux personnes âgées, à ceux qui se sentent seuls ou encore aux personnes aux prises avec la maladie. C'est une bonne chose de pouvoir observer des oiseaux, mais c'est encore mieux d'avoir une vraie thérapie à l'aide d'un animal.»

CONFÉRENCE ET WEEK-END

C'est le 2 novembre prochain, au 170 rue Jacques-Cartier Nord, à 16 heures, qu'aura lieu la conférence sur la zoothérapie. Un chapitre de la relation humain/chien sera alors abordé. Il en coûtera 5 $ pour assister à cette réunion et les intéressés sont invités à confirmer leur présence en composant le numéro 346-2577.

Pour ce qui est du week-end prévoyant des jeux et des exercices pour chiens et humains, celui-ci aura lieu les 9, 10 et 11 novembre, au Domaine Bruyère situé au 751, Chemin des Patriotes, à Saint-Athanase. Il en coûtera 445 $ par personne, ce qui inclus l'hébergement, les repas, les honoraires et l'encadrement personnalisé. Les chiens seront évidemment invités à passer cette fin de semaine en compagnie de leurs maîtres.

Cet atelier vise à stimuler une interaction entre une personne et son animal et à susciter une réflexion sur soi et sur les émotions ressenties envers l'animal pour profiter pleinement de l'impact positif de cette relation unique.

Les deux professionnels concernés ont élaboré une méthode de formation unique liant l'apprentissage de différentes techniques d'éducation canine avec l'apprentissage de certaines notions du comportement humain.

Pour de plus amples informations sur cette seconde activité, on compose le 346-2577. ■

La «Journée Avon» au profit de la Maison Hina

La Maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale Hina convie la population à une «Journée portes ouvertes Avon» le mercredi 24 octobre, de 14 heures à 21 heures, à l'hôtel Relais Gouverneur. Les profits de cette activité lui seront versés.

Le coût d'entrée a été fixé à 2 $. Les visiteurs pourront obtenir de l'information sur les soins de la peau et le maquillage. Divers articles de beauté seront vendus sur place et une partie des profits découlant de cette vente sera versée à la Maison Hina en plus des montants recueillis à l'entrée. ■

LAC CHAMPLAIN ET RIVIÈRE RICHELIEU

On discute de la stratégie de mise en valeur du patrimoine

Plusieurs rencontres publiques et des ateliers de travail sont prévus pour discuter de la stratégie de mise en valeur du patrimoine de la vallée du lac Champlain et de la rivière Richelieu. L'idée de création d'un corridor patrimonial est à l'étude.

C'est le Lake Champlain Basin Program (LCBP), un organisme américain voué à la protection et la promotion des richesses naturelles et historiques du lac Champlain qui organise les rencontres. Elles auront lieu des deux côtés de la frontière. La Fondation Québec Labrador travaille de concert avec LCBP sur ce projet.

Rappelons qu'en 1999, le Service des parcs nationaux des États-Unis a publié une étude proposant différentes options pour favoriser la conservation et la promotion du patrimoine régional des deux côtés de la frontière. L'étude faisait ressortir les liens historiques et géographiques unissant toute la vallée du lac Champlain et la rivière Richelieu. La mise en place d'un corridor patrimonial est une des hypothèses envisagées.

Dès les débuts, des intervenants du Haut-Richelieu ont manifesté leur intérêt. Le gouvernement fédéral via Parcs Canada et celui du Québec par le ministère des Régions s'y intéressent aussi.

CHAMBLY

Un premier atelier de réflexion a eu lieu, du côté québécois, à Chambly, le 11 octobre. Il a été question de collaboration internationale en vue de la mise en place du corridor patrimonial. Si de forts liens historiques et géographiques unissent toute la vallée au-delà des frontières politiques, plusieurs obstacles restent à surmonter pour concrétiser cette collaboration.

Ailleurs sur la frontière Canada/États-Unis et Mexique/États-Unis, des expériences du genre ont été vécues. Des personnes ayant travaillé ailleurs à la mise en place de corridors viendront témoigner. Les participants à l'atelier discuteront du type d'approche souhaitable pour la Vallée Champlain-Richelieu.

Un premier atelier avait eu lieu le 19 septembre dernier, à Whitehall, dans l'État de New York, où les résultats d'une analyse des impacts socio-économiques d'un tel projet avaient été présentés. Un autre atelier en sol américain doit se tenir le 24 octobre prochain, à Middlebury, au Vermont. Parmi les sujets abordés, la définition territoriale de la région, l'engagement des organismes locaux, le financement, etc.



De gauche à droite, on reconnaît Pierre Baillargeon, le député provincial d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, Mme Baillargeon, René Lévesque, le conférencier invité, le député fédéral Claude Bachand, Nicole Poulin de la Société d'histoire et Pascale Baillargeon.



Quelque 74 personnes ont participé au souper-bénéfice du corridor patrimonial, au manoir Christie.

SAINT-JEAN

Par la suite se tiendront des rencontres destinées à fournir des informations au grand public. Elles doivent permettre aussi aux citoyens d'émettre des suggestions.

La première de ces séances publiques se tiendra à Plattsburgh (NY), le 19 novembre. Le lendemain, une autre rencontre est prévue à Burlington (Vermont). Enfin le mardi 27 novembre, une soirée d'information aura lieu au mess des officiers du Campus du Fort Saint-Jean, de 19h à 21

SOUPER BÉNÉFICE

Par ailleurs le vendredi 28 septembre dernier, les promoteurs locaux du corridor patrimonial organisaient un souper bénéfice. Les recettes serviront au démarrage de l'organisme sans but lucratif qui fera la promotion du projet de Corridor patrimonial dans le Haut-Richelieu.

Quelque 74 personnes ont répondu à l'invitation et ont participé à la soirée qui avait lieu au Manoir Christie, à Iberville. L'archéologue René Lévesque qui s'est particulièrement intéressé à la découverte de la tombe de Samuel de Champlain, était le conférencier invité. L'ambiance s'y prêtant, il a parlé de l'Ordre du bon temps que Champlain avait institué avec ses compagnons pour passer les longs soirs d'hiver en Nouvelle-France. ■



L'archéologue René Lévesque a revêtu le costume de l'époque de Samuel de Champlain.

La croix des JMJ de passage dans le Haut-Richelieu

Elle arrive de Chicoutimi. Après nous, elle ira à Kuujjuak puis quittera le Québec pour se rendre au Nunavut. Depuis avril 2001, des gens d'ici la surveillent, l'attendent, se préparent... Partout où elle passe, elle marque le coeur des gens et les met en marche. La croix des JMJ (Journées mondiales de la jeunesse) sera de passage dans la région du Haut-Richelieu les 22 et 23 octobre.

En 1984, le pape Jean-Paul II a confié aux jeunes du monde entier une grande croix rudimentaire constituée de deux planches de bois afin de symboliser leur foi. Il leur a laissé cette croix avec le message suivant: «Portez cette croix comme signe de l'amour du Seigneur Jésus pour l'humanité et annoncez à tous qu'il n'y a de salut et de rédemption que dans la Croix du Christ mort et ressuscité.»

Cette croix ne reste jamais longtemps au même endroit, parce qu'elle est une croix de pèlerinage. Elle voyage à travers le monde, portée par les jeunes de toutes les races et de toutes les langues. C'est le 8 avril que la croix des JMJ a commencé son pèlerinage à travers le Canada.

Le dimanche 21 octobre, en soirée, une délégation de Saint-Jean-sur-Richelieu se rendra à la paroisse Notre-Dame-des-sept-douleurs de Saint-Hubert pour recevoir la croix. Le périple de la croix débutera lundi prochain. À chaque arrêt, il y aura une célébration de la Parole.

Voici la liste des endroits visités:

- le lundi 22 octobre: Cathédrale (8 heures), école Saint-Eugène (9 heures), école de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (10 heures), église de Lacolle (11 heures), école de Saint-Bernard (11h40), église de Saint-Valentin (13h30), école Saint-Blaise (14h15), école Napoléon-Bourassa (15 heures), marche de l'école Napoléon-Bourassa jusqu'à l'église de L'Acadie (15h30) et Célébration de la Parole à L'Acadie (19 heures).

- le mardi 23 octobre: prière de l'Église et célébration de l'Eucharistie à l'église de L'Acadie (5 heures et 5h30), départ de la croix pour Saint-Luc (8 heures), église de Saint-Luc (8h30), école Providence et Sacré-Coeur (9 heures), arrêt devant la résidence L'Oasis (9h40), école Marie-Derome (9h45), polyvalente Chanoine-Armand-Racicot (10 heures), école Saint-Gérard (10h45), école J-A-Bélanger (11h15), cégep (midi), école Bruno-Choquette (13 heures), écoles Félix-Gabriel-Marchand et Beaulieu (13h15), école Saint-Lucien (14 heures), école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur (14h45), Centre des aînés johannais (15h30), marche au flambeau vers la Cathédrale (18h30), célébration de la Parole (19 heures) et départ de la croix (21 heures.)

Toute la population est invitée à suivre la croix comme s'il s'agissait d'un pèlerinage. Les deux moments les plus importants seront les célébrations à l'église de L'Acadie et à la Cathédrale. Les personnes intéressées pourront participer à la marche au flambeau, laquelle partira du Centre des aînés à compter de 18h30 le mardi 23 octobre. ■

Le Catholic Women's League célèbre son 75e anniversaire

Le 7 octobre dernier, l'Association des femmes catholiques du Canada (CWL ou Catholic Women's League) de la paroisse St-Thomas Moore a célébré son 75e anniversaire de fondation. Le curée de la paroisse, le révérend père Adalbert Somorja, a célébré la messe dans la petite église St-James, suivie par une réception au presbytère.

Le CWL de Saint-Jean a été fondé en 1926 comme institution charitable avec pour mission d'être au service du pays et de Dieu. Pendant la grande dépression, les membres aidaient les plus démunis avec le loyer, la nourriture, le chauffage et les vêtements. Avec l'arrivée de la deuxième guerre mondiale, des contributions ont été faites à l'effort de guerre de plusieurs façons, incluant La Croix Rouge.

Aujourd'hui, les membres s'activent dans des cliniques de sang, comme auxiliaires dans les hôpitaux, visitent les personnes âgées dans les résidences et participent au bon fonctionnement de la paroisse St-Thomas Moore.

C'est grâce aux efforts de membres du CWL, en collaboration avec Mgr Anastase Forget, si les Catholiques anglais de Saint-Jean et des environs ont une paroisse anglophone pour répondre à leurs besoins spirituels. Malgré leur nombre restreint, l'esprit d'entraide et de solidarité qui a animé cette association depuis 75 ans est bien vivant dans les actions que les membres entreprennent à chaque année. ■



Quelques-unes des membres du Catholic Women's League de Saint-Jean.

Élections municipales du 4 novembre: déjà dix maires élus

GILLES BÉRUBÉ

Dix maires de la région du Haut-Richelieu et des municipalités périphériques ont été élus à la suite de la clôture de la période de mise en candidature pour les élections municipales du dimanche 4 novembre. Les citoyens avaient jusqu'à vendredi dernier, le 12 octobre, pour déposer leur bulletin de candidature.

Dans le Haut-Richelieu, six municipalités étaient en processus électoral. Dans deux d'entre elles, les citoyens n'auront pas à se présenter aux urnes, le 4 novembre, le conseil au complet ayant été élu sans opposition. À Saint-Georges-de-Clarenceville, le conseil sera formé de Kenneth Miller, maire, Nicole Venneman, siège #1, Michael Johnston, siège #2, Louise Roméo, siège #3, Henrich J. Peters, siège #4, Donna Schoolcraft, siège #5, et David Adams, siège #6.

Même scénario à Saint-Valentin avec l'élection à la mairie de l'ancien conseiller Yvon Landry. Les autres élus sont: siège #1, Robert Van Wijk, siège #2, Lise Deneault-Kaech, siège #3, Roger Fortin, siège #4, Paolo Girard, siège #5, Luc Van Velzen, et siège #6, Pierre Chamberland.

Le maire Réal Ryan a été réélu sans opposition à Noyan. Dans cette municipalité, Roger Théberge et Suzanne McBratney s'affronteront au poste #2 et Connie Bleau et James Bilovus se disputeront le siège #6. Aux autres postes, les élus sont Owen MacCallum, au siège #1, Jean-Guy Leduc, au siège #3, Robert Beaumier, au siège #4, et Randy Robert Smith, au siège #5.

À Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix, Maurice Langlois a été reconduit à la mairie sans opposition tout comme la conseillère Michèle Dupont, au siège #1, et Bertrand Touchette, au siège #4. Il y aura élection aux autres postes. Les candidats sont: siège #2, Linda Gamache et Germaine LaVerrière; siège #3, Carol Rivard et Fernand Williams; siège #5, .Guy Langevin et Serge Beaudry; siège #6, Harold Simard et Gregory Tardif.

La fièvre électorale est plus élevée à Lacolle, à la suite du regroupement du village avec la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel. Les deux maires sortants, Yves Duteau et Richard Grenier, s'affrontent à la mairie. Les autres candidats sont: Roger Demers et Linda Brouillard, au siège #1, Harold Audit et Gérald Barbeau, au siège #4 et Réal Trudeau et Maurice Bouchard au siège #5. Trois conseillers ont été élus sans opposition. Il s'agit de Stéphane Levreault au siège #2, Éric Lavallée, au siège #3, et Donald Robinson au siège #6.

À Sainte-Brigide-d'Iberville, le scénario est semblable. Le maire sortant, Jean-Martin Van Rossum, affrontera trois aspirants, le conseiller sortant Patrick Bonvouloir, l'ex-maire Jean-Paul Lasnier et l'ex-maire de Sainte-Sabine, Wilfrid Laroche. Il semble toutefois qu'il y ait une controverse au sujet du lieu de résidence de ce dernier. Les candidats aux postes de conseillers sont: siège #1, Gaétan Coutu et Marc Fournier, siège #5, Valère Fortier et Robert Loiselle, et siège #6, Claude Vasseur et Michel Lemaire. Les conseillers Mario Tétreault (siège #2), Jean-Philippe Cuénoud (siège #3) et Claire Delorme (siège #4) ont été élus sans opposition.

NAPIERVILLE

Dans la MRC des Jardins-de-Napierville, le conseil de Saint-Cyprien a été élu au complet sans opposition. Il est formé de Normand Lefebvre, maire, Gérard Dumesnil, siège #1, Jacques Roy, siège #2, Claude Fortin, siège #3, Jean-Marie Mercier, siège #4, Claire Desrochers, siège #5 et Michel Patenaude, siège #6.

À Saint-Jacques-le Mineur, les élections se tiennent en rotation. À la mairie, la conseillère Claudette Lapointe tentera de déloger le maire sortant, Camille Beaudin. Aux postes de conseillers, les candidats sont: au siège #3, Hélène Bédard et Yves Charbonneau, au siège #5, Guy Lestage et Luc Teasdale, et au siège #6, Serge Blanchette et Guy Derome.

Saint-Bernard-de-Lacolle tient aussi ses élections en rotation. Le maire et deux conseillers ont été réélus sans opposition. Il s'agit du maire André Garceau et des conseillers Raynald Ledoux (siège #2) et Marie-Claude Adam (siège #3). Gabriel Barrière et Pedro Pereira s'affronteront au siège #1.

À Sherrington, le conseiller Jean-Claude Lamoureux a été élu sans opposition au siège #5. Aux autres postes, les candidats sont: mairie, Jocelyn Boyer et André Giroux; siège #1, Louis Beaulieu et Michel Robert; siège #2, Richard Rosaire Arseneault et Jacques Boyer; siège #3, Maurice Leclair et Éric Riel; siège #4, Réal English et Jules Lestage; siège #6, Clément Guérin et Jacques Riel.

BROME-MISSISQUOI

Du côté de Brome-Missisquoi, le vent électoral semble plus calme, plusieurs candidats ayant été élus sans opposition. À Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River, le maire sortant, Édouard Asnong, devra affronter Gustave Séguin. Au siège #2, les candidats sont Normand Brodeur et Diane Marquis-St-Pierre, alors qu'au siège #4, Jacques Bonneau est candidat contre Pierrette Alarie. Nadyne Noël (siège #1), Ernest W. Gasser (siège #3), Hélène Campbell (siège #5) et Martin Bellefroid (siège #6) ont été élus sans opposition.

C'est le calme plat dans le Canton de Bedford avec la réélection en bloc du conseil sortant, formé de Jean-Jacques Longpré, maire, et des conseillers Gilles St-Jean (siège #1), Micheline Villeneuve (siège #2), Urbain Swennen (siège #3), Bernard Potvin (siège #4), Barbara Potvin (siège #5) et Hugh Campbell (siège #6).

Le scénario est semblable dans la municipalité voisine de Stanbridge Station. Le seul nouvel élu est Simon Gnocchini au siège #1. Les autres membres faisaient partie du conseil sortant. Il s'agit de Lucien Messier, maire, Rolland Tougas, siège #2, Maurice Campbell, siège #3, Roger Corriveau, siège #4, Donald Tougas, siège #5 et Claude Plouffe, siège #6.

Enfin, une seule élection se tiendra à Notre-Dame-de-Stanbridge. Albert Vermeulen et André Guertin se disputeront le siège #1. Le maire Michel Pelletier a été réélu tout comme Margot Woodtli au siège #5. Un nouveau venu, Yves Provost, n'a pas rencontré d'opposition au siège #3.

Rappelons que les élections se tiennent toujours le premier dimanche du mois de novembre dans l'ensemble du Québec, soit le 4 novembre cette année. Le vote par anticipation se déroulera le dimanche précédent, soit le 28 octobre. ■



Photo: Mary Kirby

1200 $ pour CIME

Le brunch annuel de financement de CIME Haut-Richelieu, tenu dimanche dernier à l'Érablière Au Sous-Bois, aura permis d'amasser une somme de 1200 $. Quelque 180 personnes ont participé à l'événement, dont les députés Claude Bachand et Jean-Paul Bergeron, les maires Kenneth Miller, de Clarenceville, et Alain Déom, de Mont-Saint-Grégoire, et le conseiller Jean Rioux, d'Iberville. L'appui de nombreux commanditaires aura permis de faire tirer une trentaine de prix de présence. ■



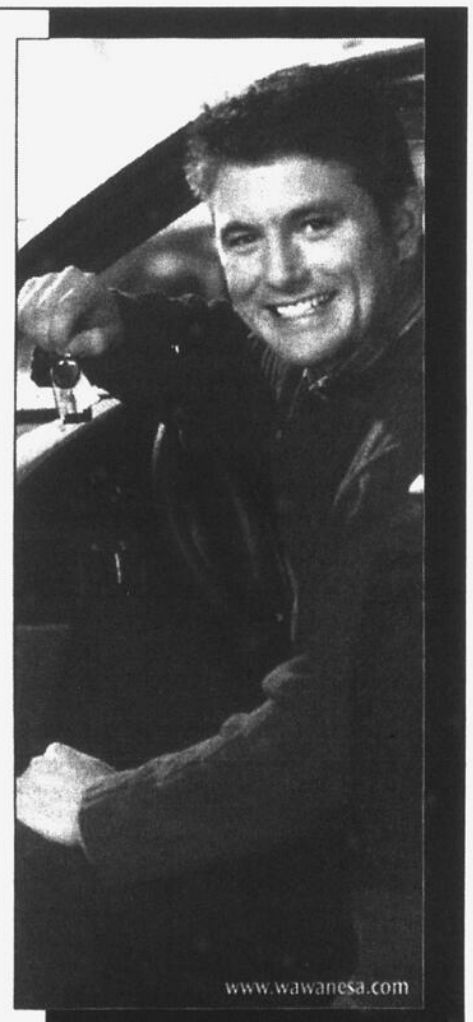
... en toute confiance avec Wawanesa

Quand on veut ce qu'il y a de mieux comme assurance auto, il n'y a pas cinquante-six façons de s'y prendre. À un moment ou l'autre, il faut se donner la peine de faire le tour et de comparer.

C'est exactement ce que Stéphane a fait avant de choisir Wawanesa pour une assurance auto et un service numéro un de A à Z.

- Agents certifiés courtois et avisés
- Service supérieur à la vente comme aux réclamations
- Primes concurrentielles et modalités de paiement pratiques
- Responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 $, assurance individuelle, protection du véhicule avec choix de franchises
- Option Sécurichoix avec avenants additionnels
- Règlement rapide et équitable de la réclamation

Oui, un coup de fil suffit et vous roulerez l'esprit tranquille. Vous risquez juste d'économiser!



Wawanesa
assure vos biens...bien!

St-Jean-sur-Richelieu:
348-3020
Plaza du Séminaire
1005, boul. du Séminaire Nord

© 2001 La Compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

L'Encan OLO récolte 7500 $

MANUELLE LÉGARÉ

L'Encan OLO a cette année encore battu son propre record, récoltant une somme de 7500 $ qui sera directement injectée dans le programme OLO (oeuf, lait, orange) des CLSC-CHSLD Champagnat Vallée des Forts.

La présidente d'honneur de l'événement, Carole Beauregard, ainsi que les CLSC-CHSLD sont fort satisfaits de cette 7e édition de l'encan, qui a rapporté 1300 $ de plus que l'an dernier. «Ça a très bien été, plusieurs items, comme le ballon de football autographié par les Alouettes, les billets pour la Coupe Grey et les autres billets de sports se sont vendus à des montants intéressants», a commenté Mme Beauregard.

C'est aussi grâce aux Fermières de la Fédération 11, qui avaient offert quelque 70 produits pour les enchères, que l'événement a connu d'aussi bons résultats. Confitures, marinades, tartes et articles artisanaux ont tous trouvé preneurs.

Le chapiteau érigé pour l'occasion dans le stationnement de l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a accueilli une foule assez nombreuse et les enfants ont été gâtés par des tirages.

L'Encan OLO s'inscrit dans la campagne de financement OLO, qui vient en aide aux femmes enceintes dans le besoin. Dans les semaines à venir, d'autres dons viendront garnir les coffres de la campagne.

Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts remercient chaleureusement la population de sa générosité, ainsi que toutes les personnes qui ont pris part, de près ou de loin, à la réussite de la campagne. ■



(Photos Rémy Boily)

La présidente d'honneur de l'Encan OLO, Carole Beauregard.

LE 27 OCTOBRE, À L'HÔTEL RELAIS GOUVERNEUR

Action-Haïti tient une soirée pour les aider les populations d'Haïti

MANUELLE LÉGARÉ

Creusage de puits, installations de pompes à bras, programme d'appuis aux études sont quelques-uns des projets de développement qu'initie chaque année en Haïti l'organisme Action Haïti, qui tiendra un souper bénéfice le 27 octobre prochain à l'hôtel Relais Gouverneur.

L'accueil des invités se fera à compter de 18h. Le repas sera servi à 19 heures et, en soirée, c'est le groupe antillais JAB JAB qui fera danser la foule. L'événement est également assorti d'une expo-vente de tableaux haïtiens, de spécialités du pays, d'articles promotionnels, de tirages et de prix de présence.

L'organisme à but non lucratif d'aide au développement et de sensibilisation fait sentir sa présence en Haïti depuis plus de quinze ans. En 2000-2001, plusieurs projets ont été réalisés en collaboration avec des associations haïtiennes et pris en charge par les populations locales.

À L'Île à Vache, on a permis aux habitants d'avoir de l'eau potable et des soins de thalassothérapie ont été offerts aux enfants handicapés. On a également procédé à la réparation de réservoirs d'eau.

À Grand Goâve, on a développé un programme d'appui aux études et fourni le matériel scolaire aux étudiants. Un magasin communautaire a aussi été érigé et des panneaux solaires ont pu être réparés.

Des travaux d'entretien de pompes à eau ont été effectués à Faucher et un groupe de 10 personnes ont pu prendre part à un voyage socio-culturel dans différentes villes du pays, dont la capitale, Port-au-Prince, afin d'aller y constater les réalisations mises sur pied.

En 2001-2002, Action-Haïti projette de participer sur l'île au creusage de puits, à l'installation de pompes à bras, à la mise sur pied de trois centres de développement préscolaire, pour lesquels elle fournira du matériel, à la construction d'une salle communautaire et à l'instauration un programme de thalassothérapie.

C'est pour que ces projets voient le jour que l'organisme invite la population à se procurer des billets pour son souper bénéfice annuel. Ceux-ci sont disponibles au coût de 35 $ chacun. Pour prendre part à la soirée ou obtenir plus d'informations sur Action-Haïti, on peut s'adresser à Hélène Jolicoeur, au 444-2198 ou encore à Émile Fleury, au 348-8955. ■



Le conseil d'administration d'Action-Haïti. De gauche, à droite, rangée du bas: Diane Boisvert, vice-présidente, Émile Fleury, directeur, Hélène Jolicoeur, secrétaire. En haut: Alain Higgins, directeur, André Béland, président, Guy Boulais, trésorier.

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Inclusion se fixe un objectif de 25 000 $

MANUELLE LÉGARÉ

L'organisme Inclusion, qui intervient auprès des prestataires de la sécurité du revenu dans le Haut-Richelieu, lance une campagne de financement via laquelle on souhaite amasser 25 000 $.

C'est dans le but d'engager une intervenante pour guider sa clientèle dans certaines démarches, par exemple en cas de coupure d'électricité, que l'organisme sollicite des fonds.

La nature de cet emploi sera directement liée aux argents amassés, a souligné la coordonnatrice Manon Boudriau, lors d'une conférence de presse. «Tout dépendra des fonds, quitte à ce que ce soit moi qui occupe le poste. (...) Nous rêverions d'avoir deux permanences!» a-t-elle lancé.

L'organisme créé en 1997 souhaite, en un deuxième temps, acquérir des équipements pour améliorer son fonctionnement, réaliser davantage de rencontres d'animation et payer les frais de déplacement de bénévoles ou de bénéficiaires.

Financé en majeure partie par les communautés religieuses, les fondations et les programmes gouvernementaux, Inclusion offre des services individuels et collectifs aux prestataires de la sécurité du revenu. Soutien, accompagnement et promotion des droits, rencontres, ainsi que services d'information font partie des activités de l'organisme sans but lucratif. Inclusion tente également de conscientiser la population aux préjugés qui entourent les personnes à faibles revenus.

Lors de l'annonce officielle de la campagne, qui s'est faite en présence de représentants d'organismes communautaires et à laquelle ont assisté le maire Gilles Dolbec ainsi que l'attachée de presse du député Claude Bachand, Manon Boudriau n'a pas manqué de mentionner les pertes d'emplois qui se multiplient dans la région depuis quelques semaines, selon elle source d'inquiétude qui se fait sentir. ■



(Photo Jacques Pau)

L'annonce officielle de la campagne de financement s'est faite en présence de représentants politiques et d'organismes communautaires.



Nouvel exécutif du Club Richelieu

Le Club Richelieu Saint-Jean a repris ses activités pour l'année 2001-2002. Les membres du nouveau conseil d'administration sont, première rangée: Stéphanie Deslauriers, Luc Poirier, président, Carole Beauregard et Jacques Ouellet, vice-président; deuxième rangée: Yves Villandré, Aimé Deslauriers, Éric Lazure, Alain Maurice, Dominique Brasseur et Karl Gola. Le Club Richelieu est déjà engagé activement dans la préparation de son souper bénéfice qui aura lieu le 28 novembre, au Campus du Fort Saint-Jean. ■

VILLE DE
Saint-Jean-sur-Richelieu

AVIS PUBLIC

Demandes de dérogations mineures

Avis est par la présente donné par le soussigné, greffier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qu'il y aura une séance générale du conseil provisoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu le 5 novembre 2001, à 19 h 30, à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, 188 rue Jacques-Cartier Nord, afin que le conseil statue sur les demandes de dérogations mineures, savoir:

SECTEUR SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

1. Les Rôtisseries Saint-Hubert ltée, propriétaire du 960, boulevard du Séminaire Nord, demande une dérogation mineure pour l'immeuble portant le numéro de matricule 2221-84-9342, tel qu'il existe à ce jour, afin d'autoriser l'installation d'une enseigne supplémentaire apposée à plat sur le mur avant donnant sur le boulevard du Séminaire Nord pour un établissement commercial situé sur un terrain d'angle.
2. Monsieur Pierre Bouffard, propriétaire du 406, rue Saint-Jacques, demande une dérogation mineure pour l'immeuble portant le numéro de matricule 2318-12-0145, tel qu'il existe à ce jour, afin d'autoriser un matériau de revêtement extérieur de classe 2 sur plus de 50% de la surface des murs avant et latéraux.

SECTEUR SAINT-ATHANASE

1. Mesdames Pierrette Besner et Michelle O'Connor, propriétaires du 39, rue de la Noraye, demande une dérogation mineure pour l'immeuble portant les numéros de lots 16-30 et 19-53 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Athanase, tel qu'il existe à ce jour, afin d'autoriser la construction d'un bâtiment accessoire de type «remise» qui excède de 9,8 mètres carrés la superficie maximum prescrite à 20 mètres carrés à l'article 7.9.2.3 du règlement de zonage numéro 348-000.
2. Monsieur Serge Beauséjour, demande une dérogation mineure pour l'immeuble portant le numéro de lot 72-37 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Athanase, tel qu'il existe à ce jour, afin d'autoriser la construction d'un bâtiment accessoire de type «garage» qui excède de 33,4 mètres carrés la superficie maximum prescrite à 75 mètres carrés à l'article 7.9.2.2 du règlement de zonage numéro 348-000.

Toutes personnes et organismes qui désireront s'exprimer pourront se faire entendre par le conseil provisoire relativement à ces demandes de dérogations mineures lors de cette séance générale du conseil tenue le 5 novembre 2001, à 19 h 30.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
Ce 17 octobre 2001.

Jacques Jutras, avocat
greffier

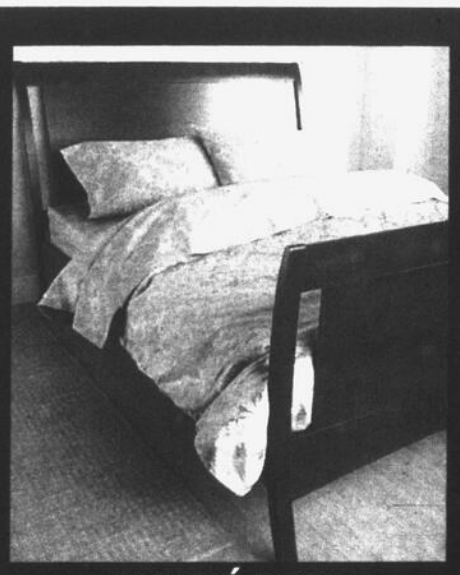
276030-1c20-1

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 21 OCTOBRE 2001

DERNIÈRE FIN DE SEMAINE DES JOURS SEARS

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON



MOITIÉ PRIX

Notre plus bas prix de l'année!
GRAND LIT 'FLORENCE'
2 PLACES À PANNEAUX
Reg. Sears 1349.98. **674 $**
Comprend panneaux de chevet et de pied, longerons. Meubles assortis aussi en solde. Aussi au fini caramel



MOITIÉ PRIX

Nos plus bas prix de la saison et, oreiller(s) en prime à l'achat de l'ensemble!
ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER SEARS-O-PEDIC^MD À RESSORTS INTÉGRÉS, DE LA SÉRIE 1652SY
Reg. Sears 1599.98-3099.99. L'ens. **788-1538 $**
1 oreiller en prime à l'achat d'un ensemble 1 place, 2 oreillers en prime pour tous les autres formats. Inclure la prime en cas de retour



RABAIS 40%

Notre plus bas prix de la saison!
MOBILIER DE SALLE À MANGER SUR COMMANDE EXPRESSIONS^MD 5 PIÈCES
Reg. Sears 1799.97. **1068 $**
Comprend table et 4 chaises. Options sur commande et meubles assortis aussi en solde

TOUS EN SOLDE

OU À PRIX SPÉCIAL

DE PLUS, AVEC LA CARTE SEARS, PAS DE PAIEMENT AVANT UN AN* POUR TOUS LES MEUBLES** ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER



Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles matelas-sommier sont disponibles dans les magasins de la région métropolitaine de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

*Pas de paiement avant octobre 2002 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 21 octobre 2001. Renseignez-vous.

**R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous à votre magasin Sears.

NP1030201

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

275795-1c20-n

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Brunch

Le Club optimiste de Saint-Grégoire invite la population à son brunch annuel, qui aura lieu le dimanche 21 octobre à l'érablière Au Sous-Bois, située au 164, chemin, du Sous-Bois, à Mont-Saint-Grégoire. L'activité aura lieu de 10h à 13h et le coût est de 8 $ pour les adultes et 4 $ pour les enfants de 3 ans et plus. Des gâteaux aux fruits seront en vente sur place.

Atelier à l'Éclusier

Un atelier sur le thème «Qu'est-ce qui paralyse l'action», aura lieu à l'Éclusier du Haut-Richelieu le mardi 23 octobre à 19h30. L'invitation est lancée aux parents des personnes atteintes de maladie mentale. L'organisme est situé au 219, Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. On doit confirmer sa présence au 346-5252.

Exposition

De vieux livres d'écoles, des artisans locaux et des collections de tracteurs et autres jouets seront en vedette à la bibliothèque d'Henryville samedi et dimanche les 20 et 21 octobre, de 9h à 17h. L'entrée à l'exposition est gratuite. La bibliothèque est située au 109, rue Saint-Jean-Baptiste, à Henryville. Pour plus de détails, on compose le 299-2146.

Déguisements d'Halloween

Au Rayon des aubaines du Centre de partage communautaire johannais aura lieu une vente de déguisements d'Halloween les jeudis 18 et 25 octobre, de 13h à 20h, ainsi que les vendredis 19 et 26 octobre, de 10h à 16h30. Ouvert à toute la population, le Centre de partage est situé au 150, rue Foch, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dîner spaghetti

Le Comité du Festival de Saint-Valentin organise un dîner spaghetti le dimanche 21 octobre, de 10h à 14h, à l'édifice municipal de Saint-Valentin. L'événement permettra d'amasser des fonds pour le comité, ainsi que pour la Fondation des maladies du coeur. Pour des informations, on peut joindre Pierre Chamberland, au 291-3530.

L'estime de soi

Une rencontre pour les parents d'enfants de 3 à 5 ans sur le thème «l'estime de soi» se tiendra le dimanche 21 octobre, de 9h30 à 11h30, dans les locaux de Famille à Coeur. La psychologue France Mercier et l'ergothérapeute Monique Laurin animeront l'activité qui s'adresse aux parents et aux enfants. Le coût est de 5 $ pour les membres de Famille à Coeur. Pour inscription, on compose le 346-1734.

Y'APP

Le programme Y'APP (y'a personne de parfait), de Famille à Coeur, débutera à 13h15 le 24 octobre prochain. S'adressant aux parents d'enfants de la naissance à 5 ans, ce programme éducatif donne de l'information aux parents et met l'accent sur le soutien du groupe. Les sept rencontres de deux heures sont gratuites. Un service de garde est offert sur place. Pour des informations ou pour réserver sa place, on compose le 346-1734.

Cuisinier(ère)

Le Centre d'entraide régional d'Henryville est à la recherche d'un cuisinier à temps partiel. Les candidats doivent avoir une expérience dans la restauration et connaître les règles d'hygiène. Préparation et élaboration des menus, entretien, inventaire figurent parmi les tâches. Les candidats doivent envoyer leur curriculum vitae aux soins de France Larocque du Centre d'entraide régional d'Henryville, 109, rue Saint-Jean-Baptiste, Henryville, J0J 1E0.

Vente d'artisanat

Le Cercle de fermières de Lacolle tiendra une vente d'artisanat le samedi 20 octobre, de 13h à 19h et le dimanche 21 octobre, de 10h à 17h, au Centre Leodore-Ryan, sis au 10, rue Sainte-Marie, à Lacolle. Les artisans seront sur place pour présenter leurs créations au public.

Messe et bazar

Dans le cadre des célébrations du 200e anniversaire de l'église de L'Acadie, une messe spéciale sera célébrée dimanche le 21 octobre à 10h30 et tous les couples qui s'y sont mariés y sont invités. Un bazar au profit de la Fabrique suivra à 11h30. Les personnes intéressées à faire des dons peuvent apporter les items au presbytère pendant les heures de bureau ou samedi, entre 9h et 16h. Pour plus d'informations sur les événements ou la campagne de levée de fonds, on compose le 346-3851, le 347-6286 ou le 346-3384.

Fondation Rouville

Le vice-président de la Fondation Rouvillle, le Johannais René Daigneault, invite la population à un souper spaghetti qui soulignera les 20 ans de la fondation, le 20 octobre prochain. L'activité aura lieu à la résidence Ste-Croix, de Marieville, de 17h à 21h. Le prix des billets est de 8 $ pour les adultes et 3 $ pour les enfants. Les réservations se font au 460-4976. ■

MAISON POUR ALCOOLIQUES ET TOXICOMANES

Le centre Rayon de l'espoir en campagne de financement

MANUELLE LÉGARÉ

Le centre d'hébergement pour alcooliques et toxicomanes Rayon de l'espoir, de Saint-Sébastien, lance une campagne de financement, afin d'améliorer et de diversifier les services qu'il offre à ses résidents.



François Tassé, Paul Auger et Jacques Bonneau, bénévoles au centre Rayon de l'Espoir de Saint-Sébastien.

La Maison d'hébergement, un organisme sans but lucratif qui accueille une vingtaine de personnes, propose déjà thérapies, services professionnels, accompagnement à la cour, travaux et journées thématiques à sa clientèle.

Le bénévole Jacques Bonneau, un ex-résident, soutient toutefois que le centre désire aider davantage les enfants qui souffrent à cause des dépendances de leurs parents. Pour l'instant, des rencontres de familles sont organisées au centre tous les dimanches. «Nous voudrions pousser plus loin les programmes parents-enfants», affirme M. Bonneau.

Ce dernier est l'un des cinq ex-résidents du centre qui ont suivi une formation pour accompagner la clientèle au cours d'un programme en cinq étapes d'une durée totale de 25 semaines. Deux intervenants spécialisés travaillent également à Rayon de l'espoir.

Hommes et femmes de 18 à 65 ans sont admis à la maison d'hébergement, moyennant 550 $ par mois. Beaucoup de résidents sont issus de la grande région de Saint-Jean-sur-Richelieu, mais aussi de l'extérieur, selon Jacques Bonneau.

Le centre se charge des coûts d'entretien de la demeure et des soins aux résidents, ainsi que de l'achat de nourriture. «Nous voulons montrer aux gens à se prendre en main, leur donner des balises», soutient M. Bonneau.

«Les dons sous forme monétaire et alimentaire ou toute aide serait appréciée», renchérit le bénévole, qui précise que le centre peut émettre des reçus pour fins d'impôts.

On peut joindre le centre Rayon de l'espoir au 244-8911, ou au 1-877-744-8911. ■

La Résidence Champagnat célèbre ses 30 ans

Afin de souligner le 30e anniversaire d'opération de la Résidence Champagnat d'Iberville, la Fondation CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts organise un souper spaghetti, qui se tiendra le vendredi 19 octobre au pavillon Mille Roches du secteur Iberville.

L'argent amassé lors de cette activité permettra à la fondation de doter la Résidence Champagnat d'un lève-patient sur rail et d'un fauteuil Kiva pour les résidents alités.

Le coût du billet est fixé à 10 $ par adulte et 5 $ pour les enfants de 5 à 10 ans. L'événement se tiendra de 17h à 20h. Le pavillon Mille Roches est situé au 190, rue Lareau, à Iberville.

Pour l'achat de billets, on peut joindre Flore Parent, au 358-2578, poste 4724 ou Sonia Giroux, au 347-3769. ■

Un repas gastronomique pour aider l'UNICEF

Les amateurs de bonne table sont conviés à un repas de gibiers au profit de l'UNICEF Montérégie, qui se tiendra le 9 novembre à l'Érablière La Goudrelle, de Mont-Saint-Grégoire.

Le souper «La ronde des gibiers» sera servi à 19h et sera composé d'une entrée de pâtés de lièvre, sanglier et chevreuil, avec leur accompagnement de marrons, oignons confits et cerises de terre, suivi du consommé céleste de perdrix au madère. On servira ensuite la palette de gibier (cerf, bison et faisan) et son gratin lyonnais, le granité surprise, ainsi que les fromages du Québec: le Ciel de Charlevois, le Sir Wilfrid Laurier, le Chèvre au lait cru avec les douceurs de bacchus. Pour dessert, la tartelette à l'érable Goûtillon. Le tout avec vin à volonté, café, thé et mignardises.

Le menu sera concocté par les chefs Richard Lapointe et Vincent Tougas, du Goûtillon, à Boucherville. Le coût du billet est de 150 $ et les convives pourront se procurer un reçu pour fin d'impôt de 75 $.

Cette contribution à L'UNICEF permet la vaccination de dix enfants contre les maladies infantiles, ou encore de la vitamine A pour prévenir la cécité chez près de 200 enfants.

On peut réserver ses billets auprès du président de l'UNICEF Montérégie, Jacques Gervais, au 466-8869, ou encore à l'UNICEF Montérêgie, au 679-9100, poste 220. ■

On célèbre l'Halloween à L'Acadie

Un concours et une exposition de citrouilles, une danse, une heure du conte spéciale et la traditionnelle cueillette de friandises marqueront l'Halloween cette année dans le secteur L'Acadie.

Ceux dont le talent artistique peut se révéler à partir d'une citrouille sont invités à participer au concours de décoration de citrouilles, soit au volet individuel ou familial. Les inscriptions se font jusqu'au 19 octobre et les participants devront apporter leur chef-d'oeuvre à la bibliothèque de L'Acadie le 25 octobre.

Pour le concours familial, un prix en argent de 100 $ sera remis aux auteurs de la plus belle citrouille et un montant de 50 $ sera pigé parmi les participants. Pour le volet individuel, les prix seront remis selon les catégories d'âges et cinq prix en argent seront aussi tirés.

Les citrouilles seront exposées à la bibliothèque de L'Acadie, située au 484, chemin Grand-Pré, du 26 au 31 octobre.

Le vendredi 26 octobre, il y aura une danse costumée au gymnase de l'école Napoléon-Bourassa, organisée par le Club optimiste de L'Acadie. Le coût d'entrée est de 3 $ et l'activité s'adresse aux 6 à 13 ans.

Par ailleurs, les enfants de 3 à 7 ans sont invités à une heure du conte spéciale le samedi 27 octobre, de 10h à 11h, à la bibliothèque municipale de L'Acadie. Bricolage et friandises sont à l'horaire.

Enfin, lors de leur cueillette de friandises, le 31 octobre, les plus jeunes sont invités à faire un détour par la bibliothèque de L'Acadie, entre 16h30 et 20h30, alors qu'il y aura distribution de bonbons. ■

Un bouteille-o-thon pour aider le groupe scout d'Iberville

Les jeunes scouts du groupe François-Tanguay d'Iberville feront du porte à porte le samedi 20 octobre dans les secteurs Iberville et Saint-Athanase, afin de récupérer bouteilles et cannettes vides qui aideront à financer le camp d'été.

Cette même journée, les résidents peuvent également apporter eux-mêmes leurs bouteilles et cannettes au local des scouts, au 600, 4e rue à Iberville, et ce entre 9h30 et 14h.

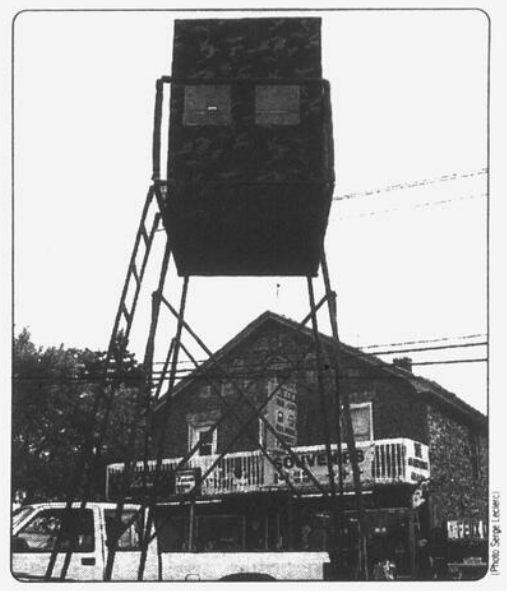
Il est à noter que les scouts ramassent les contenants consignés en tout temps. On peut apporter ceux-ci au local, le vendredi soir, entre 19h et 21h. Il est également possible de les laisser au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, le lundi, entre 18h30 et 20h et le vendredi, entre 19h15 et 21h15. Le mardi et le vendredi, entre 19h et 21h, on peut aussi les déposer au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.


(Photo Rémy Boily)

Les jeunes scouts d'Iberville feront du porte à porte afin de récupérer bouteilles et cannettes vides qui aideront à financer le camp d'été.

Pour de plus amples informations sur le bouteille-o-thon, on contacte Alain Provencher, au 346-1245. ■

Pour voir venir de loin


(Photo Serge Lacerte)

En ces temps d'incertitude, ce mirador laisse croire à première vue que ce commerçant de Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River s'est prémuni contre un éventuel attentat terroriste. À la lumière des informations obtenues auprès d'Angèle Smith, employée au Dépanneur Pike-River et où l'on peut se procurer cet article, il s'agirait plutôt d'une cache utilisée par les chasseurs. Fabriqué en Abitibi, ce mirador est entièrement démontable et transportable. Il peut aussi bien être utilisé pour la chasse aux canards que la chasse au chevreuil ou à l'original. L'objet en montre chez le commerçant a fait beaucoup jaser et a suscité nombre d'interrogations chez les automobilistes qui sont passés à cet endroit depuis quelques semaines. ■



(Photo Jacques Paul)

5000 $ pour une chambre de maternité

La Légion royale canadienne de Saint-Jean filiale 79 a remis un montant de 5000 $ à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, qui utilisera cet argent pour rénover une chambre de maternité. C'est en partie grâce à la dernière campagne du coquelicot, qui avait permis d'amasser 9157 $, que la Légion peut contribuer à ce projet. Depuis la création de la Fondation HHR, 25 000 $ lui ont été octroyés de la Légion canadienne. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation HHR, Frédérick Lawrence, président du Fonds du coquelicot, Lisette Labarre, chef de l'unité de maternité, Paul Veilleux, trésorier du Fonds et président de la campagne et Normand Maurice, président de la Légion filiale 79. ■



(Photo Jacques Paul)

Passation des pouvoirs au Club optimiste Saint-Luc

Le Club optimiste Saint-Luc a tenu une soirée au restaurant Les Frères Moreau, le 3 octobre dernier, lors de laquelle s'est effectuée la passation des pouvoirs entre l'ancien et le nouveau conseil d'administration. De gauche à droite, voici la nouvelle équipe en place. À l'arrière: Alain Perreault, directeur, Denis Jean, vice-président, Yvan Viens, directeur, Renald Lamoureux, directeur, Éric Takatsy, président sortant, Jean-Marie Vigneault, directeur et Lucien Raymond, directeur. À l'avant: Francine Viau, vice-présidente, Thérèse Mailloux, secrétaire-trésorière, Suzanne Latour, présidente et Maryse Poissant, directrice. ■


(Photo Jacques Paul)

Saint-Valentin couronne ses maisons fleuries

Les gagnants du concours Maisons fleuries de Saint-Valentin ont été récompensés par des prix en argent, le 19 septembre dernier, lors d'une soirée qui s'est tenue à l'édifice municipal. Le juge de l'événement était Hervé Bachand, un horticulteur de L'Acadie. M. et Mme Fritz Shirmacher, Charles et Angèle Mailloux, M. et Mme Michel Surprenant, ainsi que Michel et Rollande Sénécal ont remporté les honneurs dans les différentes catégories. ■


(Photo Jacques Paul)

20 gagnants au concours Maisons fleuries de Saint-Blaise

Saint-Blaise-sur-Richelieu a dévoilé les gagnants de son concours annuel Maisons fleuries. Les cinq plus beaux aménagements paysagers sont ceux de M. et Mme Marc Grégoire, Jacqueline et Serge Guillet, M. et Mme Urbain Grégoire, Micheline Varin et Gérard Desjardins, ainsi que Carmen et Yvan Thibodeau. Sur notre photo, de gauche à droite, quelques récipiendaires. Première rangée: Jacqueline Caron, Hélène Brault, Nicole Poissant, Carole Prairie, Yvan Thibodeau, M. et Mme Guillet et Johanne Surprenant. Deuxième rangée: Diane Landry, Francine Roy, Maryse Guay, Micheline Varin et Denise Langlois. Troisième rangée: Gilbert Pépin, Roland Latour, Sylvie Cyr et Marie Brassard. ■

BEDFORD

Hommage aux pionniers

À l'occasion de son bicentenaire, la Ville de Bedford a décidé de rendre hommage à ses gens d'affaires en organisant une soirée de reconnaissance à l'égard de ces pionniers de la vie commerciale, professionnelle et industrielle. Pas moins de 110 participants et professionnels ont pris part à l'événement le 21 septembre dernier au Centre communautaire Georges-Perron. Lors de cette rencontre, sept entreprises ou gens d'affaires qui ont encore un lien avec leur commerce, profession ou entreprise ont reçu une plaque commémorative arborant les armoiries de la ville ainsi qu'un certificat attestant de leur réussite en affaires. Il s'agit de l'usine Exeltor, de la F.W. Jones & Son, de la Quincaillerie Best & Fils, du magasin Joseph Dion & Fils, de Me François-Guy Lévesque, de Lionel Bourgea et de Donat Patenaude. Outre ces lauréats, les responsables de la rencontre ont effectué la présentation d'une quarantaine d'autres entreprises ou membres de la communauté d'affaires de Bedford.

VENISE-EN QUÉBEC

Vins et fromages

À la suite du succès remporté l'an dernier lors de la première présentation de la soirée «dégustation vins et fromages», la Société d'initiative touristique et économique (S.I.T.E.) du Lac Champlain reprend cette activité le samedi 20 octobre à compter de 18 heures, au Club de golf Baie Missisquoi à Venise-en-Québec. Des billets sont disponibles au coût unitaire de 45 $ ou de 360 $ pour une table de huit personnes. Au menu, les participants effectueront la dégustation d'une vingtaine de produits locaux, régionaux et d'ailleurs. À nouveau, l'ambassadeur des vins au Québec, Jules Roiseux, sera au rendez-vous et assurera l'animation de la rencontre.

FARNHAM

Collecte de sang

Héma-Québec organise une collecte de sang le lundi 22 octobre de 14 heures à 20 heures au Centre d'art. L'objectif est de 130 donneurs.

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

Soirée d'Halloween

Les Loisirs de Notre-Dame organisent une soirée d'Halloween avec danse sociale et danse en ligne le samedi 27 octobre à compter de 20 heures, au Centre récréatif situé au 750, rue Gauvin à Notre-Dame-de-Stanbridge. Admission: 7 $ par personne. Goûter et prix de présence pour les participants costumés. Pour information: Réal Granger au 296-4476.

LACOLLE

MDJ: assemblée

La maison des jeunes de Beaujeu, L'EntrActe, tiendra son assemblée générale annuelle suivie d'une séance d'information publique le vendredi 19 octobre à 18 heures dans ses locaux du 12, rue Sainte-Marie à Lacolle. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- DUTEAU ((Raymond)
- FAFARD (Fernand)
- GIROUX (Doris)
- GLADU-BÉDARD (Cécile)
- LAFORTUNE-BEAUVAIS (Alice)
- LALANNE (Paul-André)
- LAPIERRE (Jean-Jacques)
- MUZAFEROVIC (Ilijas)

FAFARD
Fernand
(1931-2001)

Entouré de sa famille, paisiblement, nous a quittés à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 octobre 2001, à l'âge de 70 ans, Monsieur Fernand Fafard, époux de Madame Yolande Mercier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Micheline (Dennis Baird), Christian (Louise Lamoureux), Robert (Sylvie Ouimet), Gaétan (Nicole Gilbert), Luc (Nadine Wiseman), Mario (Josée Gagnon), Alain (Geneviève Paré), Richard (Leah Nixon), France (Luc Girard), ses 15 petits-enfants, son arrière-petite-fille, son frère Gérard (Doris Binette), sa soeur Irma (Erwin Rosenow) ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Il a été exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le samedi 13 octobre 2001 à 14 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

GIROUX
Doris
(1938-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 8 octobre 2001, à l'âge de 63 ans, est décédée Madame Doris Giroux. Elle laisse dans le deuil ses fils Gilles et Christian Durand, ses soeurs et frère Dolorès (Fernand Morin), Daniel et Ginette ainsi que plusieurs nièces, neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le mardi 16 octobre à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.S.T.P.

275955-1c20-j

LAFORTUNE-BEAUVAIS
Alice
(1910-2001)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 14 octobre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Madame Alice Lafortune, épouse de feu Ulric Beauvais. Elle laisse dans le deuil son fils unique René et son épouse Laura Chouinard ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
114, RUE SAINT-JACQUES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ce mercredi 17 octobre à compter de 12 h. Les funérailles suivront à 14 h, en l'église de Jean XXIII (Saint-Lucien), suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

LALANNE
Paul-André
(1923-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 octobre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé Monsieur Paul-André Lalanne, époux de Madame Yvette Fortin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jean (Marie-Andrée Normand), Francine (Jean-Louis Rondeau), Marc, ses petits-enfants Marie-Hélène, André-Jean, Martine, Philippe, Pierre-Marc, son frère Jacques (Thérèse Bissonnette), ses beaux-frères Léon, Marcel (Monique Jetté) ainsi que plusieurs parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le vendredi 19 octobre à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 octobre à 11 h, en l'église de Saint-Gérard Majella, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu. Heures d'ouverture: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h.

LAPIERRE
Jean-Jacques
(1917-2001)

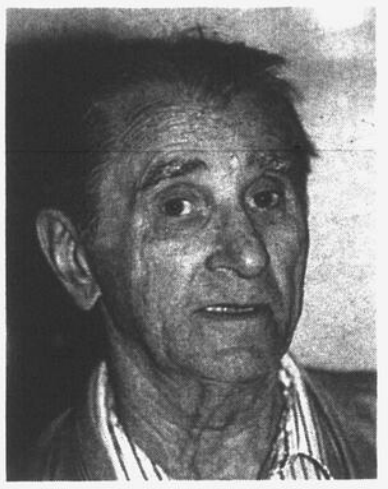
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 octobre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé Monsieur Jean-Jacques Lapierre, époux de Madame Dolorès Binette. Il laisse dans le deuil ses enfants Aline (Gilles Joyal), Robert (Louise Bessette), ses petits-enfants Annie, Dominic, Caroline, Frédéric, Sébastien, ses arrière-petits-enfants Jeff, Alex, Florence, William, Renaud, Julien, sa sœur Jeannine Lapierre, son frère Marcel (Irène Bélair) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille a accueilli parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le jeudi 11 octobre dernier. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 12 octobre en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

MUZAFEROVIC
Ilijas
(1925-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 29 septembre 2001, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Ilijas Muzaferovic, époux de Mme Klara Muzaferovic. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles Dina (Dominique) et Azra (Gilles), ses petits-enfants Gilles Jr, Alex-Andy et autres parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le 1er octobre 2001 suivies de l'inhumation au cimetière Musulman de Laval. Sincères remerciements.

Remerciements

FORTIN
Réjean
(1943-2001)



Suite au décès de Réjean Fortin, son épouse Françoise et ses enfants Isabelle, Étienne et Guillaume désirent remercier du fond du coeur tous les parents, amis, collègues et étudiants qui lui ont rendu un dernier hommage lors de ses funérailles le 4 octobre 2001.

Nous avons été très touchés par tous les gestes d'amitié, d'affection venus de toute part depuis le 28 septembre et nous vous transmettons nos plus sincères remerciements.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
269042-1c52-g

5e anniversaire

DORAIS
Madeleine J.



En souvenir de Madeleine J. Dorais (professeur), décédée le 19 octobre 1996.

Une messe sera célébrée le dimanche 21 octobre 2001 à 11 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean.

VALEUR
8$ DE RABAIS
SUR TOUT ACHAT DE 40$ ET PLUS
(1 coupon par achat comptant au comptoire)
Depuis 1955
Mme Clouâtre Fleuriste INC.
Ligne Complète
(450) 347-0311
405, 2e Avenue, Iberville
041917-1c20-v

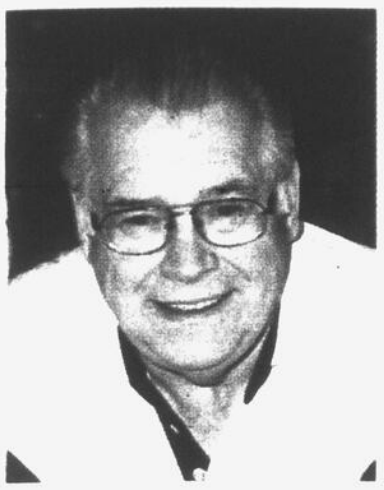
3e génération
depuis 1932
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
Lettrage au cimetière
monumentsgoyette@qc.aira.com
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426

Pour un service personnel
dans le respect et la dignite
Centre funéraire
Oligny & Desrochers

Yvon Desrochers propriétaire
Aimé Vezeau directeur
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124
094068-1c20-j

NÉCROLOGIE

DUTEAU
Raymond
(1936-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 octobre 2001, à l'âge de 65 ans, est décédé Monsieur Raymond Duteau, époux de Madame Gertrude Raymond. Il laisse dans le deuil ses enfants Denis (Madeleine Filion), Johanne (Robert Dupuis), ses petits-enfants Stéphanie, Simon, Mathieu, Jonathan, sa mère Anna Boulerice, ses beaux-parents Rolland Raymond et Thérèse Lamoureux, ses soeurs et frères Aline, Thérèse, Roger, Francine ainsi que leurs conjoints, plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

ce mercredi 17 octobre à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 octobre à 10 h 30, en l'église de Notre-Dame-Auxiliatrice, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Bernard-de-Lacolle.

Heures d'ouverture: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi dès 9 h.

GLADU-BÉDARD
Cécile
(1903-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 octobre 2001, à l'âge de 97 ans et onze mois, est décédée Cécile Gladu, épouse de feu Gustave Bédard. Elle laisse dans le deuil ses fils Gilles (Suzanne Larouche) et Pierre (Liliane Paquin), ses petits-enfants François, Isabelle, Danielle, Pierre, Philippe et Annie ainsi que huit arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères et soeurs Simone (feu Marc-Henri Doray), Gaston c.s.c., Rose (feu Marc-Antoine Lemire), Jean-Paul c.s.c., sa belle-soeur Jeannette (feu Marcel Gladu), de nombreux neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis.

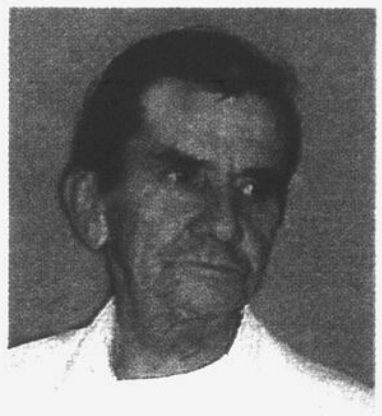
La famille accueillera parents et amis le samedi 20 octobre, à compter de 9 h au

SALON CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu à 10 h 30, en l'église Sacré-Coeur, 287; 12e Avenue, Iberville et de là au cimetière Iberville. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

1er anniversaire

FOURNIER
Donald
(25 octobre 1936 - 21 octobre 2000)



Déjà un an que tu es parti. Ton amour et ta tendresse nous manquent beaucoup. Veilles sur nous, et donne-nous la force et le courage dans les moments les plus difficiles. Nous t'aimons tous.

Ton épouse Angèle, ton fils Gilles (Marlène Sirois), ta fille France (Yvon Bégnoche), tes petits-fils Sébastien et Jonathan

Une messe sera célébrée le 21 octobre à 16 h 30 en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

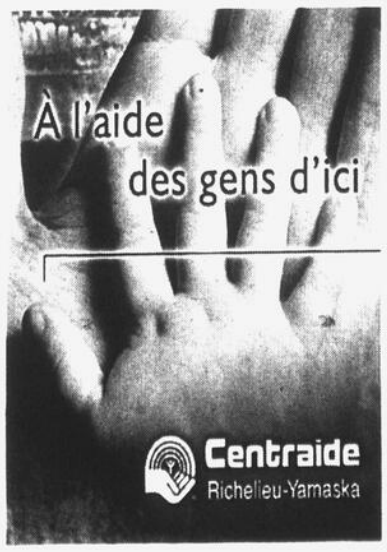
1er anniversaire

GUÉRIN
Réal
(1925-2000)
(19 octobre 2001)



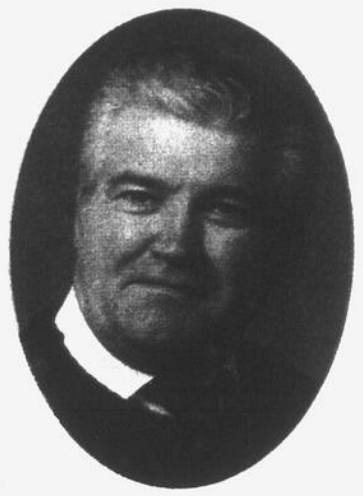
Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ précipité. Chaque jour, nous pensons à toi dans nos prières. Nous ne t'oublierons jamais. Ta pensée et ton amour sont gravés dans nos coeurs. Nous gardons toujours l'espoir de nous retrouver tous ensembles dans un monde meilleur. Veilles sur nous et continue de nous protéger.

Ton épouse et ta famille



5e anniversaire

TREMBLAY
Raymond

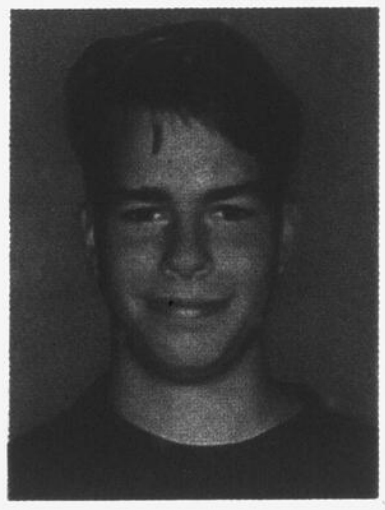


Déjà cinq ans que tu nous as quittés. Pour nous, tu es parti trop tôt hélas! Jamais nous n'avons cessé de t'aimer. Nous pensons souvent à toi car tu auras toujours ta place dans nos coeurs. Continue de nous protéger et de veiller sur nous.

De ton épouse Jocelyne, tes enfants et petits-enfants

10e anniversaire

GAMACHE
Sébastien



Que ceux qui l'ont connu aient une pensée spéciale pour lui aujourd'hui.

Veilles sur nous!

Ta famille



POURSUIVIE JUSQU'À SAINT-BLAISE

Une conductrice de 49 ans donne du fil à retordre aux policiers

ISABELLE SIMARD

Une automobiliste de 49 ans a été arrêtée par les policiers du Haut-Richelieu à l'issue d'une poursuite qui s'est terminée à son domicile de Saint-Blaise-sur-Richelieu vers 14h30 mercredi dernier.

D'après le responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu, Pierre Rémillard, la quadragénaire a d'abord été impliquée dans un accrochage dans le stationnement de l'hôpital du Haut-Richelieu.

«Fuyant les lieux, la conductrice a emprunté la rue Pierre-Caisse pour aller rejoindre le chemin Grand-Bernier, en direction de Saint-Blaise. Le conducteur du deuxième véhicule impliqué dans l'accrochage nous a appelés pour nous signaler le délit de fuite», relate l'agent Rémillard.

À la hauteur de la rue Deland, les policiers ont installé un tapis à clous. «Elle a réussi à le contourner en roulant sur le terre-plein. Les policiers l'ont suivie jusqu'à son domicile à Saint-Blaise où ils ont procédé à son arrestation. Bien entendu, la conductrice a commis plusieurs infractions sur son chemin», relate Pierre Rémillard.

La conductrice de 49 ans n'était pas connue des policiers. Elle venait de quitter l'hôpital où elle avait reçu des soins en psychiatrie.

La quadragénaire a comparu vendredi au palais de justice de Saint-Jean. Le tribunal a demandé qu'elle soit soumise à un examen psychiatrique quant à ses aptitudes à comparaître et sa responsabilité.

Pour l'instant, la prévenue est détenue à l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

Bénévoles recherchés le soir de l'Halloween

ISABELLE SIMARD

Le Service de police du Haut-Richelieu cherche des bénévoles en vue d'assurer la surveillance sur son territoire le soir de l'Halloween.

C'est le mercredi 31 octobre que les enfants envahiront les rues de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en quête de bonbons ou de dons pour l'Unicef.

«Nous faisons appel à toute la population ainsi qu'aux entreprises ou organismes intéressés à participer à cette vaste opération de surveillance. Cette année encore, une dizaine de camions et une vingtaine d'employés de Postes Canada participeront à la patrouille», souligne Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

Les policiers demandent aux citoyens qui prévoient de grands rassemblements d'enfants à leur domicile de bien vouloir les aviser. Les personnes désirant agir comme bénévoles le soir de l'Halloween doivent être âgées de 18 ans et plus. Pour se joindre à l'équipe de bénévoles, il suffit de s'adresser à l'agent Marc Massé au numéro de téléphone suivant: 357-2030.

«Les gens doivent fournir leur nom, leur date de naissance et leur numéro de téléphone. Nous leur assignerons un territoire et ils seront invités à patrouiller à pied, à vélo ou en auto», termine Pierre Rémillard. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom: .....
Adresse: ..... App.: .....
Ville: ..... Code postal: .....
Téléphone: .....

Nom de la personne décédée: .....
Date de la publication : .....

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-1c48-j

SPORT ET LOISIRS

LE 28 OCTOBRE À L'HÔTEL RELAIS GOUVERNEUR

Un premier gala de combats ultimes à Saint-Jean



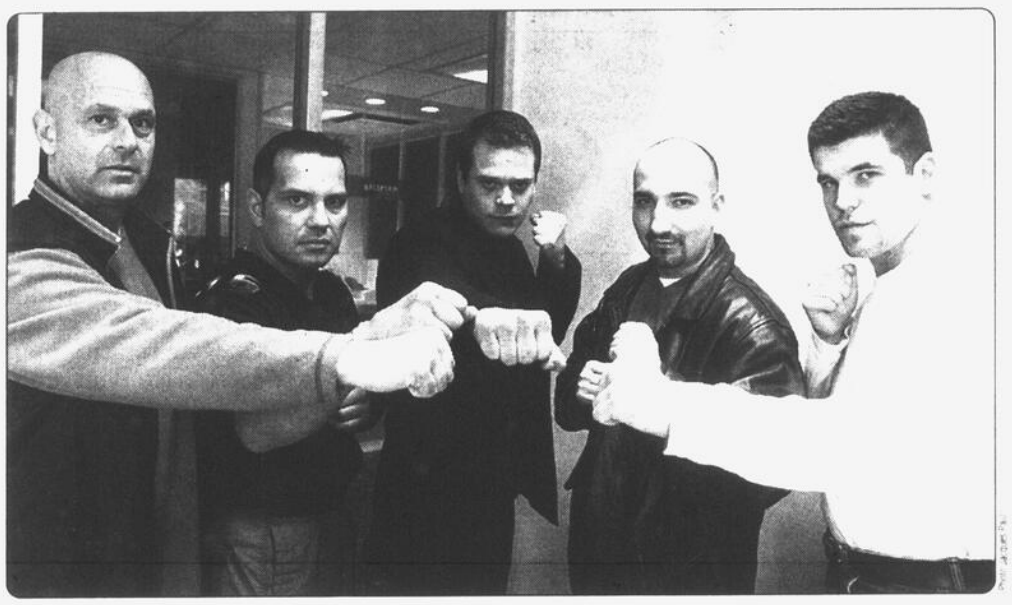
RICHARD HAMEL

Une première soirée de combats ultimes sera présentée le 28 octobre à l'hôtel Relais Gouverneur à Saint-Jean-sur-Richelieu. Deux athlètes de la région seront au nombre des seize participants.

Ce gala suivra celui de vendredi à l'Auditorium de Verdun. Il s'agira d'un sixième gala du promoteur Stéphane Patry, président de UCC (Universal Combat Challenge). «À Verdun, ce sera la plus belle carte de notre histoire. Les meilleurs seront là», dit-il, faisant allusion à Sean Sherk, Steve Vigneault, David Loiseau et, parmi les trois finales, le duel très attendu entre Stéphane Ouellet et Jeff Davis.

Ouellet se lance en effet dans les combats ultimes face à un adversaire qui en sera à son quatrième combat. «Ouellet a peut-être la notoriété, mais je m'en vais à la guerre. J'ai du respect pour le boxeur, mais pas pour lui», a déclaré Davis lors de son passage à nos bureaux la semaine dernière en compagnie des promoteurs et des deux combattants de la région.

Jeff Davis a une victoire (contre Sylvain Martineau de Sherbrooke) et deux défaites.



Gaétan Pelletier, de Power Boxe, Stéphane Bouchard, Jeff Davis, Stéphane Patry, président de UCC et Louise Lance.

Il a fait ses classes au karaté kenpo avant de se lancer dans le kick-boxing et les combats ultimes. «C'est sûrement le sport le plus complet au monde», soutient-il.

Stéphane Patry, qui avait présenté son premier gala amateur en mars 2000, mentionne que les combats ultimes ont la «bénédiction des gouvernements et que le sport a obtenu une sanction au niveau professionnel». Ce n'est toutefois pas le cas au niveau amateur. C'est un peu le kick-boxing qui pourrait écoper.

«Le kick-boxing n'est pas mort. Au niveau amateur, ça va continuer. Un athlète qui veut se lancer dans le UCC devra livrer cinq combats. Le kick-boxing, ce sera une préparation aux combats ultimes. Comme au hockey, il y a la ligue américaine et la ligue nationale», note pour sa part Gaétan Pelletier, de l'école Double K.O. de Saint-Jean et promoteur du gala du 28 octobre avec Stéphane Patry.

Les combats ultimes marient les différentes techniques de sports de combat, incluant les prises de soumission et les coups à l'adversaire au plancher.

SAINT-JEAN

À Saint-Jean, une dizaine de combats seront au programme. Parmi eux, on retrouvera deux combattants de la région.

Stéphane Bouchard, un athlète de Saint-Luc, s'adonnait au culturisme avant de se lancer dans les combats ultimes. Il en sera à son premier duel face à Rob Wynne de Brampton en Ontario. Originaire de l'Outaouais, Louis Lance travaille présentement à Saint-Jean-sur-Richelieu. Lui aussi livrera son premier combat contre le Sherbrookois Pascal Gosselin. Ces athlètes sont tous dans la catégorie des mi-lourds.

Les combats de championnat comportent quatre rounds de cinq minutes. Le gala débutera à 19h30 et les promoteurs s'attendent à y accueillir 500 personnes. Déjà, affirment-ils, 250 billets à 50 $ et à 40 $ sont vendus. Ils ne restent que des billets à 30 $. ■

DE PASSAGE À SAINT-JEAN

Éric Lucas prêt à défendre son titre

RICHARD HAMEL

Éric Lucas vit de bons moments depuis trois mois. Le nouveau champion mondial des super-moyens de la WBC, qui a passé le k.o. à Glenn Catley le 10 juillet dernier, se prépare maintenant à défendre son titre le 30 novembre prochain au Centre Molson face au Sud-africain Dingaan Thobela.

«Maintenant que je suis le champion, tout le monde voudra me battre. Je ne veux pas me mettre de pression inutilement. Je vais me préparer au cours des prochaines semaines et je vais arriver prêt pour le combat du 30 novembre», a confié Éric Lucas samedi dernier lors de son passage à Saint-Jean-sur-Richelieu où il participait à l'inauguration du nouveau centre Boxe Extrême, situé au 201, rue Saint-Louis.



Le champion du monde Éric Lucas a participé à l'inauguration officielle du centre Boxe Extrême samedi dernier dans l'immeuble du 201, rue Saint-louis à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Lucas, accompagnée de sa petite fille de 3 ans, Alissa, s'est dit impressionné par les installations du centre Boxe Extrême. «C'est un bel endroit, avec un cachet particulier», a-t-il lancé à son arrivée, avant de se prêter à des séances d'autographes et de photos. Il a également échangé avec les amateurs et invités venus le rencontrer et voir de près le nouveau gymnase.

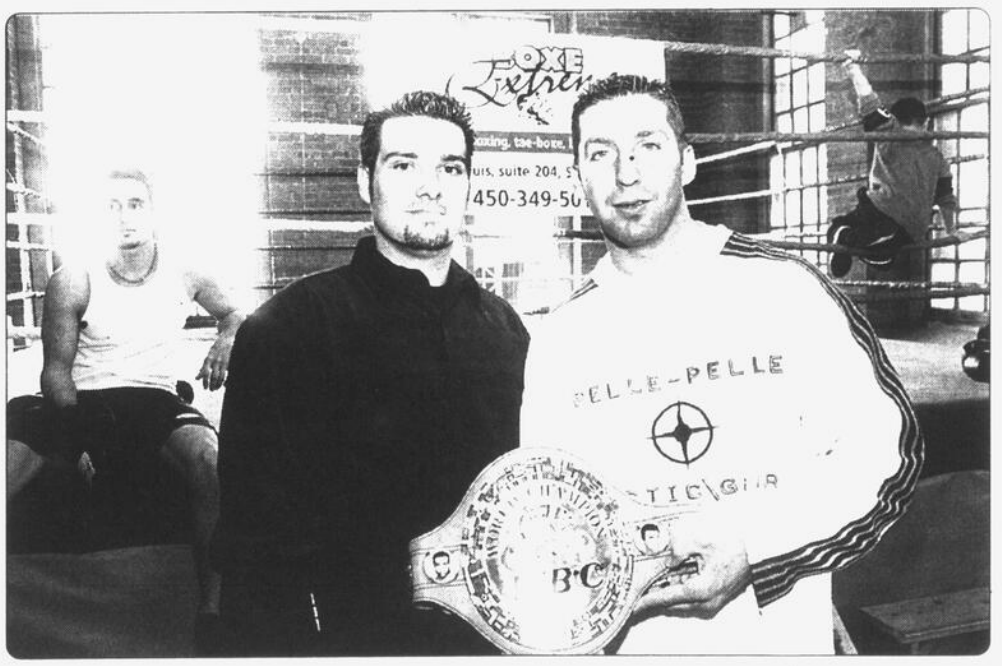
Il a pu constater que depuis la conquête de son titre, les Québécois lui voue une grande admiration. «J'ai rencontré beaucoup de gens ces dernières semaines et je me sens appuyé par tout le monde. La population de Sainte-Julie m'a organisé une belle fête après ma victoire. La ville a fait les choses en grand. Je suis heureux de tout ce qui m'arrive aujourd'hui».

Lucas a quelque peu ralenti son rythme d'entraînement pour se consacrer au golf cet été. «Je ne suis pas particulièrement un bon golfeur, mais j'aime ça. Je prends le golf pour un loisir, pas pour une compétition».

PLATTSBURGH

Éric Lucas partira en tournée à travers plusieurs villes du Québec en fin semaine afin de promouvoir son prochain combat. Par la suite, il s'éloignera des grandes distractions pour se consacrer à un entraînement intensif.

Il ira passer 32 jours en banlieue de Plattsburg. «Je serai en retraite fermée pour reprendre la forme et accentuer le rythme de façon à être prêt pour le 30 novembre».



L'entraîneur de Boxe Extrême, Edgard Hernanz en compagnie d'Éric Lucas.

Lucas, qui compte 34 victoires en 40 combats, fera face à un adversaire bien différent de Catley. Thobela a gagné 40 fois, contre huit défaites. «C'est un gars dangereux, que je respecte. Il a plutôt un style défensif. Je vais étudier les cassettes de ces derniers combats pour bien me préparer. Mais il reste que je devrai imposer mon rythme».

Éric Lucas s'attend à voir entre 10 000 et 12 000 spectateurs pour son combat au Centre Molson.

EXTRÊME

Le pugiliste de Sainte-Julie est venu rehausser l'inauguration du Boxe Extrême, un centre ouvert depuis le mois d'août dans l'immeuble du 201, rue Saint-Louis.

L'entraîneur, Edgard Hernanz, précise qu'on y offre des cours privés, semi-privés et pour grand public. Certains vont y chercher un entraînement plus intensif, alors que d'autres préfèrent s'y adonner pour le loisir. Différents styles de sports de combat sont dispensés, notamment la boxe thaïlandaise, le kick-boxing et la boxe traditionnelle. ■

PRIX DU BÉNÉVOLAT DOLLARD-MORIN

Quatre bénévoles du loisir et du sport de la région honorés

RICHARD HAMEL

Quatre bénévoles de la région ont été honorés par Loisir et Sport Montérégie lors d'une soirée tenue mardi dernier à l'hôtel de ville de Longueuil. Inscrite dans la foulée du Prix du bénévolat Dollard-Morin, cette soirée avait pour but de souligner de façon particulière l'excellence du travail bénévole de ceux et celles qui font du loisir et du sport en Montérégie une réalité.

Neuf personnes, quatre organismes, une entreprise et une ville ont été honorés et se sont vus remettre un certificat d'excellence ainsi qu'une épinglette à l'effigie du Prix Dollard-Morin.

Loisir et Sport Montérégie a profité de l'occasion pour marquer de façon particulière le trentième anniversaire des Jeux du Québec en soulignant l'implication de 21 personnes qui se sont investies et ce, dans chacune des trois régions des Jeux du Québec de la Montérégie soit celles de Richelieu-Yamaska, de la Rive-Sud et du Sud-Ouest au cours de 30 dernières années.

Quatre personnes d'ici ont été honorées. Il s'agit de Marcel LaRocque (bénévole), Christian Morin (volleyball), Hélène Larose (athlétisme) et René Sarazin (missionnaire).

LAURÉATS RÉGIONAUX

Le titre de bénévole de l'année 2001 en Montérégie a été décerné à Michel Pratt de Longueuil. Historien bien connu, conférencier, M. Pratt est également président de la Société historique et culturelle du Marigot.

Il s'investit depuis plusieurs années à transmettre sa passion de l'histoire et ce, tant au plan local, régional que provincial. Les autres personnes ayant été mises en nomination sont Solange Auger, Madeleine Martineau, Jean Bernier, Édouard Doucet de Longueuil, Louis Graveline et Caroline Bisson de Saint-Hyacinthe, Michel Marleau de Mc Masterville et Jean-Paul Pelletier de Saint-Césaire

Au chapitre «Soutien à l'action bénévole», les organismes honorés sont le Club Optimiste Douville, le Club de généalogie de Longueuil, les Loisirs Saint-Jean-Vianney et la Société d'horticulture et d'écologie de Longueuil.

LAURÉATS PROVINCIAUX

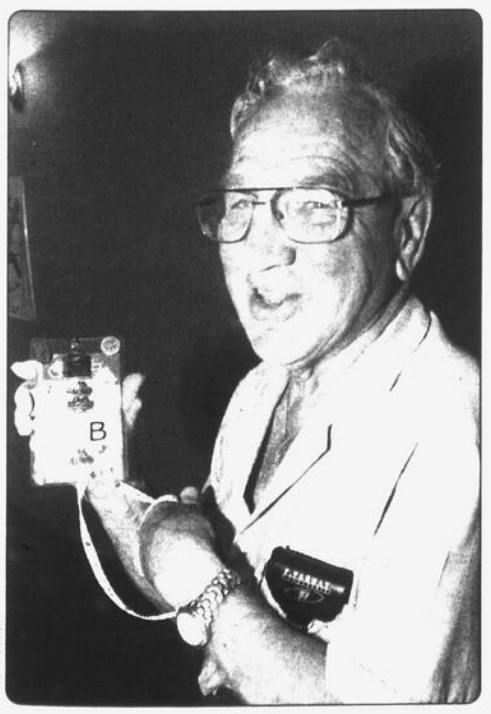
Sur le plan du «Soutien à l'action bénévole» pour la catégorie «Entreprises», soulignons que Les Galeries de Saint-Hyacinthe ont été choisies lauréat provincial par le Secrétariat du Loisir et du Sport.

Mentionnons également que la Ville de Longueuil, s'est vu accorder le même honneur dans la catégorie Municipalité pour son soutien auprès des organismes et de ses citoyens.

M. Pratt ainsi que les représentants de Galeries Saint-Hyacinthe et de la Ville de Longueuil ont été reçus le 12 octobre à Québec par le ministre responsable du Loisir, du Sport et du Plein Air, Richard Legendre, lors d'une soirée réunissant tous les lauréats régionaux et provinciaux. ■



Hélène Larose



Marcel LaRocque

À l'achat de 4 pneus MICHELIN^MD Alpin^MD*

obtenez une trousse de survie MICHELIN^MD GRATUITEMENT !

Offre valable du 15 octobre au 11 novembre 2001



Respecte les exigences de l'A.C.I.C.* d'adhérence dans la neige
*Association canadienne de l'industrie du caoutchouc

CONCOURS Plein la VUE !

www.michelin.ca

* Arctic^MC Alpin^MD, Pilot^MD Alpin^MD, 4X4 Alpin^MD

Cette offre s'applique uniquement à l'achat de 4 pneus MICHELIN^MD Alpin^MD. Valeur au détail de la trousse de survie MICHELIN^MD, 75 $. Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat requis pour participer au concours Plein la Vue. Règlement disponible chez les détaillants participants et sur le site www.michelin.ca.

Plus... Courez la chance de GAGNER un de nos PRIX SONY !

MICHELIN

Parce que les pneus, c'est important.^MC



www.robertbernard.com

LES PNEUS Robert Bernard

Auto PLACE MAÎTRE MÉCANICIEN

FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS - LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457

SEULEMENT QUATRE BUTS DANS LES DEUX DÉFAITES

Prédateurs: l'offensive tombe en panne

RICHARD HAMEL

Les Prédateurs ont peut-être une des bonnes défensives de la ligue. Mais l'attaque ne brise rien depuis le début de la saison.

Outre les cinq buts contre Joliette dans leur seule victoire, l'offensive est plutôt discrète. Deux petits buts par match dans les trois revers de l'équipe. Sans la performance des gardiens, la troupe de Stéphane Boyer n'aurait peut-être pas encore gagné cette saison.

La semaine dernière, les Prédateurs ont perdu 3 à 2 à Anjou avant de s'incliner par le même pointage (en fusillade) face aux Étoiles de l'Est à Iberville.

«À Anjou, on ne s'est tout simplement pas présenté. Une chance que notre gardien François Graveline était là. Quand tu accordes 51 lancers et que tu ne donnes qu'une dizaine de mises en échec, tes chances de gagner sont bien minces», analyse l'entraîneur-chef, très déçu de la performance des siens après la victoire de 5 à 1 contre Joliette quelques jours auparavant.

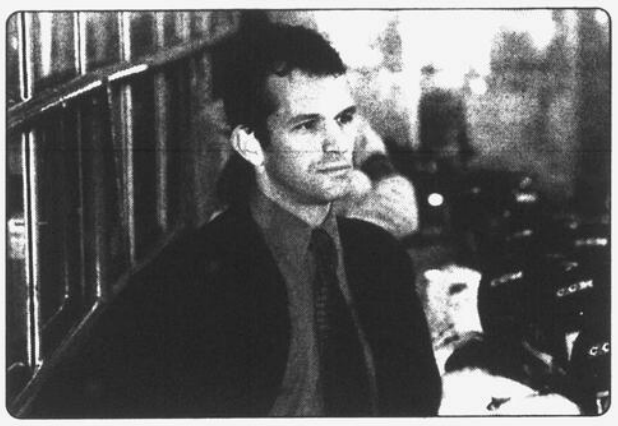
Les Dragons ont dirigé 23 lancers dans la seule première période contre 19 pour les Prédateurs, privés des services de Martin Trahan (suspendu), Éric Laurendeau (blessé au coude) et Dany Trépanier (raisons académiques).

«On a manqué d'intensité. On ne finissait pas nos jeux. Même si on a dominé en troisième, les gars n'ont pas donné les efforts nécessaires», ajoute-t-il.

Yannick Beauregard avec son deuxième et Jean-Nicolas Lacasse avec son premier, ont marqué pour les perdants.



Yannick Beauregard connaît un bon début de saison.



L'entraîneur-chef Stéphane Boyer n'est pas satisfait de l'intensité de ses joueurs au cours des deux derniers matchs.

FUSILLADE

À peine remis de cet échec, les Ibervillois accueillaient les Étoiles de l'Est mercredi au Palladium. Un match interminable (plus de trois heures), un peu de brasse-camarade, mais surtout une défaite dure à avaler.

Les Prédateurs menaient 1 à 0 lorsque le vétéran défenseur Hugo Deland a été victime d'une dure mise en échec au centre de la patinoire. Martin Trahan s'en est alors pris à l'agresseur et a été chassé. Jonathan Gauvin a lui aussi écopé d'un dix minutes, dans ce match où l'arbitre a tantôt sévi à la moindre occasion tantôt laisser passer des infractions flagrantes. Des deux côtés, faut-il le préciser.

Les Prédateurs avaient même pris les devants 2 à 1 sur des buts de Carl Vincelette et François Foisy. Yannick Beauregard a fourni des passes sur les deux filets inscrits en avantage numérique.

Avec 42 secondes à faire, les Prédateurs ont perdu une mise en jeu dans leur territoire. Les visiteurs ont réussi à créer l'égalité alors qu'il ne restait que 36 secondes au cadran. Après une prolongation qui n'a pu faire de maître, les Étoiles de l'Est ont tranché en fusillade, marquant le seul but, aux dépens du gardien David Viens, qui n'a rien à se reprocher dans cette défaite.

«On a joué un match tout croche. Va falloir être plus discipliné et jouer avec intensité. Il faudra aussi travailler nos sorties de zone. La transition entre les défenseurs et les attaquants fait défaut», assure Stéphane Boyer.

À DOMICILE

L'air du Palladium aura peut-être un effet bénéfice sur les Prédateurs puisqu'ils disputeront leurs deux prochains matchs à domicile. Ils reçoivent l'Express de Laval ce soir (mercredi) à 20 heures et les Gouverneurs de Saint-Hubert vendredi.

Par la suite, ils joueront à Ahuntsic mardi prochain et à Rosemère le lendemain. Les Prédateurs sont toujours en quête d'un premier triomphe sur des patinoires adverses. ■



HUIT REVERS CONSÉCUTIFS

Les Chevaliers en perdent deux autres

RICHARD HAMEL

Les Chevaliers continuent de dégringoler. En fin de semaine, ils ont encaissé deux autres revers, eux qui n'ont pas gagné depuis le 21 septembre. Si la défensive a fait défaut les semaines précédentes, c'est l'attaque qui commence à tourner en rond.

Après un départ canon, la troupe de Marc Raymond est incapable *d'acheter* une victoire. Ils ont remporté un seul match à l'extérieur, le premier de la saison. Depuis, six défaites. À domicile, ils jouent pour .500. En l'espace de trois semaines, ils sont partis de la première à la dernière place de leur division.

SEIZE LANCERS

Vendredi, les Chevaliers ont subi une septième défaite consécutive, s'inclinant 2 à 1 devant les Condors de Kahnawake. C'était la première victoire des Condors contre Saint-Jean depuis le 7 janvier 2000. La saison dernière, les Chevaliers avaient gagné les cinq affrontements.

Les visiteurs ont marqué dès le début de la première période sur une attaque à cinq. Ils ont doublé leur avance au début de la deuxième. Avant que la période se termine, Guillaume Martel, en avantage numérique, a inscrit son premier filet de la campagne sur des aides de Kevin Lagacé et Luc Lévesque.

«On a dominé et on méritait sûrement un meilleur sort. J'ai senti l'effort des gars. On s'aperçoit que lorsqu'on traverse une mauvaise passe, la confiance est fragile», note Marc Raymond.

Les Condors n'ont dirigé que seize lancers en direction de Martin Bricault, dont seulement quatre en troisième période. Les Chevaliers ont obtenu 31 tirs au but. Ils ont été incapables de profiter de dix supériorités numériques.

WARWICK

Deux jours plus tard à Warwick, il y a eu du grabuge avec quelques combats et beaucoup de punitions. En fait, les Chevaliers ont dû se débrouiller en infériorité numérique une bonne partie du match. Ils ont accordé cinq buts en quatorze occasions, perdant finalement 6 à 2.

«On a peut-être joué quarante minutes en désavantage numérique. Par contre, on a vu une gang de gars se comporter en équipe et défendre leurs coéquipiers. On est devenu intolérant. Personne dans cette ligue va rire de nous. Ce fut un genre de défoulement collectif en cette période de frustration», affirme M. Raymond.

L'entraîneur-chef a remanié ses trios afin de provoquer quelques étincelles à l'offensive. Yves Goupil, qui évoluait avec Guillaume Martel et Alexandre Gosselin, a marqué son deuxième en avantage numérique. Puis, Karl Chassé a enfilé son huitième, sur une passe de Benoît Larivière, dans une cause perdue en troisième.

Le gardien Jonathan Leclerc, qui a cédé sa place à Martin Bricault en deuxième période, a subi son sixième échec en huit décisions. Les deux gardiens ont fait face à 45 lancers de la part du Titan. Les Chevaliers ont obtenu 25 lancers.

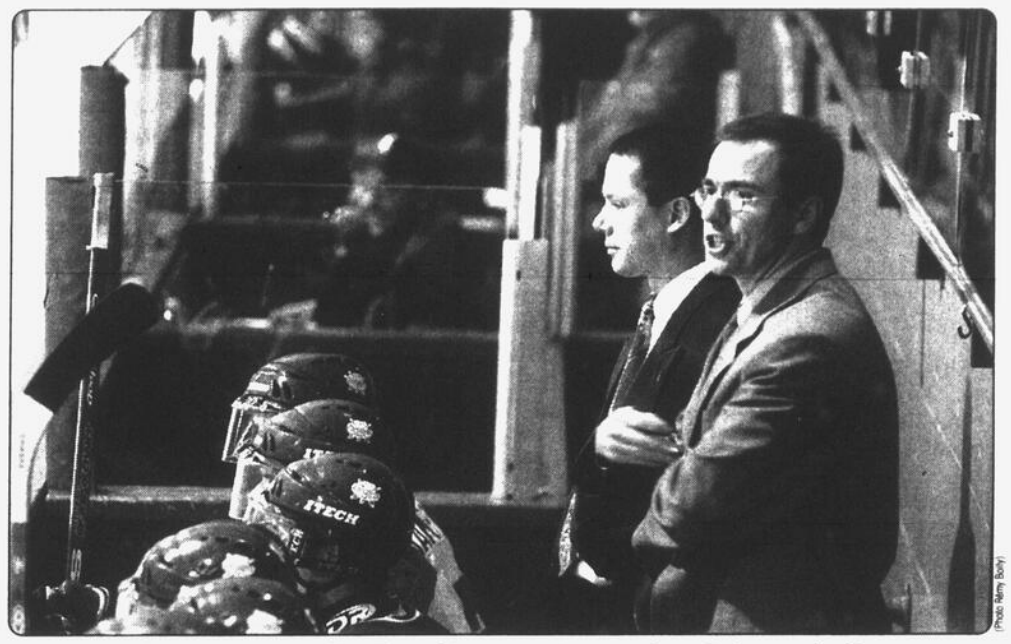
Faut bien le dire, l'attaque en arrache ces temps-ci. Un but vendredi, deux dimanche. Seul Aylmer a compté moins de buts que les Chevaliers cette saison.

«Malgré nos insuccès, personne n'a lancé la serviette. Avant de regarder ailleurs, il faut faire des expériences avec les joueurs qu'on a. Au lieu de paniquer et faire une transaction majeure, il faut peut-être voir comment on peut s'améliorer avec les éléments à notre disposition. Souvent, la solution se trouve chez nous».

LONGS VOYAGES

Les Chevaliers se préparent maintenant à faire du chemin en fin de semaine. Vendredi, ils se rendent à Lévis pour affronter cette équipe de la Ligue collégiale majeure. Ils reprendront la route dimanche en visitant l'Extreme d'Aylmer. Il s'agira de leur seule visite en Outaouais cette saison.

Les Chevaliers reviendront à domicile le vendredi 26 octobre pour accueillir les Braves de Valleyfield. Plus tôt cette saison, les Braves avaient gagné 6 à 1 à Valleyfield. ■



L'entraîneur-chef des Chevaliers, Marc Raymond, souhaite un réveil des siens en fin de semaine.







LES GÉANTS BAFOUÉS 52 À 0

Les Cheetahs avaient faim...

RICHARD HAMEL

Les Géants n'étaient pas particulièrement les bienvenus sur le terrain du collège Vanier samedi dernier. Les Cheetahs, qui venaient d'apprendre qu'ils perdaient quatre de leurs cinq victoires à cause d'un joueur inéligible, se sont payés la traite contre les joueurs de Daniel Choquette.

En fait, la seule victoire qui compte pour les Cheeteahs, c'est celle de 47 à 0 contre les Géants le 16 septembre. Les quatre autres leur ont été enlevées. Cette décision de la ligue provoque tout un chambardement au classement, alors qu'on retrouve les Cougars de Lennoxville au premier rang (6-0) suivis des Élans de François-Xavier-Garneau (4-2) et des Spartiates du Vieux-Montréal (3-3). Beauce-Appalaches et Vanier sont ex-aequo à 2-4, tandis que les Géants sont derniers à 1-5.

Samedi, donc, on comprend pourquoi les Cheetahs avaient le goût de se défouler. Et il fallait que les Géants soient les visiteurs. Vanier les a bafoués 52 à 0. «C'est une belle équipe, bien structurée et puissante dans toutes les facettes du jeu», racontait l'entraîneur-chef Daniel Choquette.

Les Cheetahs ont pris les devants 14 à 0 au premier quart avant d'inscrire 17 autres points avant la mi-temps. Au troisième quart, ils ont porté la marque à 39 à 0. Au quatrième, deux passes de touché ont accentué leur avance à 52 à 0.

Les statistiques du match confirment la nette domination de Vanier, qui a accumulé 418 verges de gains, dont 261 par la passe. Les Géants n'ont gagné que 97 verges, dont 74 par la voie des airs. Israël Naud et Benjamin Thibault se sont partagés la tâche au poste de quart-arrière. Ils n'ont complété qu'une passe en quatorze tentatives. Les Cheetahs ont réussi deux sacs du quart.

«C'est un match décevant. À part les performances d'Alexandre Vendette, Serge Cordeau et Alexandre Breault, il n'y a pas beaucoup de points positifs. On met ce match-là de côté, on l'oublie et on se concentre sur notre prochain».

DÉFAITE DES SPARTIATES

Dans l'autre match présenté samedi, les Spartiates du Vieux-Montréal ont encore perdu, cette fois 10 à 2 contre les Cougars de Lennoxville. Les Spartiates, qui menaient 2 à 0 avec quatre minutes à faire au troisième quart, ont accordé un touché aux Cougars. Ces derniers ont ajouté un placement au début du quatrième quart, concrétisant leur sixième triomphe de la saison.

À VENIR

Les Spartiates seront justement les visiteurs dimanche à 13 heures au cégep de Saint-Jean. Après leurs victoires de 34 à 10 sur Beauce-Appalaches et de 50 à 7 sur les Géants en début de saison, les joueurs de Marc Santerre viennent d'encaisser quatre défaites de suite. Ils ont toutefois obtenu une victoire par défaut contre Vanier, si bien qu'ils affichent un bilan de .500.

Les Géants, eux, ne doivent plus se permettre une défaite s'ils veulent participer à la première ronde des séries. Par la suite, la troupe de Daniel Choquette disputera deux matchs à l'étranger, soit le 27 octobre sur le terrain de l'Université Laval à Québec face à François-Xavier-Garneau et le 4 novembre au cégep de Beauce-Appalaches. Les Géants reviendront à la maison pour la dernière rencontre de la saison le 11 novembre contre les Cougars du collège Champlain-Lennoxville. ■

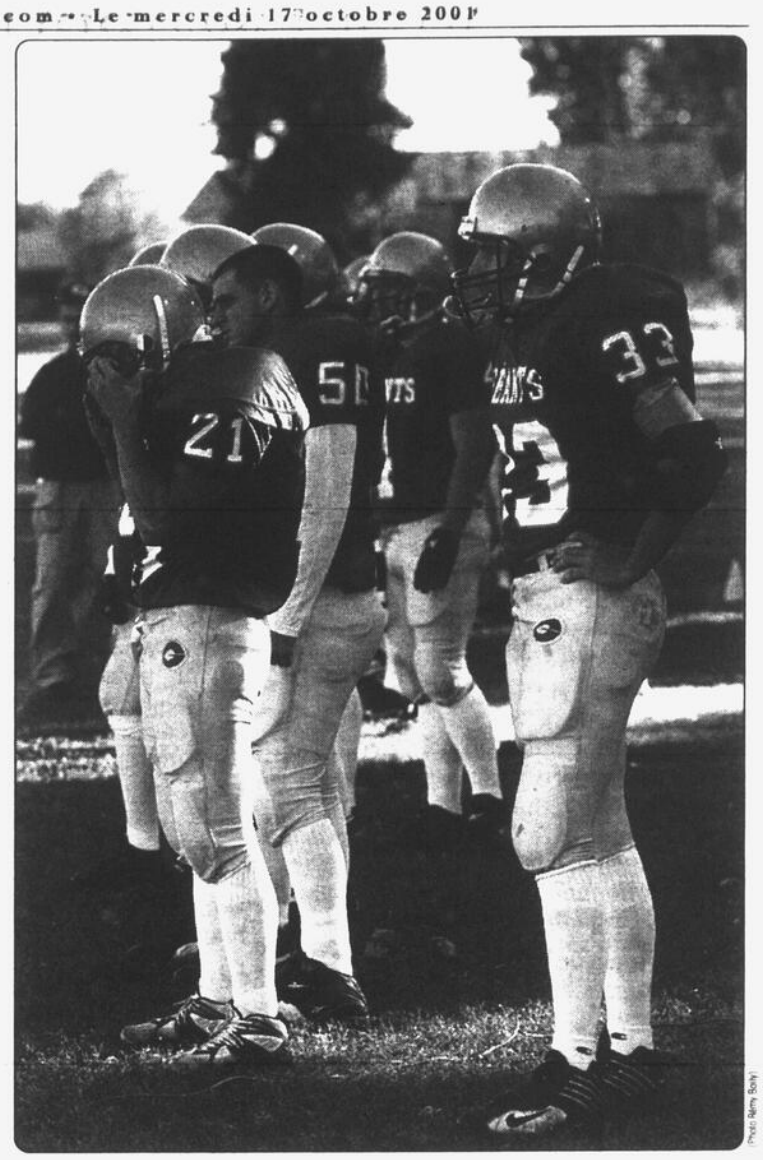


Photo: Rémy Bonyi

Les Géants tenteront de se reprendre dimanche en accueillant les Spartiates du Vieux-Montréal.

AVEC LES ARGOS DE TORONTO

Michel Dupuis ambassadeur pour la sclérose en plaques

RICHARD HAMEL

Michel Dupuis vient d'être nommé ambassadeur pour la Société canadienne de la sclérose en plaques. Atteint de cette maladie depuis deux ans, l'ancien porte-couleurs des Géants de Saint-Jean poursuit sa carrière de joueur dans la Ligue canadienne de football, malgré tous les traitements qu'il doit subir.

«Il faut donner espoir aux gens atteints de la maladie, leur dire qu'on peut vivre normalement. C'est le message à véhiculer», mentionne la recrue des Argonauts de Toronto, joint à son appartement dans la ville Reine la semaine dernière.

Les Argos et la Société canadienne de la sclérose en plaques se sont associés dans la cadre d'une activité de levée de fonds à la fin du mois de septembre. L'équipe a remis 5 $ à l'organisme pour chaque billet vendu lors du match contre les Stampeders de Calgary.

À titre de porte-parole, Michel Dupuis a accordé plusieurs entrevues à des médias de Toronto pour promouvoir la Société canadienne de la SP.

L'athlète originaire d'Iberville, qui évoluait avec les Gee Gees d'Ottawa dans la Ligue universitaire, a appris qu'il était atteint de la maladie en août 1999. Une inflammation de l'oeil a entraîné des troubles visuels. Deux mois plus tard, il subit une blessure au genou droit. Une arthroscopie décèle une déchirure au ligament. Il passe finalement une semaine à l'hôpital d'Ottawa. Il n'avait plus aucune sensation des orteils à la poitrine. Il avait des engourdissements et ne pouvait plus marcher. Puis, le verdict est tombé. Les médecins lui ont annoncé qu'il avait la sclérose en plaques.

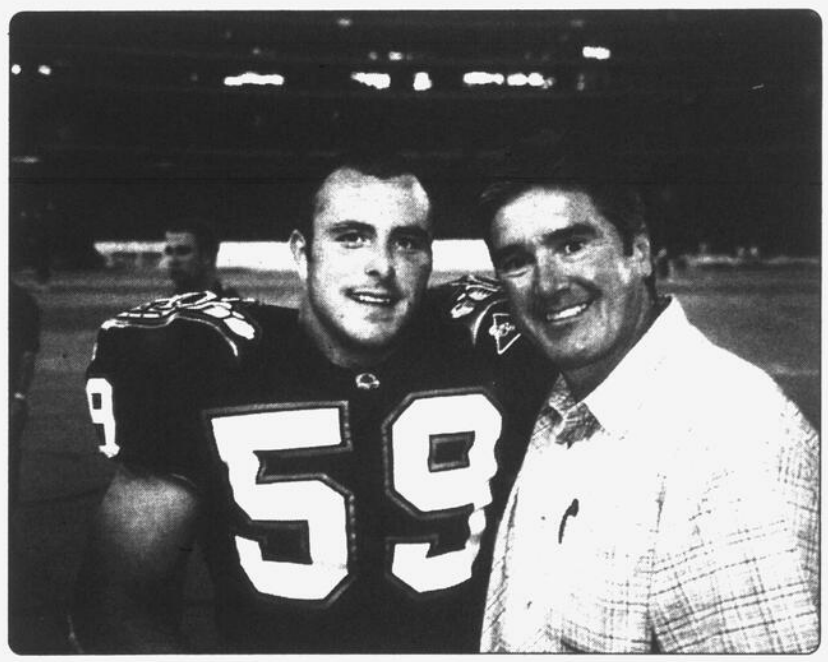
Depuis, il prend des injections de *Rebif*, un interféron qui peut diminuer la fréquence des poussées. «Ma santé est stable. La maladie n'a pas évolué. Tout va bien pour le moment», assure-t-il.

Michel Dupuis a participé au camp d'entraînement des Tiger Cats de Hamilton en 1998 et en 1999. À chaque fois, il a été retranché. L'an dernier, il a remporté la coupe Vanier avec les Gee Gees. Au printemps, les Blue Bombers de Winnipeg l'avait invité au camp, mais l'ont retourné chez lui quelques jours plus tard.

Les Argos lui ont finalement donné une chance. Il effectue les remises pour les bottés de dégagement sur les unités spéciales. Un travail qui lui plaît, même s'il a toujours eu son poste régulier de secondeur au niveau collégial et universitaire. «Je ne peux pas me plaindre. Je fais ce que j'aime et les entraîneurs sont satisfaits de mon travail. Notre début de saison a été difficile, mais les choses se sont replacées».

Il avoue que ce ne fut pas facile au début. Le petit Québécois qui arrive à Toronto doit faire sa place. Mais Dupuis a été bien accepté au sein de l'équipe. Il a signé un contrat d'un an assorti d'une année d'option. En principe, il pourra retourner avec les Argonauts l'an prochain.

Après la saison 2001, Michel Dupuis prévoit reprendre son travail d'éducateur spécialisé auprès des jeunes délinquants à Ottawa. Détenteur d'un bac en loisirs et d'un bac en psychologie, l'athlète de 26 ans aide les jeunes aux prises avec des problèmes familiaux, de drogue, etc. C'est un travail à temps partiel, d'une vingtaine d'heures par semaine. Ça me permet de gagner un peu d'argent et de continuer à m'entraîner». ■



Michel Dupuis, en compagnie de son oncle, Gilbert Dupuis, lors de la dernière visite des Argonauts de Toronto au stade Molson.



Photo: Rémy Bonyi

Les filles invincibles

L'équipe féminine de flag-football du cégep de Saint-Jean connaît toute une saison. Dimanche, les Géants ont remporté une septième victoire en autant de matchs, battant les représentantes du collège Édouard-Montpetit 19 à 13. Édith Brisson a inscrit le premier touché des Johannaises au premier quart, alors que Cynthia Macaluso portait le score à 12 à 6 avec un touché en première demie. Au retour de la pause, les visiteurs ont répliqué avec deux majeurs, mais Chantale Coutu redonnait les devants aux siennes avec un touché. Maryse Touchette a ajouté un simple pour concrétiser ce gain. La troupe de Stéphane Bourgea joue samedi à Vanier avant de compléter leur saison régulière avec deux matchs à domicile, le 25 octobre contre André-Grasset et le 28 contre Maisonneuve. ■

VICTOIRE DE 54 À 6

Les Obélix sans pitié pour les Oursons

RICHARD HAMEL

Les Obélix de Saint-Jean n'ont fait qu'une bouchée des Oursons d'Iberville samedi après-midi sur le terrain de la polyvalente Marcel-Landry, l'emportant 54 à 6. Cette victoire leur permet de s'agripper au deuxième rang du classement, à égalité avec le Sphinx de Jacques-Rousseau, avec quatre triomphes en cinq matchs.

Les joueurs de Richard Langlois ont dominé autant à l'attaque qu'à la défensive. Seul Patrick Phaneuf a réussi à franchir la zone des buts pour les Oursons, qui subissaient un deuxième échec contre trois victoires.

Chez les Obélix, le porteur de ballon Francis Forget a encore une fois démontré sa vitesse avec trois autres touchés, lui qui en totalise 19 en cinq rencontres. Samuel Fournier a lui aussi brillé avec trois touchés. Le quart-arrière Benoît Morin et Patrick Caron ont également inscrit chacun un majeur. Samuel Morin a capté une passe pour une transformation de deux points, alors que le botteur de précision Alexandre Chalifoux réussissait quatre transformations.

Les Obélix ont pris les devants 34 à 6 à la mi-temps pour ensuite marqué 20 autres points en deuxième demie. «On a mis l'emphase sur la défensive lors des entraînements. On a fait quelques changements qui ont porté fruit. On sait que notre force est à l'attaque. Il faut s'améliorer en défensive pour espérer battre Valleyfield», révèle l'entraîneur-chef, Richard Langlois.

ASTÉRIX

Pendant ce temps, les Astérix de Farnham ont trébuché chez eux devant le Sphinx de Jacques-Rousseau, perdant 20 à 7. Une défaite coûteuse pour les joueurs de Ross Lemke, qui se retrouvent avec une fiche de deux victoires et trois revers.

Malgré l'enjeu important, les Astérix ont manqué d'intensité, surtout à l'attaque où rien ne fonctionnait. En défensive, ils ont tout de même tenu le coup en première demie, mais une punition et un ballon échappé ont fait le gros des dommages.

Le quart-arrière Maxime Falcon a marqué le seul touché des Farnhamiens sur une course de 14 verges. Jérémie Alarie a réussi la transformation pour créer l'égalité 7 à 7. Au troisième quart, les visiteurs ont ajouté deux touchés pour se sauver avec la victoire.

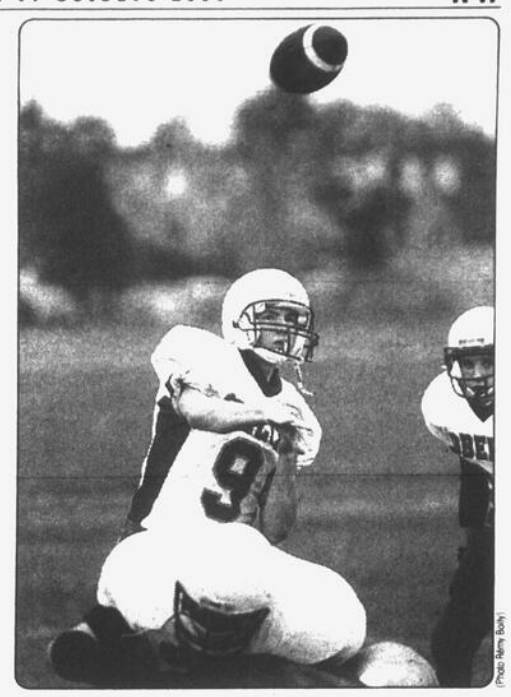
Dans les autres matchs, les Broncos de Baie-Saint-François ont écrasé les Bulldogs de l'école Beaulieu 67 à 14, alors que Châteauguay Valley remportait sa première victoire, 14 à 6 contre le Stentor de Gérard-Filion.

GROS MATCH

L'avant-dernier week-end d'activités au niveau juvénile sera déterminant pour les équipes qui se battent afin d'améliorer leur position au classement. C'est le cas des Astérix de Farnham et des Oursons d'Iberville qui en viendront aux prises samedi à 13h30 à Marcel-Landry.

Les Obélix, eux, se rendent à Longueuil pour affronter Jacques-Rousseau, alors que les Bulldogs de Beaulieu accueillent Gérard-Filion. Vendredi, Baie-Saint-François jouent à Châteauguay.

La dernière journée du calendrier régulier aura lieu le 27 octobre. Toutes les équipes participent aux séries éliminatoires. Les quatre premières se disputeront le titre dans la division AA et les quatre autres dans la division A. Les demi-finales seront présentées le 3 novembre, les finales le 10 novembre, les championnats inter-régionaux le 17 novembre et le Bol d'or le 22 novembre au Stade McGill.



(Photo: Rémy Boily)

Les Obélix, avec en tête leur quart-arrière Benoît Morin, ont écrasé les Oursons d'Iberville 54 à 6 samedi à Marcel-Landry.

LES 3 ET 4 NOVEMBRE

Stage pour entraîneurs de niveau I à Saint-Jean

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs niveau I les 3 et 4 novembre à Saint-Jean.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: rôle et tâche de l'entraîneur, esprit sportif, croissance et développement, prévention des blessures, procédures d'urgence et premiers soins, nutrition, physiologie sportive, psychologie sportive, analyse des habiletés, intervention, responsabilité civile des entraîneurs et planification de la séance d'entraînement.

Le coût est de 55 $ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 26 octobre. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979. ■

JAMBOREE DIMANCHE À GRANBY

Les Broncos veulent battre les Lions de JJB

RICHARD HAMEL

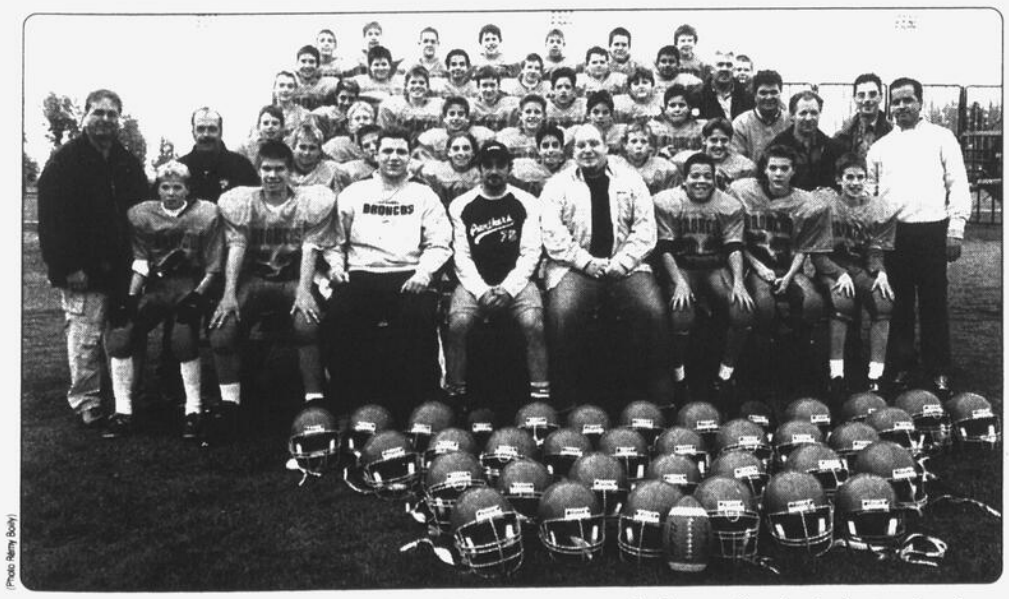
Après leur victoire sur J.-H.-Leclerc vendredi, les Broncos de l'école Bouthillier ont hâte au jamboree qui se tiendra dimanche à Granby. Ils veulent prendre leur revanche contre les Lions de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand, invaincus cette saison dans la Ligue benjamine de football.

Les Lions ont gagné le seul match entre les deux équipes le 28 septembre par un score de 40 à 0. En fait, les joueurs de Farnham ont réussi deux autres blanchissages cette saison, 50 à 0 contre J.-H.-Leclerc et 44 à 0 contre Charles-Lemoyne. Ils ont difficilement battu le collège Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe 32 à 24.

De leur côté, les Broncos ont complété leur calendrier régulier avec une fiche de deux victoires, une défaite et un match nul. Vendredi, ils ont blanchi J.-H.-Leclerc 30 à 0. «On a joué un match parfait. Les gars ont mal digéré leur échec de 40 à 0 contre Farnham et ils voulaient se reprendre. Tout a très bien fonctionné», raconte l'entraîneur-chef, Charles Mello.

Le quart-arrière David Desmarais a inscrit trois touchés. Le porteur de ballon Mathieu Sibio a également connu un fort match à l'attaque. «Nos joueurs de ligne ont fait le travail. Et on a exécuté tous les jeux qu'on avait dans notre livre. À la défensive, toute l'unité a excellé», ajoute-t-il.

Dimanche, comme c'est la tradition, la saison du niveau benjamin se termine par un jamboree où les cinq équipes de la ligue disputent chacune quatre mini-matchs de 24 minutes. «Notre objectif, c'est de battre Farnham...», conclut Charles Mello. ■



(Photo: Rémy Boily)

La photo de famille des Broncos de Bouthillier, en compagnie des représentants des partenaires de l'équipe: Fonds Claude-Raymond, Postes Canada, Bourassa Transport, Termaco, François Mellilo, photographe, BMR, Biscuits Leclerc, Orléans Assurance, Avenue du Potager et Maxi.

FAITES LE POINT CET HIVER!
Profitez de cette offre automnale
chez LES PNEUS Robert Bernard
MAÎTRE-MÉCANICIEN AUTOPLACE
Vidange d'huile à avec inspection du véhicule 24,95$
Comprend la vérification:
. du niveau des liquides et des fuites (freins, transmission, antigel, lave vitres, huile, servo-direction)
. du filtre à air
. du système électrique (batterie, klaxon, lumières et alternateur) et inspection et nettoyage des bornes et câbles de batteries
. des pneus (pression et usure)
* Sur la plupart des véhicules à essence de moins de 5 litres. Huile en vrac 5W30 de Valvoline. Filtre et huile inclus. Le remplissage des liquides est en sus.
www.robertbernard.com
LES PNEUS Robert Bernard Auto PLACE
FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS - LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE
Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457
069847-1c20-gl

NEUF FORMATIONS DU CELTIX

Soccer intérieur: 98 équipes à l'oeuvre dès ce week-end

RICHARD HAMEL

Le soccer intérieur n'a jamais été aussi populaire dans la région. La Ligue de la Rive-Sud entreprend une nouvelle saison avec pas moins de 98 équipes, soit 26 de plus que l'an dernier.

Neuf de ces équipes portent les couleurs du Celtix du Haut-Richelieu. Le Dynamo de Saint-Jean et le Hastings d'Iberville participent également aux activités de la ligue qui dispute ses matchs au collège Jean-de-la-Mennais à La Prairie.

«C'est toute une organisation. En passant de 72 à 98 équipes, ça demande beaucoup de planification. Notre territoire s'agrandit d'année en année. On a même quatre équipes de Granby», confie le président du Celtix, Rodrigo Pinochet, très heureux de l'engouement des jeunes et des moins jeunes pour le soccer intérieur. Plus de 1200 joueurs prennent part à la nouvelle saison.

HORAIRE

Le calendrier se met en branle vendredi soir avec trois matchs en première division. Le Celtix jouera pour sa part samedi à 19 heures contre l'Inter de Greenfield Park.

Chez les équipes féminines seniors, le Celtix donnera le coup d'envoi en affrontant Saint-Lambert vendredi à 18 heures.

En deuxième division, le Celtix se mesure aux Lions du Sénégal samedi à 20 heures, alors que le Dynamo de Saint-Jean suivra contre les Canonniers de Longueuil. Chez les vétérans, le Celtix joue contre Saint-Bruno dimanche à 21 heures, tandis que le Hastings d'Iberville fera face à la Belle province de Saint-Hubert à 22 heures.

JUVÉNILE

Au niveau juvénile, dans la catégorie U-18 féminine, l'Attak du Club de soccer juvénile du Richelieu joue contre l'Arsenal de Chambly dimanche à 18 heures.

Dans la catégorie U-15 masculine, le Celtix affronte Brossard dimanche à 13h30, avant le match entre l'Attak et les Bleus. Chez les filles, le Celtix croise le fer aux Étoiles d'Evangelista samedi à 19h30.

Au niveau U-13 masculin, l'Attak du CSJR disputera son premier match dimanche à 11h30 face au Cosmos de Granby. Chez les U-12 féminin, le Celtix sera à l'oeuvre samedi à 14h30 contre l'Alliance de Sorel-Tracy. Chez les U-11 masculin, le Celtix joue dimanche à 15h30 contre Evangelista Sport, tandis que l'Attak du CSJR affronte l'Express de Boucherville à 16h30.

Enfin, dans la catégorie U-10 masculine, le Celtix et l'Arsenal de Chambly se font face dimanche à 14h30. ■



Les Vikings d'Iberville ont défait les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand 30 à 24 samedi matin à Marcel-Landry.

SAMEDI

Football cadet: place aux séries

RICHARD HAMEL

Les jeux sont faits dans la Ligue de football cadet du Richelieu. La première ronde des séries éliminatoires sera présentée samedi à 10 heures avec quatre matchs à l'horaire.

Les Patriotes de l'école Bouthillier recevront Gérard-Filion, alors que les deux autres équipes de la région se rendront sur des terrains adverses. Les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand visitent le collège Saint-Joseph, tandis que les Vikings d'Iberville affrontent Jacques-Rousseau à Longueuil.

Dans l'autre match au programme, l'école secondaire Edgar-Hébert accueille le collège de Montréal. Les gagnants accéderont aux demi-finales samedi prochain, 27 octobre.

Samedi dernier, les Patriotes de Bouthillier ont pulvérisé les Gaulois de Farnham 64 à 0 pour remporter une cinquième victoire en six matchs. À la mi-temps, c'était déjà 52 à 0. La défensive a été particulièrement efficace, n'accordant aucun premier jeu aux Gaulois. Elle a recouvré trois échappées et réussi deux interceptions, dont une retournée par Kevin Carignan jusque dans la zone des buts.

L'entraîneur-chef, Marc Leboeuf, s'est dit très satisfait de ses entraîneurs à la défensive, soit Mirko Stevanovic et Jean-Guy Choinière. La défensive n'a accordé que deux touchés lors des quatre derniers matchs, permettant aux Patriotes de terminer au deuxième rang du classement derrière Edgar-Hébert.

Dans les autres rencontres samedi, les Vikings d'Iberville ont remporté une importante victoire de 30 à 24 sur les Ducs de Marchand pour les devancer au classement. Les joueurs de Marcel-Landry ont gagné quatre de leurs six matchs au calendrier régulier, alors que les Ducs ont conservé une fiche de .500.

En perdant contre Valleyfield, les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys ont subi l'élimination avec une seule victoire contre cinq revers. Les Gaulois de Farnham, eux, ont terminé au dernier rang avec six défaites. ■

SPORTS EXPRESS

Hockey mineur Saint-Jean

La Ligue de hockey mineur de Saint-Jean procédera à l'ouverture officielle de sa nouvelle saison le samedi 20 octobre au Colisée Isabelle-Brasseur. Tous les joueurs, commanditaires et bénévoles du Festi-Glace et du Tournoi bantam sont invités à partir de 14 heures. Une présentation des nouveaux chandails précédera la mise au jeu officielle. L'organisation du hockey mineur souligne la contribution des commanditaires (Festi-Glace, Tournoi bantam) ainsi que tous les bénévoles pour l'achat de nouveaux chandails à tous les joueurs de la ligue.

Volleyball

L'équipe de volleyball du cégep de Saint-Jean a entrepris sa saison avec deux victoires en quatre rencontres dimanche dernier au collège John-Abbott. Les joueurs de Dominic Provost ont battu John-Abbott 25-19 et 25-21 avant de s'incliner 25-19, 17-25 et 13-15 devant Lionel-Groulx et 25-17, 23-25 et 13-15 devant Dawson. Ils ont complété la journée avec des victoires de 25-21 et 25-20 aux dépens de l'Abitibi-Témiscamingue. Le prochain tournoi aura lieu le 27 octobre à Rouyn.

Balle-molle féminine

L'Association de balle-molle féminine d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 11 novembre à 10 heures à la palestre, 375, avenue Bessette à Iberville. Les personnes intéressées par la discipline et qui souhaitent s'impliquer sont les bienvenues. Pour information: Nicole Couture au 347-1306.

Club de motoneige

Le club de motoneige les Sabres d'Iberville tiendra son souper d'ouverture le samedi 27 octobre à 19 heures à l'érablière La Goudrelle à Mont-Saint-Grégoire. Les billets se vendent 17 $ pour les adultes et 8,50 $ pour les enfants. ■



Le soccer mineur d'Iberville en assemblée

La Ligue de soccer mineur d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 28 octobre à 9 heures au centre Marguerite-Bourgeoys, 400,1re Rue à Iberville. Outre les points de formalité, l'ordre du jour comportera l'item concernant l'acceptation ou le rejet du rapport du colloque tenu le 16 septembre dernier. Dans le cas de l'acceptation, il y aura la nomination de représentants pour siéger à la nouvelle entité. ■

NOUVEAUTÉ
À nos spécialités: Volkswagen et Audi
Nous réparons la gamme complète des produits
TOYOTA
VIDANGE D'HUILE et du filtre 19,95$ sur la plupart des véhicules
AUTO•PRÉCISION
Mécanique Générale
838, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 359-7688
069783-1c20-g

L'Équipe Varin Yamaha
245, rue Saint-Jacques, Napierville
(514) 990-8855
(450) 245-3366
FINANCEMENT SUR PLACE À DES TAUX TRÈS COMPÉTITIFS
KODIAC 400 ULTRAMATIC 4X4 2001
Rabais de 2 017$
$149.88 /mois*!
* Voir détails en magasin. Jusqu'à épuisement des «stocks».
069615-1c20-j

GRANDS PRIX JUNIORS

Samuel et Jessica en Hollande

RICHARD HAMEL

L'ex-membre du Club de patinage artistique d'Iberville, Samuel Tétrault et sa partenaire Jessica Dubé quitteront le Québec à destination de La Haye en Hollande lundi prochain où ils représenteront le Canada en couple lors d'une compétition du circuit des Grands prix juniors qui se déroulera du 25 au 28 octobre.

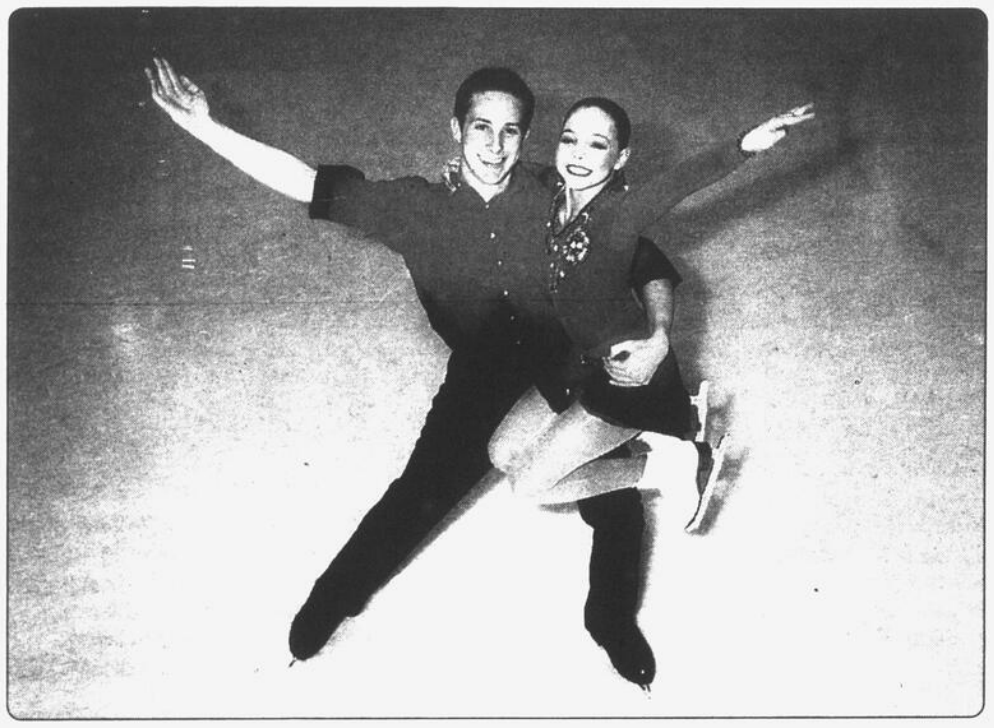
Ce circuit regroupe les meilleurs patineurs au monde de moins de 19 ans en simple (hommes et femmes), tandis qu'en danse et couple, l'âge est de 19 ans chez les dames et 21 ans chez les hommes.

Chacun des pays peut être représenté par un ou deux participants selon les résultats des années précédentes. Le circuit comprendra six autres compétitions, soit en Bulgarie, aux États-Unis, en Pologne, en Suède, en Italie et au Japon.

Les huit meilleurs de chacune des disciplines (simple féminin, masculin, danse et couple) pourront prendre part à la finale qui se tiendra en décembre en Slovénie.

En prévision des Grands prix, Samuel et Jessica ont participé à la compétition Georges-Éthier à Saint-Eustache en fin de semaine dernière. En couple, ils ont gagné, alors qu'en simple, Samuel a connu quelques difficultés avec une troisième place au programme long et une cinquième au programme court.

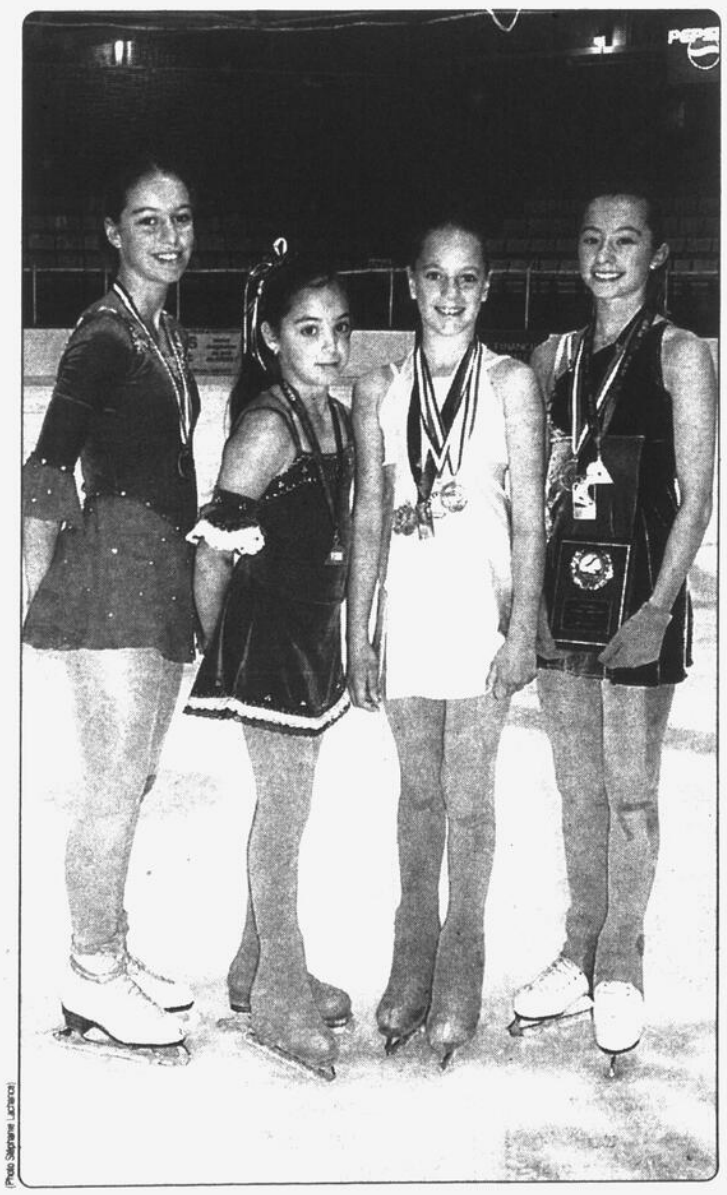
Les deux patineurs, rappelons-le, sont maintenant membres du CPA de Drummondville. ■



Jessica Dubé et Samuel Tétrault s'envoleront à destination de La Haye en Hollande lundi prochain.

Médaillées du CPA Saint-Jean

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean souligne les performances de quatre de ses membres lors de récentes compétitions. Marie-Pier Lizotte a raflé l'argent au préprovinciaux Rive-Sud 2002, Alexandria Petrozza a remporté le bronze à l'Invitation Estrie, Katherine de Repentigny a gagné l'argent au Lake Placid et aux Championnats québécois d'été, l'or au préprovinciaux Rive-Sud 2002 et à l'Autumn Skate 2001, alors que Myriane Samson obtenait l'argent aux Championnats québécois d'été et l'or aux préprovinciaux Rive-Sud 2002 et à l'Invitation Estrie. Marie-Pier se prépare aux championnats seniors à Magog, tandis que les trois autres participeront aux Championnats juniors à Gatineau. ■



Un nouvel exécutif élu à Loisir et Sport Montérégie

Loisir et Sport Montérégie, un organisme oeuvrant au développement et à la concertation en matière de loisir et de sport, vient d'élire un nouveau comité exécutif.

Délégué du secteur associatif, représentant de Réseau Vert pour le plein air et le tourisme, Claude Marchesseault demeure à la présidence. Délégué du secteur municipal, représentant de la MRC de Rouville, Sylvain Lapointe occupe toujours la vice-présidence.

Roger Côté agira à titre de secrétaire, lui qui représente les institutions scolaires privées en plus d'être délégué du secteur éducatif. Serge Thiffault, délégué du secteur sportif, occupe le poste de trésorier. Enfin, Renée Flibotte, également du secteur sportif, agit à titre de directrice.

Loisir et Sport Montérégie est une corporation autonome gérée par un conseil d'administration majoritairement composé de représentants des milieux associatifs du loisir et du sport ainsi que des représentants du monde municipal et du monde scolaire.

Sa création découle du cadre d'intervention en matière de loisir et de sport dans lequel le ministère des Affaires municipales prévoyait la mise sur pied d'Unités régionales de loisirs et de sport. En Montérégie, l'URSL permet de regrouper autour d'une même table les représentants de l'ancien Conseil régional des loisirs, du Sport étudiant, de l'Âge d'or et de l'Association des scouts. ■



Claude Marchesseault a été réélu à la présidence de Loisir et Sport Montérégie.

C'EST ENCORE MIEUX QUAND C'EST MEILLEUR!
L'ÉVÉNEMENT «LE MEILLEUR DE NISSAN»

319$/mois*
0$ acompte disponible
Transport et préparation inclus!

LE MIEUX C'EST D'EN PROFITER!
• Transmission automatique • Ensemble électrique • Radio AM/FM/CD • Assistance routière 24 h • Siège du conducteur à 8 réglages • Freins à disque aux 4 roues • **Moteur 2,5L de 175 chevaux** • Climatiseur

4,8% financement à l'achat!**



TOUJOURS PLUS LOIN.

COUPAL et BRASSARD AUTO INC.
NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN
DEUX SUCCURSALES
500, boul. De Périgny, Chambly (450) 658-3443
127, route 104, Iberville (514) 856-7793



Plus de 970 élèves ont participé au cross-country.



L'activité s'est encore une fois déroulée sous la pluie.



Le départ a eu lieu vendredi matin à l'école Aux-Quatre-Vents.

(Photos Jacques Paul)

PLUS DE 970 ÉLÈVES COURENT SOUS LA PLUIE

L'école Frère-André remporte le cross-country

RICHARD HAMEL

C'est encore une fois sous la pluie que s'est déroulé le cross-country de la Commission scolaire des Hautes-Rivières vendredi dernier. Pas moins de 972 élèves, encouragé par une centaine de parents, ont pris le départ à l'école Aux-Quatre-Vents de Saint-Luc pour cette course.

Cette troisième édition réunissait des étudiants de quatrième, cinquième et sixième année du territoire. Des points sont accordés aux dix premiers de chaque catégorie, ce qui permet de déterminer une école gagnante. L'école Frère-André de Mont-Saint-Grégoire est la nouvelle championne du cross-country, succédant à l'école Saint-Joseph de Lacolle. Elle a accumulé 55 points, comparativement à 32 pour l'école Saint-Joseph à Richelieu. Les écoles Bruno-Choquette et Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean-sur-Richelieu ont terminé ex-aequo au troisième rang avec 23 points, un de mieux que l'école Laflamme d'Iberville.

Le directeur de l'école Aux-Quatre-Vents, Pierre Boulet et le directeur général de la Commission scolaire, Pierre Buisson, ont participé à la remise des médailles. Tous les élèves ont reçu un certificat de participation. ■



Les gagnantes en quatrième année, catégorie A féminin: Marianne Gola (Mont-Saint-Grégoire), Isabelle Lalonde (Mont-Saint-Grégoire), Constance de Chantal-Dumont (Saint-Alexandre), Marie-Rose Dubé (Mont-Saint-Grégoire), Élisabeth Proulx (Mont-Saint-Grégoire), Laurence Perreault (Mont-Saint-Grégoire), Valérie Patenaude (Hamel), Charlène Boucher (NDL Iberville)m Karol-Ann Boivin (Aux-Quatre-Vents) et Vanessa Corriveau (NDL Saint-Jean)



Catégorie B, quatrième année garçons: Dominick Boilard (Saint-Mathias), Antoine Breault (Bruno-Choquette), Maxime Maltais (Richelieu), Yannick Proulx (Richelieu), Stéphane Trépanier (Sacré-Coeur), Pascal Lucier (Providence), David Bricault (Crevier), Edward Lamoureux (Sacré-Coeur), Raphael Dumoulin (Laflamme) et Gabriel Grenier (Prés-Verts).



Catégorie C, cinquième année filles: Renée Duchesne (Mont-Saint-Grégoire), Marian Laplante (Sacré-Coeur), Andréa Aubé-Vandal (Sacré-Coeur), Kelly L.-Plante (Notre-Dame-du-Sacré-Coeur), Sarah Lafontaine (Marie-Derome), Stéphanie B.-Lord (Richelieu), Majorie Demers (NDL Saint-Jean), Mali Blanchard-Beauchemin (Lacolle) et Maude L'Heureux (Saint-Gérard).



Catégorie D, cinquième année garçons: Jonathan Duquette (Mont-Saint-Grégoire), Keven Wilkinson (L'Acadie), Sacha Théroux (NDL Iberville), Samuel Surprenant (Saint-Alexandre), Mathieu Dubé (Richelieu), Francis Benjamin (Aux-Quatre-Vents), Éric Gélinas (Laflamme), Samuel de Chantal-Dumont (Saint-Alexandre) et Frédéric Rolland (Sabrevois).



Catégorie E, sixième année filles: Marianne Hogan (Bruno-Choquette), Shénique Williams (Saint-Eugène), Sophie Normandeau (J.-A.-Bélanger), Catherine Prairie (L'Acadie), Marie-Christine Cyr (Crevier), Audrey Granger (Laflamme), Daphné Blanchard-Beauchemin (Lacolle), Sabrina Landry (Lacolle), Mélanie Proulx (Hamel) et Valérie Vigneault (Sacré-Coeur).



Catégorie F, sixième année garçons: Joseph Berthiaume (NDL Saint-Jean), Nicolas Aubert (Saint-Paul), Emmanuel Fortin (Aux-Quatre-Vents), Jean-François Noiseux (Richelieu), Mathieu Paquette-Asselin (Crevier), Dominic Meunier (Laflamme), Guillaume Roy (Bruno-Choquette), Didier Poulin (Sacré-Coeur), David Paquet-St-Onge (NDL Saint-Jean) et Jean Van Bever (Saint-Paul)



(Photo Nathy Roy)

Au provincial

Sacha Théroux de l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville a raflé la deuxième position dans la catégorie moustique (nés après le 30 septembre 1989) lors du championnat régional de cross-country tenu en fin de semaine dernière à l'école Châteauguay Valley à Ormstown. Sa performance lui permettra de représenter la région au championnat provincial de la Fédération québécoise du sport étudiant qui se tiendra les 19 et 20 octobre à Baie-Comeau. Sur la photo, il est accompagné de Rolland Boudriau, éducateur physique. ■

PRÉPOSÉ AUX BÂTONS AUX EXPOS

Soirée de rêve pour Frédéric Boudreau

RICHARD HAMEL

Frédéric Boudreau a vécu une soirée de rêve le 11 août dernier au Stade olympique de Montréal. Le jeune ibervillois a eu la chance d'agir comme préposé aux bâtons pour un match des Expos. Il a eu ce privilège à la suite du super tirage annuel du Fonds Claude-Raymond.

«C'est une très belle expérience. C'est le rêve de tous les gars de mon âge. Jamais je n'oublierai cette soirée», raconte-t-il.

Frédéric, qui aura bientôt 10 ans, s'est d'abord présenté dans le vestiaire des Expos où on lui a remis son uniforme. Il a pu rencontrer les joueurs et recevoir les consignes du préposé aux bâtons officiel de l'équipe. «On m'a donné une balle et j'ai fait signé tous les joueurs, à l'exception de Jose Vidro et Lee Stevens, qui étaient absents».

Il a bien sûr été impressionné de voir les joueurs, mais aussi de la grandeur du vestiaire. «Ils sont chanceux d'avoir la télé, le Playstation, l'ordinateur...».

Le jeune joueur des Yankees d'Iberville au niveau moustique A a par la suite assisté à la séance d'entraînement. C'est là qu'il a commencé à «travailler». «J'ai mis des poids et de la résine sur les bâtons. Je peux dire que la balle descend vite!».

Puis, le match débute. Les Brewers de Milwaukee sont les visiteurs. «J'ai pas été chanceux. Le match n'était pas très bon. Les Expos ont perdu 6 à 0 et n'ont frappé qu'un seul coup sûr. C'était tranquille sur le banc».



Le jeune Frédéric Boudreau, en compagnie de Youppi, a agi comme préposé aux bâtons pour un match des Expos au Stade olympique.

Durant la rencontre, Frédéric, sous les ordres du préposé officiel, allait récupérer les bâtons et quelques balles passées. Il n'a pu adresser la parole aux joueurs puisque aucun ne parle français. «On me tapait dans les mains à l'occasion. J'ai aussi remarqué que les joueurs avaient appris à sacrer en français...».

Sur le banc, Frédéric regardait attentivement tout ce qui se passait autour de lui. «Il y avait des graines de tournesol partout».

Le jeune préposé d'un soir a oeuvré durant huit manches. À la neuvième, il est allé rejoindre ses parents et amis dans les gradins. «Ils m'ont filmé à quelques reprises. C'est une soirée que je n'oublierai pas. Ça arrive une fois dans notre vie», conclut-il. ■

SAISON 2002

Baseball: le Dynamique discute avec Longueuil

RICHARD HAMEL

L'aventure des Chargers de Longueuil à leur première saison dans la Ligue de baseball senior métropolitaine aura été de courte durée. L'absence de joueurs et le manque de fonds ont forcé les dirigeants à mettre la clé dans la porte au milieu de la saison.

Les Chargers avaient attiré quelques joueurs du Dynamique de Saint-Jean dans leur alignement, notamment le lanceur Éric Mainville et le frappeur de puissance Éric Leclerc. Un dur coup pour la troupe de Christian Turcotte, qui a connu une saison très frustrante avec seulement trois victoires en trente matchs.

Mais il semble que les Chargers souhaitent effectuer un retour l'an prochain, en formant une équipe avec Saint-Jean. «On a eu des pourparlers avec eux. On va rencontrer les hommes clés prochainement afin de discuter d'une possibilité de regrouper les deux équipes. Mais il est clair pour nous qu'on préconise jouer nos matchs à Saint-Jean. C'est le plus beau stade de la ligue et les joueurs du Dynamique veulent évoluer à Saint-Jean», affirme Christian Turcotte.

Ce dernier souligne que le Dynamique compte sur l'appui de commanditaires qui assure une bonne santé financière à l'équipe, ce qui a fait défaut avec les Chargers à leur première campagne.

«Sur le terrain, on a un bon noyau de joueurs. Il s'agira de combler certaines lacunes pour bâtir une bonne équipe».

DEMI-FINALE

Le Dynamique, qui n'a remporté que trois victoires durant tout le calendrier régulier, s'est tout de même faufiler en demi-finale après un tournoi à la ronde de deux gains en quatre matchs.

Contre les puissants Associés de Laval, le Dynamique n'a pas fait le poids, perdant la série trois de cinq en trois parties, 2 à 0, 13 à 9 et 5 à 0.

Lors du dernier affrontement, l'expulsion de Stéphane Thibodeau et Dominic-Jay Bellisario a fait perdre le match au Dynamique, qui n'avait plus que huit joueurs sur le terrain. «Nos deux joueurs ont réagi sur une décision douteuse de l'arbitre. Il a expulsé les deux, causant ainsi notre perte. Même s'il avait fallu un miracle pour gagner la série, on aurait au moins aimé jouer jusqu'à la fin. Mais c'est à l'image de notre saison...», raconte M. Turcotte.

C'est surtout au monticule que le Dynamique a eu ses problèmes. La blessure de Raymond Piette, le départ d'Éric Mainville et l'arrivée tardive de Sylvain Roy n'ont pas aidé. Sylvain Poissant, Jean-Luc Dubé, Steve Paulin, Marc-André Mayrand et compagnie n'ont pu contenir les attaques adverses.

«On manquait de profondeur au monticule. On connaissait notre faiblesse, mais il n'y avait pas de solution. Les bons lanceurs ne courent pas les rues. Dans plusieurs matchs, on menait après quatre ou cinq manches. Puis, tout s'écroulait par la suite».

À l'offensive, David Vanslette et Marc-André Mayrand ont été les meilleurs avec des moyennes supérieures à .400. ■

CHASSE ET PÊCHE

Réponses aux lecteurs



ANDRÉ ST-PIERRE

Ghislaine aime pêcher les gros spécimens de touladis ou truites grises et me demande: «Quel est le type de canne et de moulinet à employer pour capturer ces espèces de poissons?»

Réponse: Un Penn 309 muni d'une corde plombée de 27 livres de résistance. Au bout de la corde plombée, vous apposez un émerillon et par la suite, vous employez un monofilament de 10 à 12 livres d'une longueur de 5 à 7 pieds auquel vous attachez directement à la corde, une Sutton 44 martelée or et argent. Vous pouvez utiliser aussi les leurres «Arc-en-ciel» tels que «truite bleue et argent», «éclair noir» avec l'intérieur orangé. Tous les devons peuvent aussi faire l'affaire.

À Gilbert qui me demandait: «Quels sont les meilleurs chapelets à employer pour pêcher les salmonidés?»

Réponse: Le chapelet «Lake trout» de Quhr-Jensen est idéal. Pour la ouananiche, il y a aussi le «Willow Leaf Lake Troll». Il s'agit d'un chapelet auquel vous attachez 5 pieds de monofilament. La cuillère ne doit pas dépasser 3 1/2 pouces.

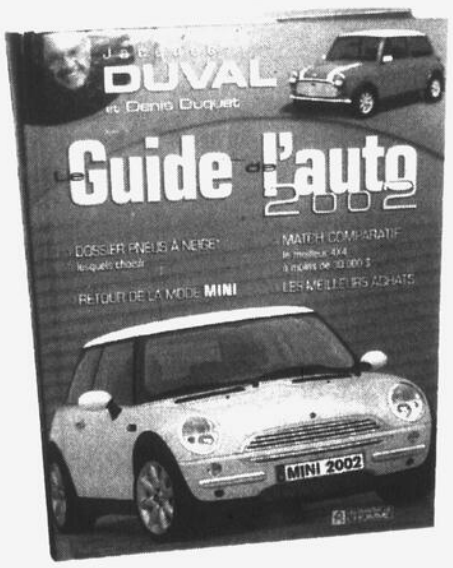
Denis veut savoir ce qu'il faut employer avec les cannes à pêche ultra-légères.

Réponse: Vous pouvez employer tous les devons. Souvent, tôt le matin ou au coucher du soleil, les salmonidés remontent à la surface pour s'alimenter.

Vous pourrez capturer truites brunes, truites arc-en-ciel et parfois des grises en utilisant les devons, les cuillères tournantes, les Williams. Cependant, pour avoir une bonne action, les leurres ne devraient pas dépasser 3 1/2 pouces de longueur.

À bientôt.

Vous pouvez me joindre au Centre Nautique Claude Thomas au 1-877-652-2999. ■

Venez rencontrer
JACQUES DUVAL
pour la présentation officielle du
GUIDE DE L'AUTO 2002
JEUDI 18 OCTOBRE DE 19 H À 21 H
Un cadeau idéal!
Spécial
25,25$
le jeudi 18 octobre de 19 h à 21 h
Rég. 29,95$


LIBRAIRIE DU RICHELIEU
347-6446
191, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Au centre-ville de Saint-Jean
089786-1c20-fj

VÉLO À MAINS

La Coupe du Québec échappe à l'Ibervillois Alain Patenaude

RICHARD HAMEL

Alain Patenaude n'a pu conserver la Coupe du Québec. Champion de la première édition en 2000, l'Ibervillois peut tout de même se consoler puisqu'il a été devancé par un des grands du vélo à mains, André Viger.

C'est lors de la dernière épreuve du circuit handisport, tenue dans le cadre de l'événement Éco-Roule le 9 septembre à Farnham que Viger s'est hissé au premier rang du classement général. Il a terminé en deuxième place, à seulement cinq secondes du vainqueur, Mathieu Blanchet. Alain Patenaude a pour sa part connu une journée plus difficile avec une cinquième position, à plus de sept minutes du meneur.



Les coureurs de vélo à mains avaient rendez-vous à Farnham pour l'événement Éco-Roule.

«Je n'ai pas connu ma meilleure course. Il faisait très chaud. Mais je suis quand même très satisfait de mes résultats cette année, malgré le fait que je n'ai pu conserver mon titre de champion», mentionne Alain Patenaude, paraplégique depuis cinq ans.

Sanctionnée par la Fédération québécoise des sports cyclistes, l'épreuve de Farnham (classique Domco) consistait à une course de 45 minutes plus un tour. Richard Plante a pris le troisième rang et Jean-Thomas Boily le quatrième, devant Patenaude. Sébastien Beaudoin a terminé sixième.

SAISON

Au cours de la saison estivale, Alain Patenaude a participé à quelques compétitions. Après avoir terminé deuxième à Valleyfield, il a pris part au Championnat canadien à Dieppe au Nouveau-Brunswick.

«On avait une course de 40 kilomètres. Ça allait bien jusqu'au 36e kilomètre, alors que ma chaîne de vélo a débarqué. C'est un coup de malchance. J'ai changé de vitesse trop rapidement. Mais c'était une belle expérience que de rivaliser avec les coureurs élites», raconte-t-il.

Alain Patenaude a également participé à une course de vélo à mains lors de la Finale des Jeux du Québec à Lachine au mois d'août. Il a terminé troisième au terme de l'épreuve de dix kilomètres.



Alain Patenaude a terminé deuxième au classement général de la Coupe du Québec de vélo à mains.

«Je prévois prendre quelques semaines de congé pour reprendre l'entraînement un peu plus tard». ■

BOUGEZ!

L'exercice et le tabagisme



YVAN CAMPBELL
KINÉSIOLOGUE

Le sport reste un moyen très efficace de prévention du tabagisme puisque seulement deux sportifs sur dix fument, soit deux fois moins que le reste de la population : voilà ce que révèle une vaste enquête européenne dont les résultats ont été publiés en août 2000.

De plus, les sportifs qui s'adonnent aux «plaisirs de la cigarette» fument deux fois moins que les fumeurs non sportifs d'après cette étude qui a été menée auprès de 21 358 sportifs licenciés de 13 pays européens âgés de 24 ans en moyenne et représentant 78 disciplines.

«On trouve 19,46 % de fumeurs chez les sportifs avec une consommation moyenne de 10 cigarettes par jour», souligne l'étude, réalisée par le Groupement latin et méditerranéen de médecine du sport et présentée lors de la 11e Conférence mondiale sur le tabac et la Santé à Chicago (Illinois). Chez les jeunes (10-13 ans), cible privilégiée des campagnes de prévention, on compte trois fois moins de fumeurs lorsqu'un sport est pratiqué en dehors de l'école. Peut-être devrait-on investir plus dans les loisirs et les sports plutôt que dans des campagnes anti-tabac ...

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET ARRÊT DU TABAGISME

Beaucoup de fumeurs qui initient un programme d'exercices arrêtent de fumer après quelques mois d'entraînement. Beaucoup de ces ex-fumeurs et ex-fumeuses me disent que l'exercice avait facilité le processus; la science semble corroborer les dires de ces gens.

En effet selon une étude publiée dans les «Archives of Internal Medicine», la pratique intensive d'un sport double les chances des femmes d'arrêter de fumer définitivement et limite leur prise de poids. Cette enquête a montré que 19,4 % des femmes qui avaient tenté de cesser de fumer tout en faisant du sport pendant 12 semaines avaient réussi à arrêter pendant au moins deux mois, contre 10,2 % des autres. Un an plus tard, ces proportions étaient de 11,9 % contre 5,4 %. Et les premières avaient gagné seulement la moitié du poids des autres.

CONSEILS

Il est préférable de faire quelques mois d'entraînement avant de tenter de cesser de fumer: initier un programme de conditionnement physique ET cesser de fumer implique deux modifications importantes à son mode de vie, ce qui rend la tâche doublement difficile. Attendre que l'exercice soit assez bien intégré à son mode de vie pour débuter le processus de cessation du tabagisme augmente grandement les chances de succès. Obtenez du support: qu'il soit médicamenteux (timbres de nicotine, Zyban, etc.) ou qu'il provienne d'un intervenant (groupe spécialisé, ou un autre professionnel de la santé), le processus sera beaucoup plus facile.

«Récompensez-vous» à court, moyen et long terme. Pour chaque étape importante (1 semaine sans tabac, 1 mois, 2 mois, etc.) offrez-vous quelque chose pour souligner vos efforts; cette méthode peut paraître simpliste, mais elle fonctionne!

Source : La Presse, 9-8-2000, La Presse, 15-06-1999 , Arch Intern Med. 1999;159:1229-1234.

Informations, questions ou commentaires: Yvan Campbell, 346- 1146 ou ycampbell@actiforme.qc.ca Site WEB : www.actiforme.net ■

DU BRONZE POUR PATRICK JEANDROZ

L'équipe AD OPT se signale au duathlon de Saint-Sauveur

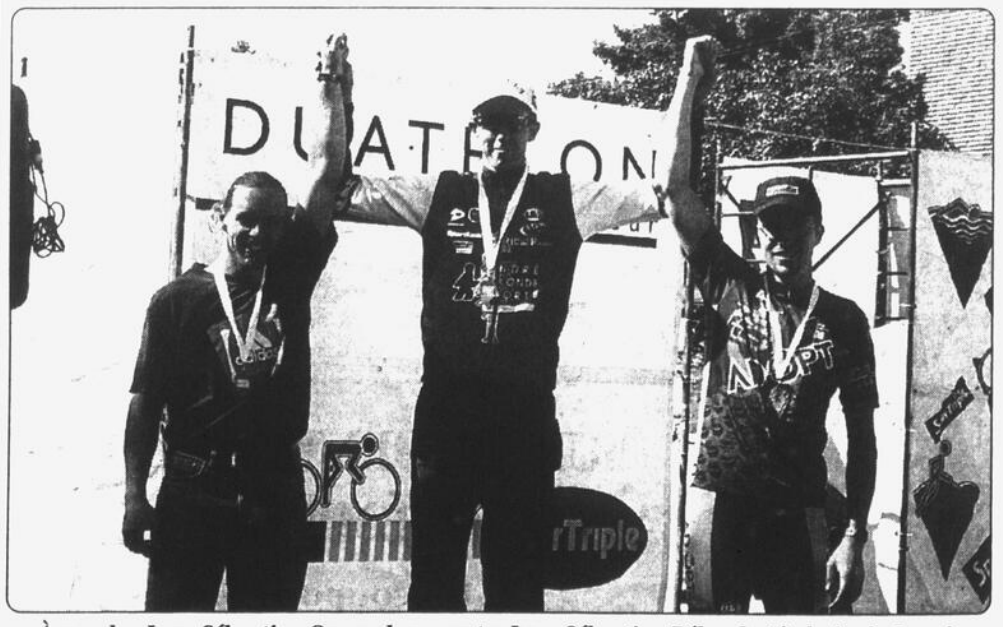
Profitant de la fin du calendrier de compétition de cyclisme sur route, quelques coureurs de l'équipe cycliste AD OPT ont tenté l'expérience d'un duathlon le 15 septembre dernier. Disputée à Saint-Sauveur dans les Laurentides, l'épreuve comportait trois km de course à pied, 30 km de vélo et autre trois km de course à pied.

Un total de 139 participants prenaient le départ de cette compétition du calendrier de la Fédération québécoise de triathlon-duathlon. Patrick Jeandroz de Saint-Luc s'est d'ailleurs imposé en terminant l'épreuve dans un temps de 1:21.14, ce qui lui donnait la troisième place dans la catégorie d'âge 25-29 ans et la 19e position au classement général derrière Jean-Sébastien Quesnel et Jean-Sébastien Béland (André Lalonde Sports).

Un autre porte-couleurs de l'équipe cycliste AD OPT s'est signalé au cours de l'épreuve. Jean-François Gagné s'est emparé du cinquième rang dans la catégorie 30-34 ans en plus de terminer au quatorzième rang du classement général avec un temps de 1:20.31.

À noter également la performance de Pascal Fortin et de Marie-Josée Théorêt qui ont terminé l'épreuve en première position dans la catégorie relais mixte. Au classement général des équipes, ceux-ci ont pris la treizième position sur un total de 27 équipes avec un temps de 1:27.29.

Les coureurs de l'équipe AD OPT croiseront à nouveau le fer avec ce type d'épreuve au mois d'octobre avec le duathlon du Mont Saint-Hilaire. ■



À gauche, Jean-Sébastien Quesnel, au centre Jean-Sébastien Béland et à droite la Luçois Patrick Jeandroz.

SEARS
Saint-Jean

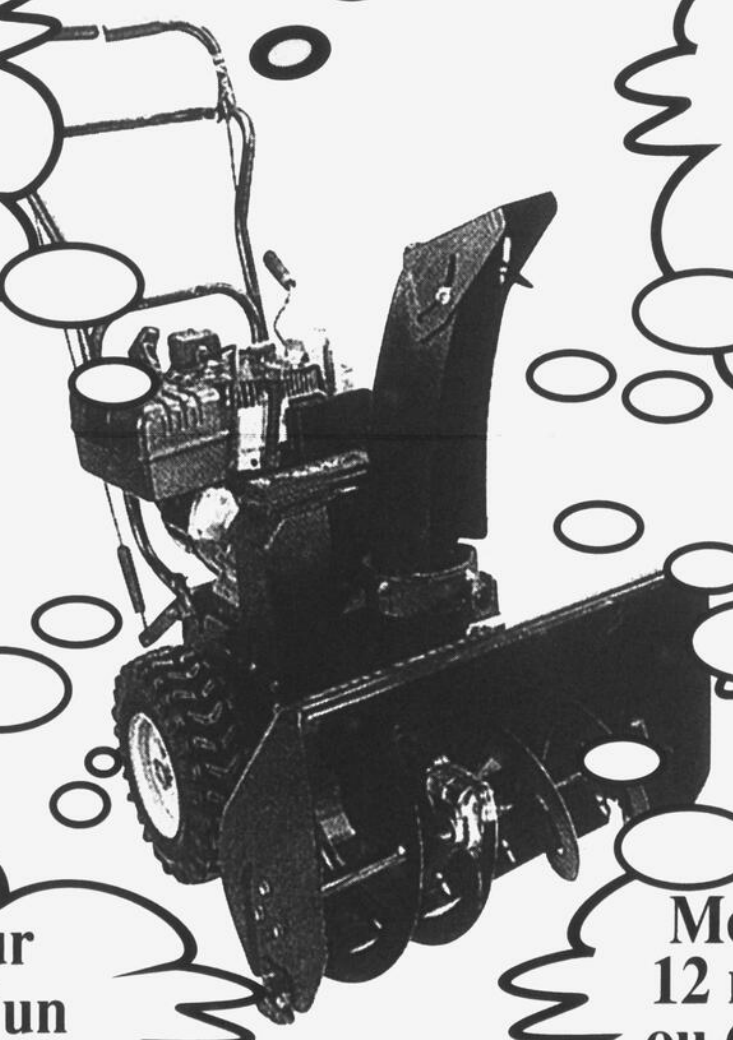
FOIRE DU CHASSE-NEIGE

19 - 20 et 21 octobre

Simplifiez votre hiver

SUPER RABAIS
de 100$ à 215$
sur les chasse-neige

EN VEDETTE
Chasse-neige 11 HP, 30 po
Rég. Sears 1 749,99$
1 549,99$
Modèle no 52151



MOITIÉ PRIX
Cabine de chasse-neige
Rég. Sears 149,99$
74,99$
No 52758

CHASSE-NEIGE pour tracteur
Rég. Sears 1 199,99$
1 079,99$
Modèle no 61072

Rien à faire pour 3 ans à l'achat d'un contrat d'entretien
(Housse gratuite no 52756, valeur de 39,99$)

Mode de paiement : 12 mensualités égales ou 6 mois sans intérêt sur approbation du crédit.

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON, OBTENEZ UN RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 25$ SUR LE PRIX DÉJÀ RÉDUIT.

Un coupon par achat (Achat minimum de 250$)

069781-1c20-I

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 2 octobre

Classement

Champlain	12
St-Louis	10
Marchand	8
Richelieu	8
Vanier 8	
Gouin	6
Laurier	6
St-Paul	6
Frontenac	4
Cartier	2
Latour	2
Lévis	

Buts produits 10 meilleurs

Émilien Lehoux	186
Léonard Timmins	172
Élisabeth Blais.	166
Angèle Lehoux	157
Claire Plouffe	157
Monique Raymond	156
Gaby Parenteau	155
Simone Goyette	152
Orise Blais	151
Gabrielle St-Hilaire	149

Circuits 10 meilleurs

Albert Boudreau	17
François Ostiguy	16
Élisabeth Blais	15
C. Duchesneau	15
Léonard Timmins	15
Noëlla Grégoire	14
Alain Harbec.	14
Gaby Parenteau	14
5 à 13	9
	9

Retraits 10 meilleurs

Monique Raymond	4
Georges Tétreault	5
Angèle Lehoux	6
Albert Boudreau	7
Thérèse Lachance	7
Roland Parenteau	7
Jean-Guy Pétrin	7
Gabrielle St-Hilaire	7
5 à 8	

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers (9)
Classement 12 octobre

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
T.V.A. Électrique	546	299	247	547
Enseigne Rive-Sud	556	294	262	528
Cran Sécurité	553	287	266	518
Taxi Union	535	267	268	499
Dist. Impex	553	275	278	497
Rest. Burger King	558	269	289	482
Gadoua	580	277	303	477
Lucar Produits Pétroliers	553	259	294	468

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Boivin, Taxi Union	4	3	1	79	49	30	620
P. Jubinville, Lucar	6	6	0	146	90	56	616
J.C. Paquette, TVA Élec.	5	5	0	107	65	42	607
A. Bureau, Cran Sécurité	5	4	1	119	70	49	588
S. Tremblay, Ens. Rive-Sud	5	4	1	125	72	53	576

La cage aux sports (Mercredi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Resto Vieux Duluth	327	208	119	636
Taxi Union	308	180	128	584
Pepsi Cola	313	174	139	555
Coq Rapide	325	172	153	529
OutZone	332	171	161	515
Épicerie des Halles	325	162	163	498
Golf Option	337	165	172	489
E. Moore Design	330	150	180	454
Chauffagiste R.S. inc.	307	115	192	374
A.G.R. Design	310	111	199	358

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Drapeau, Pepsi Cola	10	9	1	49	39	10	796
M. Rioux, Taxi Union	8	7	1	39	29	10	744
B. Lajoie, Vieux Duluth	12	10	2	65	44	21	677
J.Y. Daudelin, Épic. Halles	10	9	1	55	37	18	673
S. Beaudoin, Coq Rapide	12	10	2	69	46	23	667

Construction G.C.P. inc.

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Construction G.C.P. inc.	184	110	74	597
Thomas & Betts	197	102	95	517
Gravure Richelain	145	73	72	503
Dan's Mécanique	193	90	103	466
Resto Patate Royale	191	89	102	465
Ass. Émilien Paré	186	84	102	451

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
M. Pelletier, G. Richelain	10	8	2	39	27	12	692
L. Bélisle, Const. GCP	12	8	4	46	31	15	674
S. D'Astous, Const. GCP	12	10	2	47	30	17	638
G. Grenier, Ass. E. Paré	2	1	1	8	5	3	625
D. Fortier, Dan's Méc.	12	9	3	51	30	21	588

Christian Jacques Photo (Électricien)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Transcopies	192	107	85	557
Car. Christ. Fafard	187	104	83	556
Michel Lonpré				
Royal Lepage	200	109	91	545
L.M.L. Électrique	198	98	100	494
Bar Beethoven	195	84	111	430
Lave-Auto S.D.	188	80	108	425

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
N. Dussault, Car. Christian	12	10	2	46	34	12	739
L. Picard, M. Longpré	12	10	2	48	33	15	688
L. Dubord, M. Lonpré	12	10	2	47	30	17	638
A. Couture, Transcopies	12	8	4	48	29	19	604
A. Michaud, Bar Beethoven	12	8	4	51	29	22	569

Karaté Richard Poulin

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Laboratoire G.M.F.	326	193	133	592
Dupont Ford	351	196	155	558
A.C. Carbone	345	182	163	527
Termaco	330	174	156	527
Garage du Travailleur	333	173	160	519
Karaté Richard Poulin	329	167	162	507
Rest. Ti-Patate Frite	344	162	182	470
J.F. Pelosse et fils	334	152	182	455
Chris. Jacques Photo	316	138	178	436
Thomas & Betts	307	113	194	368

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
S. Galipeau, Dupont Ford	12	11	1	69	46	23	667
B. Boudriau, Lab. G.M.F.	12	9	3	63	41	22	651
C. Belisle, Kar. R. Poulin	10	8	2	54	35	19	648
C. Deland, Lab. G.M.F.	12	9	3	67	43	24	642
P. Paquin, Dupont Ford	12	10	2	22	45	27	625

Cons. Tremtard Inc. Gus(lundi 5/9)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Amusement Richelieu	430	241	189	560
Net. P.H. Théberge	423	231	192	546
Premier Plym. Chrysler	436	226	210	518
Piscine Horizon	425	216	209	508
Laudiom Son Éclairage	357	180	177	504
Subway St-Luc	433	217	216	501
Route 66	427	214	213	501
St-Jean Mazda	409	201	208	491
Const. Tremtard Inc Gus	434	200	234	460
Plomberie D.S.	399	176	223	441

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
P. Frechette, Net. Théberge	12	10	2	79	56	23	709
M. Sasseville, Net. Théberge	8	7	1	56	39	17	696
F. Desrochers, Plomb. D.S.	2	2	0	15	10	5	667
S. Beaudoin, Subway St-Luc	6	6	0	46	30	16	652
S. Deslaurier, Subway St-Luc	12	10	2	89	57	32	640

QUILLES

Centre Notre-Dame

Classement 1er octobre

Équipe	Pts	Qui.
S. Patenaude	20	8594
M. Denis	20	8320
M. Boucher	14	8340
G. Pépin	14	8139
M. Villeneuve	12	8009
F. Fontaine	10	7869
J. McNulty	4	8038
L. Leduc	2	7564

Semaine Plus haut simple
Stéphane Patenaude 267
M. Boucher 247

Plus haut triple
S. Patenaude 668
M. Boucher 638

Plus haute moyenne
A. Patenaude 210
M. Boucher 197

Ligue féminine Laurier

Classement 2 octobre

Équipe	Pts	Qui.
F. Meunier	26	9049
M. Boucher	24	8895
T. De Champlain	16	8407
F. Thibault	16	8304
C. Dupuis	15	8516
S. Leblanc	12	8483
L. Ricard	11	8601
S. Trudeau	8	8247

Semaine Plus haut simple
M. Boucher 239

Plus haut triple
M. Boucher 627

Plus haute moyenne
M. Boucher 194

Ligue du dimanche

Classement 14 octobre

	PG	PP	Qui.
Garage Mégré	7	9	7221
Fabritec	7	9	7140
Transko	9	7	7150
Mario méc.	10	6	7362
C.Colomb	9	7	6849
Bar du Rail	6	10	7529

Semaine Plus haut simple
Johanne Riel 172
Reggie Rousseau 222

Plus haut triple
Johanne Riel 478
Reggie Rousseau 554

Bonne Entente

Classement 9 octobre

	PG	PP	Qui
Lucille	34	6	10267
Gaby	32	8	9828
Cécile	28	12	10193
Claudette	24	16	10033
Lise	20	20	9653
Maria	18	22	9426
Jacqueline D.	17	23	9520
Rita	12	28	9470
Jacqueline W.	12	28	9196
Nicole	3	37	9299

Semaine Plus haut simple
Diana Morin 187

Plus haut triple
Diana Morin 508

Plus haute moyenne
Jeanne Roy 145

Féminine

Classement 10 octobre

	PG	PP	Qui
Lyne P.	32	16	12446
Stéphanie.	28	20	12776
Ginette	24	24	12106
Claire.	22	26	12095
Jeannine	22	26	12793
Micheline	16	32	12497

Semaine Plus haut simple
Catherine Michaud 213

Plus haut triple
Johanne Guay 498

Plus haute moyenne
Johanne Guay 154

Industrielle Mixte

Classement 12 octobre

	PG	PP	Qui
Francine	34	14	12610
Manon	33	15	12534
Françoise	30	18	12241
Réal	28	20	12484
Raymond	27	21	12110
Denis	22	26	12352
Yan	22	26	12263
Réjean	20	28	12263
Gaby	16	32	12007
Johanne	8	40	11758

Semaine Plus haut simple
Claire Alexandre 156
Raymond Hardy 228

Plus haut triple
Ginette Beloin 391
Raymond Hardy 498

Plus haute moyenne
Lise Ménard 135
Yan Champagne 159

Copains

Classement 12 octobre

	PG	PP	Qui
Martin	29	19	14509
Yves	29	19	14067
Daniel	28	20	14425
Lynda	28	20	13908
André B.	27	21	14569
André H.	25	23	13238
Maurice	21	27	13596
Mario D.	21	27	13358
Mario G.	18	30	14251
Gilles	14	34	13378

Semaine Plus haut simple
Line Williams 184
Manuel De Almeida 248

Plus haut triple
Line Williams 458
Manuel De Almeida 599

Plus haute moyenne
Lise Cyr 145
Martin Pluk 185

Amitié Mixte

Classement 8 octobre

	PG	PP	Qui
Elphège.	10	9	8925
Claire V.	10	10	9591
Jules	10	10	8818
Marcel J.	8	12	8325
Marcel C..	7	13	9404
Jacqueline	7	13	8751
Jacques	6	13	9118
Lucien D.	5	15	9900

Semaine Plus haut simple
Marie-Paule Labrie 150
Yvon Paquette 171

Plus haut triple
Marie-Paule Labrie 394
Yvon Paquette 438

Plus haute moyenne
Ghislaine Raymond 137
Jacques Labrie 141

Investors

Classement 8 octobre

	PG	PP	Qui
Lyne F.	28	12	11583
Raymond	24	16	11441
Nancy	24	16	11704
Gérard	22	18	11364
Denise	20	20	10909
Thérèse	19	21	10935
Marcel	18	22	11357
John	17	23	11407
Suzie	16	24	11766
Lyne R.	12	28	11062

Semaine Plus haut simple
Diane Gadoury 181
Charles Cousineau 244

Plus haut triple
Diane Gadoury 464
Charles Cousineau 537

Plus haute moyenne
Diane Gadoury 154
Charles Cousineau 165

Les Élites

Classement 14 octobre

	PG	Qui
André R.	254	15380
Jean P.	252	14927
Gilles A.	247	12921
Catherine	213	13816
Serge	209	13364
Roland	207	13574
Yves	197	13839
André H.	178	12975
Jean-François	159	13488
Philippe	151	13081

Semaine Plus haut simple
Martin Pluk 234

Plus haut triple
Jean Provencher 622

Plus haute moyenne
Jean Provencher 199

Matin Opti

Classement 13 octobre

	PG	PP	Qui
Dave	12	12	6345
Andréanne	10	14	6616
Jean-Sébastien	10	14	5225
Jonathan	9	15	6646
Rémy	8	16	6281
Olivier	8	16	6483
Benoit	7	17	6519
Anthony	7	17	5403
Francis	5	19	6329
Simon	4	20	6594

Semaine Plus haut simple
Julie Fournier 116
Benoit Pluk 138

Plus haut triple
Anne-Marie-Eve Benoit 318
Rémy Paré 333

Plus haute moyenne
Caroline Brais 129
Jean Audette 136

Opti-Quilles

Classement 13 octobre

	PG	PP	Qui
Nathan	14	1	7454
Steve	12	4	7436
Jean	8	8	6864
Pascal	5	11	7696
David	4	11	6530
Louis	4	12	6910

Semaine Plus haut simple
Caroline Brais 155
Sébastien Goyette 183

Plus haut triple
Caroline Brais 381
Sébastien Goyette 487

Le Cactus

Classement 9 octobre

	PG	PP	Qui
Arthur	30	18	13405
Pierre	30	18	13227
Yvon C.	30	18	13098
Daniel	26	22	13793
Gérard	26	22	12872
Jean-Marc	24	24	13629
Jean-François	22	26	13066
Danielle	20	28	12393
Michel	18	30	12485
Ernest	14	34	12376

Semaine Plus haut simple
Jeanne Lévesque 196
Raoul Lamarre 210

Plus haut triple
Johanne Guay 489
J.-F. Guimond 498

Plus haute moyenne
Johanne Guay 157
Yvan Delisle 154

Roule ta Boule

Classement 11 octobre

	PG	Qui
Équipe 5	24	9076
Équipe 4	24	9583
Équipe 3	20	9515
Équipe 6	20	9145
Équipe 2	18	9102
Équipe 1	14	9316

Semaine Plus haut simple
Jeanne D'Arc Nadeau 203
Alain Aubé 212

Plus haut triple
Jeanne D'Arc Nadeau 463
Alain Aubé 482

Plus haute moyenne
Line Shelton 144
Réal Laplante 151

Amis de la Montérégie

Classement 12 octobre

	PG.	PP	Qui
Bachi-Bouzouc	62	38	9986
Mousquetaires	57	43	10770
Voisins	54	46	9694
Four Strikes	51	48	9256
Balou-Balou	50	50	10211
Généreux	44	55	9372
Belles Soeurs	41	59	9010
7-7	40	60	9903

Semaine Plus haut simple
Réal Lefebvre 256
Micheline Gamache 197

Plus haut triple
Stéphane Bourdeau 671
Micheline Gamache 527

Plus haute moyenne
Yves Lucier 201
Michèle Roy 148

Bar de la Montée

Classement 18 octobre

	PG.	PP	Qui
Suiveux	30	10	14350
Douglas	30	10	14307
Joueurs	25	15	14136
Capables	24	16	14403
Sans Nom	22	18	14595
Old Timer	21	19	14120
Normandin			
Transit	20	20	14589
Lions	18	22	14435
Intouchables	16	24	14171
Légendes	14	26	14149
Mousquetaires	12	28	14315
3 Gros Petits	8	32	14076

Semaine Plus haut simple
Jocelyn Pinet 235
Lucie Rémillard 190

Plus haut triple
Armand Rathé 686
Maryline Roy 487

Plus haute moyenne
Michel Morrier 198
Lise Deland 147

Brasserie de l'Ouest

Classement 17 octobre

	PG.	PP	Qui
N. Braun	68	51	13515
C. Gagné	67	52	13753
B. Trahan	64	56	13598
L. Poulin	63	57	13642
S. Viens	49	71	13476
M. Cholette	48	72	13545

Semaine Plus haut simple
René Surprenant 247
Henriette Demers 213

Plus haut triple
René Surprenant 677
Henriette Demers 537

Plus haute moyenne
René Surprenant 186
Henriette Demers 158

Classique

Classement 17 octobre

	PG.	PP	Qui
E. Grenier	82	38	10961
R. Beauchemin	77	43	11293
M. Lachance	71	49	10878
R. Girard	66	54	10708
G. Lussier	61	59	10837
J.P. Gingras	59	60	10685
G. Tremblay	59	61	10541
C. Dumont	55	65	10817
J. Grenier	54	66	10622
C. Rondeau	47	72	10505
R. Olivier	45	74	10698
J. Lahaie	42	77	10719

Semaine Plus haut simple
Stéphane Bourdeau 300

Plus haut triple
Éric Grenier 742

Plus haute moyenne
Éric Grenier 230

Classique Senior

Classement 15 octobre

	PG.	PP	Qui
R. Dapratto	12	8	8770
M. Chayer	12	8	8770
G. Langlois	11	9	8977
G. Dupré	11	9	8746
M. Gosselin	10	10	9029
M. Lapointe	10	10	8854
G. Lussier	10	10	8823
J. Lapointe	9	11	8858
J. Huard	9	11	8796
N. Blain	9	11	8772
G. Pétrin	9	11	8559
C. Fortin	8	12	8862

Semaine Plus haut simple
Gérard Langlois 266

Plus haut triple
Charles Fortin 660

Plus haute moyenne
Charles Fortin 198

Féminine du Multisport

Classement 17 octobre

	PG.	PP	Qui
Clef de Sol	61	35	8746
Serv. Fin.			
A. Dubois	60	35	8454
Ross Sport	56	40	8597
Confections Maly	49	47	8530
Écuries S.O.S.	49	47	7842
Salon L'Imprévu	46	49	7981
Rest. Chez Alice	34	61	8057
Yum-Yum	27	68	7765

Semaine Plus haut simple
Chantal Bélanger 267

Semaine Plus haut triple
Chantal Bélanger 719

Semaine Plus haute moyenne
Chantal Bélanger 205

La Table Ronde

Classement 14 octobre

	PG.	PP	Qui
L. Laplante	57	35	10564
J. Delorme	49	42	10430
G. Oligny	48	44	10561
R. Pouliot	47	45	10355
S. Beaupré	43	49	10457
Y. Dupuis	42	50	10602
P. Beauregard	39	53	10564
C. St-Laurent	36	55	10383

Semaine Plus haut simple
Christian Beaupré 267
Christiane Fortin 199

Plus haut triple
Christian Beaupré 672
Christiane Fortin 515

Plus haute moyenne
Christian Beaupré 197
Christiane Fortin 162

Le Beethoven

Classement 13 octobre

	PG.	PP	Qui
Un pour Tous	25	10	12360
Lambineux	24	11	12896
Fiers à bras	23	12	12687
Think Big	21	14	12523
Bédaines	18	17	12481
Cousins & Cousines	16	19	12563
Chouettes	15	20	12277
Sans Noms	14	21	12163
Dragons	12	23	12276
Licornes	7	28	12069

Semaine Plus haut simple
Sylvain Gagnon 300
Nancy Campbell 243

Plus haut triple
Carl Circé 699
Nancy Campbell 584

Plus haute moyenne
Carl Circé 213
Nancy Campbell 173

Les Ados

Classement 13 octobre

	PG.	PP	Qui
Osiris	7	1	7035
Huskys	6	2	6924
Ultimatum	5	3	6867
Orioles	4	4	6950
Patriotes	1	7	6591
Aigles	1	7	6368

Semaine Plus haut simple
Mathieu Lebeau 254
Ariane Roy 223

Plus haut triple
Mathieu Lebeau 594
Ariane Roy 543

Plus haute moyenne
Stéphane Malaven 196
Ariane Roy 173

Les Bibittes Dry

Classement 16 octobre

	PG.	PP	Qui
Cigales	30	12	10737
Guêpes	28	14	11553
Vers blancs	25	17	11084
Bourdons	23	19	10818
Tarentules	22	20	10282
Talitres	21	21	10593
Demoiselles	21	21	10090
Perce-oreilles	20	22	10379
Monarques	19	23	10704
Libellules	18	24	10823
Taons	14	28	10086
Scarabés	11	31	9494

Semaine Plus haut simple
Alain Belle 252
Lucie Bessette 205

Plus haut triple
Yves Allard 636
Francine Lorrain 557

Plus haute moyenne
Alain Belle 193
Nancy Ouellette 170

Les maladies du rein s'attaquent aux familles, pas seulement aux individus.
Donnez généreusement
www.rein.ca

À l'achat de 4 pneus MICHELIN^MD Alpin^MD*
obtenez une trousse de survie MICHELIN^MD GRATUITEMENT !
Offre valable du 15 octobre au 11 novembre 2001



Respecte les exigences de l'A.C.I.C.* d'adhérence dans la neige

www.michelin.ca

CONCOURS Plein la VUE !

Plus... Courez la chance de GAGNER un de nos PRIX SONY !

* Arctic^MC, Alpin^MC, Pilot^MC, Alpin^MC, 4X4 Alpin^MC
Cette offre s'applique uniquement à l'achat de 4 pneus MICHELIN^MC Alpin^MC. Valeur au détail de la trousse de survie MICHELIN^MC, 75 $. Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat requis pour participer au concours Plein la Vue. Règlement disponible chez les détaillants participants et sur le site www.michelin.ca.

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.^MC

PNEUS J.T.G. INC.
814, boul. d'Iberville
Iberville
(450) 347-3696

President

Visitez notre site internet www.president.qc.ca

27/5798-1-20-L

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Les Copains du Samedi

Classement 13 octobre

	PG.	PP	Qui
M. Morrier	25	10	9870
S. Darveau	25	10	9456
A. Morency	23	12	9632
E. Darveau	20	15	9858
B. Lareau	18	17	9510
G. Proulx	17	18	9571
A. England	16	19	9448
M. Proulx	15	20	9195
R. Fournier	14	21	9441
G. Houle	13	22	9716
R. Cartier	12	23	9899
Y. Laroche	12	23	9481

Semaine Plus haut simple

Edmond Darveau	256
Yvette Blanchet	226

Plus haut triple

Michel Morrier	671
Micheline Proulx	590

Plus haute moyenne

Alain England	204
Sylvie Ouimet	177

Les Couches-tard

Classement 12 octobre

	PG.	PP	Qui
Esthétique Louise	64	36	9940
Confections Maly	58	41	10560
Bout. S. Garneau	58	42	9619
R.C.I. Env. inc.	56	43	9843
Ameub. P. Mercier	53	46	9650
Relais d'eau pure	50	50	10570
Emballage St-Jean	49	50	9921
Rest. Da Lucia	49	51	9881
Di-Com-Express Serv. Fin. Ass.	43	57	9789
A. Dubois	43	57	9432
Verdura	41	59	9716
Ovale Ford-Lincoln	34	66	9362

Semaine Plus haut simple

Richard Girard	300
Line Marcoux	269

Plus haut triple

Richard Girard	733
Line Marcoux	663

Plus haute moyenne

Richard Girard	213
Line Marcoux	193

Les Endimanchés

Classement 14 octobre

	PG.	PP	Qui
J. Laliberté	34	6	10046
J. Livernois	32	8	9578
D. Bourques	24	16	8697
R. Potvin	20	20	9057
D. Savoie	20	20	8694
Y. Laroche	18	22	9465
C. Forest	16	24	8720
M. Papamickael	13	27	8701
D. Côté	12	28	8662
D. Hébert	11	29	8518

Semaine Plus haut simple

Claude Laveault	255
Donna Durant	196

Plus haut triple

Steve Vinet	713
Donna Durant	520

Plus haute moyenne

Réjean Potvin	192
Johanne Choquette	157

Les Gens du Bout

Classement 16 octobre

	PG.	PP	Qui
L. Thibodeau	18	6	12658
R. Godin	18	6	12497
R. Normand	16	8	12546
R. Gagné	16	8	12546
Y. Aubé	15	9	12630
L. Grenon	15	9	12374
L. Allaire	14	10	12488
A. Goyette	14	10	12372
R. Poirier	14	10	12332
N. Lachance	13	11	12383
G. Langlois	12	12	12499
T. Goyette	12	12	12348
G. Pétrin	11	13	12673
G. Morin	11	13	12374
G. Fortin	11	13	12355
Y. Frappier	10	14	12580
M. Patenaude	10	14	12458
G. Simard	9	15	12412
P. Temelini	9	15	12339
R. Duquette	9	15	12331
A. Foucreault	9	15	12324
B. Brais	9	15	12259
G. Lemieux	7	17	12195
A. L'Écuyer	6	18	12332

Semaine Plus haut simple

Réal Godin	267
Henriette Demers	227

Plus haut triple

Maurice Patenaude	644
Henriette Demers	565

Plus haute moyenne

Maurice Patenaude	190
Diane Desormier	178

Les Juniors

Classement 13 octobre

	PG.	PP	Qui
Alligators	12	0	4860
Lionnes	4	8	4915
Jaguars	4	8	4751
Tigresses	4	8	4739

Semaine Plus haut simple

Vincent Brodeur	105
Stéphanie Bouchard	137

Plus haut triple

Vincent Brodeur	295
Stéphanie Bouchard	366

Plus haute moyenne

Vincent Brodeur	98
Stéphanie Bouchard	102

Ligue Acrobate

Classement 17 octobre

	PG.	PP	Qui
6-6	19	8	15191
5-5	14	13	14715
3-3	14	14	14654
4-4	12	16	14783
2-2	12	16	14620
1-1	12	16	14605

Semaine Plus haut simple

Patrick Contant	255
Danielle Breault	229

Plus haut triple

Patrice Trahan	627
Danielle Breault	594

Plus haute moyenne

Patrice Trahan	191
Danielle Breault	163

Ligue Évasion

Classement 12 octobre

	PG.	PP	Qui
Inséparables	14	5	8789
Frangines	13	6	7299
Simpsons	12	8	7807
Geais Bleus	12	8	7598
Équipiers	11	9	8288
Tournesols	10	10	9350
4 As	9	11	10403
Montgolfiers	8	11	7705
Boys	8	12	9949
Too Late	7	12	8318
Anges	7	13	9960
Traction	7	13	7999

Semaine Plus haut simple

Georges Gamache	269
Suzanne Rogowski	205

Plus haut triple

Georges Gamache	682
Suzanne Rogowski	507

Plus haute moyenne

Georges Gamache	214
Réjeanne Dumont	155

Mixte du Vendredi Soir

Classement 12 octobre

	PG.	PP	Qui
G. Fontaine	26	14	10516
M. Robert	25	15	10345
G. Bouchard	24	16	10640
R. Brodeur	22	18	10252
S. Bibaud	20	20	10436
R. Hamel	20	20	10420
R. Lemay	19	21	10433
R. St-Germain	18	22	9802
G. Morin	16	24	10586
D. Marcoux	10	30	9878

Semaine Plus haut simple

Gaétan Morin	255
Pierrette Mailloux	223

Plus haut triple

J.-François Alix	651
Pierrette Mailloux	557

Plus haute moyenne

Robert Brodeur	189
Pierrette Mailloux	169

O'Keefe II

Classement 15 octobre

	PG.	PP	Qui
R. Fournier	30	12	9980
L. Fournier	27	15	10005
M. Choquette	25	17	9931
S. Martin	25	17	9575
J. Lyonnais	24	18	9858
R. Martin	22	20	9665
L. Martin	22	20	9664
G. Labonté	18	24	9776
K. Lavallée	18	24	9641
R. Lecours	16	26	9664
C. Brault	13	29	9647
C. Morin	12	30	9602

Semaine Plus haut simple

Richard Martin	260
Karine Lavallée	216

Plus haut triple

Richard Martin	690
Karine Lavallée	577

Plus haute moyenne

Léon Fournier	214
Sylvie Martin	180

Planchers bois franc F.B.

Classement 17 octobre

	PG.	PP	Qui
Maltais	28	14	11359
Poirier	27	15	11290
Séguin	27	15	11046
Choinière	21	21	10992
Dolbec	19	23	10928
Laplante	19	23	10769
Bouchard	17	25	10614
Vloico	10	32	10710

Semaine Plus haut simple

Robert Vloico	234
Manon Vloico	201

Plus haut triple

Jacques Poirier	694
Lise Dolbec	599

Plus haute moyenne

Jacques Poirier	203
Lise Dolbec	176

Plomberie D.S.

Classement 16 octobre

	PG.	PP	Qui
7-7	74	46	15669
Polissage			
S.G.B.	72	48	15457
Cabinex	68	52	15316
Plabert	65	64	16018
10-10	62	57	15220
3-3	61	58	15444
Plomberie D.S.	60	59	15480
12-12	58	61	15800
5-5	57	63	15370
B.M.R.	56	64	15241
Petits Moteurs 15288	133	44	76
Universal	40	79	15196

Semaine Plus haut simple

Stéphane St-Pierre	288
Robert Guay	295

Plus haut triple

Stéphane St-Pierre	998
Mario Barry	1027

Plus haute moyenne

Stéphane St-Pierre	225

R.B.L. Ventilation

Classement 15 octobre

	PG.	PP	Qui
T. St-Pierre	21	4	10510
G. Poulin	20	5	10705
Y. Ross	16	9	10609
A. Raymond	13	12	10366
A. Durant	12	12	10309
S. Ross	12	13	10480
M. Robert	11	14	10448
L. Campbell	10	14	10382
M. Parent	9	16	10432
D. Durant	9	16	10418
A. Demers	9	16	10252
A. Pétrin	7	18	9962

Semaine Plus haut simple

André Raymond	257
Donna Durant	219

Plus haut triple

Yvon Ross	667
Aline Pétrin	550

Plus haute moyenne

Allan Durant	206
Lise Campbell	176

Resto Bar Latino

Classement 14 octobre

	PG.	PP	Qui
Les As	28	12	11931
Salon L'Ami	26	14	11592
Rock'n Roll	24	16	11603
Copains	24	16	11433
A.A.	23	17	11539
Topazes	22	18	11586
Dinos	20	20	11820
Dynamite	19	21	11623
Triangle d'or	8	32	11201
Peanuts	6	34	11310

Semaine Plus haut simple

Jeranio Ortiz	223
Danielle Daunais	208

Plus haut triple

Claude Ouellette	630
Danielle Daunais	509

Plus haute moyenne

Claude Ouellette	182
Danielle Daunais	156

Sportive Haut-Richelieu

Classement 18 octobre

	PG.	PP	Qui
D. Matesi	56	24	9740
J. Charron	48	32	9154
L. Brault	45	34	9110
P. Benoit	44	36	9081
P. Vachon	43	37	9183
S. Thibault	40	40	9189
E. Normandin	39	40	8901
R. Vincent	37	43	9030
M. Gauthier	36	43	9139
M. Barrière	32	47	8701
L. Frégeau	30	50	9008
N. Campbell	28	52	8670

Semaine Plus haut simple

Robert Cedras	279

Plus haut triple

Gilles Lussier	712

Plus haute moyenne

Éric Robert	221

Taverne des Sports

Classement 18 octobre

	PG.	PP	Qui
Pharm. Uniprix	80	64	14276
Resto Frères Moreau	77	66	13928
Nettoyeur Martin	74	70	14357
Acier H. Milot	56	87	13433

Semaine Plus haut simple

Jean Robitaille	246
Sonia Milot	210

Plus haut triple

Michel Fortin	671
Sonia Milot	584

Plus haute moyenne

Michel Fortin	211
Sonia Milot	175

TVA Élect. Inc.

Classement 18 octobre

	PG.	PP	Qui
D. Blanchette	15	9	13808
H. Latour	14	10	13936
J.C. Blanchette	14	10	13676
D. Roman	12	12	13721
A. Guay	12	12	13431
M. Maltais	11	13	13800
G. Gauthier	9	15	13623
L. Falardeau	9	15	13442

Semaine Plus haut simple

J.C. Blanchette	243
Monique Charpentier	237

Plus haut triple

Daniel Blanchette	621
Monique Charpentier	575

Plus haute moyenne

Henri Latour	193
Madeleine Maltais	172

Les Pros du Mercredi

Classement 10 octobre

Hirondelles	34
Agents Libres	34
Beaux-Bébés	32
Lions	28
Couches-Tard	24
Tigres	24
Farouches	24
Arc-en-ciel	16
Maringouins	14
Vedettes	10

Semaine Plus haut simple

Denise Patenaude	218
Bernard Brais	227

Plus haut triple

Maria Savaria	542
Réal Boulerice	604

Crevier Station d'essence Domax

Classement 12 octobre

Équipe		Gagn..
Auberge Harris	124	13152
Studio Charmis Massothérapeute	111	12720
Sylvie Normandin Vidéologue	102	12992
Fleuriste Ballonier L'Arc Dumoulin	101	12967
Électronique	94	12744
	71	12536

Semaine Plus haut simple

Claude Bienvenue	254
Maryse Poulin	291

Plus haut triple

Daniel Lessard	728
Denise Raymond	806

Plus haute moyenne

Jocelyn Ouellette	203
Denise Raymond	171

ON A CLONE LA POULE AUX OEUFS D'OR

RAEL EST ENLEVE PAR DES EXTRA-TERRESTRES

LE SIDA N'ATTEINT PAS LES REGIONS RURALES

Mythes et réalités : saisir la différence
www.cdnaids.ca

PAROLE AUX SPORTIFS

Merci pour ces belles années

Dernièrement, le groupe du Festi-Glace a remis le flambeau à une nouvelle équipe. Après cinq ans auprès des enfants, le temps était venu de laisser la place à une nouvelle équipe, dynamique et avec de nouvelles idées.

Je suis sûr que durant ces belles années les enfants, les parrains, les bénévoles et l'équipe du comité ont passé de très beaux moments. Je peux vous garantir que j'ai apprécié travailler avec ces gens. Nous avons, pendant ces années, fait de notre mieux pour avoir une organisation des plus professionnelles, accueillantes, chaleureuses, et à l'écoute des enfants. Nous avons aussi géré l'argent, votre argent de la façon à ce que l'enfant soit le plus gâté et qu'il se souvienne que lorsqu'il est passé au tournoi Festi-Glace qu'il en ressortait les mains pleines et les yeux pétillants.

Nous avons acheté beaucoup de cadeaux qui ont été remis aux joueurs après chaque partie. Pour agrémenter la fête à l'image de l'enfant, nous avons fait appel à des maquilleurs qui ont maquillé les enfants, nous avons fait un don à chaque année à «Ambulance St-Jean» pour les remercier pour leur travail. Nous avons fait aussi des dons régulièrement à l'hôpital du Haut-Richelieu.

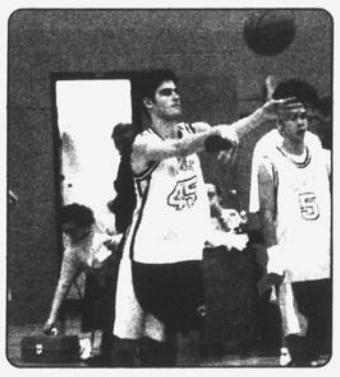
Avec les profits, Festi-Glace a contribué à l'achat d'équipement (chandails de hockey) qui a été remis au Hockey mineur de Saint-Jean pour vos enfants. Tous ceux qui ont travaillé à ce Festi-Glace sont des gens qui ont donné beaucoup, qui ont sacrifié beaucoup de temps, qui ont fait ça «pour les tout-petits avec amour» et je les remercie sincèrement.

Je tiens à remercier tous les fournisseurs, commanditaires, parrains, bénévoles, toutes les équipes, qui ont fait de cet événement un franc succès.

J'ai apprécié travailler avec des gens merveilleux et je tiens à les remercier personnellement, tous ces gens du comité que j'ai côtoyés pendant ces cinq belles années. Sans la grande implication de ces gens, ce tournoi n'aurait pas pu avoir lieu.

Je tiens aussi à remercier personnellement Sylvain Roy qui est le fondateur de ce tournoi. Aussi je remercie ma famille. ■

SERGE DESPATIE





(Photos Kathy Boivin)

Match annulé

En route vers le cégep samedi soir, l'équipe de basketball du collège de Saint-Laurent a été victime d'un léger accident sur le boulevard du Séminaire. Cet accrochage a forcé l'annulation du match qu'elle devait disputer contre la formation du cégep de Saint-Jean. Les Géants devront donc patienter avant de jouer leur première partie de la saison, prévue pour le samedi 20 octobre à 19 heures à Saint-Jean contre Vanier. ■



Partez sans payer

GM

RONDEAU

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

LOUEZ UNE SUNFIRE OU UNE GRAND AM 2002

0$** COMPTANT **0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ **0$** PREMIÈRE MENSUALITÉ





2 PORTES

Sunfire SL	229 $ / mois*	• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag • 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Aileron arrière • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Sunfire SLX	279 $ / mois*	**Sunfire SL plus** : • Climatiseur • Roues en aluminium de 15 po • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Télé-verrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Grand Am SE	319 $ / mois*	• Moteur Ecotec L4 de 140HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Roues en aluminium de 15 po • Aileron arrière • Portes et coffre à commandes électriques • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Phares antibrouillards

4 PORTES

Sunfire SL	229 $ / mois*	• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre • Moulures latérales • Roues de 14 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Sunfire SLX	279 $ / mois*	**Sunfire SL plus** : • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Roues de 15 po • Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
Grand Am SE	319 $ / mois*	• Moteur Ecotec L4 de 140HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Dispositif antivol PASSLock • Portes et coffre à commandes électriques • Volant inclinable • Aileron arrière • Phares antibrouillards

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujettes au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Conditions applicables à la location seulement. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km.

359-9990

VÉHICULES D'OCCASION

359-9990



6 995 $ — 7 495 $
1997 Géo Métro
hatchback 2 portes, 77000 km
automatique, 4 cylindres



9 995 $
1994 Buick Regal custom
coupé 2 portes, 3,8 litres,
bien équipé, 58 000km seulement



18 495 $
2001 Chevrolet Malibu
6 cylindres, groupe électrique, CD



18 995 $
1998 GMC Sonoma 4x4
cabine allongée,
50 000 km seulement



15 495 $ — 15 995 $
1998 Buick Century
tout équipé, 53 200 km



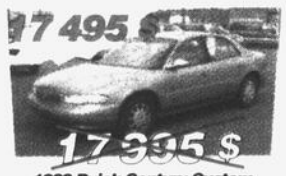
16 495 $ — 17 495 $
1998 Pontiac Transport allongée
7 sièges individuels, groupe
électrique, 71 800 km



12 495 $ — 12 995 $
1999 Saturn SL1
automatique, aileron, 45 000 km



10 495 $ — 10 995 $
1998 Chrysler Néon
42 000 km, autom., climatiseur



17 495 $ — 17 995 $
1999 Buick Century Custom
bas kilométrage, tout équipé



19 995 $
2000 Pontiac Sunfire GT
décapotable, automatique,
30 600 km seulement



11 995 $
1998 Chevrolet Malibu
automatique, climatiseur, volant
inclinable, cassette, 63 000 km



15 495 $ — 15 995 $
2001 Pontiac Sunfire
automatique, volant inclinable,
régulateur de vitesse, 27 500 km



7 995 $ — 8 495 $
1996 Mazda Protégé
5 vitesses, excellente condition



14 495 $
1997 Chevrolet S-10 LS King Cab
33 000 km seulement, autom., 4,3 Vortec,
cassette, «Bed Liner», coffre de rangement
arrière, rég. de vitesse, mags



16 995 $ — 17 995 $
1999 Pontiac Grand Prix
38 000 km



17 495 $
1998 Chevrolet Métro
5 vitesses, AM/FM cassette,
52 000 km seulement



17 995 $
2000 Pontiac Sunfire GT
tout équipé, toit ouvrant,
lecteur laser, 11 475 km



24 995 $
2000 Chevrolet Blazer ZR2
tout équipé, toit ouvrant, 41 300 km
balance de garantie



5 295 $ — 9 995 $
1994 Mercury Grand Marquis
tout équipé, jantes aluminium,
154 000 km



25 495 $
1999 GMC Sierra 1500 SLE
3 portes, groupe électrique, cassette,
CD, climatiseur, 5,3 litres, «Bed Liner»,
45 700 km, bal. de garantie GM



17 495 $ — 17 995 $
1997 Acura 2.5 TL
4 portes, tout équipé, cuir,
92 300 km, balance de garantie



22 495 $
2000 Pontiac Grand Prix GT
tout équipé, roues «mags»,
lecteur laser, 10 600 km



TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET RECONDITIONNÉS

RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU RONDEAU

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu ☎ 359-9990 www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca